

عربی

آشنایی با روزنامه‌ها و مجلات



دکتر یحیی معروف دکتر وحید سبزیان پور
قابل استفاده برای دانشجویان ادبیات عرب.
الهیات ادبیات فارسی. علاقه مندان زبان عربی

صلى الله عليه وسلم

آشنایی با روزنامه‌ها و مجلات عربی

قابل استفاده دانشجویان ادبیات عرب،

الهیات، ادبیات فارسی و

کلیه علاقه‌مندان زبان عربی

دکتر یحیی معروف

دکتر وحید سبزیانپور

تهران

۱۳۸۳

معروف، یحیی: ۱۳۴۴ -

آشنایی با روزنامه‌ها و مجلات عربی: قابل استفاده دانشجویان ادبیات عرب؛
الهیات: ادبیات فارسی و کلیه علاقه‌مندان زبان عربی / یحیی معروف؛ وحید
سبزیانپور. — تهران: خورشید باران: ۱۳۸۳.
۲۲۴ ص.

ISBN 964-8515-05-0

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. زبان عربی -- راهنمای آموزشی (عالی). ۲. زبان عربی -- کتابهای قرائت
-- روزنامه‌نگاری. ۳. زبان عربی -- ترجمه به فارسی. ۴. فارسی -- ترجمه به
عربی. الف. سبزیانپور؛ وحید: ۱۳۳۷ - ب. عنوان.

۴۹۲/۷۸۶۴ فا PJ۶۲۰۳/م۶۵

۸۳-۱۹۸۸۴ م

کتابخانه ملی ایران



■ نام کتاب: آشنایی با روزنامه‌ها و مجلات عربی

■ معروف، یحیی و سبزیانپور، وحید

■ ناشر: خورشیدباران ۰۹۱۲۳۴۶۶۳۲۰

■ ناظر چاپ: سید صالح ادنانی

■ طراحان: سید رضا ادنانی - علی بهادری

■ چاپ: اول - ۱۳۸۳

■ تعداد: ۳۰۰۰ نسخه

■ چاپ و صحافی: الهادی

■ تاریخ چاپ: زمستان ۸۳

■ شابک: ۹۶۴-۸۵۱۵-۰۵-۰

■ ISBN: 964-8515-05-0

■ قیمت: ۱۸۰۰۰ ریال

■ حق چاپ برای ناشر محفوظ است

فهرست مطالب

پیشگفتار مؤلفان.....	۱
۱- سرقت ناقوسهای یک کلیسای بزرگ.....	۳
۲- اتهام یک نوجوان به خاطر حمله به اینترنت.....	۵
۳- مشاجره‌ای مانع برخاستن یک هواپیما شد.....	۷
۴- ستون پنجم.....	۹
۵- وفاداری یک همسر (زن).....	۱۱
۶- آفریقا مغزهای روشنفکر خود را از دست می‌دهد.....	۱۲
۷- معتادان به مواد مخدر که در رحم مادران هستند.....	۱۴
۸- استراحت در بستر همیشه برای بهبودی سودمند نیست.....	۱۷
۹- کاهو.....	۱۹
۱۰- مهمانان از صدای او به وجد نیامدند، او هم به سوی آنها تیراندازی کرد.....	۲۱
۱۱- از دلفین چه می‌دانید؟.....	۲۳
۱۲- یک سرود به جای جریمه‌ی رانندگی.....	۲۵
۱۳- آسمانِ تگزاس دلار بارید.....	۲۸
۱۴- شیطان پرستان به منظور توقف زلزله یک دختر جوان را به قتل رساندند.....	۳۰
۱۵- خرسی در باغ وحش کودکی را پاره پاره کرد.....	۳۳
۱۶- تولد یک نوزاد پس از برخورد دو اتومبیل.....	۳۵
۱۷- مرگ را بر ترک علاقه‌اش ترجیح داد.....	۳۶
۱۸- در سفره‌های غذا از کرفس بی‌نیاز نیستیم.....	۳۸
۱۹- دلایل تأخیر رشد دندانها در کودکان.....	۴۰
۲۰- کودکی با مادر متوفای خود زندگی کرد.....	۴۲

- ۲۱- هشدارى به پدران در ارتباط با خشونت با کودکان ۴۴
- ۲۲- چای سبز برای مبارزه با بسیاری از بیماریها سودمند است..... ۴۵
- ۲۳- اشتباهات پزشکی متجر به مرگ دهها هزار نفر می شود..... ۴۷
- ۲۴- ۵۷ سال برای فرار از دست نازیها در یک زیر زمین پنهان شد..... ۴۹
- ۲۵- دو میلیون کودک در طی ده سال در جنگها کشته شده اند..... ۵۱
- ۲۶- عنکبوتی در گوش یک زن بیمار..... ۵۳
- ۲۷- افزایش ابتلای خلبانان به سرطان..... ۵۵
- ۲۸- آخرین سلاح در برابر فرهنگ غربی..... ۵۸
- ۲۹- جنین دختر موجب تهوع می شود..... ۶۰
- ۳۰- مادری با ممانعت دخترش از سوار شدن به هواپیما، جان او را نجات داد.. ۶۲
- ۳۱- افرادی که تا دیر وقت کار می کنند موفقیت بیشتری دارند..... ۶۴
- ۳۲- پیاز را دزدیدند و جواهرات را به جا گذاشتند..... ۶۶
- ۳۳- جستجو به دنبال ارتشی دفن شده در صحرا..... ۶۸
- ۳۴- خوردگی لایه ی ازون بر روی اروپا..... ۷۰
- ۳۵- از آتش سوزی گریخت و بر اثر یخ زدگی جان داد..... ۷۳
- ۳۶- بیشتر غذاهای کنسرو شده آلوده هستند..... ۷۵
- ۳۷- دختر بچه ای پس از سقوط از پل از مرگ نجات یافت..... ۷۸
- ۳۸- زدن توپ با سر موجب ضایع شدن مغز می شود..... ۸۰
- ۳۹- گاو حیوان باهوش و زیرکی است..... ۸۳
- ۴۰- عدد شوم از او دست بر نمی دارد..... ۸۶
- ۴۱- گشت و گذار در فضابزودی آغاز می شود..... ۸۸
- ۴۲- بیسکویت ساخته شده از کاکائو و پودر گوشت قورباغه!..... ۹۰
- ۴۳- یک کرم زنجیردار برای یافتن قربانیان..... ۹۳
- ۴۴- سرقت اعضایی از جسد کودکان در یکی از بیمارستانها..... ۹۵
- ۴۵- یک زن مصری خودکشی را بر از دواج با یک جن ترجیح داد..... ۹۷
- ۴۶- اضطرابهای روانی و پوسیدگی دندانها..... ۹۹
- ۴۷- عنکبوت های سمی سه گاو را کشتند..... ۱۰۱
- ۴۸- کشتن دو دختر جوان برای تقرب به خدای هندوها «دروجا»..... ۱۰۳
- ۴۹- عسل..... ۱۰۵
- ۵۰- نوشیدن چای حمله های قلبی را کاهش می دهد..... ۱۰۷

- ۵۱- گرسنگی بر کودکان اثری می‌گذارد که هرگز از بین نمی‌رود. ۱۰۹
- ۵۲- بعد از ۱۶ سال بیهوشی از دنیا رفت. ۱۱۲
- ۵۳- سارقی در بالکن منزلی که قصد سرقت از آن را داشت، خواب بر او غلبه کرد. ۱۱۳
- ۵۴- زنده سوزاندن مردی به اتهام جادوگری. ۱۱۵
- ۵۵- مرگ ۵ نفر در یک خودکشی خانوادگی. ۱۱۶
- ۵۶- زنگ تلفن از دنیای مردگان. ۱۱۸
- ۵۷- مرگ یک دختر جوان در اثر خوردن وعده‌های غذایی چرب. ۱۲۰
- ۵۸- یک بانک خون سگ‌ها در جستجوی اهداءکننده‌ی (خون) است. ۱۲۳
- ۵۹- آموزشگاهی برای آموزش اتو کردن و شستن لباسها به آقایان. ۱۲۶
- ۶۰- رابطه‌ی بین سیگار کشیدن نوجوانان و کنترل وزن. ۱۲۸
- ۶۱- زنش را آتش زد، زیرا از دادن یک دلار به او خودداری کرد. ۱۳۰
- ۶۲- تأثیر حشره‌کشها بر جنین. ۱۳۲
- ۶۳- فرهنگ پزشکی جان یک دختر جوان را نجات می‌دهد. ۱۳۴
- ۶۴- کشته شدن یک مرد قبل از اقدام به عمل انتحاری. ۱۳۷
- ۶۵- بازداشت ۲۵ جادوگر و شعبده‌باز. ۱۳۹
- ۶۶- نوزادی با سه سر. ۱۴۱
- ۶۷- دو پسر بچه در اثر تشنگی مردند. ۱۴۳
- ۶۸- مادری که بچه‌ی شیرخوارش را در مایکروویو قرار داد. ۱۴۵
- ۶۹- چه غذاهایی سرشار از فسفر هستند. ۱۴۷
- ۷۰- مادر بزرگی که در جشن صدمین سال تولدش از پل سیدنی بالا می‌رود. ۱۴۹
- ۷۱- افسردگی بر مغز تأثیر می‌گذارد. ۱۵۱
- ۷۲- یک زن از ترس زلزله‌ی مجدد، از بالکن پرید. ۱۵۳
- ۷۳- الماس فشار بسیار زیاد را تحمل می‌کند. ۱۵۵
- ۷۴- تشخیص پوسیدگی دندان قبل از بروز آن. ۱۵۷
- ۷۵- خودداری زنان آمریکایی از ازدواج. ۱۵۹
- ۷۶- کشف ۴۰۰۹ ژن بیماری زا. ۱۶۱
- ۷۷- مردی همسر و فرزندانش را کشت و سپس خودکشی کرد. ۱۶۲
- ۷۸- چاقی عمر را کوتاه می‌کند. ۱۶۴
- ۷۹- برج العرب بلندترین و از گرانترین هتل‌های جهان. ۱۶۷

- ۸۰- مادری که جنازه‌ی دخترش را بیست سال پنهان کرد ۱۷۰
- ۸۱- استفاده از نیکوتین به جای یک ماده‌ی مسکن درد ۱۷۲
- ۸۲- نیمی از رودهای جهان آلوده است ۱۷۴
- ۸۳- بچه‌هایی که با ۲۶۷ میلیون دلار بازی می‌کنند ۱۷۷
- ۸۴- حقوق برای گدایان در اتریش ۱۷۸
- ۸۵- ویتامین (E) سلولهای سرطانی را از بین می‌برد ۱۸۰
- ۸۶- قانونی که در احترام به بزرگان تصریح دارد ۱۸۳
- ۸۷- امراض قلبی علت اصلی مرگ ۱۸۵
- ۸۸- ازدواج برای دفعه‌ی دوم پس از تغییر نقش ۱۸۶
- ۸۹- افتتاح جنگل جدید سدر در لبنان ۱۸۹
- ۹۰- سگهای تربیت شده برای کمک به سربازان ۱۹۱
- ۹۱- یک خلبان، هواپیمایش را برای جستجوی یک وعده غذای لذیذ ترک می‌کند ۱۹۳
- ۹۲- سهمیه‌ی ایران از گردشگری جهانی، یک در هزار ۱۹۶
- ۹۳- ۳۵۰ عنصر آلودگی در شیر مادران ۱۹۸
- ۹۴- یک زن خودش را در کوره‌ی آدم سوزی انداخت تا در سفر آخرت همراه شوهرش باشد ۲۰۰
- ۹۵- ویتامین (E) از سرطان جلوگیری می‌کند ۲۰۳
- ۹۶- عربستان سعودی، کارت شناسایی مستقل به زنان می‌دهد ۲۰۵
- ۹۷- بعد از اینکه معلمش او را در ماشین رها کرد جان خود را از دست داد ... ۲۰۷
- ۹۸- موی مردم یک شهرک از بور به قرمز تغییر می‌کند ۲۰۹
- ۹۹- عمر کهنسال ایرانی به ۱۲۳ سال می‌رسد ۲۱۱
- ۱۰۰- یک آزمایش جدید بر روی حشرات ۲۱۳



پیشگفتار مؤلفان

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ... (قرآن کریم)

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد المصطفى وآله الطيبين الطاهرين الذين أذهب الله عنهم الرجس وطهرهم تطهيراً إلى يوم القيامة وبعد: حمد و ثنای بی انتها خدایی را که توفیقی نصیب کرد تا بار دیگر در خدمت زبان قرآن ره توشه‌ای تقدیم عزیزان نماییم. کتاب حاضر گزیده‌ی مجموعه‌ی عظیمی از مطالب منتشر شده در مجلات مختلف عربی و سایت‌های اینترنتی است که بارها در رشته‌های ادبیات عرب و الهیات تدریس شده است و مورد پسند دانشجویان قرار گرفته است.

کتاب حاضر می‌تواند به عنوان منبع دروس «روزنامه‌ها و مجلات عربی» در مقطع کارشناسی رشته زبان و ادبیات عرب و الهیات، و نیز دروس عربی در رشته زبان و ادبیات فارسی مورد استفاده‌ی دانشجویان عزیز قرار گیرد. امید است علاوه بر دانشجویان، طلاب علوم دینی، سایر علاقه‌مندان به زبان عربی نیز از آن بهره‌مند شوند.

ویژگیهای کتاب

- ۱- جذابیت و تنوع متن همچنین توجه به آموزنده بودن مطالب.
- ۲- انتخاب موضوعات نادر و شنیدنی در زمینه‌های علمی، فرهنگی، هنری، اجتماعی و طبی.
- ۳- مختصر بودن هر متن.

- ۴- اعراب و شکل صحیح کلیه‌ی واژگان.
 - ۵- ترجمه‌ی لغات دشوار هر متن.
 - ۶- ذکر افعال ثلاثی مجرد همراه با حرکت حرف مضارعه و مصدر آنها.
 - ۷- ترجمه‌ی روان متون به فارسی بر اساس اسلوبهای دقیق ترجمه.
 - ۸- ذکر جمع واژگان مفرد.
 - ۹- ذکر مفرد واژگان جمع.
 - ۱۰- تفکیک فعلهای لازم و متعدی.
 - ۱۱- تفکیک فعلها با حروف جر ویژه‌ی هر فعل.
- امید است خوانندگان گرامی کاستی‌های احتمالی را متذکر شوند تا در چاپهای بعدی اصلاح گردد.

۱- سرقة أجزاس كاتدرائية.

ذَكَرَتِ الشَّرْطَةُ الْأَمِيرَكِيَّةُ أَنَّ ثَلَاثَةَ أَجْرَاسٍ لَا تَقْدَرُ بِمَنْ تَبَرَّعَ بِهَا قَيْصَرُ رُوسِيَا الْكَسَنَدِرُ الثَّالِثُ لِكَاتِدْرَائِيَّةِ الثَّالُوْثِ الْمُقَدَّسِ الْأَرْتُوذُكْسِيَّةِ فِي «سَانَ فِرَانْسِيْسْكُو» سُرِقَتْ فِيمَا يَبْدُو فِي مَطْلَعِ الْأُسْبُوعِ. وَقَالَ رَئِيسُ كَهَنَةِ الْكَاتِدْرَائِيَّةِ «سُوكُولُوف» لِزَادِيُو «كِي سِي بِي اس»: صَمَدَتْ هَذِهِ الْأَجْرَاسُ أَمَامَ الزَّلَازِلِ الْكُبْرَى وَحَرِيقِ عَامِ ١٩٠٦ م. وَأَصَافَ قَائِلًا: إِنَّهَا أَجْرَاسٌ قَرِيْدَةٌ. وَالْأَجْرَاسُ الْمَسْرُوقَةُ ضَمِنَ مَجْمُوعَةٍ مِنْ سَبْعَةِ أَجْرَاسٍ تَبَرَّعَ بِهَا الْكَسَنَدِرُ الثَّالِثُ لِبِعْنَةِ الْكَنِيسَةِ الْأَمِيرَكِيَّةِ الرُّوسِيَّةِ عَامَ ١٨٨٨ م وَقَالَ الْمَسْئُولُونَ بِالْكَنِيْسَةِ: إِنَّ الْأَجْرَاسَ مُرَتَّبَةً بِحُفَرٍ بَارِزَةٍ وَيُعْتَقَدُ أَنَّهَا قَرِيْدَةٌ فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ بَلْ وَنَادِرَةٌ حَتَّى فِي رُوسِيَا حَيْثُ دُمِّرَتْ أَجْرَاسٌ كَثِيرَةٌ فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَّةِ. وَتَبَحُّثُ الشَّرْطَةِ عَنْ مُرْتَكِبِي السَّرِقَةِ الَّتِي تَمَّتْ أَثْنَاءَ عَمَلِيَّةِ تَرْمِيمِ رَئِيسِيَّةٍ فِي أَعْقَابِ حَرِيقِ شَبِّ بِالْكَاتِدْرَائِيَّةِ عَامَ ١٩٩٨ م.

۱- سرقت ناقوسهای یک کلیسای بزرگ.

پلیس آمریکا اظهار داشت: به نظر می‌رسد در آغاز این هفته سه ناقوس که قیمت آنها قابل برآورد نیست و قیصر روسیه الکساندر سوم به کلیسای بزرگ ارتودکس «ثالوث مقدس» در سانفرانسیسکو هدیه داده بود، به سرقت رفته است. رئیس کشیشان این کلیسا «سوکولوف» به رادیو «کی سی بی اس» گفت: این ناقوسها در برابر زلزله‌های بزرگ و آتش سوزی سال ۱۹۰۶ میلادی مقاومت کردند. وی افزود: این ناقوسها بی نظیر هستند. ناقوسهای مسروقه بخشی از هفت ناقوسی است که الکساندر سوم در سال ۱۸۸۸ م به هیأت کلیسای (آمریکایی - روسی) هدیه داد.

مسئولان کلیسا گفتند: این ناقوسها مزین به کنده کاریهای بارزی هستند. و عقیده بر آن است که نه تنها در آمریکا بلکه در روسیه نیز منحصر به فرد هستند. زیرا بسیاری از ناقوسها در جنگ جهانی دوم نابود شدند. پلیس به دنبال عاملان این سرقت است که هنگام عملیات اصلی بازسازی پس از آتش سوزی سال ۱۹۹۸م رخ داد.

قَدَرَةٌ: آن را برآورد کرد؛ تخمین زد. لَا تُقَدَّرُ بِشَيْءٍ: قیمت آن قابل برآورد (تخمین) نیست. تَبَيَّنَ بِهِ: آن را هدیه داد.

الْأَرْثُوذَكْسِيَّة: ارتودوکس. بَدَأَ يَبْدُو بَدَاءً وَيُدَوُّ وَيَدْوُ: نمایان شد. مَطْلَعُ الْأَشْبُوع: آغاز هفته. الْكَهَنَةُ: مَف: الكاهن: کشیش، کاهن. الْكَاتِدْرَائِيَّة: کلیسای بزرگ. صَمَدٌ صَمْدًا: مقاومت کرد. الْفَرِيذَةُ: منحصر به فرد؛ ج: فَرَايِد. الْبِغْثَةُ: هیأت؛ ج: بَغَائَت. الْحُقْرُ الْبَارِزَةُ: مَف: الْحُقْرَةُ الْبَارِزَةُ: کنده کاری نمایان.

الْمُزَيَّنَةُ: تزیین شده. اِعْتَقَدَهُ: بدان عقیده داشت. يُعْتَقَدُ: عقیده بر آن است. دَمَرَةٌ: آن را ویران کرد. دُمِرَتْ: ویران شد. اَعْقَابُ الْحَرِيق: مَف: عَقِبُ الْحَرِيق: پس از آتش سوزی. شَبَّ - شَبًّا وَشُبُوبًا: آتش گرفت، شعله ور شد. تَمَّ - تَمًّا وَتَمَامًا: تمام شد، پایان یافت. تَمَّتْ اُثْنَاءَ عَمَلِيَّةِ تَزْمِيمِ رَئِيسِيَّة: هنگام عملیات اصلی بازسازی اتفاق افتاد. بَحَثَ - بَحْثًا عَنْ ...: در مورد ... جستجو کرد، دنبال کرد، تحقیق کرد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَتَى سُرِقَتِ الْأَجْرَاسُ؟ ۲- مَنْ تَبَيَّنَ بِهَا؟ ۳- عَنْ مَاذَا تَبَحَّثَ الشَّرْطَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- قیمت ناقوسها قابل برآورد نیست. ۲- این ناقوسهای بی نظیر بخشی از پنج ناقوس است. ۳- بسیاری از ناقوسها در جنگ جهانی اول نابود شدند.

۲- اِتْهَامُ مُزَاهِقٍ بِالْهُجُومِ عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ.

ذَكَرْتُ شَبَكَةَ تِلْفِزِيُونٍ (أي بي سي) فِي وَاشِنْطُنَ أَنَّ كَنْدِيَا يُبْلَغُ مِنَ الْعُمُرِ ١٥ عَاماً أُعْتِقِلَ لِاتِّهَامِهِ بِتَعْطِيلِ الدُّخُولِ فِي مَوَاقِعَ شَهِيرَةٍ عَلَى شَبَكَةِ الْإِنْتَرْنِتِ مِثْلَ (يَاهُو وَاْمَازُون) لِسَاعَاتٍ فِي (شَبَاطِ /فِبْرَايرِ) الْمَاضِي وَأَعْتَقَلَتِ السُّلْطَاتُ الْكَنْدِيَّةُ الصَّبِيَّ فِي مَطْلَعِ الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي وَوَجَّهَتْ إِلَيْهِ اتِّهَامَاتٍ لِكِنَّهَا أَحَاطَتْ الْأَمْرَ بِالسَّرِّيَّةِ بِسَبَبِ سِنِّهِ. وَقَالَتْ شَبَكَةُ التِّلْفِزِيُونِ: إِنَّ الصَّبِيَّ كَانَ يَسْتَخْدِمُ اسْمَ (صَبِي الْمَافِيَا) عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ وَإِنَّهُ أَتَاهُمْ فِي هُجُومٍ وَاحِدٍ عَلَى الْأَقْلَ مِنَ الْهَجَمَاتِ الَّتِي تَعَرَّضَتْ لَهَا الشَّبَكَةُ وَأَثَارَتْ مَسَاكِلَ بِشَأْنِ أَمْنِ الدُّخُولِ فِي الْمَوَاقِعِ.

۲- اتهام یک نوجوان به خاطر حمله به اینترنت.

شبکه‌ی تلویزیونی (ای بی سی) در واشنگتن نقل کرد: یک کانادایی ۱۵ ساله به اتهام به تعطیلی کشاندن چند ساعته‌ی ورود به سایتهای مشهور شبکه‌ی اینترنت همانند (یاهو و امازون) در فوریه‌ی گذشته، بازداشت شد. مقامات کانادایی این نوجوان را در ابتدای هفته گذشته بازداشت کردند و او را به چند جرم متهم کردند ولی به دلیل سن وی قضیه را به صورت محرمانه اعلام کردند. این شبکه‌ی تلویزیونی گفت: این کودک از نام (کودک مافیا) در اینترنت استفاده می‌کرد. او متهم است که حداقل یک بار اقدام به حملاتی کرده که شبکه در معرض آن قرار گرفته و مشکلات زیادی را در مورد امنیت ورود به سایت‌ها پدید آورده است.

المُزَاهِق: نوجوان. اَتَهَامَاتٍ: اتهاماتی به او وارد کرد.
 اِعْتَقَلَهُ: او را بازداشت کرد. اُعْتَقِلَ: اَحَاطَهُ: آن را احاطه کرد. اَحَاطَ الْأَمْرَ
 بازداشت شد. بالسَّرِيَّةِ: قضیه را به صورت محرمانه در
 المَوَاقِع: مف: المَوْقع: سایت. آورد.
 شَبَاط / فَبْرَایِر: فوریه، دومین ماه تَعَرَّضَ لـ...: در معرض ... قرار گرفت.
 میلادی که تعداد روزهایش ۲۹ و معادل تَعَرَّضَتْ لَهَا الشَّبَكَةُ: شبکه در معرض
 تقریبی اسفند است. اَن قرار گرفت.
 السُّلْطَاتُ الكَنْدِيَّة: مقامات کانادایی. اَثَارَةٌ: او را برانگیخت. اَثَارَتْ مَخَافَ:
 مَطْلَعُ الْأَسْبُوعِ: آغاز هفته. ترس (هایی) پدید آورد (ایجاد کرد).
 وَجَّهَهُ: آن را فرستاد، روانه کرد. وَجَّهَ إِلَيْهِ

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا اُعْتَقِلَ هَذَا الْكَنْدِيُّ؟ ۲- مَنِ اُعْتَقَلَهُ؟ ۳- مَا هِيَ اَتَهَامَاتُهُ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- من وارد سایت‌های مشهور اینترنت شدم. ۲- این نوجوان در ابتدای سال گذشته بازداشت شد. ۳- او متهم است مشکلات زیادی را پدید آورده است.

۳- شَجَارٌ عَطَلٌ إِفْلَاحَ طَائِرَةٍ.

عَجَزَتْ طَائِرَةٌ تَابِعَةٌ لِشَرَكَةِ طَبْرَانِ الْخَلِيجِ فِي الْقَاهِرَةِ عَنِ الْإِفْلَاحِ تِسْعَ سَاعَاتٍ بَعْدَ تَمَرُّدِ رُكَّابِ الطَّائِرَةِ عَلَى أَفْرَادِ الطَّاقِمِ الَّذِينَ رَفَضُوا السَّمَاخَ لِزَاكِ بِنَتَغْيِيرِ مَقْعَدِهِ. وَقَالَتْ صَحِيفَةُ الْأَخْبَارِ: إِنَّ الْمُسْكِلَةَ بَدَأَتْ عِنْدَمَا رَفَضَ طَائِفٌ مِنَ الطَّائِرَةِ السَّمَاخَ لِمَضْرِيِّ بِنَتَغْيِيرِ مَقْعَدِهِ لِكَيْ يَجْلِسَ بِجَوَارِ

زَوْجَتِهِ وَأَبْنَتِهِ أَثْنَاءَ الرِّحْلَةِ الْمُتَّجِهَةِ إِلَى الشَّارِقَةِ بِدَوْلَةِ الْإِمَارَاتِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ بِالرَّغْمِ مِنْ مُوَافَقَةِ صَاحِبِ الْمَقْعَدِ عَلَى تَبَادُلِ الْمَقَاعِدِ. فَتَدْخُلُ الطَّيَّارُ الْبَرِيطَانِيَّ الْجَنَسِيَّةَ وَطَالَبَ الْأُسْرَةَ بِأَكْمَلِهَا بِالنُّزُولِ مِنَ الطَّائِرَةِ وَلَكِنْ بَقِيَّةُ الرُّكَّابِ مَجْمُوعُهُمْ ٢٣٠ زَاكِبًا رَفَضُوا السَّفَرَ دُونَهُمْ. وَأَضَافَتْ الصَّحِيفَةُ: أَنَّ الطَّائِرَةَ عَادَرَتْ الْقَاهِرَةَ فِي نَهَايَةِ الْأَمْرِ وَعَلَى مَتْنِهَا الْأُسْرَةُ الْمِصْرِيَّةَ بَعْدَ تَغْيِيرِ أَفْرَادِ الطَّاقِمِ بَعْدَ وَسَاطَةِ الْمَسْئُولِينَ بِالْمَطَارِ.

۳- مشاجره‌ای مانع برخاستن یک هواپیما شد.

یک هواپیمای وابسته به شرکت هواپیمایی (الخلیج) در قاهره، پس از سرپیچی مسافران هواپیما از دستورات کادر پرواز که اجازه‌ی تغییر صندلی را به یکی از مسافران ندادند، به مدت نه ساعت موفق به برخاستن نشد. روزنامه‌ی الاخبار نقل کرد: مشکل زمانی آغاز شد که کادر پرواز، اجازه‌ی تغییر صندلی را به یکی از مسافران مصری نداد تا در مدت پرواز به سمت شارجه در امارات متحده عربی، کنار همسر و دخترش بنشینند. با وجود اینکه صاحب صندلی موافق با جابجایی بود. پس از آن خلبان بریتانیایی مداخله کرد و از همه‌ی افراد این خانواده خواست از هواپیما پیاده شوند ولی بقیه‌ی مسافران که ۲۳۰ نفر بودند، سفر بدون آنان را نپذیرفتند. این روزنامه افزود: در نهایت هواپیما با افراد این خانواده و پس از تغییر کادر پرواز و با وساطت مسئولان فرودگاه، قاهره را ترک کرد.

عَجَزَ - عَجَزًا: ناتوان بود. عَجَزَتْ عَنْ الْمُتَّجِهَةِ: به سمت. الرِّحْلَةُ الْمُتَّجِهَةُ...
الإقلاع: نتوانست بلند شود. پرواز (سفر) به سمت ...
إقلاع الطَّائِرَةِ: برخاستن هواپیما. رُكَّابُ الطَّائِرَةِ: مف: زَاكِبُ الطَّائِرَةِ:
التمرد: سرپیچی، نافرمانی. سرنشین هواپیما.

رَفَضَ ۛ رَفْضًا: آن (او) را ترک کرد، آن	تَبَادُلُ الْمَقَاعِدِ: جابجایی صندلی ها.
(او) را نپذیرفت؛ رَفَضُوا السَّفَرَ دُونَهُمْ:	تَدَخَّلَ: دخالت کرد.
سفر بدون آنان را نپذیرفتند. رَفَضُوا	الْبَرِيطَانِي الْجَنَسِيَّةَ: بریتانیایی.
السَّمَاحَ: اجازه ندادند.	عَادَرَهُ: آن را ترک کرد.
تَغْيِيرُ الْمُقْعَدِ: تغییر صندلی.	مَثْنُ الطَّائِرَةِ: درون هواپیما.
أَثْنَاءَ الرَّحَلَةِ: در مدت پرواز.	الشَّجَارَ: مشاجره.
طَاقِمُ الطَّائِرَةِ: کادر پرواز هواپیما.	أَضَافَهُ وَأَضَافَ إِلَيْهِ: آن را اضافه کرد،
السَّمَاحَ: اجازه.	بدان افزود.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا عَجَزَتِ الطَّائِرَةُ عَنِ الْإِقْلَاعِ؟
- ۲- مَتَى بَدَأَتِ الْمُشْكِلَةُ؟
- ۳- هَلْ تَدَخَّلَ

الطَّيَّارُ الْبَرِيطَانِي؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- سربچی مسافران از دستورات کادر پرواز موجب تأخیر در پرواز شد. ۲- کادر پرواز، اجازه‌ی تغییر صندلی را نمی‌دهد. ۳- خلبان از این خانواده خواست از هواپیما پیاده شوند.

۴- الطَّائِرُ الْخَامِسُ.

شَاعَ تَعْبِيرُ «الطَّائِرِ الْخَامِسِ» أَثْنَاءَ الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ الْإِسْبَانِيَّةِ الَّتِي اسْتَمَرَّتْ ثَلَاثَ سَنَوَاتٍ، وَأَوَّلُ مَنْ أَطْلَقَ هَذَا التَّعْبِيرَ هُوَ الْجِنَرَالُ «كوبوكيلانو» وَكَانَ أَحَدَ الْقَوَاتِ الثَّائِرَةِ، وَكَانَ يُحَدِّثُ قُوَاتِهِ الرَّاحِفَةَ عَلَى «مَدْرِيد» وَكَانَتْ تَتَكَوَّنُ مِنْ أَرْبَعَةِ طَوَابِيرَ مِنَ الثُّوَرِ، ثُمَّ قَالَ: إِنَّ هُنَاكَ أَيْضًا

طَائُورًا خَامِسًا يَعْمَلُ مَعَ الثُّوَارِ وَكَانَ دَاخِلَ «مَدْرِيدَ»، وَيَقْصُدُ بِهِ مُؤَيِّدِي الثُّورَةِ مِنَ الشَّعْبِ. إِزْدَادَ هَذَا التَّعْبِيرُ رُسُخًا فِي مَعْنَاهُ عَنِ الْجَوَاسِيسِ عِنْدَمَا اعْتَمَدَ «هَيْتِلَرُ» فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الثَّانِيَةِ عَلَى عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْجَوَاسِيسِ. وَاتَّسَعَ أَكْثَرُ حِينَمَا شَمِلَ مُرَوِّجِي الْإِشَاعَاتِ وَمُنْتَظِمِي الْحُرُوبِ النَّفْسَانِيَّةِ الَّتِي انْتَشَرَتْ نَتِيجَةَ الْحَرْبِ الْبَارِدَةِ بَيْنَ الْمُعَسَّكَرَيْنِ: الشُّبُوعِيِّ وَالْعَرَبِيِّ.

۴- ستون پنجم.

تعبیر «ستون پنجم» در خلال جنگ داخلی اسپانیا که سه سال طول کشید، شایع شد. اولین کسی که این تعبیر را به کار برد ژنرال «کویوکیانو» بود. او یکی از نیروهای انقلابی بود که برای نیروهای حمله کننده‌ی (تحت فرمان خود) به مادرید سخن می‌گفت. این نیروها متشکل از چهار ستون (گردان) از انقلابیون بودند. او (در این سخنان) اظهار داشت: ستون پنجمی نیز در مادرید با انقلابیون کار می‌کند. مقصود او، افراد طرفدار انقلاب بود. این تعبیر به معنای جاسوس بعدها رسوخ بیشتری یافت و آن زمانی بود که «هیتلر» در جنگ جهانی دوم به تعدادی از جاسوسان پشتگرم بود. استفاده از این واژه در ارتباط با شایعه افکنان و تنظیم کنندگان جنگهای روانی که در نتیجه‌ی جنگ سرد بین دو اردوگاه کمونیستی و غربی انتشار پیدا کرد - وسعت بیشتری یافت.

شَاعَ - شُيُوعًا: شایع شد. اسْتَمَرَّ: ادامه یافت.
الطَّائُورُ الْخَامِسُ: ستون پنجم؛ ج: أَطْلَقَهُ: او را رها کرد؛ أَطْلَقَ: اطلاق کرد.
طَوَائِرُ: الثَّائِرُ: انقلابی؛ ج: ثُوَار.
الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ: جنگ داخلی. حَدَّثَهُ: آن را بیان کرد. كَانَ يُحَدِّثُ قُوَّاتَهُ:

با نیروهایش سخن می‌گفت. آن را در بر داشت، در برگرفت. شَمَلُهُ:
 الْقَوَاتُ الرَّاحِقَةُ: نیروهای حمله کننده. مشتمل بر آن بود.
 تَكْوُنُ: تشکیل شد. كَانَتْ تَتَكْوُنُ: مُرَوِّجِي الإِسَاعَاتِ: شایعه افکنان.
 تشکیل می‌شد. مُنَظِّمِي الْحُرُوبِ النَّفْسَانِيَّةِ: تنظیم
 مُؤَيِّدِي الثَّوْرَةِ: حامیان انقلاب. کندگان جنگهای روانی.
 إِرْدَادُ: فزونی یافت. إِنْشَرَّ: پراکنده شد، انتشار پیدا کرد.
 إِعْتَمَدَ عَلَى ... به ... تکیه داد، به ... الْحَرْبُ الْبَارِدَةُ: جنگ سرد.
 اعتماد کرد، به ... پشت‌گرم بود. الْمُعْسَكِرِينَ: دوازدوگاه.
 شَمَلٌ - شَمَلًا وَشَمَلٌ - شَمَلًا وَشَمُولًا: الشُّيُوعِي: کمونیستی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَتَى شَاعَ تَغْيِيرُ الطَّابُورِ الْخَامِسِ؟ ۲- كَمْ مُدَّةً اسْتَمَرَّتِ الْحَرْبُ الْأَهْلِيَّةُ
- الإِسْبَانِيَّةُ؟ ۳- مَنْ أَطْلَقَ هَذَا التَّغْيِيرَ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- نیروها متشکل از چهار ستون از انقلابیون بودند. ۲- ستون پنجم، در خدمت
- دشمن است. ۳- تنظیم‌کنندگان جنگهای روانی ستون پنجم محسوب می‌شوند.

۵. وَقَاءُ زَوْجَةٍ.

قَدَمْتُ سَيِّدَةً أُورُوبِيَّةً إِلَى الشَّرْطَةِ بِلَاغًا بِفَقْدَانِ زَوْجِهَا، وَقَدْ دَلَّتِ
 التَّحَرِّيَّاتُ عَلَى أَنَّهُ قَدْ مَضَى عَلَى فَقْدَانِهِ خَمْسَةَ أَشْهُرٍ! وَلَكِنَّا اسْتَفْسَرُ
 الصَّابِطُ عَنْ هَذِهِ الْحَالَةِ وَلَمَّا ذَا لَمْ تُبْلَغْ عَنْ فَقْدَانِ زَوْجِهَا طَوَالَ خَمْسَةِ
 شُهُورٍ، أَجَابَتْ بِبَسَاطَةٍ: إِنِّي لَمْ أَشْعُرْ بِفَقْدَانِهِ طَوَالَ تِلْكَ الْمُدَّةِ السَّابِقَةِ،

فَحَالَمًا أَحْسَسْتُ بِفَقْدَانِهِ أَعْلَنْتُ عَنْهُ!

۵- وفاداری یک همسر (زن).

یک خانم اروپایی با تقدیم اظهارنامه‌ای به پلیس، مفقود شدن همسرش را اطلاع داد. تحقیقات نشان داد که پنج ماه از مفقود شدن شوهرش گذشته است. هنگامی که افسر پلیس در مورد این وضعیت (از او) توضیح خواست و اینکه چرا در طی این پنج ماه مفقود شدن شوهرش را اعلام نکرده، به سادگی پاسخ داد: من در طی این مدت فقدان او را احساس نکردم. بنابراین به محض اینکه نبودنش را احساس کردم وضعیت را اعلام نمودم!

قَدَّمَهُ: آن را تقدیم کرد.	الصَّابِط: افسر؛ ج: ضَبَاط.
البلاغ: اظهارنامه، ابلاغیه.	أَبْلَغَ عَنْ ...: ... را اعلام کرد. لَمْ تُبْلَغْ
دَلُّهُ دَلَالَةً عَلَى...: ... را نشان داد، به	عن...: ... را اعلام (ابلاغ) نکرد.
... اشاره کرد، هدایت کرد؛ دَلَّتِ	حَالَمًا: هنگامی که.
التَّحَرِّيَّاتُ عَلَى: تحقیقات نشان داد.	أَحْسَسْتُ بِهِ: آن را احساس کرد. أَحْسَسْتُ:
مَضَى يَمْضِي؛ وَمَضًا يَمْضُو مَضُوءًا و	احساس کردم.
مَضِيًّا الشَّيْءُ: گذشت، سپری شد، رفت.	أَعْلَنْ عَنْهُ وَأَعْلَنْتُهُ: آن را اعلام کرد.
اسْتَفْسَرَ عَنْ...: در باره‌ی ... توضیح	أَعْلَنْتُ عَنْهُ: وضعیت او را اعلام کردم.
خواست.	البَسَاطَةُ: سادگی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- مَنْ قَدَّمَ الْبَلَاغَ إِلَى السُّرْطَةِ؟ ۲- عَلَى أَيِّ شَيْءٍ دَلَّتِ التَّحَرِّيَّاتُ؟ ۲- كَمْ مُدَّةً

مَضَى عَلَى فَقْدَانِ الزَّوْجِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این خانم اروپایی مفقود شدن همسرش را اطلاع داده است. ۲- ما از افسر پلیس توضیح می‌خواهیم. ۳- چرا در طی این مدت فقدان شوهرش را احساس نکرده بود؟

عِدْ إِفْرِيقِيَا تَفْقِدُ عُقُولَهَا النَّيِّرَةَ.

تَفْقِدُ إِفْرِيقِيَا الْآلَافَ مِنْ عُقُولِهَا النَّيِّرَةِ مِنْ أَسَاتِذَةِ الْجَامِعَاتِ وَغَيْرِهِمْ كُلَّ عَامٍ لِأَنَّ الْجَامِعَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةَ وَالْأُورُوبِيَّةَ تُوفِّرُ لَهُمْ أَمَاكِينَ بُحُوثٍ وَمَوَاقِعَ عَمَلٍ جَذَابَةً. تَحَدَّثَ «بِيكَلِي» فِي «جُوْهَانْسبورغ» عَنْ هِجْرَةِ نَحْوِ ٢٣ أَلْفًا مِنْ أَسَاتِذَةِ الْجَامِعَاتِ وَالْعُلَمَاءِ الْأَفَارِقَةِ سَنَوِيًّا مِنْ بُلْدَانِهِمْ إِلَى الْعَرَبِ وَفَقَدَتْ جَامِعَتَانِ فِي الْبَلَدِ الْإِفْرِيقِيِّ الْعَرَبِيِّ السِّنْغَالِ نَحْوَ ١٠٥ أَسَاتِذَةٍ خِلَالِ السَّنَوَاتِ الْقَلِيلَةِ الْمَاضِيَةِ بِسَبَبِ الْهِجْرَةِ الْجَمَاعِيَّةِ لِلْعُقُولِ، وَيَقُولُ السَّكْرَتِيرُ الْعَامُّ لِاتِّحَادِ أَسَاتِذَةِ الْجَامِعَاتِ الْمُسْتَقِلِّ مِنْ مَقَرِّهِ فِي دَاكَارَ: إِنَّنَا لَا نَلُومُ زُمَلَاءَنَا عَلَى سَعْيِهِمْ وَتَطَلُّعِهِمْ نَحْوَ مَوَاقِعِ الْعَمَلِ الْجَذَابَةِ، بَلْ إِنَّنَا نَحْسُدُهُمْ لِأَنَّهُمْ يَنَالُونَ فِي الْخَارِجِ إِمْكَانَاتِ بَحْثٍ جَيِّدَةٍ وَشُرُوطَ حَيَاةٍ أَفْضَلَ، لِلْأَسَفِ فَإِنَّ جَامِعَاتِ إِفْرِيقِيَا تُقَدِّمُ لِلْعَرَبِ أَفْضَلَ أَسَاتِذَتِهَا مِنْ ذَوِي الْخُبْرَةِ.

عِدْ آفْرِيقَا مغزهای روشنفکر خود را از دست می‌دهد.

آفْرِيقَا سالیانه هزاران نفر از مغزهای روشنفکر خود را از میان اساتید دانشگاهها و دیگران از دست می‌دهد. زیرا دانشگاههای آمریکایی و اروپایی برای آنان مراکز تحقیق و موقعیت‌های جذاب کاری را فراهم می‌کنند. «بیکلی» در «ژوهانسبورگ» از مهاجرت سالیانه حدود ۲۳ هزار نفر از اساتید دانشگاهها و دانشمندان آفریقایی از کشورهایشان به غرب سخن گفت (و افزود): دو دانشگاه در کشور سنگال واقع در

غرب آفریقا تاکنون حدود ۱۰۵ نفر از اساتید خود را در طی چند سال گذشته به دلیل مهاجرت دسته جمعی مغزها از دست داده است. دبیرکل اتحادیه‌ی مستقل اساتید دانشگاه‌ها که مقر آن در «داکار» است می‌گوید: «ما همکارانمان را به دلیل تلاش و نگرششان به موقعیت‌های جذاب کاری ملامت نمی‌کنیم. بلکه به آنان حسد می‌بریم زیرا آنها در خارج به امکانات خوب تحقیق و شرایط زندگی بهتر دست می‌یابند». متأسفانه دانشگاه‌های آفریقا بهترین اساتید متخصص خود را به غرب تقدیم می‌کنند.

فَقَدْ - فَقَدْأَ وَفُقْدَانًا وَفُقْدَانًا: او را از دست داد. تَفَقُّدُ از دست می‌دهد.
 الْعُقُولُ النَّيِّرَةُ: مغزهای روشنفکر.
 وَفَرَّ الشَّيْءُ: آن چیز را فراهم کرد. تَوَفَّرَ فراهم می‌کند.
 تَحَدَّثَ عَنْ...: در باره‌ی ... سخن گفت.
 الْأَفَارِقَةُ: مف: الإفريقي: آفریقایی.
 الْهَجْرَةُ الْجَمَاعِيَّةُ لِلْعُقُولِ: مهاجرت دسته جمعی مغزها.
 السَّكْرَتِيرُ الْعَامَ: دبیرکل.
 اتِّحَادُ أَسَاتِدَةِ الْجَامِعَاتِ الْمُسْتَقِلِّ: اتحادیه‌ی مستقل اساتید دانشگاه‌ها.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا تَفَقُّدُ إِفْرِيقِيَا؟ ۲- مَاذَا تَوَفَّرَ لَهُمُ الْجَامِعَاتُ الْأَمْرِيكِيَّةُ؟ ۳- مَاذَا يَقُولُ

السَّكْرَتِيْزُ الْعَامُّ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- سالیانه تعدادی از اساتید دانشگاهها به غرب مهاجرت می‌کنند. ۲- دانشگاهی در کشور سنگال تعدادی از اساتید خود را از دست داد. ۳- آنها همکارانشان را ملامت نمی‌کنند بلکه به آنان حسد می‌برند.

۷- الْمُذْمُوثُونَ عَلَى الْمُخَدَّرَاتِ وَهُمْ فِي الْأَزْحَامِ.

كَشَفَتِ الْبُحُوثُ الطَّبِيَّةُ أَنَّ عَدَدًا مُتَزَايِدًا مِنَ الْأَطْفَالِ يُوَلَّدُونَ مُذْمِنِينَ لِلْمُخَدَّرَاتِ بِسَبَبِ اسْتِخْدَامِ أُمّهَاتِهِمْ لِهَذِهِ الْمَوَادِّ غَيْرِ الْمَشْرُوعَةِ خِلَالِ فِتْرَةِ الْحَمْلِ. قَالَ خَبِيرُ صِحَّةِ الْأَطْفَالِ الدُّكْتُورُ «هَارَف»: إِنَّ مَا لَا يَتَقَلُّ عَنْ وَاحِدٍ مِنْ بَيْنِ كُلِّ ثَمَانِيَّةٍ مِنَ الْأَطْفَالِ فِي بَرِيطَانِيَا يُوَلَّدُ مُذْمِنًا لِلْحَشِيشِ، وَتَكْشِفُ الْإِحْتِبَارَاتُ تَعَرُّضَ أَعْدَادٍ مُتَزَايِدَةٍ مِنَ الْأَطْفَالِ الْحَدِيثِيِّ الْوِلَادَةِ إِلَى مُخَدَّرَاتٍ مِنَ الدَّرَجَةِ الْأُولَى مِثْلِ الْعِقَارَاتِ الْمُهْدِئَةِ غَيْرِ الْمَسْمُوحِ قَانُونًا الْحُصُولُ عَلَيْهَا، وَالَّتِي مِنْهَا الْكُوكَايْنُ، وَالْهِيْرُوَيْنُ وَحَدَّرَ الْإِتِّحَادُ الْوَطَنِيَّ لِلْوَقَايَةِ مِنَ الْمُخَدَّرَاتِ مِنْ أَنَّ الْأَطْفَالَ الْمَوْلُودِينَ لِأُمّهَاتٍ يَتَعَاطَيْنَ الْحَشِيشَ هُمْ أَكْثَرُ بَعْشَرِ مَرَّاتٍ مِنْ غَيْرِهِمْ عُرْضَةً لِلْإِصَابَةِ بِبَعْضِ أَنْوَاعِ «الْلُوكِيمِيَا»، وَيَقُولُ الدُّكْتُورُ «مَارْكُوْفِيْتَش» مُحَرَّرُ الْمَجَلَّةِ الْعِلْمِيَّةِ لِطَبِّ الْأَطْفَالِ وَالنَّاطِقِ بِاسْمِ الْكَلِيَّةِ الْمَلِكِيَّةِ لِطَبِّ الْأَطْفَالِ: مِنْ سُوءِ الْحِظِّ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَاعَ فِي بَرِيطَانِيَا خِلَالَ الْعَقْدِ الْمَاضِي، وَقَدْ وَصَلَ الْآنَ إِلَى أَسْوَأِ وَضْعٍ.

۷- معتادان به مواد مخدر که در رحم مادران هستند.

تحقیقات پزشکی نشان داده که تعداد روز افزونی از کودکان به دلیل استفاده‌ی

مادرانشان در دوران بارداری از این مواد غیر مجاز، معتاد متولد می‌شوند. دکتر «هارف» کارشناس بهداشت کودکان اظهار داشت: حداقل، یک هشتم از کودکان بریتانیا معتاد به حشیش متولد می‌شوند. آزمایشات، نشان می‌دهد تعداد روزافزونی از کودکان تازه متولد شده در معرض مواد مخدر از نوع درجه‌ی یک مانند گیاهان آرام‌بخش همچون کوکابین و هروئین که دستیابی به آنها غیر مجاز است، قرار دارند. اتحادیه‌ی ملی پیشگیری از مواد مخدر هشدار داد کودکان متولد شده از مادرانی که حشیش می‌کشند ده برابر بیشتر از دیگران در معرض برخی از انواع «لوکیمیا» هستند. دکتر «مارکوویچ» عضو هیأت تحریریه‌ی مجله‌ی علمی طب کودکان و سخنگوی دانشکده‌ی سلطنتی طب کودکان اظهار داشت: این امر از بدشائسی، در دهه‌ی گذشته در بریتانیا شایع بوده و اکنون به بدترین وضع رسیده است.

أَدْمَنَ عَلَى... به ... اعتیاد داشت. الْحَدِيثِي الْوَلَادَةِ: تازه متولد شدگان. مُدْمِنُونَ عَلَى... معتادان به...؛ مُدْمِنًا الْعَقَارَاتُ الْمُهْدِئَةُ: مف: الْعَقَارُ الْمُهْدِئُ: گیاه آرام‌بخش. لِلْحَشِيشِ: معتاد به حشیش. الْبُحُوثُ الطَّبِیَّةُ: مف: الْبَحْثُ الطَّبِیُّ: تحقیق پزشکی. الْحَقْدُ الْمَتْرَایِدُ: تعداد روبه افزایش. حَذَرَةٌ: به او هشدار داد، او را برحذر داشت. یُحَذَرُ: هشدار می‌دهد، برحذر می‌دارد. وَلَدَ يِلْدٌ وَلَادَةً: بدنيا آورد. یُولَدُونَ: متولد می‌شوند. غَيْرُ الْمَشْرُوعَةِ: غیر قانونی. فَتْرَةُ الْحَمْلِ: دوران بارداری. الْخَبِيرُ: کارشناس؛ ج: خُبْرَاء. صِحَّةُ الْأَطْفَالِ: بهداشت کودکان. الْإِتِّحَادُ الْوَطَنِي: اتحادیه‌ی ملی (میهنی). الْوَقَايَةُ مِنَ الْمُخَدَّرَاتِ: پیشگیری از مواد مخدر.

تَقَاطَى الشَّيْءُ: بدان چیز پرداخت. النَّاطِقُ بِاسْمِ الْكَلِيَّةِ الْمَلَكِيَّةِ: سخنگوی
 يَتَقَاطَيْنِ الْحَشِيشَ: حشیش می‌کشند، دانشکده سلطنتی.
 به کشیدن حشیش می‌پردازند. سُوءُ الْحَظِّ: بد شانسی.
 عُرْضَةٌ لِلْإِصَابَةِ بِ...: در معرض ابتلا به الْعَقْدُ الْمَاضِي: دهی گذشته.
 ... أَسْوَأُ الْوَضْعِ: بدترین وضع.
 الْمُحَرَّرُ: عضو هیأت تحریریه.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا يُولَدُ الْأَطْفَالُ مُدْمِنِينَ لِلْمُخَدَّرَاتِ؟ ۲- مَا هِيَ نِسْبَةُ الْإِذْمَانِ بَيْنَ الْأَطْفَالِ
 الْحَدِيثِيِّ الْوِلَادَةِ فِي بَرِيطَانِيَا؟ ۳- مَنْ أَكْثَرُ عُرْضَةِ لِلْإِصَابَةِ بِبَعْضِ أَنْوَاعِ اللَّوَكِيمِيَا؟
 (ب) ترجمه کنید:

۱- تعداد روزافزونی از کودکان، معتاد متولد می‌شوند. ۲- اتحادیه‌ی ملی پیشگیری
 از مواد مخدر هشدار می‌دهد. ۳- اعتیاد در سال گذشته در بریتانیا شایع بوده است.

۸- الرَّاحَةُ فِي الْفِرَاشِ لَيْسَتْ دَائِمًا الْأَفْضَلُ لِلشِّفَاءِ.

ذَكَرَ أَطِبَاءُ أُسْتِرَالِيُونَ: أَنَّ الرَّاحَةَ فِي الْفِرَاشِ قَدْ لَا تَكُونُ دَائِمًا عِلَاجًا
 مُفِيدًا وَيُمْكِنُ فِي بَعْضِ الْحَالَاتِ أَنْ تُؤَخِّرَ الشِّفَاءَ أَوْ رُبَّمَا تُؤْذِي الْمَرِيضَ.
 وَقَدْ كَتَبَ الْبُرُوْفِيسُورُ «دِيل» وَبَاحِثُونَ فِي جَامِعَةِ «كُوِنزِيلاند» الطَّبِيبَةِ فِي
 أُسْتِرَالِيَا ٣٩ دِرَاسَةً مُنْشُورَةً لِتَقْوِيمِ فَوَائِدِ وَأَضْرَارِ الرَّاحَةِ فِي الْفِرَاشِ
 لِخَمْسِ عَشْرَةَ حَالَةً طَبِيبَةً مُخْتَلِفَةً. وَقَالُوا فِي دِرَاسَةٍ نُشِرَتْ فِي مَجَلَّةِ
 «لَانْسِت» الطَّبِيبَةِ: «فِي ٢٤ تَجَرِبَةً بِشَأْنِ الرَّاحَةِ فِي الْفِرَاشِ بَعْدَ إِجْرَاءِ طَبِيبِي
 لَمْ تَتَحَسَّنِ النَّتَاجُ بِشَكْلِ مَلُومٍ وَسَاءَتْ حَالَاتُ ثَمَانِيَةِ أَشْخَاصٍ بِشَكْلِ

مَلْحُوظٌ. وَكَسَفَتْ تَجَارِبُ أُخْرَى النَّقَابَ عَنْ أَنَّ حَالَاتِ الْمَرْضَى الْمُصَابِينَ بِأَلَمٍ حَادٍّ فِي أَسْفَلِ الظَّهْرِ وَالْمَخَاضِ وَالْأُزْمَةِ الْقَلْبِيَّةِ وَالْتِهَابِ الْكَبِيدِ لَمْ تَتَحَسَّنْ بَعْدَ الرَّاحَةِ فِي الْفِرَاشِ. وَفِي إِحْدَى الدَّرَاسَاتِ انْتَضَحَ أَنَّ النِّسَاءَ اللَّائِي يَلْزَمْنَ الْفِرَاشَ فِي الْمَرْحَلَةِ الْأُولَى مِنَ الْمَخَاضِ تَكُونُ حَالَتَهُنَّ أَسْوَأَ مِنَ النِّسَاءِ اللَّائِي يَبْقَيْنَ فِي حَالَةِ حَرَكَةٍ طَوَالَ تِلْكَ الْمَرْحَلَةِ وَأَصَافُوا: «بَوَاجِهٍ عَامٍّ لَمْ يَظْهَرْ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ الرَّاحَةَ فِي الْفِرَاشِ لَهَا أَيُّ تَأْثِيرٍ مُفِيدٍ بِشَكْلِ مَلْمُوسٍ عِنْدَ اسْتِخْدَامِهَا كَعِلَاجٍ أَوْ عِنْدَ اللَّجُوءِ إِلَيْهَا بَعْدَ الْجِرَاحَةِ وَبِالْفِعْلِ بَدَتْ ضَارَةً فِي بَعْضِ الْأَمْرَاضِ».

۸. استراحت در بستر همیشه برای بهبودی سودمند نیست.

پزشکان استرالیایی اظهار داشتند: استراحت در بستر ممکن است همیشه درمان سودمندی نباشد. و در برخی حالات ممکن است بهبودی را به تأخیر اندازد و یا ممکن است به بیمار آسیب برساند. پروفیسور «دیل» و محققان دانشگاه پزشکی «کانزیلند» در استرالیا ۳۹ تحقیق منتشر شده را به منظور ارزیابی فواید و زیانهای استراحت در بستر برای پانزده حالت مختلف طبّی به رشته‌ی تحریر درآورده‌اند. در یک تحقیق که در مجله‌ی پزشکی «لانست» منتشر شده اظهار داشتند: پس از معاینه‌ی طبّی، نتایج ۲۴ آزمایش در ارتباط با استراحت در بستر، به شکل ملموس بهتر نشد و وضعیت ۸ نفر به صورت قابل ملاحظه‌ای بدتر شد. آزمایش‌های دیگر نشان داد که وضعیت بیماران مبتلا به درد شدید ناحیه‌ی تحتانی پشت، درد زایمان، حمله‌های قلبی و التهاب کبد بعد از استراحت در بستر بهبود نیافت. در یکی از تحقیقات مشخص شد زنانی که در مرحله‌ی اول درد زایمان، در بستر می‌آرمند از کسانی که در همان مرحله حرکت طولانی دارند، وضعیت بدتری دارند. آنها افزودند: به طور کلی دلیلی وجود نداشت که نشان دهد استراحت در بستر، تأثیر سودمندی به

صورت ملموس به عنوان درمان، دارد و یا اینکه پس از جراحی بتوان از آن بهره جست. و عملاً در برخی از بیماریها زبان آور بنظر می‌رسید.

الفِرَاش: بستر؛ ج: أَفْرِشَةٌ و فُرُش. سَاءٌ سَوَاءٌ وَ سَوَاءُ الشَّيْءِ: بد شد.
 أَخْرَهُ: آن را به تأخیر انداخت. تَوَخَّرُ الشِّفَاءَ: بهبودی را به تأخیر می‌اندازد. بِشَكْلِ مَلْحُوظٍ: به صورت قابل ملاحظه.
 آذَاءٌ: او را آذیت کرد. تُوْذِي: آذیت می‌کند، آسیب می‌رساند.
 الْبَاحِثُونَ: مف: الْبَاحِث: محقق. الْمَرْضَى الْمُصَابِينَ بِ...: بیمارانی مبتلا به ...
 رَاجَعَهُ: آن را بررسی کرد، به آن مراجعه کرد. الْأَلَمُ الْحَادُّ: درد شدید.
 الدِّرَاسَةُ الْمَشُورَةُ: تحقیق منتشر شده. أَسْفَلَ الظَّهْرِ: ناحیه تحتانی پشت.
 التَّقْوِيم: ارزیابی. الْمَخَاض: درد زایمان.
 نَشَرَ نَشْرًا: آن را منتشر کرد. نُشِرَتْ: منتشر شد. الْأَزْمَةُ الْقَلْبِيَّةُ: ناراحتی قلبی.
 الإِجْرَاءُ الطَّبِيُّ: معاینه‌ی پزشکی. انْتَضَحَ: معلوم شد.
 تَحَسَّنَ: بهتر شد. لَمْ تَتَحَسَّنِ النَّتَائِجُ: اَسْوَأُ: بدتر.
 نتایج، بهتر نشد. لَزِمَ لَزُومًا وَلَزَامًا الْفِرَاشَ: بستری شد. يَلْزَمُ الْفِرَاشَ: بستری می‌شوند.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلِ الرَّاحَةُ فِي الْفَرَاشِ تَكُونُ عِلَاجًا مُفِيدًا دَائِمًا؟ ۲- كَمْ تَجَرِبَةً ذَكَرْتَهَا مَجَلَّةُ «لَانَسْت» الطَّبِيبَةُ؟ ۳- هَلْ تَتَحَسَّنُ حَالَاتُ الْمَرْضَى الْمُصَابِينَ بِالْأَزْمَةِ الْقَلْبِيَّةِ بَعْدَ

الرَّاحَةِ فِي الْفَرَاشِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- استراحت در بستر اغلب بهبودی را به تأخیر می‌اندازد. ۲- ما مبتلا به درد شدید ناحیه‌ی تحتانی پشت و التهاب کبد هستیم. ۳- دلیلی وجود ندارد که استراحت در بستر، تاثیر مفیدی دارد.

۹- الْحَسُّ

يُعْتَبَرُ الْحَسُّ مِنَ الْخَضَارِ الْمُفَضَّلَةِ لِفَوَائِدِهِ الْغِذَائِيَّةِ وَالطَّبِيبَةِ الْعَدِيدَةِ. وَتَحْتَوِي أَوْزَاقُ الْحَسِّ الْخَضِرَاءُ عَلَى مَوَادٍّ غِذَائِيَّةٍ غَنِيَّةٍ جِدًّا، فَهِيَ بِسَبَبِ تَعَرُّضِهَا لِلْهَوَاءِ وَالْمَطَرِ وَالشَّمْسِ تَحْتَفِظُ بِنِسْبَةٍ عَالِيَةٍ مِنَ الْكُلُورُوفِيلِ فِي دَاخِلِهَا. وَيَلْعَبُ الْحَسُّ دَوْرًا مُهِمًّا فِي عَمَلِيَّةِ التَّنْظِيمِ الْغِذَائِيِّ بِمَا يَحْتَوِيهِ مِنْ فِيتَامِينَاتٍ كَثِيرَةٍ لَا سِوَمَا فِيتَامِينِ «B» الْمُسَاعِدِ فِي تَخْفِيفِ نِسْبَةِ الْكُلُّسْتَرُولِ فِي الْجِسْمِ. وَتُعْتَبَرُ سَلْطَةُ الْحَسِّ الَّتِي تُمَكِّنُ إِضَافَةَ الطَّمَاطِمِ وَالْخِيَارِ وَالْجَزَرِ وَالزَّيْتُونِ إِلَيْهَا، نَوْعًا مِنَ الْأَطْعِمَةِ الْعَالَمِيَّةِ الْمُتَعَارَفِ عَلَيْهَا وَهِيَ مُفِيدَةٌ جِدًّا لِلْمَعِدَةِ. وَأَخِيرًا فَالْحَسُّ هُوَ أَفْضَلُ طَعَامٍ مُزِيلٍ لِرَاحَةِ الْفَمِ.

۹- کاهو

کاهو به دلیل فواید غذایی و طبی فراوان، یکی از سبزیجات مورد علاقه به شمار می‌رود. برگهای سبز کاهو مواد غذایی سرشاری دارند و به دلیل اینکه در معرض هوا، باران و خورشید قرار دارد مقدار زیادی کلروفیل را در خود حفظ می‌کند و با توجه به اینکه ویتامینهای زیادی مخصوصاً ویتامین (B) را در خود دارد که به کاهش کلسترل در بدن کمک می‌کند - نقش مهمی در فرایند تنظیم غذا بازی می‌کند. سالاد کاهو که می‌توان گوجه فرنگی، خیار، هویج، و زیتون را بدان افزود، به عنوان یک

غذای جهانی متداول به شمار می‌رود و برای معده بسیار سودمند است. و نهایتاً کاهو بهترین غذای از بین برنده‌ی بوی (بد) دهان است.

الْخَسُّ: مف: الخَسَّة: کاهو.	التَّعَرُّضُ لِلْهَوَاءِ: در معرض هوا بودن.
الْخَضَارُ الْمُفَضَّلَةُ: سبزیجات مورد علاقه (ترجیح داده شده).	اِحْتَفَظَ بِ...: حفظ کرد. تَحْتَفِظُ بِ...: حفظ می‌کند.
العَدِيدَةُ: بی‌شمار.	سَلَطَةُ الْخَسِّ: سالاد کاهو.
اِحْتَوَى عَلَى ... چیزی را ... دربرداشت.	الطَّمَاطِمُ: مف: الطَّمَاطَةُ: گوجه قرنگی.
تَحْتَوِي عَلَى ... چیزی را ... دربردارد.	الْجَزَرُ: مف: الْجَزَرَةُ: هویج.
أَوْرَاقُ الْخَسِّ الْخَضِرَاءُ: برگهای سبز کاهو.	الْمُزِيلُ لِرَوَائِحِ الْفَمِ: از بین برنده بوی (بد) دهان.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا يُعْتَبَرُ الْخَسُّ مِنَ الْخَضَارِ الْمُفَضَّلَةِ؟ ۲- مَاذَا تَحْتَوِي أَوْرَاقُ الْخَسِّ الْخَضِرَاءُ؟
- ۳- لِمَاذَا يَلْعَبُ الْخَسُّ دَوْرًا مُهِمًّا فِي عَمَلِيَّةِ التَّنْظِيمِ الْغِذَائِيِّ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- خاصیت برگهای سبز کاهو چیست؟ ۲- ویتامینهای کاهو به کاهش کلسترل در بدن کمک می‌کنند. ۳- چرا سالاد کاهو برای معده سودمند است؟

۱۰- لَمْ يُطْرَبِ الصُّيُوفُ لِصَوْتِهِ فَأَطْلَقَ النَّارَ عَلَيْهِمْ.

ذَكَرَ مَصْدَرٌ فِي الشَّرْطَةِ الْمِصْرِيَّةِ: أَنَّ مُعْنَى مِصْرِيًّا دُعَى لِأَحْيَاءِ حَقْلٍ زَقَافٍ فِي صَاحِبَةِ الْفَاهِرَةِ أَصَابَ بِالرَّصَاصِ سِتَّةٌ مِنَ الْمَدْعُوِينَ الَّذِينَ لَمْ

يَرْقُ لَهُمْ صَوْتُهُ. وَبَدَأَ قُطْبُ بِالْغِنَاءِ عِنْدَمَا قَاطَعَهُ الْحُضُورُ بِصِيَحَاتِ
الِاسْتِنْكَارِ إِذْ وَجَدُوا أَنَّ صَوْتَهُ لَا يَطَاقُ. «وَبَعْدَ أَنْ رَفَضَ التَّزُولَ مِنَ الْمَسْرَحِ
بِالرَّغْمِ مِنْ إِضْرَارِ الْحُضُورِ أَخْرَجَ مُسَدَّسًا وَأَطْلَقَ النَّارَ عَلَى الْمَدْعُوبِينَ
فَأَصَابَ سِتَّةٌ بِجُرُوحٍ وَهَرَبَ الْعُرُوسَانِ. فَتَقَلَّ الْجَرْحَى إِلَى الْمُسْتَشْفَى
وَأُوقِفَ الْمُعْنَى فَقَالَ لِلشُّرْطَةِ: إِنَّ غَضَبًا كَبِيرًا أَتَنَابَهُ لِأَنَّهُ أَحَسَّ بِأَنَّ فَتَاهُ أُهِنَ.

۱۰. مهمانان از صدای او به وجد نیامدند، او هم به سوی آنها تیراندازی کرد.

یک منبع (مطلع) در (اداره‌ی) پلیس مصر اظهار داشت: یک خواننده‌ی مصری که
برای برپایی جشن عروسی در اطراف قاهره دعوت شده بود، شش نفر از مهمانان را
که از صدای او خوششان نیامده بود با گلوله زد. وقتی که حاضران صدای او را قابل
تحمل ندانستند، با فریادهای اعتراض‌آمیز، آواز او را قطع کردند، اما قطب همچنان
به آواز خود ادامه داد. وی پس از آنکه با اصرار حضار، حاضر نشد از سن پایین بیاید
هفت تیری را بیرون کشید و به سوی مهمانان تیراندازی کرد، و شش نفر را مجروح
کرد و عروس و داماد گریختند. سپس مجروحان به بیمارستان منتقل شدند و
آوازخوان بازداشت شد. او به پلیس گفت: دچار عصبانیت شدیدی شده زیرا احساس
کرده به هنرش اهانت شده است.

أَطْرَبُهُ: او را به طرب آورد. لَمْ يُطْرَبْ: به کرد. دُعِيَ: دعوت شد.
وَجَدَ وَ طَرِبَ نیامد.
الضُّيُوفُ: مف: الضَّيْفُ: میهمان. برپایی.
أَطْلَقَ النَّارَ عَلَى ... : به سوی ... حَقْلُ الزَّفَافِ: جشن عروسی.
تیراندازید. الضَّاحِيَةُ: اطراف؛ ج: ضَوَاحِي.
دَعَا دُعَاءً وَدَعَوَى: دعوت کرد، دعا أَصَابَ بِالرَّصَاصِ: با گلوله زد.

رَاقٌ رَوْقًا شَيْءٌ: از آن چیز خوشش آمد، خوشایندش بود. لَمْ يَرَوْقْ لَهُمْ صَوْتُهُ: صدای او برایشان خوشایند نبود.

قَاطَعَةٌ: (کلام) او را قطع کرد، او را تحریم کرد.

الْحُضُورُ مَف: الحَاضِر: موجود، حاضر. الصَّيْحَات: مَف: الصَّيْحَة: فریاد.

إِسْتَنْكَرَهُ: آن را ناپسند شمرد، محکوم کرد. الإِسْتِنْكَارُ: ناپسند شمردن، محکوم کردن.

أَطَاقَهُ: آن را تحمل کرد، بر آن قادر بود. لَا يُطَاقُ: قابل تحمل نیست.

المَسْرَح: سین در تئاتر.

المُسَدَّس: هفت تیر (این واژه در اصل به معنای شش تیر است).

العُرُوسَان: عروس و داماد.

نُقِلَ الْجَزْحَى: مجروحان منتقل شدند.

أَوْقَفَهُ: او را بازداشت کرد. أَوْقَفَ: بازداشت (توقیف) شد.

المُعْنَى: آوازخوان (مذکر).

إِنْتَابَهُ: او را دچار ... کرد. إِنْتَابَهُ غَضَبٌ: او را دچار خشم کرد.

أَهَانَهُ: به او اهانت کرد. أَهَيْنَ: مورد اهانت قرار گرفت.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَطْلَقَ الْمُعْنَى النَّارَ عَلَى الْحُضُورِ؟
 - ۲- كَمْ عَدَدًا أُصِيبَ بِالرُّصَاصِ؟
 - ۳- مَاذَا فَعَلَ الْحُضُورُ عِنْدَمَا لَمْ يَرَوْقْ لَهُمْ صَوْتُهُ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- شما برای جشن عروسی دعوت شده بودید. چرا صدای او را قابل تحمل ندانستید؟
- ۳- چرا دچار عصبانیت شدند؟ آیا احساس کردند به هنرشان اهانت شده است؟

۱۱. مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ الدُّولَفِينِ؟

اِسْتَهَرَّ الدُّولَفِينُ بِأَدَاءِ الْحَرَكَاتِ الْكَثْرَوَاتِيكِيَّةِ. وَلَقَدْ شُوهِدَ لِمَرَاتٍ وَهُوَ يُنْقِذُ حَيَاةَ أَشْخَاصٍ أَشْرَفُوا عَلَى الْغَرَقِ. وَقَدْ اكْتَسَفَ الْعُلَمَاءُ حَدِيثًا بِأَنَّ حَجَمَ مُمْحِ الدُّولَفِينِ يُعَادِلُ حَجَمَ مُمْحِ الْإِنْسَانِ وَيَسْتَطِيعُ أَنْ يُصْدِرَ مِنْ عِنْدِهِ ۳۲ صَوْتًا مُخْتَلِفًا هِيَ وَسِيلَةٌ لِلِإِرْتِبَاطِ فِيمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ أَفْرَادِ مَجْمُوعَتِهِ. وَيُؤَكِّدُ الْعُلَمَاءُ عَلَى أَنَّ لِكُلِّ دُولَفِينٍ نَبْرَاتٍ صَوْتِيَّةً خَاصَّةً تَخْتَلِفُ عَنِ الدَّلَافِينِ الْأُخْرَى. وَيَحْدُدُ الدَّلَفِينُ تَجَاهَهُ عَنْ طَرِيقِ إِرْسَالِ الْأَصْوَاتِ وَاسْتِقْبَالِ الْأَمْوَاجِ الْمُعْكَسَةِ عَنْ هَذِهِ الْأَصْوَاتِ شَأْنُهُ فِي ذَلِكَ شَأْنُ طَائِرِ الْحُقَافِشِ. وَقَدْ أَتَبَتِ الدَّرَاسَاتُ الَّتِي قَامَ بِهَا الْبَاحِثُونَ أَنَّهُ بِإِمْكَانِ الدَّلَفِينِ تَحْدِيدُ الْمَسَافَاتِ وَمَدَى صَلَابَةِ الْأَجْسَامِ وَحَجْمِهَا دُونَ النَّظَرِ إِلَى الْأَجْسَامِ، وَالْخَاصِيَّةُ جَعَلَتِ الْجَيْشَ الْأَمِيرَكِيَّ أَنْ يَسْتَخْدِمَ الدَّلَفِينِ لِكَشْفِ الْأَلْغَامِ الْعَائِمَةِ عَلَى سَطْحِ الْبَحَارِ وَالْمُحِيطَاتِ وَهُوَ الْآنَ يَمْتَلِكُ بِالْفِعْلِ مَجْمُوعَةً مِنْ هَذَا الْحَيَوَانِ. وَأُظْهِرَتْ نَتَائِجُ الْأَبْحَاثِ عَلَى الدَّلَفِينِ بِأَنَّهُ يُرْسِلُ أَصْوَاتًا خَاصَّةً حِينَمَا يَتَعَرَّضُ لِحَادِثَةٍ أَوْ إِصَابَتِهِ بِجُرُوحٍ تَتِمَكَّنُ بَقِيَّتُهُ الدَّلَافِينِ مِنْ مَعْرِفَةِ مَعْرِى الصَّوْتِ وَتَهْرُعَ لِنَجْدَتِهِ وَنَقْلِهِ إِلَى سَطْحِ الْمَاءِ لِإِنْقَاذِهِ مِنَ الْغَرَقِ.

۱۱. از دلفین چه می دانید؟

دلفین، به اجرای حرکات آکروبا تیک مشهور است. بارها دیده شده این حیوان زندگی افرادی را که در آستانه‌ی غرق شدن بوده‌اند نجات داده است. دانشمندان به تازگی کشف کرده‌اند که حجم مغز دلفین برابر با حجم مغز انسان است. دلفین می‌تواند ۳۲ صدای مختلف را منتشر کند. این صداها وسیله‌ی ارتباطی او و افراد گروه اوست. دانشمندان تاکید می‌کنند که هر دلفین تن صوتی خاصی دارد که با

دلفین‌های دیگر متفاوت است. دلفین مسیر خود را از طریق ارسال صداها و دریافت امواج منعکس شده از این صداها تعیین می‌کند. وضعیتش در این مورد همانند خفاش است. تحقیقاتی که محققان انجام داده‌اند ثابت کرده که دلفین می‌تواند فاصله‌ها و میزان سختی اجسام و حجم آنها را بدون دیدن تعیین کند. و این ویژگی، ارتش آمریکا را واداشته تا از دلفین برای کشف مین‌های شناور در سطح دریاها و اقیانوسها استفاده کند. ارتش آمریکا در حال حاضر مجموعه‌ای از این حیوان را در اختیار دارد. نتایج تحقیقات بر روی دلفین نشان داده که این حیوان هنگامی که دچار حادثه‌ای می‌شود و یا زخمی می‌گردد، امواج خاصی را ارسال می‌کند که بقیه دلفین‌ها می‌توانند مفهوم و مقصود صدا را دریابند. و برای کمک و انتقال او به سطح آب به منظور نجات او از غرق شدن بشتابند.

شَاهِدَةٌ: آن را مشاهده کرد شُوهِد:	حَدَدَةٌ: آن را تعیین کرد. يُحَدِّدُ تَجَاهَةً:
مشاهده شد.	جهتش را تعیین می‌کند.
أَنْقَذَهُ: او را نجات داد. يُنْقِذُ حَيَاةً	مَدَى: میزان.
أَشْخَاصٍ: زندگی افراد را نجات می‌دهد.	صَلَابَةُ الْأَجْسَامِ: سختی و سفتی اجسام.
أَشْرَفَ عَلَى...: نزدیک به ... بود. أَشْرَفُوا	الْأَلْفَامُ الْعَائِمَةُ: مف: اللُّغْمُ الْعَائِمُ: مین شناور.
عَلَى الْغَرَقِ: نزدیک به غرق شدن بودند.	عَادَلَهُ: با آن برابری کرد. يُعَادِلُ: برابر است.
أَصْدَرَهُ: آن را صادر کرد. يُصْدِرُ صَوْتًا	إِمْتَلَكَهُ: آن را در اختیار داشت. يَمْتَلِكُ:
مُخْتَلِفًا: صداهاى مختلفى را از خود	در اختیار دارد.
صادر می‌کند.	بِالْفِعْلِ: عملاً.
الْبَبْرَةُ الصَّوْتِيَّةُ: تن صدا.	مَغَزَى الصَّوْتِ: مفهوم و مقصود صدا.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- بماذا اشتهر الدُولفین؟ ۲- کَمْ صَوْتًا یَسْتَطِیعُ أَنْ یُصْدِرَ مِنْ عِنْدِهِ؟ ۳- ما هِیَ الْخَاصِیَّةُ الَّتِی جَعَلَتْ الْجَیْشَ الْأَمِیرَکِیَّ لَا سَتَحْدَامِ الدُّلْفِینِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- دانشمندان کشف کرده‌اند حجم مغز دلفین برابر با حجم مغز انسان است. ۲- ما مسیر را با ارسال صدا و دریافت امواج منعکس شده تعیین می‌کنیم. ۳- شما امواجی را ارسال می‌کنید که شنونده مفهوم و مقصود آن را درمی‌یابد.

۱۲- اُنْشُودَةُ بَدَلِ عَرَامَةِ السَّیْرِ.

قَرَّرَ أَحَدُ الْقَضَاةِ إِعْفَاءَ مَخَالِفِي قَانُونِ السَّیْرِ عَنْ دَفْعِ الْعَرَامَاتِ فِي نَهَايَةِ السَّنَةِ مَقَابِلَ أَنْ يُنْشَدُوا أُغْنِيَةً لِعِيدِ الْمِيلَادِ. وَیَسْتَهْرُ هَذَا الْقَاضِي فِي مِثْلَةِ «دَافِدُسُون» بِفَرَضِ الْعَرَامَاتِ عَلَى أَذْنَى مُخَالَفَةِ لِقَانُونِ السَّیْرِ. لَكِنَّهُ أَبَدَى أَسْتَعْدَادَهُ مَعَ اقْتِرَابِ نَهَايَةِ السَّنَةِ لِيَعُضَّ نَظَرَهُ وَيَفْتَحَ أَذُنِيهِ إِذَا مَا وَافَقَ الْمُخَالَفُ عَلَى أَنْ يُنْشَدَ أُغْنِيَةً مِنْ أُغْنِيَاتِ عِيدِ الْمِيلَادِ. وَقَدْ أَعْرَبَ مُعْظَمُ السَّائِقِينَ عَنْ سُرُورِهِمْ بِالْعُقُوبَةِ الْجَدِيدَةِ، وَأَبَدُوا أَسْتَعْدَاداً لِلْإِمْسَاكِ بِمُكَبِّرِ الصَّوْتِ. وَأَضَافَ: «وَمَعَ ذَلِكَ طَلَبْتُ مِنْهُمْ أَنْ يَقْطَعُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ عَهْداً هُوَ بِمِثَابَةِ قَرَارٍ لِلْسَّنَةِ الْجَدِيدَةِ بِأَلَّا يَتَخَطَّوْا الصَّوْعَ الْأَحْمَرَ».

۱۲- یک سرود به جای جریمه‌ی رانندگی.

یکی از قضات تصمیم گرفت متخلفان از قانون راهنمایی و رانندگی را در پایان سال با خواندن یک ترانه از ترانه‌های عید میلاد از پرداخت جریمه معاف کند. این

قاضی در منطقه‌ی «دافیدسون» مشهور به تحمیل جریمه با کمترین تخلف از قانون راهنمایی و رانندگی است. اما او با نزدیک شدن پایان سال، آمادگی خود را اعلام کرد که چشمش را بسته، و گوش خود را برای متخلفانی که مایلند ترانه‌ای از ترانه‌های عید میلاد را بخوانند، باز می‌کند. بیشتر رانندگان خشنودی خود را از مجازات جدید ابراز داشتند. و آمادگی خود را برای گرفتن بلندگو اعلام کردند. (این قاضی) افزود: با وجود آن از رانندگان خواسته‌ام به عنوان یک تصمیم در سال جدید با خود عهد ببندند از چراغ قرمز عبور نکنند.

قَرَزَ أَنْ ... : تصمیم گرفت که ... پایان سال.

الإِعْفَاءُ: معافیت. عَصَّ مُعَصًّا الطَّرَفَ: چشم را بست، مخالفی قَانُونِ السَّيْرِ: متخلفان از قانون راهنمایی و رانندگی. عَصَّ مُعَصًّا الطَّرَفَ: چشم پوشی کرد. لِيُقَصَّ نَظْرَهُ: تا از نظر خود چشم پوشی کند.

دَفْعُ الغَرَامَاتِ: پرداخت جریمه‌ها. أَتَشَدُّ أُغْنِيَةً: یک ترانه خواند. أَنْ يُنْشِدُوا أُغْنِيَةً: که یک ترانه بخوانند. وَافَقَ: موافقت کرد. العُقُوبَةُ الجَدِيدَةُ: مجازات جدید. الإِمْسَاكُ: گرفتن.

إِشْتَهَرَ بِـ...: به ... شهرت داشت. يَشْتَهَرُ بِـ...: به ... شهرت دارد. قَطَعَ عَلَى نَفْسِهِ عَهْدًا: با خود عهد بست. أَنْ يَقْطَعُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ عَهْدًا: که با خود عهد ببندند. فَزَضَ الغَرَامَاتِ: تحمیل جریمه‌ها. أَذْنَى مُحَالَفَةٍ: کمترین تخلف.

قَانُونُ السَّيْرِ: قانون راهنمایی و رانندگی. أَبَدَى اسْتِعْدَادَهُ: آمادگی خود را اعلام کرد. تَخَطَّى الضَّوْءَ الْأَحْمَرَ: از چراغ قرمز عبور کرد. أَلَّا يَتَخَطَّوْا الضَّوْءَ الْأَحْمَرَ: که از چراغ قرمز عبور نکنند.

إِقْتِرَابُ نِهَایَةِ السَّنَةِ: نزدیک شدن به

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَا هُوَ مُقَابِلُ إِعْقَاءِ مُحَالِفِي قَانُونِ السَّيْرِ عَنْ دَفْعِ الْعَرَامَاتِ؟ ۲- بِمَاذَا يَشْتَهَرُ الْقَاضِي؟ ۳- هَلْ أَعْرَبَ السَّائِقُونَ عَنْ سُورِهِم بِالْعُقُوبَةِ الْجَدِيدَةِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- من چشم خود را بسته، و گوشم را برای متخلفان باز می‌کنم. ۲- ما رانندگان خشنودی خود را از مجازات جدید ابراز می‌داریم. ۳- ما آمادگی خود را برای گرفتن بلندگو اعلام می‌کنیم.

۱۳- سَمَاءُ «تَكْسَاس» أَمْطَرَتِ الدُّوَلَارَاتِ.

فُوجِيَءَ الْمَارَّةُ وَسَائِقُو السَّيَّارَاتِ فِي «الْبَاسُو» بِوَلَايَةِ «تَكْسَاس» بِكَمِّيَّاتٍ كَبِيرَةٍ مِنَ الدُّوَلَارَاتِ تَتَطَايَرُ فَوْقَ رُؤُوسِهِمْ حِينَ رَكِبَ مُدِيرُ فَرْعٍ مِنْ فُرُوعِ سِلْسِلَةِ مَطَاعِمِ «مَكْدُونَالْدز» السَّيَّارَةَ فَقَادَهَا مُسْرِعاً نَاسِياً أَنَّهُ وَضَعَ أَرْبَاحَ الْيَوْمِ فَوْقَ سَقْفِ السَّيَّارَةِ. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: إِنَّ مُدِيرَ الْفَرْعِ الَّذِي لَمْ تَكْشِفْ عَنْ أَسْمِهِ كَانَ فِي طَرِيقِهِ لَوْضِعِ النُّفُودِ فِي الْبُنْكِ. وَرَفَضَتِ الْكَشْفَ عَنْ حَجْمِ النُّفُودِ الَّتِي تَنَازَرَتْ فِي الْهَوَاءِ وَتَكَالَبَ الْمَارَّةُ عَلَى الْتِقَاطِهَا. وَقَالَتْ «مَارِيَا» الَّتِي شَهِدَتْ الْوَاقِعَةَ: «السَّمَاءُ كَانَتْ تُمَطِّرُ الدُّوَلَارَاتِ وَالْكُلُّ كَانَ يَفْقِرُ لَالتِّقَاطِهَا» وَنَسِيَ مُدِيرُ الْمَطْعَمِ أَنَّهُ وَضَعَ حَقِيبَتَيْنِ مَلِيعَتَيْنِ بِالْدُّوَلَارَاتِ فَوْقَ سَقْفِ سَيَّارَتِهِ وَحِينَ قَادَهَا سَفَطْنَا فَانْفَتَحَتْ وَاحِدَةً وَتَطَايَرَ مَا بَدَا خِلْفَهَا فِي الْهَوَاءِ وَلَمْ يَبْقَ فِيهَا سِوَى الْقَلِيلِ بَعْدَ التَّمَكُّنِ مِنْ اسْتِعَادَتِهَا أَمَّا الْحَقِيبَةُ الثَّانِيَّةُ فَقَدْ تَمَكَّنَتْ سَيِّدَةً مَجْهُولَةً مِنَ الْتِقَاطِهَا وَالْفِرَارِ بِهَا بِسَيَّارَتِهَا قَبْلَ أَنْ تَلْتَقِطَ الشُّرْطَةُ رَقَمَ سَيَّارَتِهَا.

۱۳- آسمانِ تگزاس دلار بارید.

رهگذران و رانندگان اتومبیل در شهر «باسو» در ایالت «تگزاس» (با دیدن) مقدار زیادی دلار که روی سر آنها در پرواز بود غافلگیر شدند. (قضیه از این قرار بود) که مدیر یکی از شعب رستورانهای زنجیره‌ای «مک دونالد» سوار اتومبیل شد و با سرعت به رانندگی پرداخت غافل از اینکه درآمد آن روز را روی سقف اتومبیل گذاشته است. پلیس اظهار داشت: مدیر آن شعبه - که نامش را ذکر نکرد - در مسیر حرکت به سمت بانک بود تا پولها را به بانک تحویل دهد. پلیس از اعلام مبلغ کلی پولهای پراکنده شده در هوا که عابران برای دستیابی بدان به یکدیگر حمله‌ور می‌شدند - خودداری کرد. «ماریا» که شاهد ماجرا بود گفت: آسمان، دلار می‌بارید و همه برای گرفتن آن می‌پریدند. مدیر رستوران فراموش کرده بود که دو کیف پر از دلار را روی سقف اتومبیل گذاشته است و پس از آنکه به رانندگی پرداخت، هر دو کیف پرتاب شدند و یکی از آنها باز شد و محتویات آن در هوا پراکنده شد. پس از بازگرداندن کیف، جز مبلغ اندکی چیزی درون آن باقی نمانده بود. اما کیف دوم؛ خانم ناشناسی توانست آن را به چنگ آورد و قبل از آنکه پلیس شماره‌ی اتومبیلش را بردارد با اتومبیل خود گریخت.

فَاجَأَهُ: او را غافلگیر کرد. فُوجِيَ الْمَاوَةُ: قَادُ قِيَادَةِ السَّيَّارَةِ: اتومبیل را راند.
عابران پیاده غافلگیر شدند. النَّاسِي: فراموش کننده.
الْمَاوَةُ: مف: المَازَ: رهگذر، عابر پیاده. وَضَعَ يَضَعُ وَضْعاً الشَّيْءَ: آن را قرار داد.
سَائِقُو السَّيَّارَاتِ: مف: سَائِقُ السَّيَّارَةِ: أَرْبَاحُ: مف: الرِّبْح: سود.
راننده اتومبیل. وَضَعَ النُّقُودَ فِي الْبَنْكِ: تحویل دادن
پولها به بانک. فُرُوعُ سِلْسِلَةِ الْمَطَاعِمِ: مف: فَرْعُ سِلْسِلَةِ
الْمَطْعَمِ: شعبه‌ی رستوران زنجیره‌ای. تَنَافَرَتْ فِي...: در ... پراکنده شد. تَنَافَرَتْ

فِي الْهَوَاءِ: در هوا پراکنده شد. وَضَعَ الْحَقِيقَتَيْنِ فَوْقَ...: دو کیف را تَكَالَبَ عَلَى...: به ... حمله‌ور شد. روی ... قرار داد. الْإِلْتِقَاطُ: دستیابی، به جنگ آوردن، انْفَتَحَتْ: باز شد. برداشتن. تَطَايَرَ فِي الْهَوَاءِ: در هوا در پرواز بود. شَهِدَ - شَهَادَةً الْوَاقِعَةَ: شاهد ماجرا بود. بَقِيَ - بَقَاءً: باقی ماند. لَمْ يَبْقَ: باقی نماند. أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ: آسمان باران بارید. كَانَتْ تُمَطِّرُ الدُّوَلَارَاتِ: باران دلار می‌بارید. قَفَزَ - قَفْزًا: پرید. كَانَ يَقْفُزُ: می‌پرید. السَّيِّدَةُ الْمَجْهُولَةُ: خانم ناشناس. مُدِيرُ الْمَطْعَمِ: مدیر رستوران. تَمَكَّنَ مِنْ...: توانست.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيْنَ وَضِعْتَ أَرْتَاحَ ذَلِكَ الْيَوْمِ؟ ۲- هَلْ أُعْلِنَ حَجْمُ النُّفُودِ الَّتِي تَنَازَرَتْ فِي الْهَوَاءِ؟ ۳- مَاذَا حَدَّثَ لِلْحَقِيقَةِ الثَّانِيَةِ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- مدیر این شعبه می‌خواهد پولها را به بانک تحویل دهد. ۲- من فراموش کردم پولها را داخل اتومبیل بگذارم. ۳- کیف‌ها را پرتاب کردم ولی یکی از آنها باز شد.

۱۴- عَبَدَةُ الشَّيْطَانِ قَتَلُوا شَابَةً لَوْقِفَ الزَّلْزَالِ.

ذَكَرَتْ الصُّحُفُ التُّرْكِيَّةُ أَنَّ ثَلَاثَةَ أَتْرَاكِ مِنْ عَبَدَةِ الشَّيْطَانِ قَتَلُوا شَابَةً وَقَدَّمُوهَا صَحِيَّةً بَشَرِيَّةً لِتَهْدِئَةِ الشَّيْطَانِ وَوَقِفَ الْهَزَاتِ الْإِزْدَادِيَّةِ الَّتِي هَزَّتْ شَمَالَ غَرْبِ تُرْكِيَا مُنْذُ الزَّلْزَالِ الْعَنِيفِ فِي ۱۷ (أَب / أَعْسُطُسْ)

الْمَاضِي. وَالتَّمَى «جِيلِيك ۲۳ عَامًا» وَ«أَصْلَان ۱۸ عَامًا» وَصَدِيقَتُهُ «زِينور ۱۹ عَامًا» بِ«سَحْرِيَان ۲۱ عَامًا» فِي مَطْعَمٍ، لَيْل ۱۳ (أَيْلُول / سِبْتَمْبَر) الْحَالِي وَافْتَادُوهَا إِلَى مَقْبَرَةِ «أورتاكوي» فِي الْقِسْمِ الْأُورُوبِيِّ مِنْ إِسْطَنْبُول. وَأَوْضَحَتِ الصُّحُفُ أَنَّ الثَّلَاثَةَ طَعَنُوا الشَّابَّةَ بِالسَّكِّينِ وَقَتَلُوهَا بِضَرْبِ الْفَأْسِ عَلَى رَأْسِهَا. وَأَوْضَحَتِ الشُّرْطَةُ أَنَّ جُثَّةَ الشَّابَّةِ طُمِرَتْ جُزْئِيًّا فِي الْمَقْبَرَةِ. وَقَالَ «زَعِيم» الْمَجْمُوعَةِ «أَصْلَان» الَّذِي أُوْرِدَتْ تَصْرِيحُهُ صَحِيفَةُ «حُرِّيَّت»: إِنَّهُ قَرَّرَ قَتْلَ الْفَتَاةِ بَعْدَ هَزَّةِ زَلْزَلَةٍ قُوَّتُهُ بَلَغَتْ قُوَّتُهَا ۵/۸ دَرَجَةً عَلَى مَقْيَاسِ رِيشتِرْ حَيْثُ صَرَبَتْ شِمَالُ غَرْبِ تُرْكِيَا وَأُسْفِرَتْ عَنْ سُقُوطِ سَبْعَةِ قَتْلَى عَلَى الْأَقْل. وَأَظْهَرَتْ حَصِيلَةُ رَسْمِيَّةٍ مُوقَّتَةٍ أَنَّ زَلْزَالَ (آب / أُغُسْطُس) الَّذِي بَلَغَتْ قُوَّتُهُ ۷/۸ دَرَجَةً عَلَى مَقْيَاسِ رِيشتِرْ أُسْفَرَ عَنْ سُقُوطِ ۱۵۶۰۰ قَتِيلٍ. وَقَالَ «أَصْلَان» وَهُوَ طَالِبٌ فِي كَلِّيَّةِ السِّيَاحَةِ: إِنَّ التَّضْحِيَةَ بِرُوحِ بَشَرِيَّةٍ صُرُورِيَّةٍ لِتَهْدِئَةِ الشَّيْطَانِ الَّذِي أَبْلَعَهُ أَنَّ الْهَزَّةَ الِازْتِدَادِيَّةَ فِي ۱۳ (أَيْلُول / سِبْتَمْبَر) كَانَتْ التَّحْذِيرَ الْأَخِيرَ. تُفِيدُ الصُّحُفُ: أَنَّ عِبَادَةَ الشَّيْطَانِ رَاجِعَةٌ فِي صُفُوفِ الْمُهْمَمِّسِينَ فِي «إِسْطَنْبُول» وَأَنَّهُمْ يُقِيمُونَ بَرَامِجَهُمْ فِي مَخْرَنٍ مَهْجُورٍ فِي حَيِّ «أَتَاكُوي» السَّكْنِيِّ.

۱۴- شيطان پرستان به منظور توقف زلزله یک دختر جوان را به قتل رساندند.

روزنامه‌های ترکیه اظهار داشتند: سه شیطان پرستِ تُرک یک دختر جوان را به قتل رساندند و او را به عنوان یک قربانی انسانی برای آرام کردن شیطان و توقف پس‌لرزه‌ها به دنبال زلزله‌ی شدیدی که شمال غرب ترکیه را در هفدهم آگست گذشته تکان داد - تقدیم کردند. «جیلیک ۲۳ ساله» و «اصلان ۱۸ ساله» و دوست دخترش «زینور ۱۹ ساله» با «سحریان ۲۱ ساله» در یک سالن غذاخوری در شب سیزدهم سپتامبر کنونی دیدار کردند و آن دختر را به قبرستان «اورتاکوی» در بخش اروپایی

استانبول کشاندند. این روزنامه‌ها اظهار داشتند: این سه جوان، دختر مذکور را با کارد مورد حمله قرار دادند و با زدن تبر بر سرش او را به قتل رساندند. پلیس اظهار داشت: جسد این دختر جوان در قبرستان به صورت جزئی دفن شده است. «اصلان» سرده‌ای این گروه که روزنامه‌ی «حریت» اظهاراتش را ذکر کرده، گفت: وی پس از پس لرزه‌ای قوی - که شدتش ۵/۸ درجه در مقیاس ریشتر بود و شمال غرب ترکیه را لرزاند و منجر به کشته شدن حداقل ۷ نفر شد - تصمیم به قتل این دختر جوان گرفت. نتیجه‌ی رسمی موقت حاکی از آن بود که زلزله‌ی ماه آگست که شدت آن به ۷/۸ درجه در مقیاس ریشتر می‌رسید، منجر به کشته شدن ۱۵۶۰۰ نفر شد. «اصلان» که دانشجوی دانشکده‌ی جهانگردی است گفت: قربانی انسانی برای آرام کردن شیطان که به او اعلام کرده بود پس لرزه‌ی ۱۳ سپتامبر آخرین هشدار بوده - ضروری است. این روزنامه‌ها اظهار می‌دارند: پرستش شیطان در صفوف حاشیه نشینان استانبول رایج است. آنها برنامه‌های خود را در یک انبار متروکه در محله‌ی مسکونی «اتاگوی» برگزار می‌کنند.

عَبْدَةُ الشَّيْطَانِ: شیطان پرستان. أَيْلُول / سِبْتَمْبَر: سپتامبر (معادل تقریبی وَقَفَ الْهَزَاتِ الْإِزْتِدَادِيَّةِ: توقف پس لرزه‌ها. شهریور). الْحَالِي: کنونی. الصَّحِيَّةُ الْبَشَرِيَّةُ: قربانی بشری. إِقْتَادَ: (لازم و متعدی) از ریشه‌ی «قَادَ تَهْدِيَةُ الشَّيْطَانِ: آرام کردن شیطان. يَقُودُ قَوْدًا وَقِيَادَةً: او را به دنبال خود هَزَّ هَزًّا: آن را تکان داد. کشاند. إِقْتَادُوها: او را به دنبال خود کشاندند (هدایت کردند). الرُّلْزَالُ الْقَنِيفُ: زلزله‌ی شدید. طَعَنَ َ طَعْنًا: او را (با...) زد. طَعَنُوا: آب / أَغْطُسُ: آگست (معادل تقریبی مورد ضرب (با کارد) قرار دادند. مهرماه)

الْقَاسُ: تبر؛ ج: قُؤُوس.	التَّضْحِيَّة: قربانی کردن.
جُثَّةُ الشَّابَّة: جسد دختر جوان؛ ج:	التَّهْدِئَةُ: آرام کردن.
جُثَّت.	التَّحْذِيرُ الْأَخِيرُ: آخرین هشدار.
طَمَرٌ ۚ طَمْرًا وَطَمِرَ ۚ طَمْرًا: آن (او) را	المُهَمِّشِينَ: حاشیه‌نشینان.
دفن کرد. طُمِرَتْ جُزْئِيًّا: به طور جزئی	المَخْزَنُ الْمَهْجُورُ: انبار متروکه؛ ج:
دفن شد.	مَخَازِن.
رَعِيمُ الْمَجْمُوعَةِ: رهبر گروه؛ ج: زُعماء.	الحَيُّ السَّكْنِيُّ: محله‌ی مسکونی.
أُسْفَرَ عَنْ...: منجر به... شد.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا هَؤُلَاءِ الشُّبَّانُ قَتَلُوا الشَّابَّةَ؟ ۲- أَيْنَ أَلْتَقَوْا بِ«سحریبان»؟ ۳- أَيْنَ أَقْتَادُوا الشَّابَّةَ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- در سالن غذاخوری دیدار کردند سپس وی را مورد حمله قرار دادند. ۲- بعد از پس‌لرزه‌ای قوی تصمیم به قتل این دختر جوان گرفت. ۳- هنوز هم پرستش شیطان در میان حاشیه‌نشینان رایج است.

۱۵- دُبٌّ افْتَرَسَ طِفْلاً فِي حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ.

أَعْلَنْتِ الشُّرُطَةُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: أَنَّ دُبًّا أَسْوَدَ مِنَ الْهِمَالَايَا افْتَرَسَ طِفْلاً لَا يَتَعَدَّى عُمُرُهُ ثَمَانِيَّةَ عَشَرَ شَهْرًا فِي إِحْدَى حَدَائِقِ الْحَيَوَانَاتِ فِي مَدِينَةِ لَاهُورَ. وَرَوَى شُهُودٌ عَيَانٌ: أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ الَّذِي أَصْطَحَبَهُ وَالِدَاهُ إِلَى حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ حَاوَلَ أَنْ يُصَافِحَ يَدَ الدُّبِّ فَإِذَا بِالْحَيَوَانَاتِ الْحَبِيسِ دَاخِلَ قَفْصِهِ

سَحَبَ الطِّفْلَ نَحْوَهُ وَأَفْتَرَسَهُ عَلَى مَرْأَى وَالِدَيْهِ اللَّذَيْنِ أَخْذًا يَصْرُخَانِ هَلْعًا عَلَى طِفْلَيْهِمَا. وَحَاوَلَ حَشْدُ مِنَ الزُّوَّارِ الْغَاضِبِينَ قَتْلَ الدُّبِّ مِمَّا أَصْطُرَّتِ الشُّرْطَةُ إِلَى التَّدْخُلِ لِلْسَّيْطَرَةِ عَلَى الْوُضْعِ. وَلَا مَسْئُولٌ حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَاتِ الْوَالِدَيْنِ عَلَى سَمَاحَتِهِمَا لِابْنَيْهِمَا بِلَمْسِ الدُّبِّ.

۱۵. خرسی در باغ وحش کودکی را پاره پاره کرد.

پلیس پاکستان اعلام کرد: یک خرس سیاه هیمالیایی در یکی از باغ وحش‌های شهر لاهور کودکی را که سن او از هجده ماه فراتر نمی‌رفت، پاره پاره کرد. شاهدان عینی نقل کردند: عبدالله که پدر و مادرش همراه او بودند خواست با خرس دست بدهد، ناگهان حیوان زندانی در قفس، کودک را به سمت خود کشید و او را در مقابل چشمان پدر و مادرش که با وحشت و نگرانی از وضعیت کودک خود شروع به فریاد زدن می‌کردند - پاره پاره کرد. جمعی از بازدیدکنندگان خشمگین تلاش کردند خرس را به قتل برسانند، به طوری که پلیس برای کنترل اوضاع مجبور به مداخله شد. مسئول باغ وحش، این پدر و مادر را که به پسرشان اجازه تماس با خرس را داده بودند، مورد سرزنش قرار داد.

تَعَدَّاهُ: فراتر رفت، از آن گذشت. همراهی کردند.
لَا يَتَعَدَّى عُمُرُهُ...: سنش از.... فراتر حَاوَلَ: تلاش کرد.
صَافَحَهُ: با او دست داد. يُصَافِحُ: دست نمی‌رود.
حَدَّثْتُ الْحَيَوَانَاتِ: مف: حَدِيقَةُ می‌دهد.
الْحَبِيسِ: زندانی، محبوس. الْحَيَوَانَاتِ: باغ وحش.
الشُّهُودُ الْعَيَانُ: شاهدان عینی. سَحَبَ - سَحَبًا: او را کشید. يَسْحَبُ
إِصْطَحَبَهُ وَالِدَاهُ: پدر و مادرش او را الطِّفْلَ نَحْوَهُ: کودک را به سمت خود

می‌کشد.	الْهَلْعُ: ترس و وحشت.
إِفْتَرَسَهُ: او را پاره پاره کرد. يَفْتَرِسُهُ: او را پاره پاره می‌کند.	الْحَشْدُ مِنَ الزَّوَارِ: جمعی از بازدید کنندگان.
عَلَى مَرَأَى وَالِدَيْهِ: در مقابل چشمان پدر و مادرش.	إِضْطَرَّةً: او مجبور کرد. أَضْطَرَّ: مجبور شد.
صَرَخَ مُصْرَاخاً وَصَرِيخاً: فریاد زد	السَّيْطَرَةُ عَلَى الْوَضْعِ: کنترل اوضاع.
أَخَذَا يَصْرُخَانِ: شروع به فریاد زدن کردند.	لَا يَلُومُ لَوْمَةً: او را ملامت نکرد.
	السَّمَا ح: اجازه.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَمْ شَهْرًا كَانَ عُمُرُ الطِّفْلِ؟ ۲- أَيْنَ افْتَرَسَ الذُّبُّ الطِّفْلَ؟ ۳- فِي أَيِّ مَدِينَةٍ حَدَثَ الْحَادِثُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- شاید خرس سیاه هیمالیایی کودک را پاره پاره کرده باشد. ۲- حیوانات زندانی، کودکان را به سمت خود می‌کشند. ۳- بازدید کنندگان تلاش می‌کنند با خرس دست بدهند.

۱۶- وَلَادَةُ طِفْلٍ اِثْرَ اضْطِدَامِ سَيَّارَتَيْنِ.

وَصَعَتْ سُعُودِيَّةٌ طِفْلاً اِثْرَ حَادِثِ اضْطِدَامِ بَيْنَ سَيَّارَةِ الْعَائِلَةِ الَّتِي كَانَتْ تُقْلِيهَا وَسَيَّارَةِ تَابِعَةِ لِلْبَلَدِيَّةِ فِي مَنَاطِقَةِ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ، وَفَقَ مَا ذَكَرَتْ صَحِيفَةُ «الْبِلَادِ» السُّعُودِيَّةُ. وَأَبْصَرَ الطِّفْلُ النُّورَ قَبْلَ الْمُوعِدِ الْمُحَدَّدِ لِلْوِلَادَةِ فِي السَّيَّارَةِ الَّتِي كَانَ يَقُودُهَا الْأَبُ. وَذَكَرَتْ الصَّحِيفَةُ أَنَّ الطِّفْلَ الْمَوْلُودَ

وَوَالِدَتُهُ فِي حَالٍ جَيِّدَةٍ، مُوَضَّحَةً أَنَّ الْوِلَادَةَ تَمَّتْ بِفِعْلِ قُوَّةِ الْإِصْطِدَامِ
وَحَالِ الدُّعْرِ الَّتِي أَلَمَّتْ بِالْوَالِدَةِ.

۱۶- تولد یک نوزاد پس از برخورد دو اتومبیل.

بر اساس گزارش روزنامه‌ی «البلاد» چاپ عربستان سعودی یک زن سعودی به دنبال برخورد اتومبیل شخصی (خانوادگی) که وی را منتقل می‌کرد وضع حمل کرد. این اتومبیل با اتومبیلی که متعلق به شهرداری منطقه‌ی مدینه‌ی منوره بود، برخورد کرد و نوزاد پیش از موعد مقرر در اتومبیلی که پدرش آن را می‌راند، دیده به جهان گشود. این روزنامه نقل کرد: نوزاد و مادرش در وضعیت خوبی قرار دارند و در توضیح افزود: زایمان در اثر شدت برخورد و حالت ترس و وحشتی بوده که مادر را دچار درد کرده است.

وَضَعَتْ تَضَعُ وَضَعًا الطُّفْلُ: کودک را شهرداری.
أَبْصَرَ الطُّفْلُ النُّورَ: کودک نور را دید، بدنیا آورد.
السُّعُودِيَّةُ: یک زن سعودی. چشم گشود.
حَادِثُ الْإِصْطِدَامِ: حادثه‌ی برخورد، مُوَضَّحَةً: با توضیح اینکه.
تصادم (تصادف). أَلَمَ بِ...: ... را به درد آورد. أَلَمَتْ
أَقْلَهُ: او را منتقل کرد. كَانَتْ تُقْلَهَا: او را منتقل می‌کرد.
بِالْوَالِدَةِ: مادر را به درد آورد. الدُّعْرُ: ترس، وحشت.
التَّابِعَةُ لِلْبَلَدِيَّةِ: متعلق (وابسته) به

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيْنَ وَضَعَتِ السُّعُودِيَّةُ؟ ۲- هَلْ أَبْصَرَ الطُّفْلُ النُّورَ فِي الْمَوْعِدِ الْمُحَدَّدِ لِلْوِلَادَةِ؟ ۳-

مَنْ كَانَ يَقُودُ سَيَّارَةَ الْعَائِلَةِ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- اتومبیل شخصی با اتومبیل شهرداری برخورد کرد. ۲- نوزاد و مادر در وضعیت خوبی قرار دارند. ۳- حالت ترس و وحشت مادر را دچار درد کرده است.

۱۷. فَضَّلَتِ الْمَوْتَ عَلَى تَرْكِ هَوَائِهَا.

ذَكَرْتُ صَحِيفَةً «لوس آنجلس دیلی» بِأَنَّ امْرَأَةً أَمْرِيكِيَّةً مِنْ هُوَاةِ تَرْبِيَةِ الْأَفْعَى أَصْبَحَتْ صَحِيَّةً هَوَائِهَا حِينَمَا لَدَعَتْهَا إِحْدَى أَقَاعِهَا فَمَاتَتْ عَلَى أَثَرِهَا. وَأَصَابَتْ الصَّحِيفَةَ بِأَنَّ الشُّرْطَةَ الْمَحَلِّيَّةَ عَثَرَتْ عَلَى «انيتا» جُثَّةً هَامِدَةً فِي مَنْزِلِهَا وَعَلَيْهَا آثَارُ لَدَغِ الْأَفْعَى. تَابَعَتِ الصَّحِيفَةُ قَوْلَهَا: إِنَّ «انيتا» سَبَقَ أَنْ لَدَعَتْ مِنْ قَبْلِ الْأَفْعَى ٤ مَرَّاتٍ كَانَتْ تَخْشَى هَذِهِ الْمَرَّةَ بِأَنَّ تَقُومَ السُّلْطَاتُ الْمَحَلِّيَّةُ بِحُجْزِ أَقَاعِهَا وَمَنْعِهَا مِنْ مُمَارَسَةِ هَوَائِهَا الْمُفْضَلَةِ فِي حَالِ مُرَاجَعَتِهَا لِلْمُسْتَشْفَى لِذَلِكَ فَضَّلَتْ الْبَقَاءَ فِي مَنْزِلِهَا إِلَى أَنْ وَافَتْهَا الْمَيِّتَةُ.

۱۷- مرگ را بر ترک علاقه‌اش ترجیح داد.

روزنامه‌ی «لوس آنجلس دیلی» نقل کرد: یک زن آمریکایی از علاقه‌مندان تربیت افعی، هنگامی که یکی از افعی‌هایش او را گزید، قربانی سرگرمی خود شد و در اثر آن جان سپرد. این روزنامه افزود: پلیس محلی جسد بی جان خانم «انیتا» را در منزلش کشف کرد. در حالی که آثار گزش افعی‌ها بر بدن او مشاهده می‌شد. این روزنامه در ادامه نقل کرد: خانم «انیتا» قبلاً چهار بار توسط افعی‌ها گزیده شده بود. او می‌ترسید این بار مسئولان محلی در صورت مراجعه‌ی او به بیمارستان، افعی‌هایش را ضبط کنند و او را از پرداختن به سرگرمی مورد علاقه‌اش باز دارند. به همین علت ماندن در منزل را ترجیح داد تا جان سپرد.

الهواة: مف: الهاوي: علاقه‌مند.	أَثَارُ لَدَغِ الْأَفَاعِي: آثار گزش مارهای بزرگ.
الهواية: علاقه، سرگرمی.	تَرْبِيَةُ الْأَفَاعِي: پرورش مارهای بزرگ.
أَصْبَحَتْ ضَاحِيَةً هَوَايَتِهَا: قربانی علاقه‌ی خود شد.	حَشِيَّةٌ حَشِيَّةٌ: ترسید. کَانَتْ تَحْشَى: می‌ترسید.
لَدَغٌ لَدَغًا: او را نیش زد، گزید. سَبَقَ أَنْ لَدَغَتْ: قبلاً گزیده شده بود.	الْحَجَزُ: منع کردن، ضبط کردن.
الأفاعي: مف: الأفعى: مار بزرگ، افعی.	فَضْلَةٌ: آن را ترجیح داد. فَضَّلَتِ الْبَقَاءَ: ماندن را ترجیح داد.
مَاتَتْ عَلَى أَثَرِهَا: بر اثر آن مُرد.	وَأَفَاءُ: او را رساند، تدارک دید، اجابت کرد.
الْجُثَّةُ الهامدة: جسد بی جان.	وَأَفْتَاهَا الْمَيِّتَةُ: جان سپرد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا أَصْبَحَتِ الْمَرَأَةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ؟ ۲- لِمَاذَا تُوفِّيَتِ الْمَرَأَةُ؟ ۳- مَنْ عَثَرَ عَلَى جُثَّةٍ «انیتا»؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- هنگامی که افعی او را گزید، قربانی سرگرمی خود شد. ۲- آثار گزش افعی بر بدن او مشاهده می‌شد. ۳- او می‌ترسید افعی‌هایش را ضبط کنند.

۱۸- لَا تَسْتَغْنِي عَنِ الْكَرْفَسِ فِي مَوَائِدِ الطَّعَامِ.

يَعْتَبِرُ خُبْرَاءُ التَّغْذِيَةِ بِأَنَّ نَبَاتَ الْكَرْفَسِ يُعْتَبَرُ مِنَ الْخَضِرَوَاتِ الْمُفِيدَةِ جَدًّا خَاصَّةً لِلْمَرْضَى الَّذِينَ يَقْضُونَ فِتْرَةَ النَّفَاهَةِ وَذَلِكَ لِمَا يَمْتَلِكُ مِنْ فَيْتَامِينَاتٍ وَخَوَاصٍّ عَدِيدَةٍ. يَقُولُ الْأَطِبَّاءُ: إِنَّ الْكَرْفَسَ يَحْتَوِي عَلَى

کَمِّيَّاتٍ مُّهِمَّةٍ مِنَ الْمَعَادِنِ الَّتِي تَقُومُ بِتَنْشِيطِ عَمَلِ الْخَلَايَا خَاصَّةً بَعْدَ مُمَارَسَةِ جُهِودٍ عَضَلِيَّةٍ مُضْنِيَّةٍ تَقْعِدُ الْخَلَايَا خِلَالَهَا كَمِّيَّاتٍ مِنَ الْمَعَادِنِ الْمُهْمَّةَةِ فِي الْجِسْمِ. وَيُؤَكِّدُ الْأَطِبَّاءُ عَلَى أَنَّ لِلْكَرْفِسِ تَأْثِيرًا كَبِيرًا عَلَى الْمُصَابِينَ بِدَاءِ السُّكَّرِ وَهُوَ يَعْمَلُ فِيهِمْ عَمَلٌ بَعْضُ الْأَدْوِيَةِ بِمَا يَمْتَلِكُ مِنَ الْمَوَادِّ الَّتِي تُؤَثِّرُ عَلَى عَمَلِيَّةِ اخْتِرَاقِ السُّكَّرِ فِي الْجِسْمِ. وَيَنْظُرُ خُبْرَاءُ التَّغْذِيَةِ إِلَى نَبَاتِ الْكَرْفِسِ بِأَنَّهُ يُؤَثِّرُ عَلَى نُمُو الْأَطْفَالِ أَيْضًا بِسَبَبِ اخْتِرَاقِهِ عَلَى مَا دَنَّى الْكَالْسِيُومَ وَالْفُسْفُورَ، وَنَظَرًا لِاخْتِرَاقِهِ فِيَتَامِينَ (A) فَإِنَّهُ يُعْتَبَرُ دَوَاءً فَعَالًا لِبَعْضِ الْقُرُوحِ الْجِلْدِيَّةِ وَيَمْنَحُ الْجِلْدَ نَضَارَةً وَطَرَاوَةً. وَنَظَرًا لِمَا مَرَّ فَمِنْ الضَّرُورِيِّ أَنْ لَا تَخْلُوَ مَوَائِدُ الطَّعَامِ مِنَ الْكَرْفِسِ.

۱۸- در سفره‌های غذا از کرفس بی نیاز نیستیم.

کارشناسان تغذیه عقیده دارند گیاه کرفس از سبزیجات بسیار سودمند محسوب می‌شود، مخصوصاً برای بیمارانی که دوران نقاهت را سپری می‌کنند. زیرا کرفس دارای ویتامین‌ها و خواص بیشماری است. پزشکان می‌گویند: کرفس دارای مقادیر مهمی از فلزات است که سلولها را فعال می‌کند خصوصاً زمانی که سلولها پس از انجام فعالیتی عضلانی و سخت مقدار زیادی از فلزات مهم را در بدن از دست می‌دهند. پزشکان تأکید می‌کنند کرفس بواسطه‌ی داشتن موادی که بر فرایند سوخت و ساز قند در بدن مؤثر است، تأثیر فراوانی در مبتلایان به بیماری قند دارد و همانند برخی از داروها عمل می‌کند. کارشناسان تغذیه عقیده دارند گیاه کرفس به دلیل داشتن دو ماده کلسیم و فسفر بر رشد کودکان تأثیر می‌گذارد. و با توجه به داشتن ویتامین (A) داروی مؤثری برای برخی از زخمهای پوستی به شمار می‌رود و به پوست شادابی و طراوت می‌بخشد. با توجه به آنچه گذشت، ضرورت دارد سفره‌های غذا از کرفس خالی نباشد.

حُبْرَاءُ التَّغْذِيَةِ: کارشناسان تغذیه.	المُمَارَسَةِ: انجام، اقدام، تمرین.
الخَضَرَوَات: سبزیجات.	الجُهُودُ العَصَلِيَّةُ الْمُضْنِيَّةُ: فعالیت‌های عضلانی سخت.
قَضَى - قَضَاءٌ: سپری کرد. يَقْضُونَ: سپری می‌کنند.	فَقَدَ - فَقْدًا وَفُقْدَانًا وَفُقْدَانًا: او را از دست داد. تَفْقَدُ: از دست می‌دهد.
إِمْتَلَاكَهُ: آن را در اختیار داشت. يَمْتَلِكُ: در تملک دارد، در اختیار دارد.	دَاءُ السُّكَّرِ: بیماری قند، دیابت.
مَنَحَ - مَنَحًا: بخشید، داد.	القُرُوحُ الجِلْدِيَّةُ: مف: القُرْحُ الجِلْدِيّ: زخم پوستی.
المَعَادِن: مف: المعدن: فلز.	النَّصَارَةُ وَالطَّرَاوَةُ: شادابی و طراوات.
التَّنْشِيط: فعال کردن.	مَوَائِدُ الطَّعَامِ: مف: مَائِدَةُ الطَّعَامِ: سفره‌ی غذا.
الْخَلَايَا: مف: الخَلِيَّةُ: سلول.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا يُعْتَبَرُ الْكَرْفُسُ مِنَ الْخَضَارِ الْمُفِيدَةِ؟ ۲- هَلْ لِلْكَرْفُسِ تَأْثِيرٌ عَلَى الْمُضَابِينِ بِدَاءِ السُّكَّرِ؟ ۳- هَلِ الْكَرْفُسُ يُؤَثِّرُ عَلَى ثُمُورِ الْأَطْفَالِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- کرفس برای بیماران در دوران نقاهت، سودمند است. ۲- سلول‌ها مقداری از فلزات را در بدن از دست می‌دهند. ۳- کرفس همانند برخی از داروها عمل می‌کند.

۱۹- أَسْبَابُ تَأَخُّرِ إِنْبَاتِ الْأَسْنَانِ فِي الْأَطْفَالِ.

يُوصِي الْأَطِبَّاءُ النِّسَاءَ الْحَوَامِلَ بِتَنَاوُلِ مَقَادِيرَ كَافِيَةٍ مِنَ الْفُسْفُورِ مَعَ فَيْتَامِينِي (A) وَ (E) خِلَالَ فِتْرَةِ الْحَمْلِ لِضِمَانِ سَلَامَةِ الْجَنِينِ وَعَدَمِ تَعَرُّضِ الْأَطْفَالِ بَعْدَ الْوِلَادَةِ لَأَمْرَاضِ الْعِظَامِ. وَيُوكِّدُ الْأَطِبَّاءُ عَلَى أَنَّ أَفْتِقَارَ الْجَنِينِ

خِلَالَ فِتْرَةِ الْحَمْلِ إِلَى هَذِهِ الْمَوَادِّ سَيُؤَدِّي بَعْدَ الْوِلَادَةِ إِلَى أَعْرَاضٍ عَدِيدَةٍ خَاصَّةً فِي الْعِظَامِ بِالإِضَافَةِ إِلَى صِغَرِ حَجْمِ الطِّفْلِ وَخِفَّةِ وَزْنِهِ وَفِيمَا إِذَا رَافَقَتْ هَذِهِ الْحَالَةَ بَعْدَ الْوِلَادَةِ نَقَائِصُ أُخْرَى فِي الرِّضَاعَةِ وَافْتِقَارِ حَلِيبِ الْأُمِّ إِلَى بَعْضِ الْمُرَكَّبَاتِ الْمُهَمَّةِ فَإِنَّ الطِّفْلَ سَيُعَانِي بَعْدَ أَشْهُرٍ مِنْ ضَعْفِ الْعِظَامِ وَتَأَخُّرِ إِنْبَاتِ الْأَسْنَانِ وَسُرْعَةِ تَعَرُّضِهَا لِلتَّسْوُسِ وَالتَّكَلُّ. وَإِذَا افْتَقَرَ جِسْمُ الطِّفْلِ إِلَى الْفُسْفُورِ فَسَيُصَابُ بِأَمْرَاضِ الْعِظَامِ فِي سِنِينَ مُبَكَّرَةٍ مِنْ عُمُرِهِ، وَمِنْ الْأَثَارِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ لِهَذِهِ الْأَمْرَاضِ آلامُ الْعِظَامِ وَتَأَخُّرُ أَوْ بَطْءُ النُّمُوِّ وَعَدَمُ إِنْبَاتِ الْأَسْنَانِ وَالْحَالَاتُ الْمُتَقَدِّمَةُ لِهَذِهِ الْأَمْرَاضِ هِيَ ضَعْفُ الشَّهِيَّةِ لِلطَّعَامِ وَالتَّنَحُّلُ الْعَامُّ فِي الْجِسْمِ.

۱۹- دلایل تأخیر رشد دندانها در کودکان.

پزشکان به زنان باردار توصیه می‌کنند در دوران بارداری به منظور تضمین سلامت جنین و عدم ابتلای نوزادان پس از تولد به بیماریهای استخوان، به اندازه کافی فسفر همراه با ویتامینهای (A) و (E) مصرف کنند. پزشکان تأکید می‌کنند نیاز جنین در دوران بارداری به این مواد، منجر به عوارض بی‌شماری پس از تولد خصوصاً در استخوانها خواهد شد. علاوه بر آن موجب کوچکی و سبکی وزن نوزاد می‌شود. اگر این حالت پس از تولد همراه کمبودهای دیگر در شیرخواری و فقدان برخی از ترکیبات مهم در شیر مادر شود، کودک پس از چند ماه از ضعف استخوانها و تأخیر در رویش دندانها و سرعت پوسیدگی و خوردگی آنها رنج خواهد برد. و اگر بدن کودک کمبود فسفر داشته باشد در سالهای اولیه‌ی عمر، دچار بیماریهای استخوان خواهد شد. از جمله آثار ابتدایی این بیماریها دردهای استخوانها، تأخیر یا کندی رشد و عدم رویش دندانها، و حالت‌های پیشرفته‌ی این بیماریها، ضعف تمایل به غذا و لاغری عمومی در بدن است.

تَأَخَّرَ إِنْبَاتِ الْأَسْنَانِ: تأخیر رشد دندانها.	التَّسُّوسُ: پوسیدگی.
الأَعْرَاضُ: مف: العَرَضُ: عارضه.	التَّكُلُّ: خوردگی.
النِّسَاءُ الْحَوَامِلُ: مف: الْمَرْأَةُ الْحَامِلُ: زن باردار.	الْأَمْرَاضُ الْمُبَكِّرَةُ: مف: الْمَرَضُ: المبكّر: بیماری زودرس.
فَتْرَةُ الْحَمْلِ: دوران بارداری.	الْأَمُ الْعَظَمُ: مف: أَلَمُ الْعَظْمِ: درد استخوان.
ضَمَانُ سَلَامَةِ الْجَنِينِ: تضمین سلامت جنین.	بُطْءُ النُّمُو: کندی رشد.
الْإِفْتِقَارُ إِلَى...: نیاز به...	الْحَالَاتُ الْمُتَقَدِّمَةُ: حالت‌های پیشرفته.
أَدَّى إِلَى...: منجر به ... شد. يُؤَدِّي إِلَى...:	ضَعْفُ الشَّهِيَّةِ لِلطَّعَامِ: ضعف اشتها به غذا.
منجر به ... می شود.	التَّحُولُ: لاغری.
الْخِفَّةُ: سبکی.	عَانَى مِنْ...: از ... رنج برد. سِيعَانِي مِنْ...:
رَافَقَهُ: با او همراه بود.	از ... رنج خواهد برد.
الرَّضَاعَةُ: شیردهی.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- بِمَاذَا يُوصِي الْأَطِيَاءُ النِّسَاءَ الْحَوَامِلَ ؟ ۲- بِمَاذَا سَيُؤَدِّي أَفْتِقَارُ الْجَنِينِ إِلَى فَيْتَامِينِي (A) وَ (E) ؟ ۳- بِمَاذَا سَيَصَابُ جِسْمُ الطِّفْلِ إِذَا أَفْتَقَرَ إِلَى الْفُسْفُورِ ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- نیاز جنین به این مواد، منجر به عوارض فراوانی می شود. ۲- مریض چند ماه از ضعف استخوانها رنج برد. ۳- دردهای استخوانی، تأخیر یا کندی رشد از آثار این بیماری است.

۲۰. طفل عاش مع أمه المتوفاه.

عاش طفل في التاسعة من عمره مع أمه المتوفاه نحو خمسة أسابيع خوفاً من تسليمه لدار لرعاية الأيتام إذا أبلغ الشرطة بوفاتها. وقالت الشرطة الأمريكية: إن «بتلر» عاش على البيتسا المثلجة والحساء واعتاد أن يرتدي ملابسه بنفسه ويذهب إلى المدرسة كل يوم ويتنازع الضروريات من البقالة بعد أن توفيت والدته فجأة وهي تجلس معه في غرفة المعيشة بمنزلها. قالت المتحدث باسم الشرطة: إن أحد أصدقاء الأسرة هو الذي اكتشف الأمر. وسلم الصبي لجده وجدته اللذين يعيشان في «ميسيسي» وذكّرت: أن الأم المتوفاه كانت تعاني من مشاكل صحية وأن والد الطفل مكانه غير معروف.

۲۰. کودکی با مادر متوفای خود زندگی کرد.

یک کودک نه ساله مدت پنج هفته در کنار مادر متوفایش زندگی کرد. علت این امر، ترس از تحویل دادنش به یتیم‌خانه در صورتی که پلیس را از مرگ مادرش باخبر می‌کرد - بود. پلیس آمریکا اظهار داشت: «بتلر» در طی این مدت با پیتزای منجمد و سوپ زندگی را بسر برده است. او پس از مرگ ناگهانی مادرش عادت داشت خودش لباسهایش را بپوشد و هر روز به مدرسه برود و مایحتاج ضروری را از بقالی بخرد. این در حالی بود که مادر (متوفایش) در اتاق نشیمن در کنار او نشسته بود. سخنگوی پلیس گفت: یکی از دوستان این خانواده، به قضیه پی برد و کودک را به پدر بزرگ و مادر بزرگش که در «مسیسی‌سی‌پی» زندگی می‌کردند، سپرد. این سخنگو یادآوری کرد که مادر متوفی از مشکلات بهداشتی رنج می‌برد. و پدر کودک مکان مشخصی نداشت.

الدَّارُ لِرِعَايَةِ الْيَتَامِ: یتیم خانه.	عُرْفَةُ الْمَعِيشَةِ: اتاق نشیمن.
الْبَيْتُ الْمَثْلَجَةُ: پیتزای منجمد.	الْمُتَحَدِّثَةُ: سخنگو (مؤنث).
الحِساء: سوپ.	سَلَّمُهُ لِه...: او را به... تسلیم کرد. سَلَّم
إِعْتَادَ أَنْ: عادت داشت که.	الصَّبِيِّ لِجَدِّهِ: کودک را به پدر بزرگش
إِرْتَدَاهُ: آن را پوشید. يَرْتَدِي: می پوشد.	سپرد.
البَقَالَةُ: بقالی، سوپر مارکت.	عَانِي مِنْ ...: از... رنج برد. كَانَتْ تُعَانِي
فُجَاءَةً: ناگهان.	مِنْ...: از... رنج می برد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- كَمْ كَانَ عُمُرُ الطِّفْلِ؟ ۲- لِمَاذَا لَمْ يُبْلَغِ الشَّرْطَةُ بِوَفَاةِ أُمِّهِ؟ ۳- مَنِ اكْتَشَفَ الْأَمْرَ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- او در طی این مدت با پیتزای منجمد و سوپ زندگی را بسر می برد. ۲- ما یحتاج ضروری را از بقالی می خرید. ۳- او کودک را به پدر بزرگ و مادر بزرگش سپرد.

۲۱- تَحْذِيرٌ لِلآبَاءِ مِنَ الْقِسْوَةِ عَلَى الْأَطْفَالِ.

جاء في دَرَاَسَةِ كَنَدِيَّةٍ أَنَّ الْأَطْفَالَ الَّذِينَ تَعَرَّضُوا لِلصَّفْعِ وَالضَّرْبِ فِي الصَّغَرِ هُمْ أَكْثَرُ عُزْصَةً لِلتَّوَرُّطِ فِي الْمُخَدَّرَاتِ وَالْخُمُورِ فِي الْكِبَرِ وَأُظْهَرَتْ الدَّرَاسَةُ أَنَّ مُعَدَّلَاتِ الْإِصَابَةِ بِالْإِصْطِرَابَاتِ النَّفْسِيَّةِ وَالْإِكْتِنَابِ مُرْتَفَعَةٌ عِنْدَ الَّذِينَ تَعَرَّضُوا لِلْقِسْوَةِ مِنْ آبَائِهِمْ فِي الصَّغَرِ. وَشَمِلَتِ الدَّرَاسَةُ ٤٨٨٨ شَخْصًا. وَكَانَتْ بِرِعَايَةِ «مَكْمِيلان» بِالتَّعَاوُنِ مَعَ خَمْسَةِ بَاحِثِينَ فِي جَامِعَةِ «مَكْمَاسْتِر» فِي «أُونْتَارِيو». وَنُشِرَتِ الدَّرَاسَةُ فِي مَجَلَّةِ «الْأَطِبَاءِ الْكَنْدِيَّةِ».

۲۱- هشداری به پدران در ارتباط با خشونت با کودکان.

در یک تحقیق کانادایی آمده است: کودکانی که در سنین کودکی در معرض سیلی و کتک خوردن قرار گرفته‌اند در بزرگسالی بیشتر از دیگران در معرض آلودگی به مواد مخدر و شرابخواری و میگساری قرار می‌گیرند. این تحقیق نشان داد میانگین ابتلا به اضطرابهای روانی و افسردگی در میان کسانی که در کودکی از طرف پدران‌شان در معرض خشونت قرار گرفته‌اند، بیشتر است. این تحقیق شامل ۴۸۸۸ نفر است و آن را «مک میلان» با همکاری پنج نفر از محققان در دانشگاه «مک ماستر» در «انتاریو» سرپرستی کرده است و در مجله‌ی «پزشکان کانادایی» منتشر شده است.

الرَّعَايَةُ: سرپرستی.	الصَّفْعُ: سیلی.
الْإِكْتِنَابُ: افسردگی.	الصَّرْبُ: زدن.
الْقَسْوَةُ: خشونت.	التَّوَرُّطُ: فرورفتن.
شَمِلَ - شَمَلًا وَشَمَلٌ - شَمَلًا وَشُمُولًا:	الاضْطِرَابَاتُ النَّفْسِيَّةُ: اضطرابهای
آن را در بر داشت، در بر گرفت.	روانی، آشفتگی‌های روانی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- عِنْدَ مَنْ أَرْتَفَعَتْ مُعْدَلَاتُ الْإِصَابَةِ بِالْاضْطِرَابَاتِ النَّفْسِيَّةِ وَالْإِكْتِنَابِ؟ ۲- مَنْ هُمُ الَّذِينَ تَعَرَّضُوا لِلصَّفْعِ وَالصَّرْبِ؟ ۳- كَمْ شَخْصًا شَمَلَتِ الدِّرَاسَةُ؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- آنها در بزرگسالی بیشتر از دیگران در معرض آلودگی به مواد مخدر قرار می‌گیرند.
- ۲- میانگین ابتلا به اضطرابهای روانی و افسردگی، فراوان است. ۳- ده نفر از محققان، این تحقیق را تأیید کرده‌اند.

۲۲- الشَّيْ الْأَخْضَرُ مُفِيدٌ لِمُكَافَحَةِ الْعَدِيدِ مِنَ الْأَمْرَاضِ.

أَفَادَتْ دِرَاسَتَانِ نَشَرَتْهُمَا الْجَمْعِيَّةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ لِلْعُلُومِ الْغِذَائِيَّةِ أَنَّ الشَّيَّ الْأَخْضَرَ مُفِيدٌ لِلصَّحَّةِ لَاسِيَّمَا لِمُكَافَحَةِ أَمْرَاضِ الْقَلْبِ وَالسَّرَطَانِ وَالْبِدَاةِ. وَأَشَارَتْ دِرَاسَةٌ نُشِرَتْ فِي مَجَلَّةِ «أَمِيرُكَانِ جُورْنَالِ أَوْفِ كَلِينِكَالِ»: أَنَّ الشَّيَّ الْأَخْضَرَ يَحْتَوِي عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُضَادَّةِ لِلتَّأَكُّسِدِ وَالْكَافِبِينَ الَّتِي تُحَرِّكُ الْآلِيَّاتِ الْكِيمِيَّائِيَّةَ مِمَّا يَزِيدُ مِنْ اسْتِهْلَاكِ الطَّاقَةِ وَتَأَكُّسِدِ الدُّهُونِ فِي جِسْمِ الْإِنْسَانِ. وَأُظْهَرَ تَحْقِيقٌ آخَرُ نُشِرَ فِي مَجَلَّةِ «جُورْنَالِ أَوْفِ نُوتْرِيشِنِ»: أَنَّ الشَّيَّ الْأَخْضَرَ يَحْمِي الْخَلَايَا مِنْ أَتَارِ التَّأَكُّسِدِ النَّاجِمَةِ عَنْ بَعْضِ الْأَمْرَاضِ مِثْلِ السَّرَطَانِ. وَعَلَّقَ الدُّكْتُورُ «زَايِد» مُمَثِّلُ الْجَمْعِيَّةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ لِلْعُلُومِ الْغِذَائِيَّةِ «أَنَّهُ أَمْرٌ سَارٌّ بِالنَّسْبَةِ إِلَى الْأَشْخَاصِ الْمُهِتَمِّينَ بِأُمُورِ الصَّحَّةِ وَالتَّغْذِيَةِ» وَأَضَافَ: أَنَّهُ عِنْدَمَا «يُحَدِّدُ الْعُلَمَاءُ مُكَوَّنَاتٍ تُؤَثِّرُ عَلَى فِيزْيُولُوجِيَّاتِ الْإِنْسَانِ فِي الْأَطْعِمَةِ وَالْمَشْرُوبَاتِ فَإِنَّ إِدْرَاكَنَا لِدَوْرِ الْأَطْعِمَةِ يَتَعَدَّى الْفَائِدَةَ الْغِذَائِيَّةَ وَكَوْنَهَا مُصَدِّرَ الطَّاقَةِ».

۲۲- جای سبز برای مبارزه با بسیاری از بیماریها سودمند است.

دو تحقیق که انجمن آمریکایی علوم غذایی منتشر کرده، نشان داد جای سبز برای سلامتی و بویژه برای مبارزه با بیماریهای قلب، سرطان و چاقی سودمند است. یک تحقیق که در مجله‌ی «امیرکان ژورنال اوف کلینیکال» منتشر شده اشاره کرده جای سبز در بردارنده‌ی بسیاری از مواد ضد اکسیداسیون و کافتین است که مکانیزمهای شیمیایی را تحریک می‌کند، که موجب افزایش مصرف انرژی و اکسیداسیون چربی‌ها در بدن انسان می‌شود. یک تحقیق دیگر که در مجله‌ی «ژورنال اوف نوتْرِیشن» منتشر شده نشان داد که جای سبز، سلولها را از آثار اکسیداسیون ناشی از برخی بیماریها مانند سرطان حمایت می‌کند. دکتر «زاید» نماینده‌ی انجمن

آمریکایی علوم غذایی اظهار داشت: (این مطلب) در ارتباط با افرادی که به امور بهداشت و تغذیه اهتمام می‌ورزند امری مسرت‌بخش است. وی افزود: وقتی که دانشمندان، ترکیباتی را در غذاها و نوشیدنی‌ها - که بر حالات فیزیولوژی انسان تأثیر می‌گذارد - مشخص می‌کنند، فهم ما نسبت به نقش غذاها، از فواید غذایی و منبع انرژی بودن آنها فراتر می‌رود.

الْجَمْعِيَّةُ الْأَمْرِيكِيَّةُ لِلْعُلُومِ
الْغِذَائِيَّةِ: انجمن آمریکایی علوم غذایی.
مُكَافَحَةُ أَمْرَاضِ الْقَلْبِ: مبارزه با
بیماری‌های قلب.
الْبِدَانَةُ: چاقی.
الْمَوَادُّ الْمُضَادَّةُ لِلتَّأْكُسِدِ: مواد ضد
اکسیداسیون.
الْأَلِيَّاتُ الْكِيمِيَاءِيَّةُ: مف: الآليَّةُ
الْكِيمِيَاءِيَّةُ: مکانیزم شیمیایی.
اسْتِهْلَاكُ الطَّاقَةِ: مصرف انرژی.
تَأْكُسِدُ الدَّهُونِ: اکسیداسیون چربی‌ها.
عَلَقَهُ: آن را تفسیر (تعبیر، بیان) کرد.
مُمَثِّلُ الْجَمْعِيَّةِ: نماینده‌ی انجمن.
السَّارَ: خوشحال کننده.
تَعَدَّاهُ: از آن گذشت، فراتر رفت. يَتَعَدَّى
الْفَائِدَةُ: از فایده فراتر می‌رود.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- مَا هِيَ فَائِدَةُ الشَّيْءِ الْأَخْضَرِ؟
۲- مَا هِيَ فَائِدَةُ الْكَافِيِّينَ؟
۳- مَاذَا قَالَ الدُّكْتُورُ
«زاید»؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- تحقیق دیگری نشان داد که چای سبز، سلول‌ها را از سرطان حمایت می‌کند. ۲-
این مطلب، امری مسرت‌بخش است. ۳- دانشمندان، ترکیباتی را در غذا و
نوشیدنی‌ها مشخص کرده‌اند.

۲۳- الأخطاء الطبية تُؤدّي إلى وفاة عَشْرَاتِ الآلاف.

أَفَادَ تَقْرِيرٌ صُدِرَ عَنِ الْمَعْهَدِ الطَّبِيِّ التَّابِعِ لِلْأَكَادِمِيَّاتِ الْوَطَنِيَّةِ فِي وَاشِنْطُنَ أَنَّ الْأَخْطَاءَ الطَّبِيَّةَ تُؤدّي إِلَى وَفَاةٍ بَيْنَ ۴۴ وَ ۹۸ أَلْفِ شَخْصٍ سَنَوِيًّا فِي الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ. وَأَشَارَ التَّقْرِيرُ إِلَى أَنَّ هَذِهِ الْوَفَايَاتِ تَفُوقُ بَعْدِهَا تِلْكَ النَّاجِمَةَ عَنْ حَوَادِثِ السَّيْرِ أَوْ سَرَطَانِ الثَّدْيِ أَوْ الْأَيْدِزِ. وَتُسَجَّلُ هَذِهِ الْأَخْطَاءُ خِلَالَ تَقْدِيمِ الْعِنَايَةِ الطَّبِيَّةِ فِي الْمَنَازِلِ وَالصِّدَلِيَّاتِ وَدُورِ الْعَجْزَةِ وَالْعِيَادَاتِ وَالْمُسْتَشْفَيَاتِ. وَتَابَعَ: أَنَّ عَدَدَ حَالَاتِ الْوَفَاةِ النَّاجِمَةِ عَنْ خَطَأِ الْوَصْفَةِ الطَّبِيَّةِ يَبْلُغُ سَبْعَةَ آلافٍ حَالَةً سَنَوِيًّا. وَأَعْلَنَ «رَيْتْسَارْدُشُون» رَئِيسُ اللَّجْنَةِ الْمُكَلَّفَةِ بِإِعْدَادِ التَّقْرِيرِ: أَنَّ الْمُعْدَلَاتِ الْمُرْتَفِعَةَ مِنَ الْأَخْطَاءِ الطَّبِيَّةِ الَّتِي تُؤدّي إِلَى الْوَفَاةِ أَوْ الْإِعَاقَةِ الدَّائِمَةِ أَوْ الْأَلَمِ غَيْرِ الضَّرُورِيِّ، غَيْرُ مَقْبُولَةٍ فِي نِظَامٍ طَبِّئِي يَتَعَهَّدُ بِ (عَدَمِ التَّسَبُّبِ بِالْأَلَمِ).

۲۳- اشتباهات پزشکی منجر به مرگ دهها هزار نفر می‌شود.

یک گزارش که از طرف انستیتوی پزشکی وابسته به آکادمی‌های ملی واشنگتن منتشر شده، اظهار می‌دارد که خطاهای پزشکی سالیانه در ایالات متحده‌ی آمریکا منجر به مرگ بین ۴۴ تا ۹۸ هزار نفر می‌شود. این گزارش اشاره کرده که تعداد فوت شدگان بیشتر از مرگ و میر ناشی از حوادث رانندگی یا سرطان سینه و یا ایدز است. این اشتباهات در خلال خدمات پزشکی در منازل، داروخانه‌ها، آسایشگاه‌های سالمندان، مطب‌ها و بیمارستانها ثبت می‌شود. او در ادامه آورده است: تعداد مرگ و میر ناشی از اشتباه در نسخه‌ی پزشکی سالیانه به هفت هزار مورد می‌رسد. ریچاردسون رئیس کمیته‌ی مکلف به تهیه‌ی گزارش اعلام کرد این میانگین (های) بالا از اشتباهات پزشکی که منجر به مرگ یا معلولیت دائم یا درد غیر ضروری می‌شود،

در نظام پزشکی که متعهد به وارد نکردن درد به بیماران است - غیر قابل پذیرش است.

المَعْهُدُ الطَّبِّي: انستیتوی پزشکی. دُورُ العَجْزَةِ: مف: دارُ العَجْزَةِ: آسایشگاه
التَّابِعُ لـ...: وابسته به... سالمندان.

الأَخْطَاءُ الطَّبِّيَّة: مف: الخطأ الطَّبِّي: العِیَادَات: مف: العِیَادَة: مطب.
اشتباه پزشکی. الوَصْفَةُ الطَّبِّيَّة: نسخه‌ی پزشکی.

فَاقَ مُفَوَّظًا: بر آن برتری داشت. تَفَوَّقَ: اللِّجْنَةُ الْمُكَلَّفَةُ بِإِعْدَادِ التَّقْرِیرِ: کمیته‌ی
برتری دارد. مکلف به تهیه‌ی گزارش.

النَّاجِمَةُ عَنْ...: ناشی از... الْمُعْدَلَاتُ الْمُزْتَفِعَةُ: مف: الْمُعْدَلُ
حوادثُ السَّيْرِ: حوادث رانندگی. الْمُزْتَفِعُ: میانگین بالا.

سَرَطَانُ الثَّدْيِ: سرطان پستان. الإِعَاقَةُ الدَّائِمَةُ: معلولیت دائم.
سَجَلُهُ: آن را ثبت کرد. تُسَجَّلُ: ثبت النِّظَامُ الطَّبِّي: نظام پزشکی.

می شود. تَعَهَّدَ بِـ...: متعهد به ... شد. یَتَعَهَّدُ بِـ...:
تقدیرِ العِنايةِ الطَّبِّيَّة: اعطای خدمات متعهد به ... می شود.

پزشکی. التَّسَبُّبُ بِالْأَلَمِ: موجب درد شدن.
الصَّيْدَلِيَّات: مف: الصَّيْدَلِيَّة: داروخانه.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- كَمْ عَدَدَ وَفَيَاتِ الْأَخْطَاءِ الطَّبِّيَّةِ سَنَوِيًّا؟ ۲- أَيْنَ تُسَجَّلُ هَذِهِ الْأَخْطَاءُ؟ ۳- هَلْ
هَذِهِ الْمُعْدَلَاتُ الْمُزْتَفِعَةُ مِنَ الْأَخْطَاءِ الطَّبِّيَّةِ مَقْبُولَةٌ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- این خبر را انستیتوی پزشکی وابسته به آکادمی ملی اعلام کرد. ۲- فوت شدگان

اشتباهات پزشکی بیشتر از حوادث رانندگی است. ۳- رئیس کمیته اعلام کرد این میانگین بالا غیر قابل پذیرش است.

۲۴- اِخْتَبَأَ ۵۷ عَامًا فِي الْقَبْرِ هَرَبًا مِنَ النَّازِيْنَ.

ذَكَرْتُ صَحِيفَةً «دِيَان» أَنَّ مُوَاطِنًا أُوْكَرَانِيًّا خَرَجَ الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي مِنْ قَبْرِ كَانَ قَدْ اَلْتَجَأَ إِلَيْهِ قَبْلَ ۵۷ عَامًا لِكَيْ يَنْجُو مِنَ النَّازِيْنَ ثُمَّ مِنَ السُّوفِيَّاتِ فِيمَا بَعْدُ. وَقَالَتِ الصَّحِيفَةُ: إِنَّ «اسْتِيَان» الَّذِي يَبْلُغُ الْآنَ الْحَامِسَةَ وَالسَّبْعِينَ اِخْتَبَأَ فِي الْقَبْرِ عَامَ ۱۹۴۲ م بَعْدَ الْعَزْوِ النَّازِيَّ لِأُوْكَرَانِيَا لِكَيْ لَا يُضْطَرَّ إِلَى عَمَلِ السُّخْرَةِ فِي اَلْمَانِيَا. وَبَعْدَ الدُّخُولِ الْقُوَّاتِ السُّوفِيَّاتِيَّةِ اُوْكَرَانِيَا، ظَلَّ «اسْتِيَان» مُحْتَفِيًا لِكَيْ لَا يُجَنِّدَهُ السُّوفِيَّاتُ فِي الْجَيْشِ الْأَحْمَرِ. وَقَدْ فُوجِئَ، سَكَّانَ قَرْيَةِ «مونتشستى» بـ«استييان» الَّذِي كَانَ الْجَمِيعُ يَظُنُّونَ أَنَّهُ قُتِلَ وَقَدْ ظَهَرَ فِي شَوَارِعِ الْقَرْيَةِ فِي ۱۸ (أَيُّلُولُ / سِبْتَمْبَر) بَعْدَ عَشْرَةِ أَيَّامٍ عَلَى وَفَاةٍ شَقِيقَتِهِ. وَكَانَ «اسْتِيَان» وَفَقَ السُّهُودِ فِي صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ. يُذَكِّرُ أَنَّ أُوْكَرَانِيَا كَانَتْ تَابِعَةً لِبُولَنْدَا حَتَّى ۱۹۳۹ عِنْدَمَا اَلْحَقَتْ بِالِاتِّحَادِ السُّوفِيَّاتِيِّ بِمَوْجِبِ مُعَاهَدَةِ «مُولُوتوف» الَّتِي قَسَمَتْ بُولَنْدَا بَيْنَ هَيْتِلَرِ وَاسْتَالِيْن.

۲۴-۵۷ سال برای فرار از دست نازیها در یک زیر زمین پنهان شد.

روزنامه‌ی «دیان» اظهار داشت یک شهروند اوکراینی هفته پیش از یک زیرزمین که ۵۷ سال پیش بدان پناه برده بود تا از دست نازیها و پس از آن از دست شوروی‌ها در امان بماند، بیرون آمد. این روزنامه اظهار داشت: «استییان» که اکنون ۷۵ ساله است، در سال ۱۹۴۲ بعد از اشغال اوکراین توسط نازیها در زیرزمین مخفی شد تا مجبور به کار اجباری در آلمان نشود. پس از ورود نیروهای اتحاد جماهیر شوروی به

اوکراین، «استیان» همچنان مخفی بود تا مبادا نیروهای شوروی او را به عنوان سرباز در ارتش سرخ به خدمت گیرند. ساکنان روستای «مونچستی» با دیدن «استیان» که همگی فکر می‌کردند کشته شده است، غافلگیر شدند. او در ۱۸ سپتامبر، ده روز بعد از مرگ خواهرش، در خیابانهای روستا ظاهر شد. بر اساس گواهی شاهدان «استیان» در سلامت کامل بسر می‌برد. گفته می‌شود اوکراین تا سال ۱۹۳۹، یعنی زمانی که به موجب عهدنامه‌ی «مولوتوف» به اتحاد جماهیر شوروی ملحق شد، وابسته به لهستان بود. این عهدنامه لهستان را بین هیتلر و استالین تقسیم کرد.

إِخْتَبَأَ فِي... در ... پنهان شد. يُجَنِّدُ السُّوفِيَّاتُ: تا نیروهای شوروی
القَبُورُ: زیرزمین. او را به سربازی نبرند.
الْهَرَبُ: فرار کردن. الْجَيْشُ الْأَحْمَرُ: ارتش سرخ.
مُؤَاطِنُ: شهروند. فَاجَأَهُ: او را غافلگیر کرد. فُوجِيَءَ:
الأوْكَرَانِيَّ: اوکراینی. غافلگیر شد.
كَانَ قَدْ أَلْتَجَأَ إِلَيْهِ: بدان پناه برده بود. سُكَّانُ الْقَرْيَةِ: ساکنان روستا.
نَجَى ۚ نَجَاةً مِنْ... از ... نجات یافت. ظَنَّ ۚ ظَنًّا: پنداشت. يَظُنُّونَ:
لِكَي يَنْجُو مِنْ... تا از ... نجات یابد. می‌پندارند.
الْعَزْوُ النَّازِيَّ: اشغال نازی. الشَّقِيقَةُ: خواهر تنی.
أُوْكَرَانِيَا: اوکراین. بُولَنْدَا: لهستان.
إِضْطَرَّةٌ: او مجبور کرد. لِكَي لَا يُضْطَرَّ: اَلْحَقْتُ بِ... به ... ملحق شد.
إِلَى... تا مجبور به ... نشود. الإِتِّحَادُ السُّوفِيَّتِيَّ: اتحاد جماهیر
شوروی. عَمَلُ السُّخْرَةِ: کار اجباری، بیگاری.
ظَلَّ مُحْتَفِئًا: پیوسته مخفی بود. قَسَمَهُ إِلَى... آن را به ... تقسیم کرد.
جَنَّدَهُ: او را به سربازی برد. لِكَي لَا

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَأَيْنَ اخْتَبَأَ الْمَوَاطِنُ الْأُوكْرَانِي؟ ۲- كَمْ عُمُرُ «استیانی» الآن؟ ۳- لِمَاذَا اخْتَفَى «استیانی»؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- نیروهای اتحاد جماهیر شوروی به اوکراین وارد شدند. ۲- ساکنان شهر با دیدن او غافلگیر شدند. ۳- وی یکسال بعد از مرگ برادرش، در شهر ظاهر شد.

۲۵. مِلْيُونًا طِفْلٍ قَضَوْا فِي الْحُرُوبِ خِلَالَ ۱۰ سَنَوَاتٍ.

لَقِيَ مِلْيُونًا طِفْلٍ حَتَفَهُمْ فِي النَّزَاعَاتِ الْمُسْلِحَةِ فِي السَّنَوَاتِ الـ ۱۰ الْأَخِيرَةِ حَسَبَ مَا أَفَادَ فِي مَدْرِيدِ الْمُمَثِّلِ الْخَاصِّ لِأَمَانَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِلطُّفُولَةِ وَالنَّزَاعَاتِ الْمُسْلِحَةِ. وَقَالَ خِلَالَ مُحَاضَرَتِهِ ضِدَّ اسْتِخْدَامِ الْقَاصِرِينَ فِي الْحُرُوبِ: إِنَّ أَكْثَرَ مِنْ مِلْيُونِ طِفْلٍ أَصْبَحُوا يَتَامَى وَسِتَّةَ مَلَايِينَ أُصِيبُوا بِجُرُوحٍ فِي النَّزَاعَاتِ فِي التَّسْعِينِيَّاتِ. وَذَكَرَ بَأَنَّهُ نَحْوُ ۳۰۰ أَلْفِ طِفْلٍ مُجَنَّدُونَ حَالِيًا كَعَسْكَرِيِّينَ فِي النَّزَاعَاتِ الْمُسْلِحَةِ. وَأَقْتَرَحَ بَأَنَّهُ لَا تَسْتَهْدَفُ الْجُيُوشُ وَالْمِيلِيْشِيَّاتُ الْمَدَنِيِّينَ وَلَا تُعْرِقَلُ تَوَزِيعُ الْمُسَاعَدَاتِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَلَا تُزْرَعُ الْأَلْغَامُ وَلَا تُجَنَّدُ الْقَاصِرِينَ لِلْمُشَارَكَةِ فِي الْمَعَارِكِ. وَطَلَبَ فِي مَقَالٍ تَحْتَ عُنْوَانِ «الْحَرْبُ لَيْسَتْ لِعِبَةِ لِأَطْفَالٍ» تَنْظِيمَ طَاقَاتٍ مُسْتَدِيرَةٍ فِي الْجَامِعَاتِ حَوْلَ هَذَا الْمَوْضُوعِ.

۲۵- دو میلیون کودک در طی ده سال در جنگها کشته شده‌اند.

بر اساس اظهارات نماینده‌ی مخصوص دبیرکل سازمان ملل متحد در مادرید در «امور کودکان و درگیریهای مسلحانه»، دو میلیون کودک در ۱۰ سال اخیر در جنگها

جان باخته‌اند. او در خلال سخنرانی‌ش علیه «استفاده از خردسالان در جنگها» اظهار داشت: در درگیریهای دهه‌ی نود بیش از یک میلیون کودک، یتیم، و شش میلیون نفر زخمی شده‌اند. او اظهار داشت: در حال حاضر حدود ۳۰۰ هزار کودک به عنوان سرباز نظامی در درگیری‌های مسلحانه شرکت دارند. وی پیشنهاد کرد: «ارتشها و گروههای چریکی نامنظم، شهروندان را هدف قرار ندهند؛ توزیع کمکهای انسانی (بشر دوستانه) را دچار مشکل نکنند؛ مین نکارند و خردسالان را برای شرکت در جنگها بسیج نکنند». و در مقاله‌ای با عنوان «جنگ بازی کودکان نیست» درخواست کرد در دانشگاهها میزگردهایی در ارتباط با این موضوع ترتیب داده شود.

لَقِيَ - لِقَاءً: او را ملاقات کرد. لَقِيَ
حَقَّةً: جان باخت.
النَّزَاعَاتُ الْمُسَلَّحَةُ: درگیریهای
مسلحانه.
الْمُمَثِّلُ الْخَاصُّ: نماینده‌ی مخصوص.
اِسْتِخْدَامُ الْقَاصِرِينَ: بکارگیری
خردسالان.
التَّسْعِينِيَّات: دهه‌ی نود.
الْمُجَنَّدُونَ: مف: الْمُجَنَّد: سرباز وظیفه.
اِقْتَرَحَهُ: آن را پیشنهاد کرد. تَقْتَرِحُ:
پیشنهاد می‌کند.
اِسْتَهْدَفَهُ: او را هدف گرفت. تَسْتَهْدِفُ:
هدف می‌گیرد.
الْمِيلِيشِيَّات: گروههای چریکی نامنظم.
الْمَدَنِيِّينَ: مف: الْمَدَنِيّ: شهروند.
عَرَقَلَهُ: آن را دشوار کرد. تُعَرِّقِلُ: دشوار
می‌کند.
الْمُسَاعَدَاتُ الْاِنْسَانِيَّة: کمک‌های
انسانی.
الْاَلْفَام: مف: اللُّغَم: مین.
جَنَدَةٌ: او را به سربازی گرفت. اَنْ
لَا تُجَنَّدَ الْقَاصِرِينَ: که خردسالان را به
سربازی نگیرد.
الْقَاصِرِينَ: خردسالان.
الْمَعَارِك: مف: الْمَعْرَكَة: جنگ.
الطَّوَالَاتُ الْمُسْتَدِيرَة: مف: الطَّاولَة
المُسْتَدِيرَة: میزگرد.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- کَمْ طِفْلاً لَقِيَ حَتْفَهُ فِي النِّزَاعَاتِ الْمُسْلِحَةِ؟ ۲- کَمْ طِفْلاً أَصْبَحَ يَتِيماً؟ ۳- ما هي الاقتراحات للجيش وللمليشيات؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- ده هزار کودک در درگیری‌های مسلحانه شرکت خواهند کرد. ۲- گـروه‌های چریکی نامنظم، نباید شهروندان را هدف قرار دهند. ۳- ما در ارتباط با این موضوع میزگردهایی ترتیب خواهیم داد.

۲۶- عَنكَبُوتٌ فِي أُذُنِ مَرِيضَةٍ.

تَمَاجُتُ سَيِّدَةٍ بَرِيطَانِيَّةٍ بِشِدَّةٍ عِنْدَمَا عَرَفَتْ مِنَ الطَّبِيبِ سَبَبَ صُدَاعِ يَلَازِمِهَا وَصَوْضَاءٍ تَسْمَعُهَا. لِأَنَّهُ كَانَ هُنَاكَ عَنكَبُوتٌ ضَخْمٌ يَعِيشُ فِي أُذُنِهَا. نَقَلَتْ صَحِيفَةُ «دَيْلِي مَيْل» عَنِ الطَّبِيبِ قَوْلَهُ: «لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ سَبَبٌ ظَاهِرٌ. وَحَرَصَتِ الْمَرِيضَةُ عَلَى فَحْصِهَا لِأَنَّ الْأَعْرَاضَ كَانَتْ تَحْرِمُهَا مِنَ النَّوْمِ لَيْلاً وَعِنْدَمَا اسْتَحْدَمْتُ الْمِنْظَارَ رَوَّعَنِي رُؤْيُ عَنكَبُوتٍ ضَخْمٍ بِجَوَارِ طَبْلَةِ الْأُذُنِ». وَأَزَالَ الطَّبِيبُ الْعَنكَبُوتَ الَّذِي كَانَتْ تُوشِكُ عَلَى وَضْعِ الْبَيْضِ.

۲۶- عنكبوتی در گوش یک زن بیمار.

یک خانم انگلیسی - هنگامی که از طریق پزشک خود، علت سردرد مزمن و سروصدایی را که می‌شنید مطلع شد - به شدت غافلگیر شد. زیرا یک عنكبوت بزرگ در گوش او زندگی می‌کرد. روزنامه «دیلی میل» به نقل از این پزشک اظهار داشت: دلیل روشنی برای بیماری این خانم وجود نداشت. و بیمار اصرار به معاینه داشت زیرا عوارض ناشی از آن، وی را از خواب شبانه محروم می‌کرد. وقتی که از

دوربین مخصوص استفاده کردم دیدن یک عنکبوت بزرگ در کنار پرده‌ی گوش، مرا وحشت زده کرد. پزشک، عنکبوت را که در شرف تخم‌گذاری بود، از گوش بیمار بیرون آورد.

تَفَاجَأَ: غافلگیر شد. حَرَمَ - حِرْمَانُهُ مِنْ...: او را از ...
 الصُّدَاعُ: سردرد. محروم کرد. كَانَتْ تَحْرِمُهَا: او را محروم
 لازِمَةً: او را همراهی کرد. يَلَازِمُهَا: همراه می‌کرد.
 او است. المُنْظَرُ: دوربین، عینک. رَوَّعَهُ: او را ترساند. رَوَّعَنِي: مرا ترساند.
 الضُّوْضَاءُ: سروصدا. حَرَصَ - حِرْصًا عَلَى...: بر ... اصرار کرد (حرص و رزید).
 الفَحْصُ: معاینه، ج: فُحُوص. أَزَالَهُ: آن را از بین برد، کنار زد.
 الأَعْرَاضُ: مف: العَرَضُ: عارضه. وَضَعَ البَيْضُ: تخم گذاشتن.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا تَفَاجَأَتِ السَّيِّدَةُ الْبَرِيطَانِيَّةُ؟ ۲- مَا هُوَ سَبَبُ صُدَاعِهَا؟ ۳- عَلَى أَيِّ شَيْءٍ حَرَصَتِ الْمَرِيضَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- من علت سردردم را از پزشک معالج پرسیدم. ۲- دلیل خاصی برای بیماری او وجود ندارد. ۳- وجود یک عنکبوت در گوشم، مرا وحشت زده کرد.

۲۷- زِيَادَةُ إِصَابَةِ الطَّيَّارِينَ بِالسَّرَطَانِ.

ذَكَرَ بَاحْثُونَ دَنِمَارُ كِيُونُ: أَنَّ الطَّيَّارِينَ وَأَفْرَادَ أَطْفَمِ الطَّائِرَاتِ قَدْ تَكُونُ

إِصَابَتُهُمْ بِاللُّوكِيمِيَا وَأَنْوَاعٍ أُخْرَى مِنَ السَّرَطَانِ مُرْتَفَعَةً نَتِيجَةً نَعْرُضُهُمْ لِلإِشْعَاعَاتِ الْكُوْنِيَّةِ. وَفِي تَقْرِيرِ نُشْرِ فِي مَجَلَّةِ «لَانْسْت» الطَّبِئَةِ قَالَ عُلَمَاءُ مِنْ مَعَهْدِ عُلُومِ السَّرَطَانِ فِي «كُوْبِنْهَاجِن»: إِنَّهُمْ عَثَرُوا عَلَى نِسَبِ مُرْتَفَعَةٍ مِنْ لُوكِيمِيَا النُّخَاعِ الشُّوكِيِّ وَأَنْوَاعٍ أُخْرَى مِنَ السَّرَطَانِ بَيْنَ نَحْوِ ۳۷۰۰ طَيَّارٍ وَأَطْفَمَ ضِيَّافَةً سَافَرُوا لِأَكْثَرِ مِنْ خَمْسَةِ آلَافِ سَاعَةٍ. وَلُوكِيمِيَا النُّخَاعِ الشُّوكِيِّ هِيَ نَوْعٌ قَاتِلٌ مِنَ السَّرَطَانِ الَّتِي عَادَةً مَا تُصِيبُ الرِّجَالَ فِي الثَّلَاثِينَ يَافٍ وَالْأَرْبَعِينَ يَافٍ مِنْ عُمْرِهِمْ. وَيَتَرَاوَحُ مُتَوَسِّطُ الْبَقَاءِ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ بَعْدَ التَّشْخِصِ الْمُبْدِئِيِّ بَيْنَ ثَلَاثَةِ أَوْ أَرْبَعَةِ أَغْوَامٍ. وَقَالَ الْبَاحِثَانِ «مَارِيَان» وَ«هَانز» فِي دِرَاسَتِهِمَا: «هَذِهِ النُّتَاجُ يُمَكِّنُ أَنْ تُكُونَ لَهَا عِلَاقَةٌ بِالْإِشْعَاعَاتِ الْكُوْنِيَّةِ لِأَنَّ أَكْثَرَ الْمُتَعَرِّضِينَ لِمَخَاطِرِ (الْإِصَابَةِ بِالسَّرَطَانِ) هُمُ الَّذِينَ يَطِيرُونَ عَلَى أَرْتَفَاعَاتٍ عَالِيَةٍ وَلِسَاعَاتٍ طَوِيلَةٍ». إِلَّا أَنَّهُمَا أَكَّدَا عَلَى أَنَّ الْعِلَاقَةَ الَّتِي تَوْصِلُ إِلَيْهَا ضَعِيفَةٌ وَطُبِّقَتْ عَلَى أَطْفَمِ الرِّحَالِ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مِنْذُ فِتْرَاتٍ طَوِيلَةٍ وَأَصَافَا: «رَغْمَ أَنَّ دِرَاسَتَنَا أَظْهَرَتْ زِيَادَةَ الْإِصَابَةِ بِلُوكِيمِيَا النُّخَاعِ الشُّوكِيِّ بَيْنَ الطَّيَّارِينَ الدَّيْمَازَكِيِّينَ فَمِنْ الْمُهِمِّ أَنْ لَا يَتِمَّ تَضْخِيمُ هَذِهِ النُّتَاجِ».

۲۷. افزایش ابتلای خلبانان به سرطان.

محققان دانمارکی اظهار داشتند: خلبانان و افراد کادرهای پرواز به دلیل اینکه در معرض تشعشعات کیهانی قرار دارند احتمال ابتلای آنها به لوکیمیا و انواع دیگری از سرطان، بالا است. دانشمندان استیتوی علوم سرطان کوینهاک در یک تحقیق که در مجله‌ی پزشکی «لانسٹ» منتشر شده اظهار داشتند: آنها نسبت بالایی از لوکیمیای نخاع شوکی و انواع دیگری از سرطان را در میان ۳۷۰۰ خلبان و کادر مهمانداران که بیش از ۵ هزار ساعت سفر کرده‌اند - کشف کرده‌اند. لوکیمیای نخاع شوکی نوع

کشنده‌ای از سرطان است که معمولاً مردان سی تا چهل ساله را مبتلا می‌کند و میانگین زنده ماندن (در میان این عده)، پس از تشخیص اساسی، بین سه تا چهار سال متغیر است. محققان، «ماریان» و «هانز» در تحقیقاتشان اظهار داشته‌اند: «احتمالاً این نتایج مربوط به تشعشعات کیهانی است، زیرا بیشتر افرادی که در معرض این خطرات (ابتلا به سرطان) بوده‌اند کسانی هستند که در ارتفاعات بالا و برای ساعات طولانی پرواز می‌کنند. آنها تاکید می‌کنند که ارتباطی که بدان دست یافته‌اند ضعیف است. و با کادرهای پرواز که مدتهای طولانی کار می‌کنند منطبق شده است. آنها افزودند: با اینکه تحقیق ما، افزایش ابتلا به لوکیمیای نخاع شوکی را در میان خلبانان دانمارکی نشان می‌دهد، اما مهم این است که این نتایج بزرگمایی نشود.

أَطَقُمُ الطَّائِرَاتِ: مف: الطَّعْمُ وَطَاقِمُ
الطَّائِرَةُ؛ کادر پرواز (خدمه‌ی پرواز)
هوایما.
التَّشْخِیصُ الْمَبْدِئِيُّ: تشخیص اساسی.
الْمُتَعَرِّضِينَ لِلْمَخَاطِرِ: مف: الْمُتَعَرِّضُ
لِلْمَخَاطِرِ: فرد در معرض خطرات.
الرَّحَلَاتِ: مف: الرَّحْلَةُ: پرواز.
مَعْهَدُ عُلُومِ السَّرَطَانِ: انستیتوی علوم
سرطان.
التَّضَخُّيمُ: بزرگمایی کردن.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلْ يُمَكِّنُ لِهَذِهِ النَّتَاجِ عِلَاقَةً بِالْإِشْعَاعَاتِ الْكَوْنِيَّةِ؟ ۲- هَلِ الْعِلَاقَةُ الَّتِي تَوَصَّلَا إِلَيْهَا قَوِيَّةٌ؟ ۳- مَنْ هُمُ الَّذِينَ تَكُونُ إِصَابَتُهُمْ بِاللُّوكِيمِيَا مُرْتَفَعَةً؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- تشعشات کیهانی احتمال ابتلا به لوکیمیا را زیاد می‌کند. ۲- نسبت بالایی از لوکیمیای نخاع شوکی در میان خلبانان دیده شده است. ۳- لوکیمیای نخاع شوکی معمولاً مردان سی تا چهل ساله را مبتلا می‌کند.

۲۸- السَّلاحُ الْأَخِيرُ لِمُواجهَةِ الثَّقَافَةِ الْغَرِبِيَّةِ.

تَشْهَدُ الصِّينُ إِقْبَالاً عَلَى تَعَالِيمِ الْفِيلَسُوفِ الصِّينِيِّ الشَّهِيرِ «كُونُفُوشْيُوس» الَّتِي هَاجَمَهَا الشُّيُوعِيُّونَ وَذَلِكَ لِاسْتِخْدَامِهَا فِي مُواجهَةِ التَّأثيرِ الْغَرِبِيِّ الَّذِي باتَ يُعْتَبَرُ حَامِلاً لِلْجَرَائِمِ وَالْفَسَادِ. وَتَقَلَّتْ وَكَالَهُ الصِّينُ الْجَدِيدَةُ عَنِ الْخُبَرَاءِ: أَنَّ الْفِيلَسُوفَ الَّذِي تَسْتَعِدُّ الصِّينُ لِلِاحْتِفَالِ بِمُورِ ۲۵۵۰ عاماً عَلَى وِلادَتِهِ باتَ يُعْتَبَرُ «دُخْراً لِلْعَالَمِ الْحَدِيثِ» لِمَا تَزَخَّرَ بِهِ تَعَالِيمُهُ مِنَ الْقِيَمِ الْوُطَنِيَّةِ فِي مُواجهَةِ زَحْفِ الْغَرْبِ. وَأَشَارَ نَائِبُ مُدِيرِ مُنْظَمَةِ الْكُونْفُوشِيَّةِ الْعَالَمِيَّةِ إِلَى ضَرُورَةِ «التَّأْكِيدِ عَلَى اسْتِقْلَالِيَّةِ الثَّقَافَةِ التَّقْلِيدِيَّةِ فِي مُواجهَةِ الْقُوَى الْغَرِبِيَّةِ الَّتِي تَسْعَى إِلَى نَشْرِ قِيَمِهَا فِي الْعَالَمِ أَجْمَعٍ». كَمَا يُسَكِّلُ الْإِقْبَالَ عَلَى الْكُونْفُوشِيَّةِ فِي الصِّينِ مُحَاوَلَةً لِإِعَادَةِ الْإِعْتِبَارِ لِلْقِيَمِ الْأَخْلَاقِيَّةِ فِي مُجْتَمَعٍ يَتَسَبَّهُ بِالْمُجْتَمَعِ الْأَمْرِيكِيِّ الْمَعْرُوفِ بِالْجَرَائِمِ فِيهِ. أَشَارَ «كُونغ» الْأُسْتَاذُ فِي جَامِعَةِ «شَانْدُونغ» إِلَى أَهْمِيَّةِ تَعْزِيزِ الْقِيَمِ الْأَخْلَاقِيَّةِ فِي مُجْتَمَعٍ يَطْعَى عَلَيْهِ الْإِفْتِصَادُ. يُذَكِّرُ أَنَّ تَعَالِيمَ الْفِيلَسُوفِ الْكَبِيرِ الَّتِي تَرَكَتْ أَثَارَهَا عَلَى الْحَضَارَةِ الصِّينِيَّةِ حَتَّى الْقُرُونِ الْعَاشِرِينَ شَهِدَتْ حَمَلَاتٍ مِنَ الْإِنْتِقَادَاتِ مُنْذُ تَوَلَّى الْحِزْبُ الشُّيُوعِيُّ الْحُكْمَ فِي الْعَامِ ۱۹۴۹ م.

۲۸- آخرین سلاح در برابر فرهنگ غربی.

چین، شاهد استقبال از تعالیم فیلسوف مشهور چینی «کنفسیوس» است که کمونیستها آن را مورد هجوم قرار داده‌اند. این استقبال به دلیل بهره‌گیری از تعالیم وی در رویارویی با تأثیرات فرهنگ غربی است که دربردارنده‌ی جنایات و فساد است. خبرگزاری چین نو به نقل از کارشناسان اظهار داشت: فیلسوفی که چین به مناسبت دوهزار و پانصد و پنجاهمین سال تولد او آماده‌ی برگزاری جشن می‌شود «ذخیره‌ای برای جهان معاصر محسوب می‌شود» زیرا آموزه‌های او سرشار از ارزشهای ملی در برابر تهاجم غرب است. جانشین مدیر سازمان جهانی «کنفوسیزم» بر ضرورت «تأکید بر استقلال فرهنگ سنتی در رویارویی با قدرت‌های غربی که سعی در انتشار ارزشهایشان در سراسر جهان دارند» اشاره کرد. استقبال از «کنفوسیزم» در چین تلاشی برای بازگرداندن اعتبار به ارزشهای اخلاقی در جامعه‌ای است که از جامعه‌ی آمریکایی مشهور به جنایات، الگو برداری می‌کند. «کونگ» استاد دانشگاه «شاندونگ» به اهمیت تحکیم ارزشهای اخلاقی در جامعه‌ای که اقتصاد بر آن مسلط است، اشاره کرد. قابل ذکر است که آموزه‌های این فیلسوف بزرگ که آثارش را بر تمدن چین تا قرن بیستم باقی گذاشت، شاهد موجی از انتقادات از زمان به قدرت رسیدن حزب کمونیست در سال ۱۹۴۹ است.

طَقَى َ طُغْيَانًا عَلَى... بر ... مسلط شد. الإِخْتِفَالُ: جشن.
يَطْفِي عَلَيْهِ الإِقْتِصَادُ: اقتصاد بر آن الْعَالَمُ الْحَدِيثُ: جهان معاصر.
مسلط می‌شود. زَخَرَ َ زَخْرًا الْبَحْرُ: دریا لبریز شد.
النَّيُّوعِيُّونَ: مَف: النُّيُوعِيّ: کمونیست. تَزَخَّرَ بِهِ: از آن لبریز می‌شود.
إِسْتَعَدَّ لَهُ... برای ... آماده شد. الْقِيمُ الْوَطَنِيَّةُ: مَف: الْقِيَمَةُ الْوَطَنِيَّةُ:
آماده می‌شود. ارزش ملی.

رَحْفُ الْعَرَبِ: یورش غرب.	تَشَبُّهٌ: تقلید کرد، الگو برداری
الثَّقَافَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ: فرهنگ سنتی.	کرد. يَتَشَبَّهُ: تقلید می‌کند، الگو برداری
القُوَى الْعَرَبِيَّةُ: مف: القُوَّة الْعَرَبِيَّةُ: قدرت غربی.	می‌کند.
شَكْلُهُ: آن را تشکیل داد.	الجَرَائِمُ: مف: الجَرِيْمَةُ: جنایت.
الْإِقْبَالُ عَلَى...: روی آوردن به ...	تَغْزِيْرُ الْقِيَمِ الْأَخْلَاقِيَّةِ: تحکیم ارزشهای اخلاقی.
الصَّيْنِ: چین.	تَوَلَّى الْحُكْمَ: به قدرت رسیدن، عهده‌دار شدن حکومت.
المُحَاوَلَةُ: کوشش، تلاش.	
إِعَادَةُ الْإِعْتِبَارِ: بازگرداندن اعتبار.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا تَشْهَدُ الصَّيْنُ إِقْبَالاً عَلَى تَعَالِيمِ «كُونْتُ شَيْوَس»؟^۲ لِمَاذَا هَاجَمَ الشُّيُوعِيُّونَ عَلَى تَعَالِيمِهَا؟^۳ مَتَى وُلِدَ هَذَا الْفِيلَسُوفُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این فیلسوف ذخیره‌ای برای جهان معاصر محسوب می‌شود. ۲- آموزه‌های او سرشار از ارزشهای ملی در برابر تهاجم غرب است. ۳- آموزه‌های این فیلسوف بزرگ شاهد موجی از انتقادات است.

۲۹- الْجَنِينُ الْأَتْنَى يُسَبِّبُ الْفَتْيَانِ.

كَتَبَ الْفِيلَسُوفُ الْإِغْرِيقِيُّ أَبْقَرَاتُ قَبْلَ أَلْفِي عَامٍ: أَنَّ وَجْهَ الْأُمِّ الْحَامِلِ يَكُونُ شَاحِباً إِذَا كَانَ الْجَنِينُ أَتْنَى وَمُسْرِقاً إِذَا كَانَ ذَكَراً. وَقَدْ أَظْهَرَتْ دِرَاسَةٌ سُوَيْدِيَّةٌ أُجْرِيَتْ مُؤَخَّرًا وَالَّتِي تُسَمَّى فِي مَجَلَّةِ «لَانْسِت» الطَّبِيبَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ:

أَنَّ الْمَرْأَةَ أَكْثَرُ عُرْضَةً لِلْإِصَابَةِ بِالْعَثْيَانِ خِلَالَ الْحَمْلِ إِذَا كَانَ الْجَنِينُ أُثْنَى مِمَّا هِيَ عَلَيْهِ إِذَا كَانَ ذَكَرًا. وَاسْتَعْرَضَ الْبَاحِثُونَ فِي مَعْهَدِ «كَارولینسکا» فِي أُسْتَوْكْهُولْمَ جَمِيعَ الْوِلَادَاتِ فِي السُّوَيْدِ بَيْنَ عَامَي ١٩٨٧ وَ ١٩٩٥ وَالَّتِي بَلَغَتْ مِليُونًا وَ ٢٧ أَلْفَ طِفْلٍ بِمُعْدَلِ ٥١/٧٪ مِنَ الصَّبِيَّانِ وَ ٤٨/٦٪ مِنَ الْفَتَيَاتِ. إِلَّا أَنَّ مُعْدَلِ النِّسَاءِ اللَّوَاتِي دَخَلْنَ الْمُسْتَشْفَى لِإِصَابَتِهِنَّ بِعَثْيَانٍ شَدِيدٍ خِلَالَ الْأَشْهُرِ الثَّلَاثَةِ الْأُولَى مِنَ الْحَمْلِ بَلَغَ ٤٤/٣٪. لِمَنْ يَحْمِلُنَ ذُكُورًا وَ ٥٥/٧٪. لِمَنْ يَحْمِلُنَ أُنثَاءً.

٢٩- جنین دختر موجب تهوع می شود.

فیلسوف یونانی بقراط دو هزار سال قبل نوشت: چهره‌ی مادر باردار در صورت دختر بودن جنین، رنگ پریده، و در صورت پسر بودن، برافروخته است. یک تحقیق سوئدی که اخیراً انجام شده و در مجله‌ی پزشکی بریتانیایی «لانست» منتشر شده است نشان داده که زن باردار در صورت دختر بودن جنین، بیشتر از وقتی که جنین پسر است، در معرض تهوع قرار دارد. محققان انستیتوی «کارولینسکا» در استکهلم هم‌ی زایمانها را در سوئد، طی سالهای ١٩٨٧ و ١٩٩٥ که مشتمل بر یک میلیون و ٢٧ هزار کودک، و با میانگین ٥١/٧٪ پسر و ٤٨/٦٪ دختر است، بررسی کرده‌اند. میانگین زنانی که به علت ابتلا به تهوع شدید در طی سه ماه اولیه‌ی بارداری به بیمارستان مراجعه کرده‌اند، عبارت است از: ٤٤/٣٪ زنانی که پسر به دنیا می‌آورند و ٥٥/٧٪ زنانی که دختر به دنیا می‌آورند.

العَثْيَانُ: تهوع، استفراغ. الحَامِلُ: باردار، آبستن؛ ج: حَوَامِلُ.

الْأَعْرَيقِيُّ: یونانی. الشَّاحِبُ: رنگ پریده؛ ج: شَوَاحِبُ.

أَبْقَرَاطُ: بقراط. الْمُشْرِقُ: برافروخته، درخشان.

إِسْتَعْرَضَهُ: آن را بررسی کرد.
الصَّبِيَّان: مف: الصَّبِيّ: پسر بچه.
أُسْتُوكَّهُوْلُمْ: استکھلم.
الْفَتَيَات: مف: الفَتَاة: دختر.
السُّوَيْد: سوئد.
المُعْدَل: میانگین، معدل.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- مَاذَا كَتَبَ الْفَيْلَسُوفُ الْإِغْرِيقِيُّ؟
۲- مَتَى يَكُونُ وَجْهُ الْأُمِّ الْحَامِلِ شَاحِبًا؟
۳- مَتَى تَكُونُ الْمَرْأَةُ أَكْثَرَ عُزْضَةً لِلْإِصَابَةِ بِالْغَتِّيَانِ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- محققان انستیتوی در استکھلم همه‌ی زایمانها را بررسی کرده‌اند. ۲- آن زنان به تهوع شدید مبتلا شده‌اند. ۳- یک تحقیق علمی در مجله‌ی پزشکی منتشر شده است.

۳۰. أُمُّ أَتَقَدَّتْ إِبْنَتَهَا بِتَحْدِيدِهَا مِنْ رُكُوبِ الطَّائِرَةِ.

أَتَقَدَّتْ أُمُّ حَيَاةَ إِبْنَتَهَا عِنْدَمَا حَدَرَتْهَا مِنْ رُكُوبِ الرَّحْلَةِ الْمَشْوُومَةِ رَقَمَ ۷۶۷ لَطَائِرَةِ مِصْرَ لِلطَّيْرَانِ بَعْدَ أَنْ حَدَّثَتْ إِبْنَتَهَا بِوُقُوعِ كَارِثَةِ لِلطَّائِرَةِ. وَآلَعَتْ «سُونِيَا بِالْأَدِي» (۳۵ عاماً) تَذْكَرَةَ سَفَرِهَا بَعْدَ ظَهْرِ يَوْمِ السَّبْتِ الْمَاضِي بَعْدَ أَنْ أْبْلَعَتْهَا أُمُّهَا «لِيلَى بِالْأَدِي» أَنَّهَا شَعَرَتْ أَثْنَاءَ الصَّلَاةِ بِأَنَّ مَأْسَاءً سَتَقَعُ لِهَذِهِ الرَّحْلَةِ. وَقَالَ «جُوزَيْف بِالْأَدِي» شَقِيقُ «سُونِيَا» بِالنَّبَايَةِ عَنْ أُمِّهِ وَأُخْتِهِ فِي مَنْزِلِ الْعَائِلَةِ السُّورِيَّةِ بِ«كَلِيفْتُون» فِي «نِيوجِرْسِي»: ظَنَنْتُ أُمِّي أَنَّ شَيْئاً سَيَحْدُثُ. بِالطَّبَعِ نَحْنُ سَعْدَاءُ إِنَّهَا لَمْ تَذْهَبْ وَإِلَّا لَكَانَتْ فِي عِدَادِ الْأَمْوَاتِ الْآنَ. «وَتَحْطَمَتْ طَائِرَةٌ مِصْرَ لِلطَّيْرَانِ فِي الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ قُبَالَةَ سَاحِلِ «مَاسَاتْشُوسِتْس» صَبَاحَ يَوْمِ الْأَحَدِ الْمَاضِي مِمَّا أَدَّى إِلَى مَقْتَلِ الرُّكَّابِ وَأَفْرَادِ الطَّاقِمِ الْبَالِغِ عَدَدُهُمْ ۲۱۷ شَخْصاً عَقِبَ

إِقْلَاعُهَا مِنْ مَطَارِ «جُون كِنْدِي» الدُّوَلِيِّ فِي نِيُيُورِكَ فِي رِحْلَةٍ مُتَّجِهَةٍ إِلَى الْقَاهِرَةِ. وَقَالَ «جُوزَيْف بَالَادِي»: إِنَّ أُمَّهُ تُصَلِّي طَلَبًا لِحِمَايَةِ أَبْنَائِهَا. وَأَصَافَ حِينَئِذٍ قَوْلَ لَا تَذْهَبْ إِلَى مَكَانٍ فَإِنِّي لَا أَذْهَبُ وَكَأَنْتَ «سُونِيَا» فِي زِيَارَةِ لِمُدَّةٍ شَهْرٍ وَقَدِمْتَ مِنْ حَلَبَ حَيْثُ تَعِيشُ مَعَ زَوْجِهَا وَطِفْلَيْهَا. وَلَا تَعْرِفُ الْعَائِلَةَ بِالضَّبْطِ مَتَى سَتُعَادِرُ «سُونِيَا» عَائِدَةً إِلَى سُورِيَا.

۳۰. مادری با ممانعت دخترش از سوار شدن به هواپیما، جان او را نجات داد.

مادری پس از آنکه از وقوع فاجعه‌ای در هواپیما با دخترش سخن گفت، با برحذر داشتن وی از سوار شدن به پرواز شوم شماره‌ی ۷۶۷ هواپیمایی مصر، زندگی او را نجات داد. «سُونِيَا بَالَادِي» (۳۵ ساله) بعد از ظهر روز شنبه‌ی گذشته پس از آنکه مادرش «آیلِی بَالَادِي» به او خبر داد که وی در اثنای نماز احساس کرده برای این پرواز، یک حادثه‌ی غم‌انگیز رخ خواهد داد، بلیط هواپیما را لغو کرد. «ژوزف بَالَادِي» برادر «سُونِيَا» از طرف مادر و خواهرش - که در یک خانواده‌ی سُوری در «کلیفتون» واقع در «نیوجرسی» زندگی می‌کنند - اظهار داشت: مادرم احساس کرد چیزی بدی اتفاق خواهد افتاد. البته ما از اینکه او نرفته خرسندیم و گر نه اکنون در شمار مردگان بود. هواپیمای خطوط هوایی مصر صبح روز یکشنبه‌ی گذشته در اقیانوس اطلس، مقابل ساحل «ماساچوست» پس از بلند شدن از فرودگاه بین‌المللی «جان کندی» در نیویورک در پروازی به سمت قاهره، متلاشی، و منجر به کشته شدن سرنشینان و کادر پرواز که تعداد آنها ۲۱۷ بود، گردید. «جوزف بَالَادِي» گفت: مادرش برای محافظت فرزندانش نماز می‌خواند. وی افزود: وقتی (مادر) می‌گوید: به مکانی نرو، من قطعاً نمی‌روم. «سُونِيَا» به منظور دیداری یک ماهه، از حلب آمده بود. او در حلب با همسر و دو فرزندش زندگی می‌کند. خانواده به طور دقیق نمی‌داند «سُونِيَا» چه وقت آنجا را به قصد سوریه ترک خواهد کرد.

أَنْقَذَهُ: او را نجات داد.	بِالطَّبْعِ: طبیعتاً، البته.
حَذَرَهُ: او را برحذر داشت، او را هشیار کرد.	السُّعْدَاءُ: مف: السَّعِيد: سعادتمند، خرسند.
المَشْوُومَة: شوم، پلید.	عَدَاذُ الْأَمْوَاتِ: (در) شمار اموات.
حَدَّثَهُ: با او سخن گفت.	تَحَطَّم: درهم شکست، متلاشی شد.
الكَارِثَةُ: فاجعه.	المُحِيطُ الْأَطْلَسِي: اقیانوس اطلس.
الْغَاةُ: آن را لغو کرد.	قِبَالَةٌ: مقابل.
تَذَكُّرَةُ السَّفَرِ: بلیط سفر.	أَدَّى إِلَى ...: منجر به ... شد.
أَبْلَغَهُ: به او خبر داد، ابلاغ کرد.	المَقْتُل: کشته شدن.
شَعَرُ شُعُوراً بِ...: احساس کرد.	عَقِبَ: به دنبال.
المأساة: حادثه‌ی غم‌انگیز، تراژدی.	الإقلاع: برخاستن.
وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعاً: واقع شد. سَتَقَعُ: واقع خواهد شد.	قَدِمَ - قُدُوماً: آمد.
حَدَّثَ - حُدُوثاً: اتفاق افتاد. سَيَحْدُثُ: اتفاق خواهد افتاد.	بِالضَّبْطِ: دقیقاً.
	غَادَرَ الْمَكَانَ: آنجا را ترک کرد. سَتُغَادِرُ: ترک خواهد کرد.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كيف أَنْقَذَتِ الْأُمُّ حَيَاةَ ابْنَتِهَا؟
- ۲- لِمَاذَا حَذَرْتُهَا مِنْ رُكُوبِ الطَّائِرَةِ؟
- ۳- أَيْنَ تَحَطَّمَتِ الطَّائِرَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- بلیط هواپیما را لغو کردم.
- ۲- مادر احساس کرد حادثه اتفاق خواهد افتاد.
- ۳- ما از اینکه او نرفته، خرسندیم.

۳۱. الْأَشْخَاصُ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ لِسَاعَاتٍ مُتَأَخِّرَةٍ أَكْثَرَ نَجَاحًا.

اَكْثَرُ بَعْضُ بَاحِثِي عِلْمِ النَّفْسِ: بِأَنَّ الدَّرَاسَاتِ الَّتِي أُجْرِيتْ عَلَى جَمْعٍ غَفِيرٍ مِنَ النَّاسِ أَظْهَرَتْ بِأَنَّ الْأَشْخَاصَ الَّذِينَ يُبَاشِرُونَ أَعْمَالَهُمْ عِنْدَ الصُّبْحِ فِي سَاعَاتٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ الْيَوْمِ وَيَسْتَمِرُّونَ فِي الْعَمَلِ لِسَاعَاتٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ اللَّيْلِ أَكْثَرَ نَجَاحًا مِنْ حَيْثُ الْقُدْرَةُ الْبَدَنِيَّةُ وَالذِّكَاءُ مِنْ غَيْرِهِمْ. ذَكَرْتُ ذَلِكَ صَحِيفَةً «صَانِدِي تِلْغَرَف» وَأَصَافْتُ: أَنَّ نَتَائِجَ هَذِهِ الدَّرَاسَةِ تُنَاقِضُ تَمَامًا النَّظَرِيَّةَ السَّائِدَةَ لَدَى مُعْظَمِ الْعُلَمَاءِ وَالْفَائِلَةِ بِأَنَّ الْأَفْرَادَ الَّذِينَ يُبَكِّرُونَ فِي الْعَمَلِ خَاصَّةً مِمَّنْ يَحُلِدُ مِنْهُمْ إِلَى النَّوْمِ عِنْدَ السَّاعَاتِ الْأُولَى مِنَ اللَّيْلِ أَكْثَرَ نَجَاحًا مِنْ غَيْرِهِمْ مِمَّنْ يُبَاشِرُونَ الْعَمَلَ فِي سَاعَاتٍ مُتَأَخِّرَةٍ مِنَ الصُّبْحِ وَيَسْهَرُونَ إِلَى سَاعَاتٍ مُتَأَخِّرَةٍ لَيْلاً.

۳۱. افرادی که تا دیر وقت کار می کنند موفقیت بیشتری دارند.

یکی از محققان روانشناسی تأکید کرد: تحقیقاتی که بر روی جمع زیادی از مردم صورت گرفته نشان داده افرادی که هنگام صبح با تأخیر کار خود را آغاز می کنند و تا آخر شب به کار ادامه می دهند از نظر قدرت بدنی و هوش نسبت به دیگران موفقیت بیشتری دارند. این مطلب را روزنامه‌ی «ساندی تلگراف» بیان کرد و افزود: نتایج این تحقیق با نظریه‌ی حاکم در میان بیشتر دانشمندان مبنی بر اینکه افرادی که صبح زود کار را آغاز می کنند و شب هنگام در ساعات اولیه شب به خواب می روند نسبت به کسانی که صبح کار را دیر شروع می کنند و شبها تا دیر وقت بیدارند موفقیت بیشتری دارند - کاملاً تناقض دارد.

حَلَدٌ ۛ حَلَدٌ ۛ وَحُلُوداً إِلَى النَّوْمِ: به عِلْمِ النَّفْسِ: روانشناسی.
الْجَمْعُ الْغَفِيرُ: جمع زیاد.
خواب رفت.

بَاشَرَةٌ: بدان مباشرت کرد. يُبَاشِرُونَ: مُعْظَمُ الْعُلَمَاءِ: بیشتر دانشمندان.
 اقدام (مباشرت) می‌کنند. بَكَرٌ فِي الْعَمَلِ: صبح زود کار را آغاز کرد.
 السَّاعَاتُ الْمَتَأَخِّرَةُ: دیر وقت. يُبَكِّرُونَ فِي الْعَمَلِ: صبح زود کار را آغاز
 اِشْتَمَرَّ: ادامه داد. يَسْتَمِرُّونَ: ادامه می‌کنند.
 می‌دهند. سَهَرٌ - سَهْرًا: شب‌نشینی (شب زنده
 الْقُدْرَةُ الْبَدَنِيَّةُ: توانایی جسمی. داری) کرد. يَسْهَرُونَ: شب‌نشینی (شب
 نَاقِضَةٌ: با آن تناقض داشت. زنده داری) می‌کند.
 النَّظَرِيَّةُ السَّائِدَةُ: نظریه‌ی حاکم.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَنْ هُمْ أَكْثَرُ نَجَاحاً مِنْ حَيْثُ الْقُدْرَةُ الْبَدَنِيَّةُ وَالذِّكَا؟ ۲- هَلْ نَتَائِجُ الدِّرَاسَةِ تَنَاقُضُ
 النَّظَرِيَّةَ السَّائِدَةَ؟ ۳- مَا هِيَ النَّظَرِيَّةُ السَّائِدَةُ لَدَى مُعْظَمِ الْعُلَمَاءِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- تحقیقات بر روی جمع زیادی از مردم صورت گرفته است. ۲- نتایج این
 تحقیقات با نظریه‌ی جدید تناقض دارد. ۳- کسانی که شبها تا دیر وقت بیدارند
 موفقیت بیشتری دارند.

۳۲- سَرَقُوا الْبَصَلَ وَتَرَكُوا الْمُجَوَّهَاتِ.

فِي حَادِثَةٍ سَرِقَةَ فَرِيدَةٍ مِنْ تَوَعَّهَا قَامَ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْهُنُودِ بِسَرِقَةِ خَمْسَةِ
 كِيلُوغَرَامَاتٍ مِنَ الْبَصَلِ مِنْ إِحْدَى الْمَنَازِلِ فِي الْعَاصِمَةِ الْهِنْدِيَّةِ
 «نِيُودِلْهِي». وَقَالَ أَحَدُ اللَّصُوصِ الثَّلَاثَةِ أَمَامَ قَاضِي التَّحْقِيقِ: إِنَّ زَوْجَتِي
 أَوْصَتْني يَوْمَ وَقُوعِ الْحَادِثِ بِشَرَاءِ كَمِّيَّةٍ مِنَ الْبَصَلِ إِلَّا أَنِّي وَبَسَبَبِ ارْتِفَاعِ

سِعْرَ الْبَصْلِ لَمْ أَسْتَطِعْ شِرَاءَهُ فَرَأَيْتُ فِي هَذِهِ الْأَنْثَاءِ رَجُلًا يَحْمِلُ خَمْسَةَ كِيلُوغَرَامَاتٍ مِنَ الْبَصْلِ فَأَقْتَفَيْتُ أَثَرَهُ حَتَّى وَصُولِهِ إِلَى مَنْزِلِهِ، وَعِنْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ قُمْتُ بِالتَّعَاوُنِ مَعَ اثْنَيْنِ مِنْ أَصْدِقَائِي بِمُدَاهَمَةِ الْمَنْزِلِ وَسَرَقَةِ الْبَصْلِ. تَقُولُ مَصَادِرُ الشَّرْطَةِ الْمَحَلِّيَّةِ فِي تَعْلِيلِهَا عَلَى الْحَادِثِ بَأَنَّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةَ قَامُوا بِتَهْدِيدِ حَارِسِ الْمَنْزِلِ بِالسَّكَاكِينِ وَطَلَبُوا مِنْهُ أَنْ يَدُلَّهُمْ عَلَى مَكَانِ الْبَصْلِ! وَبَعْدَ الْوُصُولِ إِلَى ضَالَّتِهِمْ سَرَقُوا كَمِّيَّةً مِنَ الْبَصْلِ وَمَعَ وَجُودِ الْمُجَوَهَرَاتِ وَمَبَالِغِ تَقْدِيرَةِ فِي الْبَيْتِ إِلَّا أَنَّهُمْ اِكْتَفَوْا بِالْبَصْلِ وَتَرَكُوا الْأَشْيَاءَ الثَّمِينَةَ الْأُخْرَى وَلَا ذُوًا بِالْفِرَارِ. وَالْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ الْهِنْدَ تَعِيشُ هَذِهِ الْأَيَّامَ أَرْمَةً بَصْلٍ حَقِيقِيَّةً فَقَدْ وَصَلَ سِعْرُ كِيلُوغَرَامٍ وَاحِدٍ مِنْهُ إِلَى مِائَةِ رُوبِيَّةٍ هِنْدِيَّةٍ.

۳۲. پیاز را دزدیدند و جواهرات را به جا گذاشتند.

در یک حادثه‌ی دزدی بی‌نظیر در نوع خود، سه هندی اقدام به سرقت ۵ کیلوگرم پیاز از یکی از منازل در پایتخت هند «دهلی‌نو» نمودند. یکی از این سه دزد در برابر باز پرس گفت: روز وقوع حادثه همسرم به من سفارش کرد مقداری پیاز بخرم ولی به دلیل گرانی قیمت پیاز نتوانستم آن را خریداری کنم. در این میان مردی را دیدم که ۵ کیلو پیاز با خود حمل می‌کرد. سپس او را تا رسیدن به منزلش تعقیب کردم و نیمه شب با همکاری دو نفر از دوستانم برای سرقت پیاز، سرزده وارد منزل شدیم. منابع پلیس محلی در توضیح حادثه می‌گویند: این سه نفر با چاقو نگهبان منزل را تهدید کردند و از وی خواستند آنها را به محل پیاز(ها) هدایت کند. آنها پس از رسیدن به گمشده‌ی خود مقداری پیاز دزدیدند و با وجود جواهرات و مبالغی پول نقد در منزل، فقط به پیاز اکتفا کردند و اشیای گرانبهای دیگر را رها کردند و پا به فرار گذاشتند. شایان ذکر است که این روزها هندوستان در بحران واقعی (گرانی) پیاز بسر می‌برد به طوری که قیمت هر کیلوگرم پیاز به ۱۰۰ روپیه هندی می‌رسد.

محلّی.	الفَرِیدَة: منحصر به فرد.
التَّغْلِیق: تفسیر، توضیح.	الهُنُود: مف: الهِنْدِیّ: اهل هند، هندی.
السَّكَّاکِین: مف: السَّكِّین: چاقو.	البَصَل: مف: البَصَلَة: پیاز.
الصَّالَة: گمشده.	أَوْصَتْهُ: به او سفارش کرد.
المُجَوَّهَرَات: جواهرات.	الشَّرَاء: خریدن.
الثَّمِینَة: گرانبها.	إِرْتِفَاعُ السَّعْرِ: بالا رفتن قیمت.
لَاذُ لَوْذًا و لَوَاذًا بِالْفَرَارِ: پُا به فرار	إِقْتَفَى أَثَرَهُ: او را تعقیب کرد.
گذاشت. لَاذُوا بِالْفَرَارِ: پُا به فرار	مُتَنَتِّصُ اللَّیْلِ: نیمه شب.
گذاشتند.	المُذَاهِمَة: سرزده (ناگهانی، بدون اجازه)
الجَدِیدُ بِالذَّكْرِ: شایان ذکر است.	وارد شدن.
الأَزْمَة: بحران.	مَصَادِرُ الشُّرْطَة المَحَلِّیَة: منابع پلیس

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا سَرَقَ الْهُنُودُ؟ ۲- مَاذَا قَالَ أَحَدُ اللُّصُوصِ أَمَامَ قَاضِي التَّحْقِيقِ؟ ۳- هَلْ سَرَقُوا الْمُجَوَّهَرَاتِ وَالْمَبَالِغَ النَّقْدِیَّةَ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- روز وقوع حادثه، و خرید مقداری پیاز را هرگز فراموش نمی‌کند. ۲- سارقان، مرا را تا منزل تعقیب کردند. ۳- نیمه شب برای سرقت، سرزده وارد منزل شدند.

۳۳- التَّبَحُّثُ عَنْ جَيْشٍ مَطْمُورٍ فِي الصَّحَرَاءِ.

أَقَادَتِ الْمَصَادِرُ فِي الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى لِلْآثَارِ فِي مِصْرَ أَنَّ فَرِيقًا مِنْ عُلَمَاءِ الْأَثَارِ سَيَتَوَجَّهُ إِلَى الصَّحَرَاءِ الْعَرَبِيَّةِ بَحْثًا عَنْ جَيْشِ الْفَاتِحِ الْفَارِسِيِّ «قَمْبِيز»

الَّذِي دُفِنَ فِي الصَّحْرَاءِ مَعَ جَيْشِهِ نَتِيجَةً عَاصِفَةٍ رَمْلِيَّةٍ قَبْلَ ۲۵۰۰ عَامٍ. وَأَوْضَحَ الْمُصَدِّرُ نَفْسَهُ: أَنَّ الْأَبْحَاثَ سَتَبْدَأُ بِالْقُرْبِ مِنْ وَاحَةِ «سَيُوَه» (۷۵۲) كَمْ، جَنُوبَ غَرْبِ الْقَاهِرَةِ) بَعْدَ اكْتِشَافِ قِطْعِ مَعْدِنِيَّةٍ وَرُؤُوسِ حِرَابٍ وَخَنَاجِرٍ وَعِظَامٍ بَشَرِيَّةٍ فِي الْمِنْطَقَةِ. وَكَانَ «قَمْبِيزُ» الَّذِي حَكَّمَ مِصْرَ فِي الْعَامِ ۵۲۴ قَبْلَ الْمِيلَادِ دَخَلَ الصَّحْرَاءَ الْغَرَبِيَّةَ بِرَفِيقَةٍ خَمْسِينَ أَلْفًا مِنْ جُنُودِهِ لِهَدْمِ مَعْبَدِ «أَمُون» بَعْدَ أَنْ تَنَبَّأَ كَهَنَتُهُ بِنَهَايَةِ حُكْمِهِ. وَقَدْ طَمِرَ الْمَلِكُ وَجَيْشُهُ بِأَكْمَلِهِ فِي الرَّمَالِ بَعْدَ هُبُوبِ عَاصِفَةٍ رَمْلِيَّةٍ بِالْقُرْبِ مِنْ وَاحَةِ «سَيُوَه» لَكِنْ لَا يُوجَدُ أَيُّ دَلِيلٍ مَلُومٍ يُؤَيِّدُ هَذِهِ الرُّوَايَةَ. وَفَقِلْتُ مُهِمَّةً سَابِقَةً فِي أَبْحَاثِهَا بِسَبَبِ نَقْصِ فِي مُعَدَّاتِ التَّنْقِيبِ.

۳۳- جستجو به دنبال ارتشی دفن شده در صحرا.

منابع مجلس اعلای باستان‌شناسی مصر اظهار داشتند: یک تیم از دانشمندان باستان‌شناس به منظور تحقیق در مورد ارتش فاتح فارسی «کامبیز» که ۲۵۰۰ سال قبل از میلاد با سپاه خود در طوفان شن مدفون شد - به سمت صحرای باختری رهسپار خواهد شد. همان منبع توضیح داد: پس از آنکه قطعات فلزی، سر نیزه‌ها، خنجرها و استخوانهای انسانی در منطقه کشف شد، تحقیقات در نزدیکی واحه «سئوه» (۷۵۲ کیلومتری جنوب غرب قاهره) آغاز خواهد شد. کامبیز که در سال ۵۲۴ قبل از میلاد بر مصر حکمرانی داشت، پس از آنکه پیشگویانش پایان حکومت او را به وی خبر دادند، همراه با ۵۰ هزار نفر از سپاهیان برای ویران کردن معبد «آمون» وارد صحرای باختری شد. پس از طوفان شن در نزدیکی واحه «سئوه» پادشاه و سپاهیان به طور کامل در شن‌ها مدفون شدند. البته دلیل روشنی که این روایت را تأیید کند، وجود ندارد. پیش از این یک مأموریت در تحقیقاتش به دلیل کمبود تجهیزات کاوشگری با شکست روبرو شد.

قِطْعَةُ فَلْزَى.	طَمَرٌ - طَمَرًا وَطُمُورًا الشَّيْءُ: آن چیز را
رُؤُوسُ الْحِرَابِ: مف: رَأْسُ الْحَرْبَةِ:	دفن کرد. طُمِرَ: مدفون شد.
سرنیزه.	المَطْمُور: دفن شده.
الْحَنَاجِر: مف: الْحَنْجَر: خنجر.	المَصَادِر: مف: المَصْدَر: منبع.
العِظَامُ الْبَشَرِيَّة: مف: الْعَظْمُ الْبَشَرِي:	المَجْلِسُ الْأَعْلَى لِلْآثَارِ: مجلس اعلای
استخوان انسانی.	باستان‌شناسی.
تَنَبَّأَ بِهِ: از آن خبر داد.	الْفَرِيق: گروه، تیم.
الْكَهَنَةُ: مف: الْكَاهِن: پیشگو، کاهن.	عُلَمَاءُ الْآثَارِ: مف: عَالِمُ الْآثَارِ: دانشمند
الهُبُوب: وزش (باد).	باستان‌شناس.
فَشِلَّ - فَشَلًا: شکست خورد.	تَوَجَّهَ إِلَى ...: به سوی ... رهسپار شد.
المُهَمَّة: مأموریت.	يَتَوَجَّهَ إِلَى ...: رهسپار می‌شود.
مُعَدَّاتُ التَّنْقِيبِ: مف: مُعَدَّةُ التَّنْقِيبِ:	العَاصِفَةُ الرَّمْلِيَّة: طوفان شن.
ابزار حفاری (کاوشگری).	الْوَاحَة: زمین آباد در بیابان خشک.
	الْقِطْعُ الْمَعْدِنِيَّة: مف: الْقِطْعَةُ الْمَعْدِنِيَّة:

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيْنَ سَيَتَوَجَّهُ فَرِيقٌ مِنَ عُلَمَاءِ الْآثَارِ؟ ۲- عَمَّا يَبْحَثُ الْفَرِيقُ؟ ۳- أَيْنَ دُفِنَ جَيْشُ «قَمِيز»؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- قطعات فلزی، سرنیزه‌ها، خنجرها و استخوانهای انسانی در منطقه کشف شد.
- ۲- پیشگویان، پایان حکومت را به وی خبر دادند. ۳- دلیلی که روایت را تأیید کند، وجود ندارد.

۳۴- تَاكُلُ طَبَقَةُ الْأَوْزُونِ فَوْقَ أَوْرُوتَا.

أَعْلَنْتُ وَكَالَهُ الْفَضَاءُ الْأُورُوبِيَّةُ أَنَّ طَبَقَةَ الْأَوْزُونِ فَوْقَ بَرِيطَانِيَا وَبَلْجِيكَا وَهُولَنْدَا والدَّوْلَ الْأُسْكَنْدِنَاوِيَّةِ بَدَأَتْ تَتَاكَلُّ إِلَى مُسْتَوِيَّاتٍ تُسَبِّبُ الْقَلْقَ وَتَقْتَرِبُ إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ مِنَ الْمُسْتَوِيَّاتِ الْمَوْجُودَةِ عِنْدَ الْمِنْطَقَةِ الْقُطْبِيَّةِ الْجَنُوبِيَّةِ. وَقَالَ بَيَانٌ لِلْوَكَاةِ: إِنَّ الْقِيَاسَاتِ الْمَأْخُودَةَ فِي هُولَنْدَا أَشَارَتْ إِلَى أَنَّ سَمَكَ طَبَقَةِ الْأَوْزُونِ يَصِلُ الْآنَ إِلَى نَحْوِ ثُلْثِي الْمُسْتَوَى الْعَادِي خِلَالَ هَذَا الْوَقْتِ مِنَ الْعَامِ. وَتَحْمِي طَبَقَةُ غَازِ الْأَوْزُونِ الْمَوْجُودَةِ فِي طَبَقَاتِ الْعَلَافِ الْجَوِّيِّ الْعُلْيَا الْمُحِيطَةِ بِالْأَرْضِ الْكَائِنَاتِ عَلَى الْكَوْكَبِ مِنَ الْأَشْعَةِ فَوْقَ الْبَنْفَسَجِيَّةِ الضَّارَّةِ. وَقَدْ أَدَّتْ أَنْبِعَاثَاتُ غَازِيَّةٍ مِنْ مَوَادِّ الْكُولُورُوفُلُورُو كَرْبُونِ النَّاتِجَةِ مِنَ الْأَنْشِطَةِ الصَّنَاعِيَّةِ وَمَوَادِّ التَّبْرِيدِ وَمُمِيدَاتِ الْآفَاتِ إِلَى تَاكُلِ هَذِهِ الطَّبَقَةِ مِمَّا يَزِيدُ مِنْ مَخَاطِرِ الْإِصَابَةِ بِسَرَطَانِ الْجِلْدِ وَأَمْرَاضٍ أُخْرَى نَتِيجَةً لِلتَّعَرُّضِ لِلْأَشْعَةِ الضَّارَّةِ. وَالْمِنْطَقَةُ الْقُطْبِيَّةُ الْجَنُوبِيَّةُ أَشَدُّ مَنَاطِقِ طَبَقَةِ الْأَوْزُونِ تَاكُلًا حَيْثُ وَصَلَ انْتِسَاعُ ثَقَبِ الْأَوْزُونِ هُنَاكَ إِلَى نَحْوِ ثُلْثِي مَسَاحَةِ الصِّينِ. انْخِفَاضُ دَرَجَةِ الْحَرَارَةِ فِي طَبَقَةِ الْإِسْتِرَاتُوسْفِيرِ وَوُجُودُ نَوْعٍ مِنَ الْعُيُومِ الَّتِي تَحْتَوِي عَلَى عَوَامِلٍ خَاصَّةٍ تَسَهِّمُ فِي تَسْرِيعِ التَّفَاعُلَاتِ الْكِيمِيَاوِيَّةِ تُوَدِّي إِلَى تَاكُلِ الْأَوْزُونِ. وَتَوَجَّهَتْ الْمُنْتَظَمَاتُ غَيْرُ الْحُكُومِيَّةِ بِانْتِقَادَاتٍ لِأَذْعَةِ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِعَدَمِ مُبَادَرَتِهَا بِحِمَايَةِ طَبَقَةِ الْأَوْزُونِ.

۳۴- خوردگی لایه ی ازون بر روی اروپا.

خبرگزاری ماهواره ای اروپا اعلام کرد: لایه ی ازون بر فراز بریتانیا، بلژیک، هلند و کشورهای اسکاندیناوی شروع به خوردگی کرده به حدی که موجب نگرانی شده است و تا حد زیادی به خوردگی موجود در قطب جنوب نزدیک می شود. در بیانیه ی

این خبرگزاری آمده است: اندازه‌های گرفته شده (لایه‌ی ازون) در هلند بیانگر آن است که در این برهه از سال ضخامت لایه‌ی ازون به دو سوم حالت عادی می‌رسد. لایه‌ی گاز ازون موجود در لایه‌های پوسته‌ی بالایی جو که احاطه کننده‌ی زمین است، موجودات این سیاره را از اشعه‌ی زیانبار ماورای بنفش، حفظ می‌کند. رها شدن گازهای حاصل از مواد کلروفلوروکربن در نتیجه‌ی فعالیت‌های صنعتی، مواد خنک کننده و سموم دفع آفات منجر به خوردگی این لایه شده است. به صورتی که خطر ابتلا به سرطان پوست و دیگر بیماریها را در نتیجه‌ی تماس با اشعه‌های مضر افزایش می‌دهد. لایه‌ی ازون در منطقه‌ی قطب جنوب، خوردگی بیشتری نسبت به دیگر مناطق دارد. به طوری که در آنجا وسعت سوراخ لایه‌ی ازون به حدود دو سوم مساحت کشور چین می‌رسد. پایین آمدن درجه‌ی حرارت در لایه‌ی استراتوسفر، و وجود نوعی از ابرها که دربردارنده‌ی عوامل خاصی است که موجب تسریع فعل و انفعالات شیمیایی می‌گردند، منجر به خوردگی لایه‌ی ازون می‌شوند. سازمانهای غیر دولتی، سازمان ملل را به دلیل عدم اقدام در حمایت از لایه‌ی ازون مورد انتقاد شدید قرار دادند.

الثَّاکِلُ: خوردگی.	المُسْتَوَات: مف: المُسْتَوَى: سطح.
وَكَالَهُ الْقَضَاءُ الْأُورُوبِيَّةُ: خبرگزاری	الْقِيَّاسَاتُ الْمَأْخُوذَةُ: مف: الْقِيَّاسُ
ماهواره‌ای اروپا.	الْمَأْخُوذُ: اندازه‌ی گرفته شده.
طَبَقَةُ الْأُوزُونِ: لایه‌ی ازون.	السَّمَك: ضخامت، کلفتی.
بَلْجِيكَا: بلژیک.	ثُلَاثِي: دو سوم.
هُولَنْدَا: هلند.	المُسْتَوَى الْعَادِي: سطح عادی.
الْأَسْكَنْدِنَايَّةُ: اسکانندیانوی.	حَمَى — حِمَايَةٌ مِنْ...: او را از ...
بَدَأَتْ تَتَاكَلُ: شروع به خوردگی کرد.	حِمَايَت می‌کند. تَحْمِي: حمایت

می‌کند.	المَخَاطِرُ: خطرات (این واژه مفردی از لفظ خود ندارد).
الْغَلَّافُ الْجَوِّيُّ: پوسته‌ی جو.	الإِتِّسَاعُ: وسعت، پارگی.
المُحِيطَةُ بِالْأَرْضِ: احاطه‌کننده‌ی زمین.	الثَّقَبُ: سوراخ.
الْكُوكَبُ: سیاره؛ ج: کواکب.	الصَّيْنُ: چین.
فَوْقَ الْبَنَفْسِجِيَّةِ: ماورای بنفش.	إِنْخِفَاضُ: پایین آمدن.
الصَّارَةُ: مضر، زیانبار.	طَبَقَةُ الإِسْتِرَاتِجِيَّةِ: لایه‌ی
الْإِنْبِعَاثُ الْعَازِيُّ: گسیل شدن گازی،	استراتوسفر.
تحریک شدن گازی.	عَوَامِلُ الْمَلَامَسَةِ: عوامل تماس.
النَّاتِجَةُ مِنْ...: حاصل از ...	سَهْمٌ - سُهُومًا وَسُهُومَةً فِي...: در ...
الْأَنْشِطَةُ الصَّنَاعِيَّةُ: مف: النَّشَاطُ	سهم داشت. تَسَهَّمَ: سهم دارد.
الصَّنَاعِي: فعالیت صنعتی.	تَسْرِيعُ التَّفاعُلَاتِ الكیمیائیَّةِ: سرعت
التَّبريد: خنک کردن.	بخشیدن فعل و انفعالات شیمیایی.
مُيِّدَاتُ الْآفَاتِ: مف: مُيِّدُ الْآفَاتِ:	الْإِتِّقَادُ اللَّادِعُ: انتقاد تند و گزنده.
آفت‌کش.	المُبَادَرَة: اقدام، شتافتن.
الإِصَابَةُ بِ...: ابتلا به ...	
سَرَطَانُ الْجِلْدِ: سرطان پوست.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيْنَ بَدَأَتْ تَتَاكَلَّ طَبَقَةُ الْأَوْزُونِ إِلَى مُسْتَوَيَاتِ تُسَبِّبُ الْقَلَقَ؟ ۲- مَا هُوَ الْقِيَاسُ الْمَأْخُودُ فِي هَوْلُنْدَا السَّمَكِ طَبَقَةِ الْأَوْزُونِ؟ ۳- مَا هِيَ فَائِدَةُ طَبَقَةِ الْأَوْزُونِ؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- لایه‌ی اوزون شروع به خوردگی کرده به حدی که موجب نگرانی شده است.

۲- ضخامت لایه‌ی ازون به دو سوم حالت عادی می‌رسد. ۳- رها شدن گازهای حاصل از مواد کلروفلوروکربن منجر به خوردگی این لایه شده است.

۳۵- هَرَبَ مِنَ الْحَرِيقِ وَمَاتَ مُتَجَمِّدًا.

فَرَّ سُوَيْدِيٌّ مِنْ حَرِيقٍ اِنْدَلَعَ فِي كُوخِ الصَّيِّدِ الَّذِي كَانَ يُقِيمُ بِهِ بِوَسَطِ السُّوَيْدِ وَلَكِنَّهُ مَاتَ مُتَجَمِّدًا لِأَنَّهُ غَادَرَ الْكُوخَ عَارِيًا. قَالَتْ صَحِيفَةُ «دَيْت» السُّوَيْدِيَّةُ الْيَوْمِيَّةُ: إِنَّ الرَّجُلَ فَرَّ لِيَنْجُوَ بِحَيَاتِهِ بِدُونِ أَنْ يَرْتَدِّيَ مَلَابِسَهُ بَعْدَ اِنْدِلَاعِ الْحَرِيقِ فِي الْكُوخِ، وَلَكِنْ عَثِرَ عَلَيْهِ مُتَجَمِّدًا. وَأَصَافَتِ الصَّحِيفَةُ: أَنَّهُ مَاتَ فِي مَرَكَبَةٍ مُخَصَّصَةٍ لِلْسَّيْرِ عَلَى الثَّلُوجِ لَهَا جَرَارَاتٌ وَزَلَّاجَاتٌ أَمَامِيَّةٌ عَلَى بُعْدِ نَحْوِ أَرْبَعَةِ كِيلُومِترَاتٍ مِنَ الْكُوخِ الْمُحْتَرِقِ دُونَ أَنْ تَلْحَقَ بِهِ أَيُّ إِصَابَاتٍ مِنَ الْحَرِيقِ.

۳۵- از آتش سوزی گریخت و بر اثر یخ‌زدگی جان داد.

یک سوئدی بر اثر آتش سوزی در کلبه‌ی صیادی که در آن اقامت می‌کرد و در مرکز سوئد قرار داشت - گریخت. ولی بر اثر یخ‌زدگی جان سپرد. زیرا کلبه را برهنه ترک کرده بود. روزنامه‌ی سوئدی «دیت» نقل کرد: این مرد گریخت تا زندگی خود را نجات دهد بدون اینکه پس از آتش سوزی کلبه، لباسهایش را بپوشد. سرانجام جسد یخ‌زده‌ی وی بدست آمد. این روزنامه افزود: او در یک وسیله‌ی نقلیه‌ی مخصوص حرکت بر روی برف که دارای یدک‌کش‌ها و چوبهای اسکی در قسمت جلو بود، در فاصله‌ی حدود چهار کیلومتری از کلبه‌ی آتش‌گرفته، جان سپرد. بدون اینکه در اثر آتش سوزی دچار آسیبی شود.

فَرَّ - فِرَارًا مِنْ ... از ... گریخت، فرار کرد.

السُّوَيْدِي: سوئدی.	المَلْبَس: مف: المَلْبَس: جامه، رخت، لباس.
إِنْدَلَع: شعله‌ور شد، آتش گرفت.	المَرْكَبَة: وسیله‌ی نقلیه.
كُوْخُ الصَّيْد: کلبه‌ی صیادی.	المُخَصَّصَة: مخصوص.
أَقَامَ بِهِ وَفِيهِ: در آن اقامت گزید. كَانَ يُقِيمُ بِهِ: در آن اقامت می‌گزید.	السَّيْرُ عَلَى الثَّلُوج: حرکت بر روی برفها.
السُّوَيْد: سوئد.	الْجَرَّار: یدک‌کش، تراکتور.
مَاتَ مُتَجَمِّدًا: بر اثر یخ‌زدگی مرد.	الرَّالَاخَة: چوب اسکی.
عَادَرَ الْمَكَانَ: مکان را ترک کرد.	عَلَى بُعْدٍ: به فاصله‌ی.
العَارِي: برهنه.	المُحْتَرِق: آتش گرفته.
إِرْتَدَاةً: آن را پوشید. يَزْتَدِي: می‌پوشد، بر تن می‌کند.	لَحِقَ - لَحَاقًا بِهِ: به او رسید.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا فَرَّ السُّوَيْدِي؟ ۲- أَيْنَ كَانَ يُقِيمُ هَذَا السُّوَيْدِي؟ ۳- لِمَاذَا مَاتَ مُتَجَمِّدًا؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- او گریخت تا زندگی خود را نجات دهد ولی جسد یخ‌زده‌ی وی به دست آمد.
- ۲- او در یک وسیله‌ی نقلیه‌ی مخصوص حرکت بر روی برف جان سپرد. ۳- او کلبه‌اش را برهنه ترک کرده بود.

۳۶- مُعْظَمُ الْأَغْذِيَةِ الْمُعْلَبَةِ مُلَوَّنَةٌ.

ذَكَرْتُ مَجَلَّةً بَلْجِيكِيَّةً مَعْنِيَّةً بِحُقُوقِ الْمُسْتَهْلِكِينَ أَنَّ أَبْحَاثًا فِي خَمْسِ دَوْلٍ أَوْرُوبِيَّةٍ أَظْهَرَتْ أَنَّ مُعْظَمَ الْأَغْذِيَةِ الْمُعْلَبَةِ مُلَوَّنَةٌ بِأَثَارِ الْمَوَادِّ

المُستَخدَمة فی طلاءِ العَبَوَاتِ المَعْدِنِیَّة. وَقَالَتْ مَجَلَّةُ «اکاتس»: إِنَّهُ مِنْ بَیْنِ ۴۰۰ نَوْعٍ مُخْتَلِفٍ مِنَ الْمُنتَجاتِ الغِذائیَّةِ المُعلَّبَةِ الَّتِی أُخْتِیرَتْ فی بَلْجِیکا وَفَرَنسَا وَإِیطالِیا وَإِسبانیَا وَالبُرْتُغالِ تَبَیَّنَ أَنَّ ۷۰٪ مُلوَّثَةٌ بِأَثَارِ مَادَّتَینِ کِیمیائِیَّتَینِ مُستَخدَمَتَینِ فی طلاءِ المُعلَّباتِ ویُفْتَرَضُ أَنَّهُمَا مِنَ المَوَادِّ المُسَبِّبَةِ لِلسَّرطانِ. وَأَضَافَتْ: أَنَّ أَثَارَ هَاتَینِ کَانَتْ أَعلى فی مُعلَّباتِ الْأَسْمَاکِ وَالْأَعْذِیَّةِ الْأکْثَرِ حَمْضِیَّةِ الَّتِی تَحْوِی اللَّیْمُونَ أَوْ الحَلَّ أَوْ الطَّمَاظِم. وَقَالَتْ المَجَلَّةُ: إِنَّهُ لَا یُوجَدُ تَشْرِیعٌ فی بَلْجِیکا أَوْ عَلى مُستَوِی الإِتحَادِ الْأوروپِیِّ یَحْکُمُ اسْتِخدامَ مِثْلِ هَذِهِ المَوَادِّ. وَدَعَتْ فی مَقَالٍ عُنْوانُهُ: «المُسْتَهلِکُونَ لَیْسُوا حَیْواناتِ تِجارِ» إِلَى وَضْعِ مَزِیدٍ مِنَ اللُّوائحِ بِشَأْنِ طلاءِ عَبَوَاتِ الْمُنتَجاتِ الغِذائیَّةِ لِلتَّأْکُدِ مِنْ خُلُوها مِنْ أِیِّ مَوَادِّ کِیمیائیَّةٍ ضارَّة. وَأَوْصَتْ المُسْتَهلِکِینَ بِالْحَدِّ مِنْ تَنَاوُلِ الْأَعْذِیَّةِ المُعلَّبَةِ وَاسْتِخدامِ بَدَائِلٍ أَکْثَرُ أَمْنًا مِثْلِ الْأَعْذِیَّةِ المُجمَّدةِ کُلَّمَا امْکَنَ ذَلِکَ کَمَا أَوْصَتْ بِتَصْفِیَةِ السَّوائلِ مِنَ عَبَوَاتِ الْأَعْذِیَّةِ المَعْدِنِیَّة.

۳۶- بیشتر غذاهای کنسرو شده آلوده هستند.

یک مجله‌ی بلژیکی علاقه‌مند به حقوق مصرف‌کنندگان اظهار داشت: تحقیقات ۵ کشور اروپایی نشان داده که بیشتر غذاهای کنسرو شده با آثار مواد استفاده شده در آبکاری قوطی‌های فلزی، آلوده شده‌اند. مجله‌ی «اکاتس» اظهار داشت: از میان ۴۰۰ نوع مختلف از محصولات غذایی کنسرو شده در بلژیک، فرانسه، ایتالیا، اسپانیا و پرتغال که مورد آزمایش قرار گرفتند، مشخص گردید ۷۰ درصد آنها آلوده به اثرات دو ماده‌ی شیمیایی استفاده شده در جلای قوطی‌ها هستند. و احتمال می‌رود هر دو از مواد سرطان‌زا باشند. و افزود: آثار این دو ماده در قوطی‌های کنسرو ماهی، و غذاهایی که ترشی بیشتری دارند مانند لیمو (ترش)، سرکه، و گوجه‌فرنگی بیشتر

است. همین مجله نقل کرد: در بلژیک و یا در سطح اتحادیه‌ی اروپایی، قانونی در این زمینه وجود ندارد که در مورد استفاده از این مواد داوری کند. و در مقاله‌ای با عنوان «مصرف کنندگان حیوانات آزمایشگاهی نیستند» درخواست کرده قوانین بیشتری در ارتباط با آبکاری (جلای) قوطی‌های محصولات غذایی، برای اطمینان از خالی بودن از هر ماده‌ی شیمیایی مضر وضع شود. همچنین مصرف کنندگان را به خودداری از مصرف غذاهای کنسرو شده، و نیز استفاده از جانشین‌های ایمن‌تری مانند غذاهای منجمد، توصیه کرد. همچنین توصیه کرد تا آنجا که امکان دارد مایعات درون قوطی‌های فلزی (محصولات) غذایی تصفیه شوند.

مُعْظَمُ الْأَغْذِیَةِ الْمُعْلَبَةِ: بیشتر غذاهای
کنسرو شده.
الْمُلَوَّنَةُ: آلوده شده.
الْبَلْجِیْکِیَّة: بلژیکی.
الْمُعْنِیَّة بِحُقُوقِ الْمُسْتَهِلِّکِیْنَ: علاقه‌مند
(مربوط) به حقوق مصرف کنندگان.
الْمُسْتَحْدَمَةُ: به کار گرفته شده.
طِلَاءُ الْعَبَوَاتِ الْمَعْدِیَّة: روکش
(آبکاری) قوطی‌های فلزی.
الْمُنْتَجَاتُ الْغِذَائِیَّة: محصولات غذایی.
الْمُعْلَبَةُ: کنسرو شده.
اُخْتَبِرَهُ: آن را آزمایش کرد. اُخْتَبِرَ:
آزمایش شد.
تَبَيَّنَ: معلوم شد، مشخص شد.
اِفْتَرَضَهُ: آن را فرض کرد، احتمال داد.
يُفْتَرَضُ: فرض می‌شود، احتمال
می‌رود.
الْمُسَبَّبَةُ لِلْسَّرَطَانِ: سرطان‌زا.
حَوَى - حَوَايَةً: آن را فراگرفت، در بر
داشت. تَحْوِي: در بر دارد.
الْلَّيْمُونَ: مف: اللَّيْمُونَةُ: لیمو.
الْخَلْ: سرکه.
الطَّمَاطِمُ: مف: الطَّمَاطَةُ: گوجه فرنگی.
التَّشْرِيعُ: قانون‌گذاری.
الْمُسْتَهْلِكُ: مصرف کننده.
اللَّوَائِحُ: مف: اللَّايْحَةُ: لایحه.
عَبَوَاتُ الْمُنْتَجَاتِ الْغِذَائِیَّة: مف: عَبَوَةٌ
الْمُنْتَجِ الْغِذَائِی: قوطی محصول غذایی.

لِلتَّائِكِدِ مِنْ ...: برای اطمینان از ...
 الخُلُوقِ: خالی بودن.
 أَوْصَى بِـ...: به ... توصیه کرد. أَوْصَتْ
 الْمُسْتَهْلِكِينَ بِـ...: مصرف کنندگان را به ...
 ... توصیه کرد.
 الْحَدُّ مِنْ ...: خودداری از، ممانعت از...
 اسْتِخْدَامُ الْبَدَائِلِ: به کار گرفتن
 جانشین‌ها.
 الْمُجْمَعَةُ: منجمد شده.
 دَعَا يَدْعُو دُعَاءً إِلَى...: دعوت به ... کرد.
 كَلَّمَا أَمَكَنَّ ذَلِكَ: تا آنجا که امکان دارد.
 السَّوَائِلُ: مف: السَّائِلُ: مایع.
 عَبَوَاتُ الْأَغْذِيَةِ الْمَعْدِنِيَّةُ: قوطی‌های
 فلزی (محصولات) غذایی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا مُعْظَمُ الْأَغْذِيَةِ الْمُعْلَبَةِ مُلَوَّنَةٌ؟ ۲- مَا هُوَ نَوْعُ التَّلَوُّثِ؟ ۳- كَمْ نَوْعاً مِنَ الْمُتَنَجَّاتِ الْغِذَائِيَّةِ الْمُعْلَبَةِ مُلَوَّنَةٌ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- آثار این دو ماده در غذاهایی که ترشی بیشتری دارند بیشتر است. ۲- در سطح اتحادیه‌ی اروپایی، قانونی در این زمینه وجود ندارد. ۳- من خواستار بازرسی به منظور اطمینان از خالی بودن از هر ماده‌ی شیمیایی مضر هستم.

۳۷- طِفْلَةٌ نَجَتْ مِنَ الْمَوْتِ بَعْدَ سُقُوطِهَا مِنَ الْجِسْرِ.

نَجَتْ طِفْلَةٌ عُمُرُهَا ۱۷ شَهْراً مِنَ الْمَوْتِ بِأَعْجُوبَةٍ إِثْرَ سُقُوطِهَا مِنَ جِسْرِ مُعَلَّقٍ إِرْتِفَاعُهُ ۷۵ مِثْراً أُنْشِئَ مَا يُعَادِلُ مَبْنَى مُؤَلَّفاً مِنْ ۲۰ طَابِقاً. وَقَالَ شَهِودٌ: إِنَّ الطِّفْلَةَ كَانَتْ تَحْمِلُهَا أُمُّهَا فَوْقَ جِسْرِ «كَابِلَاتُو» الْمُعَلَّقِ فِي «فَانْكُوفِر» وَهُوَ جِسْرٌ مُتَأَرِّجٌ يَرْتَادُهُ السِّيَاحُ. وَذَكَرَتْ السُّلْطَاتُ: أَنَّهَا لَمْ يَتَّضَحْ بَعْدُ سَبَبُ سُقُوطِ الطِّفْلَةِ إِلَّا أَنَّهَا قَالَتْ إِنَّهَا تَلَقَّتْ مُكَالَمَةً هَاتِفِيَّةً بِأَنَّ الطِّفْلَةَ سَقَطَ

فِي النَّهْرِ أَسْفَلَ الْجِسْرِ دُونَ حِرَاكِ. وَعِنْدَمَا تَوَجَّهَ رِجَالُ الْإِنْفَازِ إِلَى مَوْقِعِ الْحَادِثِ فَوَجَّوْا بِأَنَّ الطُّفْلَةَ جَالِسَةً عَلَى نُتُوِّ صَخْرِيٍّ عَلَى حَافَةِ النَّهْرِ وَأَنَّهَا خَالِيَةٌ تَمَامًا مِنْ أَيِّ كُسُورٍ أَوْ إَصَابَاتٍ تُهْدَدُ حَيَاتُهَا وَتَقْلُوهَا عَلَى مَحَقَّةٍ إِلَى مُسْتَشْفَى مَحَلِّيٍّ لِعِلاجِهَا مِنْ سَحَابَاتٍ بَسِيطَةٍ. وَوَصَفَ رِجَالُ الْإِنْفَازِ بَقَاءَ الطُّفْلَةِ عَلَى قَيْدِ الْحَيَاةِ بِأَنَّهُ مُعْجَزَةٌ.

۳۷. دختر بچه‌ای پس از سقوط از پل از مرگ نجات یافت.

دختر بچه‌ی هفده ماهه‌ای به دنبال سقوط از یک پل معلق به ارتفاع ۷۵ متر، یعنی برابر با یک ساختمان ۲۰ طبقه، به طرز معجزه آسایی از مرگ نجات یافت. شاهدان گفتند: این دختر بچه را مادرش با خود بر روی پل معلق «کابیلانو» در «وانکورو» حمل می‌کرد. این پل، متحرک است و جهانگردان در آن رفت و آمد می‌کنند. مقامات مربوط اظهار داشتند: هنوز علت سقوط کودک مشخص نشده است و تنها اظهار داشتند: یک تماس تلفنی مبنی بر اینکه دختر بچه در پایین پل در رودخانه، سقوط کرده و بی حرکت مانده است، دریافت کرده‌اند. هنگامی که امدادگران به محل حادثه رفتند با دیدن کودک که بر روی یک بلندی صخره‌ای بر لبه‌ی رودخانه نشسته بود، غافلگیر شدند. بدن وی عاری از هر گونه شکستگی یا ضربه‌ای بود که زندگیش را تهدید کند. سپس به منظور درمان خراشیدگی‌های مختصر، او را با برانکارد به یک بیمارستان محلی منتقل کردند. امدادگران، زنده ماندن این دختر بچه را معجزه توصیف کردند.

نَجَى ۱- نَجَاةً مِنْ ...: از ... نجات یافت. اِثْرٌ: به دنبال.
الْأَعْجُوبَةُ: خارق العاده، معجزه آسا، اِلِجِسْرُ الْمُعَلَّقِ: پل معلق.
شگفت آور؛ ج: أَعَاجِيب. عَادِلَةٌ: با آن برابری کرد. يُعَادِلُ: برابری

المُبْنَى الْمُؤَلَّفُ مِنْ ...: ساختمانِ	المُكَالَمَةُ الْهَاتِفِيَّةُ: مکالمه‌ی تلفنی.
تشکیل شده از ...	أَسْفَلَ الْجِسْرِ: پایین پل.
الطَّابِقُ: طبقه؛ ج: طَوَائِقُ.	دُونَ الْجَرَاحِ: بدون حرکت.
حَمْلٌ - حَمْلَةٌ: او را حمل کرد. کَانَتْ تَحْمِلُهَا: او را حمل می‌کرد.	تَوَجَّهَ إِلَى ...: به ... رهسپار شد.
الجِسْرُ الْمُتَأَرِّجُ: پل متحرک (تاب‌دار، جنبان).	مَوْقِعُ الْحَادِثِ: محل حادثه.
إِرْتَادَةٌ: به آنجا رفت و آمد کرد. يَرْتَادُهُ السَّيَّاحُ: جهانگردان در آنجا رفت و آمد می‌کنند.	فَاجَأَهُ: او را غافلگیر کرد. فُوجِئُوا: غافلگیر شدند.
السَّيَّاحُ: مف: السَّائِحُ: جهانگرد.	الْكُسُورُ: مف: الكُسْرُ: شکستگی.
إِنْقَضَ: معلوم شد، مشخص شد. لَمْ يَنْضَحْ: مشخص نشد.	هَدَدَةٌ: او را تهدید کرد. تُهَدِّدُ حَيَاتَهَا: زندگیش را تهدید می‌کند.
تَلَقَّاهُ: آن را دریافت کرد. تَلَقَّتْ: دریافت کرد.	المِحَقَّةُ: برانکار، تخت قابل حمل و نقل.
	السَّحَابَاتُ الْبَسِيطَةُ: مف: السَّحَابَةُ الْبَسِيطَةُ: خراشیدگی مختصر.
	رَجُلُ الْإِنْقَازِ: امدادگر.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَمْ عُمُرُ الطِّفْلِ الَّتِي نَجَتْ مِنَ الْمَوْتِ؟ ۲- مِنْ أَيْنَ سَقَطَتِ الطِّفْلَةُ؟ ۳- هَلِ انْضَحَّ سَبَبُ سُقُوطِ الطِّفْلِ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- ارتفاع این پل معلق ۷۵ متر، یعنی برابر با یک ساختمان ۲۰ طبقه بود. ۲- این دختر بچه را مادرش با خود بر روی پل معلق حمل کرده است. ۳- دختری بچه

بی حرکت بر روی یک بلندی صخره‌ای بر لبه‌ی رودخانه خوابیده بود.

۳۸. ضَرْبُ الْكُرَّةِ بِالرَّأْسِ يُسَبِّبُ تَلَفَ الْمُخِّ.

ذَكَرْتُ مَجَلَّةَ «نِیو ساینستس»: أَنَّ لَاعِبِي كُرَّةِ الْقَدَمِ الَّذِينَ يَضْرِبُونَ الْكُرَّةَ بِرُؤُوسِهِمْ كَثِيرًا يُمَكِّنُ أَنْ يَصَابُوا بِتَلَفٍ فِي الْمُخِّ. وَأَصَافْتُ: أَنَّ اللَّاعِبِينَ قَدْ يُعَانُونَ مِنْ أَعْرَاضٍ فِي الْمُخِّ بِالإِضَافَةِ إِلَى أَعْرَاضٍ يُعَانِي مِنْهَا الْمُلَاكِمُونَ نَتِيجَةَ تَكَرُّارِ الضَّرَبَاتِ الْمُوجَّهَةِ لِرُؤُوسِهِمْ كَضَعْفِ الذَّاكِرَةِ وَأَضْطِرَابِ الْكَلَامِ وَضَعْفِ التَّرْكِيكِ. وَقَالَتِ الْمَجَلَّةُ الْأُسْبُوعِيَّةُ: وَجَدَ أَحْصَائِيُونَ فِي الرِّيَاضَةِ أَنَّ لَاعِبِي كُرَّةِ الْقَدَمِ حَقَّقُوا نَتَائِجَ أَسْوَأَ مِنَ السَّبَّاحِينَ فِي مَجْمُوعَةٍ مِنْ اخْتِبَارَاتِ الْقُدْرَةِ الْعَقْلِيَّةِ. وَالْأَكْثَرُ مِنْ هَذَا أَنَّ أَعْمَالَهُمْ يَتَدَهَوَّرُ عَلَى مَا يَبْدُو كُلَّمَا زَادَتْ ضَرْبَاتُ الرَّأْسِ أَثْنَاءَ اللَّعِبِ. وَقَارَنْتُ «سِيمُونز» وَ«ابويندر» مِنْ جَامِعَةِ «فُلُورِيدَا» بَيْنَ الْقُدْرَةِ الإِذْرَاقِيَّةِ لِمَجْمُوعَةٍ مِنْ ۳۲ لَاعِبِ كُرَّةِ الْقَدَمِ وَمَجْمُوعَةٍ مِنَ السَّبَّاحِينَ فَأَدَّتِ النَّتِيجَةُ إِلَى أَنَّ لَاعِبِي كُرَّةِ الْقَدَمِ أَحْزَرُوا دَرَجَاتٍ أَقَلَّ فِي اخْتِبَارَاتِ «رُدُودِ الْفِعْلِ وَالتَّفَكُّيرِ السَّرِيعِ».

۳۸. زدن توپ با سر موجب ضایع شدن مغز می شود.

مجله‌ی «نِیو ساینستس» نقل کرد: بازیکنان فوتبال که زیاد با سر به توپ می زنند، ممکن است مبتلا به ضایعه‌ی مغزی شوند. و افزود: بازیکنان (فوتبال) گاهی از عوارضی در مغز رنج می برند که بوکس بازان بر اثر تکرار ضربات پی در پی وارد شده بر سرشان مانند ضعف حافظه، اختلال گفتاری و ضعف تمرکز رنج می برند. این مجله‌ی هفتگی نقل کرد: متخصصان ورزش دریافته اند که فوتبالیست ها نتایجی بدتر از شناگران را در مجموعه‌ی آزمایشات توانایی عقلی کسب کرده اند. و فراتر از آن این است که به نظر می رسد هنگامی که ضربات سر به توپ افزایش می یابد، عملکرد

فوتبالیست‌ها مختل می‌شود. «سیمونز» و «ابویندر» از دانشگاه «فلوریدا» توانایی ادراکی گروهی مرکب از ۳۲ بازیکن فوتبال و جمعی از شناگران را مقایسه کردند که نتیجه منجر بدان شد که بازیکنان فوتبال نمرات کمتری را در آزمایشاتِ عکس‌العمل و تفکر سریع کسب کردند.

كُرَةُ الْقَدَم: فوتبال. حَقَّقُوا نَتَائِجَ: نتایجی را بدست آوردند.
أَصَابَ بِ... مبتلا به ... شد. يُمَكِّنُ أَنْ: ... بدتر از ...
يُصَابُوا بِ... ممکن است مبتلا به ... السَّابَّاحِينَ: شناگران.
شوند. اِخْتِيارَات: آزمایشات.
المُخَّ: مغز، مخ. الْقُدْرَةُ الْعَقْلِيَّةُ: توانایی عقلی.
اللَّاعِب: بازیکن. تَدَهَوَّرَ: فرو پاشید، به هم ریخت، مختل
عَانِي مِنْ... از ... رنج برد. يُعَانِي مِنْهَا: از شد. يَتَدَهَوَّرُ: فرو می‌پاشد، مختل
آنها رنج می‌برد. قَدْ يُعَانُونَ مِنْ: گاهی از می‌شود.
... رنج می‌برند. عَلَى مَا يَبْدُو: آن طور که به نظر می‌رسد.
أَخِصَّائِيُون: مف: الْأَخِصَّائِي: زَادَ — زِيَادَةً: افزایش یافت. زَادَتْ
مختصص. ضَرْبَاتُ الرُّؤْسِ: ضربه‌های سر افزایش
يافت. المَّلَاحِمُون: مف: المَّلَاحِم: بوكس بازان.
الضَّرْبَاتُ الْمُوجَّهَةُ لِوُجُوهِهِمْ: ضربات اَثْنَاءَ اللَّعِبِ: هنگام بازی.
وارد شده بر سرشان. قَارَنَهُ: مقایسه‌اش کرد.
الذَّاكِرَة: حافظه. الْقُدْرَةُ الْإِدْرَاكِيَّة: توانایی ادراکی.
إِضْطِرَابُ الْكَلَامِ اختلال گفتاری. أَحْزَرُوا دَرَجَاتٍ: درجات (امتیازات) را
کسب کردند. ضَعْفُ التَّرْكِيزِ: ضعف تمرکز.
الرِّيَاضَة: ورزش. رُدُّ الْفِعْلِ: مف: رُدُّ الْفِعْلِ: عكس

العمل.

التَّفْكِيرُ السَّرِيعُ: تفكر سريع.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلْ يُمَكِّنُ لِلَّذِينَ يَضْرِبُونَ الْكُرَّةَ بِرُؤُوسِهِمْ أَنْ يُصَابُوا بِتَلْفٍ فِي الْمُحْ؟ ۲- مَا هِيَ الْأَعْرَاضُ الَّتِي يُعَانِي مِنْهَا الْمُلَاكِمُونَ؟ ۳- مَا هِيَ النَّتَائِجُ الَّتِي حَقَّقَهَا لَاعِبُوا كُرَّةَ الْقَدَمِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- یازیکنان فوتبال از عوارضی در مغز رنج می‌برند. ۲- شناگران نتایجی بهتر از فوتبال‌بست‌ها در مجموعه‌ی آزمایشات توانایی عقلی کسب کرده‌اند. ۳- هنگامی که ضربات سر به توپ افزایش می‌یابد، عملکرد فوتبال‌بست‌ها مختل می‌شود.

۳۹- الْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ ذَكِيٌّ وَمُتَبَصِّرٌ.

كَتَبَ بَاحِثُونَ دِنِمَارَكِيُونَ فِي مَجَلَّةٍ مُتَخَصَّصَةٍ بِسُلُوكِ الْحَيَوَانَاتِ: أَنَّ الْبَقَرَةَ هِيَ حَيَوَانٌ مُتَعَقِّلٌ وَمُتَبَصِّرٌ وَرُبَّمَا أَذْكَى مِنَ الْكَلْبِ. وَقَالَتِ الْبَاحِثَةُ «مُونَكْس» الَّتِي شَارَكَتْ فِي التَّجَارِبِ السُّلُوكِيَّةِ الَّتِي شَمِلَتْ ٦٦ بَقَرَةً دِنِمَارَكِيَّةً: إِنَّ الْأَمْرَ لَيْسَ مُزَاحَةً وَإِنَّهَا دِرَاسَةٌ بِالْعَهِدَةِ الْجَدِيدَةِ. أَجْرَيْنَا أَرْبَعَ تَجَارِبَ حَوْلَ سُلُوكِ هَذَا الْحَيَوَانِ. وَأَصَافَتْ: أَنَّ الْبَقَرَةَ تَتَّقِي بِمَنْ يُعَامِلُهَا جَيِّدًا. كَمَا أَنَّهَا قَادِرَةٌ وَبِسُرْعَةٍ عَلَى تَجَنُّبِ شَخْصٍ يُسِيءُ مُعَامَلَتَهَا. وَأَصَافَتْ: يَكْفِي أَنْ تَنَاطَفَ عَلَيْهَا حَتَّى تَعْتَادَ عَلَيْهِنَا. مُضِيفَةً أَنَّ الْأَبْقَارَ تُدِرُّ حَلِيبًا أَقَلَّ عِنْدَمَا تَخَافُ مِمَّنْ يَقُومُ بِحَلِيبِهَا إِذَا لَمْ يَكُنْ لَطِيفًا مَعَهَا. وَأَكَّدَ الْبَاحِثُونَ فِي الْمَقَالِ الَّذِي نُشَرَّتْهُ مَجَلَّةُ «إِبْلَايد أَيْنِمَال بيهافور ساينس» (الْعُلُومُ التَّطْبِيقِيَّةُ لِسُلُوكِ الْحَيَوَانِ) الدُّوْلِيَّةَ عَلَى ١٣ صَفْحَةً، إِنَّ الْأَبْقَارَ

تَتَعَرَّفُ أَيْضاً عَلَى الْأَلْوَانِ وَتَرْتَاحُ لِلْوَنِ الْأَزْرَقِ الَّذِي يَرْتَدِيهِ الرُّعَاءُ وَالْعُمَّالُ الَّذِينَ يَهْتَمُّونَ بِهَا. وَافْتَرَحَ الْبَاحِثُونَ عَلَى الْمُزَارَعِينَ تَغْيِيرَ لَوْنٍ مَلَاسِهِمْ عِنْدَ مَا تَفْقِدُ ثِقَتَهَا بِهِمْ. وَقَالَتْ «مُونَكْس»: إِنَّهُ يَكْفِي بَعْدَ ذَلِكَ إِزْدَاءُ الرِّبِّيِّ التَّقْلِيدِيَّ الْأَزْرَقِ حَتَّى تَسْتَعِيدَ الْبَقَرَةُ ثِقَتَهَا بِالْعُمَّالِ عِنْدَ حَلْبِهَا.

۳۹. گاو حیوان باهوش و زیرکی است.

محققان دانمارکی در یک مجله‌ی مختص رفتار حیوانات نوشتند: گاو حیوانی عاقل، هوشمند و شاید باهوش‌تر از سگ است. خانم محقق «مونکس» که در آزمایشات رفتاری ۶۶ گاو دانمارکی شرکت کرده، اظهار داشت: این قضیه یک شوخی نیست بلکه تحقیقی بسیار جدی است. ما چهار آزمایش در ارتباط با رفتار این حیوان انجام داده‌ایم و افزود: گاو به کسی که رفتار خوبی با او دارد، اعتماد می‌کند. همچنین گاو قادر است از کسی که با او بد رفتاری می‌کند به سرعت دور شود. وی اضافه کرد: کافی است با گاو مهربانی کنیم تا به ما عادت کند. وی افزود: گاو(ها) اگر از کسی که شیرشان را می‌دوشد، بترسند و یا با آنها با نرمی رفتار نکنند شیر کمتری می‌دهند. محققان در مقاله‌ای که مجله‌ی بین المللی «ابلاید آنیمال بیهاویور ساینس» (علوم تطبیقی رفتار حیوان) در ۱۳ صفحه منتشر کرده‌اند، تأکید کردند: گاو(ها) همچنین رنگها را می‌شناسند و از رنگ آبی که چوپانان و کارگران پوشیده، و به امورشان می‌پردازند - خوششان می‌آید. محققان به کشاورزان پیشنهاد کردند وقتی که گاوها اعتمادشان را به آنها از دست می‌دهند، رنگ لباسهایشان را تغییر دهند. «مونکس» گفت: کافی است لباس سنتی آبی رنگ برتن کرد تا گاو اعتمادش را به کارگران هنگام دوشیدن بدست آورد.

سُلُوكُ الْحَيَوَانَاتِ: رفتار حیوانات. الْمُتَعَقِّلُ: عاقل.

عَلَيْنَا: به ما عادت می‌کند.	الْمُتَبَصِّر: بینا، بصیر، هوشمند.
الْبَقَار: مف: البَقَر: گاؤ.	أَذْكَى: باهوش‌تر.
يَقُوم بِحَلْبِهَا: اقدام به دوشیدنش می‌کند.	السَّجَارِبُ السُّلُوكِيَّة: آزمایشات (تجربه‌های) رفتاری.
تَعْرِفَ عَلَى: آن را شناخت. تَتَعَرَّفَ عَلَى الْأَلْوَان: رنگها را می‌شناسد.	شَمِلَ سَمَلًا وَشَمَلَ سَمَلًا وَشُمُولًا: آن را در بر داشت، در بر گرفت.
إِزْتَاخَ لِلْوَنِ الْأَرْزَقِي: از رنگ آبی خوشش آمد.	الْمُزَاخ: شوخی.
از تَدَاة: آن را پوشید. يَزِيدُ الرُّعَاةُ: چوپانان می‌پوشند.	بَالِغَةُ الْجِدَّة: بسیار جدی.
الرُّعَاة: مف: الرَّاعِي: چوپان.	أَجْرَاة: آن را انجام داد. أَجْرَيْنَا: انجام دادیم.
الْعَمَال: مف: الْعَامِل: کارگر.	وَتَقِ يَتَقِ ثِقَةً بِ... به ... اعتماد کرد. كَثُرَ بِ... به اعتماد می‌کند.
إِهْتَمَّ بِهِ: بدان توجه کرد. يَهْتَمُّونَ بِهَا: بدان توجه می‌کنند.	عَامَلَهُ: با او رفتار کرد. يُعَامِلُهَا: با او رفتار می‌کند.
الْمُزَارَعِينَ: مف: المزارع: کشاورز.	تَلَطَّفَ عَلَيْهِ: به او مهرورزید، مهربانی کرد.
اِقْتَرَحَهُ: آن را پیشنهاد کرد.	أَنْ تَلَطَّفَ عَلَيْهَا: که به او مهر بورزیم، مهربانی کنیم.
فَقَدَ - فَقْدًا وَفُقْدَانًا وَفُقْدَانًا: او را از دست داد. سَتَفْقِدُ ثِقَتَهَا: اعتمادش را از دست خواهد داد.	أَذَرَهُ: آن را روان ساخت، جاری کرد. تَلَوَّ حَلِييًّا: شیر می‌دهد.
الْإِزْدَاء: پوشیدن، برتن کردن.	التَّجَنُّب: دور شدن.
الرَّيُّ التَّقْلِيدِي: لباس سنتی.	أَسَاءَ مُعَامَلَتَهُ: با او بد رفتاری کرد. يُسِيءُ مُعَامَلَتَهَا: با او بد رفتاری می‌کند.
إِسْعَادُهُ: آن را بازگرداند. تَسْتَعِيدُ ثِقَتَهَا: اعتماد او را بازمی‌گرداند.	إِعْتَادَ عَلَى: عادت به ... داشت. تَعْتَادُ

الحلب: دوشیدن.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلِ الْبَقْرَةُ تَتَّقُ بِمَنْ يُعَامِلُهَا جَيِّدًا؟ ۲- كَيْفَ تَعْتَادُ الْبَقْرَةُ عَلَيْنَا؟ ۳- هَلِ الْإِبْقَارُ تُدِرُّ الْحَلِيبَ كَثِيرًا عِنْدَ خَوْفِهَا مِمَّنْ يَقُومُ بِحَلْبِهَا؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این تحقیق بسیار جدی است و یک شوخی نیست. ۲- گاو رنگها را می‌شناسد و از رنگ آبی خوشش می‌آید. ۳- لباس سنتی آبی رنگ را برتن کنید تا گاو به شما اعتماد کند.

۴۰- الْعَدَدُ الْمَشْهُورُ لَا يَكَادُ يُفَارِقُهُ.

ذَكَرَتْ الصُّحُفُ الْبَرِيطَانِيَّةُ أَنَّ «تِرَانْت» الْبَالِغَ مِنَ الْعُمُرِ ۶۵ عَامًا وَالَّذِي يُقِيمُ فِي مَدِينَةِ «بِيرْمِنْغَام» عَلَى وَشَكِّ أَنْ يَجُنَّ مِنَ الرَّقْمِ ۷۴۲ الْمَشْهُورِ وَالَّذِي لَا يَفَارِقُهُ أَبَدًا فِي حَيَاتِهِ. وَأَصَافَتْ هَذِهِ الصُّحُفُ فِي مَعْرِضِ سَرْدِهَا لِحَدِيثِ «تِرَانْت» وَرَقْمِهِ الْمَنْحُوسِ بِالْقَوْلِ: أَنَّ رَقْمَ بَطَاقَةِ الْأَحْوَالِ الْمَدْنِيَّةِ لِـ«تِرَانْت» هُوَ ۷۴۲ وَعَقْدِ زَوَاجِهِ ۷۴۲ وَصُنْدُوقِ بَرِيدِهِ وَحَسَابِهِ الْمَصْرَفِيِّ وَلَوْحَةِ سَيَّارَتِهِ وَالْأَرْقَامُ الثَّلَاثَةُ الْأَخِيرَةُ لِهَاتِفِهِ، بَلْ وَحَتَّى بَطَاقَةَ أَتْمَانِهِ هُوَ ۷۴۲ أَيْضًا. وَحِينَمَا رَاجَعَ إِلَى صُنْدُوقِ الضَّمَانِ قَبْلَ أَشْهُرٍ اطَّلَعَ عَلَى أَنَّ رَقْمَ تَقَاعُدِهِ أَيْضًا ۷۴۲. وَلِلتَّأَكُّدِ مِنْ صِحَّةِ هَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ أُجْرَتْ بَعْضُ الصُّحُفِ الْمَحَلِّيَّةِ مَعَهُ لِقَاءً هُنَاكَ تَبَيَّنَ رَقْمُ قَبْرِ ابْنِهِ فِي مَقْبَرَةِ الْمَدِينَةِ هُوَ ۷۴۲ أَيْضًا. وَقَالَ «تِرَانْت» لِلصُّحُفِيِّينَ: لَمْ أَكُنْ أَهْتَمُّ كَثِيرًا لِهَذِهِ الْمُضَادَّاتِ لَوْلَا أَنْ أَصْطَدَمْتُ بِبِي دَرَاجَةٍ نَارِيَّةٍ كَادَتْ أَنْ تَقْتُلَنِي حَيْثُ كَانَ رَقْمُهَا ۷۴۲

أَيْضاً، وَأَخْشَى بِأَنْ يَلْحَقَنِي هَذَا الرَّقْمُ لِلْقَبْرِ أَيْضاً.

۴۰. عدد شوم از او دست بر نمی دارد.

روزنامه‌های بریتانیایی نقل کردند: «ترانت» ۶۵ ساله، ساکن «بیرمنگام»، از شماره‌ی شوم ۷۴۲ که هیچگاه در زندگیش از او دست بردار نیست، در آستانه‌ی دیوانگی است. این روزنامه‌ها در ادامه‌ی ماجرای «ترانت» و شماره‌ی نحسش افزودند: شماره‌ی شناسنامه، عقدنامه، صندوق پستی، حساب بانکی، پلاک اتومبیل، سه رقم آخر تلفن، و حتی کارت اعتباری او ۷۴۲ است. وی چند ماه پیش هنگامی که به صندوق بیمه مراجعه کرد، مطلع شد شماره‌ی بازنشستگی‌اش نیز ۷۴۲ است. برای اطمینان از صحت این مطالب، برخی از روزنامه‌ها دیداری با او ترتیب دادند، در آنجا معلوم شد شماره‌ی قبر پسرش در قبرستان شهر نیز ۷۴۲ است. «ترانت» به روزنامه‌نگاران گفت: اگر یک موتورسیکلت که نزدیک بود مرا به قتل برساند - به من نمی‌زد و شماره‌ی آن نیز ۷۴۲ بود، به این امور تصادفی خیلی توجه نمی‌کردم. من می‌ترسم این شماره تا قبر هم دنبال من باشد.

المَشُوم: شوم.	الهَاتِف: تلفن؛ ج: هَوَاتِف.
لَا يُفَارِقُهُ: از او جدا نمی‌شود.	بِطَاقَةِ الْاِثْتِمَانِ: کارت اعتباری.
عَلَى وَشَكِّ: در آستانه‌ی.	صُنْدُوقُ الصَّمَانِ: صندوق بیمه.
جَنَّ ُ جُنُونًا: دیوانه شد. أَنْ يَجُنَّ: که	التَّقَاعُدُ: بازنشستگی.
دیوانه شود.	التَّأَكُّدُ: اطمینان.
السُّود: دنبال کردن، پیگیری.	المَعْلُومَات: اطلاعات.
الحَسَابُ المَصْرَفِي: حساب بانکی.	لَمْ أَكُنْ أَهْتَمُ لـ...: به ... توجهی
لَوْحَةُ السَّيَّارَةِ: پلاک اتومبیل.	نمی‌کردم.

المُصَادَفَات: مف: المُصَادَفَةُ: اتفاقی، تصادفی.
 كَاذَتْ أَنْ تَقْتُلَنِي: نزدیک بود مرا به قتل برساند.
 اضْطَدَّ بِ...: با... تصادف کرد. خَشِيَ - خَشِيَةً: ترسید. أَخْشَى: می ترسم.
 اضْطَدَّتْ بِي: با من تصادف کرد، به من زد. لَحِقَ - لَحَاقًا: به او رسید، به او ملحق شد. يُلْحِقُنِي: به من می رسد.
 الدَّرَاجَةُ النَّارِيَّةُ: موتورسیکلت.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا كَانَتْ «ترانت» عَلَى وَشَكِ الْجُنُونِ؟ ۲- مَا هُوَ الرَّقْمُ الْمَشُورُ؟ ۳- مَاذَا حَدَّثَ عِنْدَمَا رَاجَعَ إِلَى صُنْدُوقِ الصَّمَانِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- شماره‌ی صندوق پستی، کارت اعتباری و حساب بانکی ام ۵۵۵ است. ۲- برای اطمینان از این مطالب، دیداری با او ترتیب دهید. ۳- یک موتورسیکلت نزدیک بود عابر را به قتل برساند.

۴۱- سِيَاحَةُ الْفَضَاءِ سَتَبْدَأُ قَرِيبًا.

إِذَا كُنْتَ قَدْ مِلْتَ الْعَيْشَ عَلَى كَوَكِبِ الْأَرْضِ وَتَرِيدُ مُعَادَرَتَهُ فَاِبْدَأْ فِي الْإِدْخَارِ مِنَ الْآنَ. فَقَدْ تَلَقَّتْ شَرِكَاتُ السِّيَاحَةِ الْبَرِّيطَانِيَّةِ تَقَارِيرَ بَأَنَّ سِيَاحَةَ الْفَضَاءِ سَتَنْتَحَقُّ بِأَسْرَعَ مِمَّا كَانَ مُتَوَقَّعًا. فَالرحلات الفضائية القصيرة قد تبدأ بحلول عام ٢٠٠٤م والإقامة في فنادق خارج نطاق الجاذبية الأرضية قد تصبح متاحة بحلول عام ٢٠١٧م. وقال «وولف» الذي تَصَمَّمُ شَرِكَتُهُ الْأَمْرِيكِيَّةُ مُنْتَجَعًا يَضُمُّ ١٠٠ حُجْرَةً فِي الْفَضَاءِ: إِنَّ بَعْضَ الشَّرِكَاتِ بَدَأَتْ

بِالْعَمَلِ فِي حَجَزٍ أَمَا كُنْ لِعُمَلَائِهَا لِلْقِيَامِ بِرَحَلَاتٍ قَصِيرَةٍ.

۴۱- گشت و گذار در فضا بزودی آغاز می شود.

اگر از زندگی بر روی سیاره‌ی زمین دلتنگ شده‌ای و می‌خواهی آن را ترک کنی از حالا به بعد به فکر پس انداز باش. شرکت‌های جهانگردی بریتانیایی گزارشهایی دریافت کرده‌اند مبنی بر اینکه گشت و گذار در فضا سریعتر از آنچه که انتظار می‌رود، محقق خواهد شد. بنابراین سفرهای کوتاه مدت ممکن است با آغاز سال ۲۰۰۴ شروع شود. و اقامت در هتلهای خارج از چهارچوب جاذبه‌ی زمین ممکن است با آغاز سال ۲۰۱۷ میسر گردد. «وولف» - که شرکت آمریکایی‌اش یک مرکز تفریحی با یکصد اطاق در فضا طراحی می‌کند - گفت: برخی از شرکتها عملاً رزرو جا را برای مشتریان به منظور انجام سفرهای کوتاه مدت آغاز کرده‌اند.

سِيَاحَةُ الْفَضَاءِ: فضاءنوردی، گشت و گذار در فضا.	تَحَقُّقٌ: محقق شد. سَتَتَحَقَّقُ: محقق خواهد شد.
مَلَّ - مَلَّالَةً وَمَلَّالًا: خسته شد، دلتنگ شد. مَلِلْتُ الْعَيْشَ: از زندگی دلتنگ شدم.	أَسْرَعَ: سریعتر. مُتَوَقَّعًا: مورد انتظار.
الْمُعَادَرَةُ: ترک کردن.	الرَّحَلَاتُ الْفَضَائِيَّةُ: سفرهای فضایی.
الْإِدْخَارُ: ذخیره کردن.	الْفَنَادِقُ: مف: الْفُنْدُق: هتل.
تَلَقَّاهُ: آن را دریافت کرد.	النَّطَاقُ: چهارچوب.
شَرِكَاتُ السِّيَاحَةِ: شرکت‌های جهانگردی.	الْجَاذِبِيَّةُ الْأَرْضِيَّةُ: جاذبه‌ی زمین.
التَّقَارِيرُ: مف: التَّقْرِيرُ: گزارش.	تُصْبِحُ مَتَاحَةً: میسر (مهیا) می‌شود.
	صَمَمَهُ: طراحی کرد. تُصَمَّمُ: طراحی می‌کند.

الْمُنْتَجِع: تفریحگاه، مرکز تفریحی. حَجَرُ الْأَمَاكِن: رزرو جاها.
 ضَمَّ ضَمًّا: دربرداشت. يَضُمُّ: الْعَمَلَاء: مف: الْعَمِيل: کارگزار، مشتری،
 دربردارد. خریدار.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَا هُوَ السَّبِيلُ لِلَّذِي مَلَّ الْعَيْشُ؟ ۲- مَاذَا تَلَقَّتْ شَرِكَاتُ السِّيَاحَةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ؟
- ۳- مَاذَا قَالَ «وولف»؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- گشت و گذار در فضا سریعتر از آنچه که انتظار می‌رود، محقق خواهد شد.
- ۲- اقامت در هتل‌های خارج از جاذبه‌ی زمین میسر خواهد شد. ۳- او یک — مرکز تفریحی با یکصد اتاق در فضا طراحی می‌کند.

۴۲- يَسْكُوْتٌ مَصْنُوْعٌ مِنَ الشُّوْكُوْلَا وَبُوْدْرَةِ لَحْمِ الصَّفَادِعِ!

أُطْلِقَ ثَلَاثَةُ تَلَامِيذَةٍ جَمِيعُهُمْ دُونَ الْحَادِيَةِ عَشْرَةِ فِي جَنُوبِ الْبَيْرُوتِ بِسْكُوْتِيًّا جَدِيدًا فِي الْأَسْوَاقِ لَقِيَ إِقْبَالًا كَبِيرًا لِأَنَّهُمْ اسْتَفَادُوا مِنَ الشُّوْكُوْلَا وَبُوْدْرَةِ لَحْمِ الصَّفَادِعِ. وَقَالَتِ الصَّحُفُ: إِنَّ التَّلَامِيذَةَ الثَّلَاثَةَ وَهُمْ شَقِيْقَانِ وَزَمِيلٌ لِهَمَا بَاشَرُوا الْمَشْرُوعَ بِتَشْجِيْعٍ مِنْ أَسْتَاذِهِمُ الَّذِي أَرَادَ اخْتِيَارَ قُدْرَةِ التَّلَامِيذَةِ عَلَى إِدَارَةِ مَسَارِيْعٍ إِتْنَاجِيَّةٍ. وَقَدْ بَدَأُوا التَّسْوِيْقَ دَاخِلَ الْمَدْرَسَةِ بَيْنَ الزَّمَلَاءِ قَبْلَ الْإِتْقَالِ إِلَى سُوقِ الْمَدِيْنَةِ. وَيُعْزَى تَجَاحُ الْمُنْتَجِ الْجَدِيدِ إِلَى كَوْنِ الْمَوَاطِنِينَ يَعْشَقُونَ لُحُومَ الصَّفَادِعِ الَّتِي يَنْسَبُونَ إِلَيْهَا كَثِيرًا مِنَ «الْفَضَائِلِ» خُصُوصًا مُعَالَجَةَ الْعُقْمِ وَفَقْرَ الدَّمِّ وَقَدْ رَازَتْهَا الشُّوْكُوْلَا نَكْهَةً. وَيَسْتَحْدِمُ التَّلَامِيذَةُ صَفَادِعَ لَا يَزِيدُ طُولُهَا عَلَى ١٥ (سَم) وَيَقْطَعُونَهَا

وَيَجْفُفُونَهَا قَبْلَ أَنْ يَطْحَنُوهَا وَيَمَزْجُوا الدَّقِيقَ بِالشُّوْكَوْلَا. وَيَخْشَى التَّلَامِيذُ أَنْ لَا يَتِمَّ كُنُوتُهَا أَعْتِبَاراً مِنْ بَدَايَةِ السَّنَةِ الْمُقْبِلَةِ سَدَّ حَاجَةِ السُّوقِ لِأَنَّ الْحُكُومَةَ أَصْدَرَتْ قَانُوناً يَمْنَعُ صَيْدَ الصَّفَادِعِ بَيْنَ أَوَّلِ (كَاثُونِ الثَّانِي / يَنَابِرِ) وَ ١٩ (أَيَّارِ / مَائُو) حَتَّى تَتَكَاثَرَ.

۴۲- بیسکویت ساخته شده از کاکائو و پودر گوشت قورباغه!

سه دانش آموز در جنوب «پرو» که همگی زیر یازده سال هستند، نوعی بیسکویت جدید روانه‌ی بازار کردند که به علت استفاده از شکلات و پودر گوشت قورباغه با استقبال زیادی روبرو شد. روزنامه‌ها نقل کردند: این دانش آموزان که دو نفرشان با هم برادر، و دیگری همکلاسی آنها است، با تشویق معلمشان که خواست توانایی آنها را در اداره‌ی طرحهای تولیدی آزمایش کند، اقدام به این کار کردند. آنها پیش از آنکه (محصولشان) به بازار شهر منتقل شود، بازاریابی را از داخل مدرسه و در میان همکلاسی‌های خود آغاز کردند. موفقیت این تولید جدید به علاقه‌ی شهروندان به گوشت قورباغه برمی‌گردد که به آن «فضائلی» از جمله درمان نازایی و کم خونی را نسبت می‌دهند. شکلات نیز بدان رایحه‌ی خوبی داده است. این دانش آموزان از قورباغه‌هایی استفاده می‌کنند که طولشان بیشتر از ۱۵ سانتی‌متر نباشد. آنها پیش از آسیاب کردن قورباغه و مخلوط کردن آرد با شکلات، آن را قطعه قطعه و خشک می‌کنند. دانش آموزان می‌ترسند از ابتدای سال آینده نتوانند نیاز بازار را برطرف کنند. زیرا دولت، قانون منع صید قورباغه را از اوایل ژانویه تا ۱۹ ماه مه به منظور زاد و ولدشان، صادر کرده است.

أَطْلَقَهُ: آن را روانه کرد. أَطْلَقَ فِي المَصْنُوع: ساخته شده.
الْأَسْوَاق: روانه‌ی بازار کرد. الشُّوْكَوْلَا: شکلات.

البُودَرَّة: بودر.	التَّجَاح: موفقت.
الصَّفَادِع: مف: الصَّفْدِيع والصَّفْدَع: قورباغه.	المُنْتَجِجُ الجَدِيد: تولید جدید.
دُونِ الحَادِيَةِ عَشْرَةَ: زیر یازده سال.	عَشِقَ عَشْقاً: به او عشق ورزید.
البِيزُو: پرو.	يَعْشِقُونَ لُحُومَ الصَّفَادِع: گوشت قورباغه‌ها را دوست دارند.
الأسواق: مف: الشُّوق: بازار.	نَسَبَ نِسْبَةً إِلَى: ... آن را به ... نسبت داد.
لَقِيَ لِقَاءً: او (آن) را دید.	يُنْسِبُونَ إِلَيْهَا: به آن نسبت می‌دهند.
الإقبال: روی آوردن، استقبال کردن.	العُقْم: نازایی.
إِسْتِفَادَ مِنْ ...: از ... استفاده کرد.	فَقَّرَ الدَّم: کم خونی.
إِسْتَفَادُوا مِنْ ...: از ... استفاده کردند.	النَّكْهَةُ: بوی خوش.
الشَّقِيق: برادرِ تنی.	سَم: مخففِ سانتی متر.
الرَّمِيل: همکلاسی، همکار؛ ج: رُملاء.	قَطَعَهُ: آن را قطعه قطعه کرد. يُقَطِّعُونَهَا: آن را قطعه قطعه می‌کنند.
بَاشَرَهُ: بدان اقدام کرد. بَاشَرُوا المَشْرُوعَ: اقدام به انجام طرح کردند.	جَفَّقَهُ: آن را خشک کرد. يُجَفِّقُونَهَا: آن را خشک می‌کنند.
التَّشْجِيع: تشویق کردن.	طَحَنَ طَحْنًا: آن را آرد (آسیاب) کرد.
الاختِبار: آزمایش.	أَنْ يَطْحَنُوهَا: که آن را آرد کنند.
المَسَارِيع: مف: المَشْرُوع: طرح.	مَرْجٌ مُزْجاً: آن را به هم آمیخت، مخلوط کرد.
الإنْتاجِيَّة: تولیدی.	أَنْ يَمْزُجُوا: که با هم مخلوط کنند.
التَّسْوِيق: بازاریابی.	الدَّقِيق: آرد؛ ج: دِقَاقْ وَأَدِقَّة.
إِنتَقَلَ إِلَى ...: به ... منتقل شد.	حَشِيَّيَ حَشِيَّةً: ترسید. يَخْشَى: می‌ترسد.
عَزَا عَزْواً وَعَزَى عَزِيًّا إِلَى ...: آن را به ... نسبت داد. يُعْزَى: نسبت داده می‌شود.	

تَمَكَّنَ مِنْ: توانست. أَنْ لَا يَتَمَكَّنُوا مِنْ: میلادی است. تعداد روزهایش ۳۱ و
 که نتوانند. المعْقِلَة: آینده. أَيْتَار/ مَائُو: مه پنجمین ماه میلادی
 سَدُّ الْحَاجَةِ: رفع نیاز. است. تعداد روزهایش ۳۱ و معادل
 أَصْدَرُهُ: آن را صادر کرد. أَصْدَرَتْ قَانُونًا: تقریبی خرداد است.
 قانونی را صادر کرد. تَكَاثَرُ: زیاد شد. تَكَاثَرُ: زیاد می شود.
 كَانُونِ الثَّانِي / يَتَايَر: ژانویه اولین ماه

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- كَمْ كَانَتْ أَعْمَارُ هَؤُلَاءِ الشَّبَابِ؟ ۲- بِتَشْجِيعِ مَنْ بَاشَرُوا الْمَشْرُوعَ؟ ۳- أَيْسَرَنَ
 بَدَأُوا التَّنْزِيقَ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- نوعی بیسکویت روانه‌ی بازار کرده‌اند که از پودر گوشت درست شده است.
 ۲- این دانش‌آموز با تشویق معلمش اقدام به این کار کرد. ۳- آنها بازاریابی را از
 درون مدرسه آغاز کردند.

۴۳. دُودَةُ مُجَنَزَّةٌ لِلْكَشْفِ عَنِ الضَّحَايَا.

صَمَّمَ بَاحِثُونَ أَمْرِيكِيُّونَ رُبُوتًا شَبِيهَاً بِالدُّودَةِ يَسِيرُ عَلَى جَنَازِيرَ
 وَيَسْتَطِيعُ عَبُورَ الْمَسَالِكِ الضَّيِّقَةِ لِلْكَشْفِ عَنْ ضَحَايَا الزَّلَازِلِ الْمُحْتَجِزِينَ
 تَحْتَ الْأَنْقَاصِ. يَبْلُغُ طُولُ الرُّبُوتِ الَّذِي أُطْلِقَ عَلَيْهِ اسْمُ «مُوكَاسَان» مِثْرًا
 وَاحِدًا وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى الْإِنْتِقَالِ دَاخِلَ أَنْبَابٍ لَا يَزِيدُ قُطْرُهَا عَلَى ١٥ (سَم)
 وَالْأَنْجِرَافِ بِزَاوِيَةٍ تَصِلُ إِلَى ٩٠ دَرَجَةٍ. وَذَكَرَتْ مَجَلَّةُ «نِيوسَاينتست»
 الْبَرِيطَانِيَّةُ فِي عَدِدِهَا الصَّادِرِ حَدِيثًا: أَنَّ «مُوكَاسَان» الْمُرَوِّدَ بِمِيكْرُوفُونِ

قَادِرٌ عَلَى تَسْجِيلِ الْأَصْوَاتِ الصَّادِرَةِ عَنِ الْأَحْيَاءِ حَتَّى وَإِنْ كَانُوا مُحْتَجَرِينَ
دَاخِلَ جَيْبٍ هَوَائِيٍّ تَحْتَ أَطْنَانٍ مِنَ الْأَنْقَاضِ. وَقَدْ صُمِّمَ هَذَا الرُّبُوتُ فِي
جَامِعَةِ «كَارُولَاينا» الشَّمَالِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ وَهُوَ مُوجَّهٌ عَنْ بُعْدٍ وَمُزَوَّدٌ بِمُصْبَاحٍ
ضَوْئِيٍّ وَكَامِيرَا فِيدِيُو.

۴۳. یک کرم زنجیردار برای یافتن قربانیان.

محققان آمریکایی روباتی شبیه به کرم طراحی کردند که بر روی زنجیر حرکت
می‌کند و می‌تواند از راههای باریک و تنگ، برای یافتن قربانیان زلزله که در زیر
آوارها محبوس شده‌اند - عبور کند. طول این روبات که «موکاسان» نامیده شده یک
متر است. و قادر به عبور از لوله‌هایی است که قطرشان بیشتر از ۱۵ سانتی‌متر
نیست. و می‌تواند تا زاویه‌ی ۹۰ درجه انعطاف‌پذیر باشد. مجله‌ی انگلیسی
«نیوساینتمس» در شماره‌ی جدید خود اظهار داشت: «موکاسان» مجهز به میکروفن، و
قادر به ضبط صدای افراد زنده حتی درون یک گودال در زیر چندین تن از خرابه‌ها
است. این روبات در دانشگاه دولتی کارولینای شمالی طراحی شده، و مجهز به
کنترل از راه دور، چراغ نوری و دوربین ویدئویی است.

الدَّودَةُ: كِرْم. «زنجیر» است.
الْمُجْتَزَّةُ: زنجیردار. الْمَسَالِكُ الصَّيِّقَةُ: مف: الْمَسَلَكُ
الصَّيِّقُ: راه باریک و تنگ.
صُمِّمَ: آن را ... طراحی کرد. صُمِّمَ: الزَّلَازِلُ: مف: زَلْزَالٌ: زمین لرزه، زلزله.
طراحی شد. الْمُحْتَجَرِينَ: مف: الْمُحْتَجَرُ: محبوس،
الزُّبُوتُ: روبات. بازداشت شده.
الْجَنَازِيرُ: مف: الْجَنْزِيرُ: این واژه مُعْرَبٌ الْأَنْقَاضُ: مف: النُّقْصُ: ویرانه، خرابه.

الأنابيب: مف: الأنبوب: لوله.
 المزود: مجهز.
 الأطنان: مف: الطن: تَن، هزار كيلو.
 الموجة عن بُعد: كتنزل از راه دور.
 المصباح الضوئي: چراغ نوری.
 الجيب الهوائي: گودال (حفره‌ی) كاميرا فيديو: دوربین ويدئویی.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- ماذا صمم الباحثون الأمريكيون؟
 ۲- ما هي فائدة هذا الروبوت؟
 ۳- كم يبلغ طول الروبوت؟

ب) ترجمه کنید:

۱- روبات می تواند از راههای باریک و تنگ، عبور کند. ۲- روبات قادر به عبور از لوله‌هایی با قطر ۱۵ سانتی متر است. ۳- «موکاسان» قادر به ضبط صدای افراد حتی درون یک گودال است.

۴۴. سَرِقَةُ أَعْضَاءٍ مِنْ جُثَثِ الْأَطْفَالِ فِي أَحَدِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ.

أَعْلَنْتِ الْحُكُومَةُ الْبْرِيطَانِيَّةُ أَنَّهَا بَاشَرَتِ التَّحْقِيقَ فِي قَضِيَّةِ سَرِقَةِ أَعْضَاءٍ مِنْ جُثَثِ ۸۵۰ طِفْلاً مِنْ دُونِ مُوَافَقَةِ الْأَهْلِ فِي أَحَدِ مُسْتَشْفَيَاتِ لَنْدَنَ. وَقَدْ اعْتَرَفَتْ إِدَارَةُ مُسْتَشْفَى «الدَّرْهَامِي» لِلْأَطْفَالِ فِي «لِيفِرْبُول» (شَمَالُ شَرْقِ بْرِيطَانِيَا) بِحُصُولِ سَرِقَاتٍ لِأَعْضَاءِ شَمَلَتِ الرَّئِثَتَيْنِ وَالْقَلْبَ وَالْدَّمَاعَ وَالْكَبِدَ وَالْكِلْيَتَيْنِ خِلَالَ عَمَلِيَّاتِ تَشْرِيحٍ قَامَ بِهَا أَحَدُ الْأَطِبَّاءِ بَيْنَ عَامَيْ ۱۹۸۸ وَ ۱۹۹۵. وَقَالَ وَزِيرُ الصَّحَّةِ «مِيلْبُورن» لَدَى إِعْلَانِهِ مُبَاشَرَةً التَّحْقِيقِ فِي الْقَضِيَّةِ الَّتِي أَثَارَتِ اسْتِنكَاراً فِي بْرِيطَانِيَا: إِنَّ مِنَ الصَّرُورِيِّ

الآن إِعَادَةَ ثِقَةِ النَّاسِ بِمُسْتَشْفَى «آلدرهای». وَأَشَارَ «مِلبورن» إِلَى أَنَّ مَا حَصَلَ فِي الْمُسْتَشْفَى مُوسِفٌ حَقًّا لِلْعَائِلَاتِ الْمَعْنِيَّةِ، وَأَصَافُ: أَنَّهُ سَيَكُونُ يَوْسَعُ أَقْرَبَاءِ الْأَطْفَالِ أَنْ يُعَبَّرُوا عَنْ آرَائِهِمْ مُبَاشَرَةً أَوْ خَطِيًّا لِلْمُحَقِّقِينَ. وَيَقُومُ الْمُحَامِي «كُوهِين» بِتَمْثِيلِ نَحْوِ سَبْعِينَ عَائِلَةً وَهُوَ يَعْتَزِمُ عَلَى تَقْدِيمِ شَكْوَى ضِدَّ الْمُسْتَشْفَى. وَقَالَ «كُوهِين»: لَقَدْ دُفِنَ بَعْضُ الْأَطْفَالِ مِنْ دُونِ أَيِّ أَعْضَاءٍ (ذَاخِلِيَّةٍ) فِي بَعْضِ الْأَخْيَانِ وَلَا يَعْلَمُ هَؤُلَاءِ الْأَهْلُ كَيْفِيَّةَ التَّعَامُلِ مَعَ الْأَمْرِ.

۴۴- سرقت اعضای از جسد کودکان در یکی از بیمارستانها.

دولت بریتانیا اعلام کرد در ارتباط با سرقت اعضای از اجساد ۸۵۰ کودک بدون موافقت خانواده‌ی (آنها) در یکی از بیمارستانهای لندن، اقدام به تحقیق کرده است. مسؤولان بیمارستان کودکان «آلدرهای» واقع در «لیورپول» (شمال شرق انگلیس) به وقوع سرقت‌هایی از اعضا مشتمل بر ریه‌ها، قلب، مغز، کبد، و کلیه‌ها در خلال عملیات تشریح که یکی از پزشکان بین سالهای ۱۹۸۸ تا ۱۹۹۵ انجام داده است - اعتراف کردند. وزیر بهداشت «ملبورن» هنگام اعلام تحقیق در ارتباط با مسأله‌ای که در بریتانیا خشم و نفرت را برانگیخته - اظهار داشت: اکنون ضرورت دارد اعتماد مردم به بیمارستان «آلدرهای» جلب شود. «ملبورن» اشاره کرد: آنچه در بیمارستان اتفاق افتاده حقیقتاً برای خانواده‌های ذریبط تأسف‌آور است وی افزود: نزدیکان این کودکان می‌توانند نظرات خود را مستقیم و یا به صورت دست‌نوشته به بازپرسان ارائه دهند. «کوهن» که وکالت حدود هفتاد خانواده را برعهده دارد، تصمیم دارد شکوائیه‌ای علیه بیمارستان تقدیم کند. «کوهن» گفت: در برخی موارد کودکان بدون داشتن عضوی از اعضای داخلی دفن شده‌اند. و این خانواده‌ها از چگونگی برخورد با این قضیه اطلاعی ندارند.

الجُثَّتْ: مف: الجُثَّةُ: جسد.	مُبَاشَرَةً: به طور مستقیم.
اعْتَرَفَ بِ...: به ... اعتراف کرد.	المُحَامِي: وکیل.
الدِّمَاغُ: مغز؛ ج: أَدْمِغَةٌ.	التَّمْثِيلُ: نمایندگی.
أَثَارَتِ اسْتِنْكَارًا: خشم و نفرت را بر	اعْتَزَمَ عَلَى ...: تصمیم به ... گرفت.
انگیخت.	يَعْتَزِمُ عَلَى ...: تصمیم به ... می‌گیرد.
الاسْتِنْكَارُ: تقبیح کردن، ناپسند شمردن.	الشَّكْوَى: شکایت.
إِعَادَةُ الثَّقَةِ: بازگرداندن اعتماد.	دَفَنٌ - دَفْنًا: آن (او) را دفن کرد. دُفِنَ:
العَائِلَاتُ الْمُعْنِيَّةُ: خانواده‌های مرتبط.	دفن شد.
عَبَّرَ عَنْ ...: تعبیر کرد. أَنْ يُعَبِّرُوا عَنْ ...:	التَّعَامُلُ: رفتار.
که تعبیر کنند.	وَوَقَّ يَثْقُ ثِقَةً بِ...: به ... اعتماد کرد.
الآراءُ: مف: الرَّأْيُ: نظر، اندیشه.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا أَعْلَنْتِ الْحُكُومَةُ الْبَرِيطَانِيَّةُ؟ ۲- مَاذَا اعْتَرَفَتْ إِذَا زُهُ مُسْتَشْفَى «الدَّرْهَائِي» لِلأَطْفَالِ؟ ۳- مَا هِيَ الْأَعْضَاءُ الْمَسْرُوقَةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- مسؤولان به سرقت قلب، مغز، و کبد اعتراف کردند. ۲- آنچه در آن بیمارستان اتفاق افتاده، تأسف‌آور است. ۳- خانواده‌ها باید نظرات خود را به بازپرسان اعلام کنند.

۴۵- إِمْرَأَةٌ مُضْرِبَةٌ فَصَلَّتِ الْإِيتِحَارَ عَلَى الرِّوَاكِ مِنْ جَنِّي.

أَلَقَتْ إِمْرَأَةً مُضْرِبَةً بِنَفْسِهَا مِنَ الطَّابِقِ الثَّامِنِ لِإِحْدَى الْبِنَايَاتِ فِي

الْقَاهِرَةِ بَعْدَ أَنْ أَوْهَمَهَا أَحَدُ الدَّجَالِينَ بِأَنَّ جَنْبًا يَتَلَبَّسُ بِجَسَدِهَا وَأَنَّهُ مُصِرٌّ عَلَى الزَّوْاجِ مِنْهَا وَأَنَّ زَوْاجَهُ مِنْهَا لَا مَفَرَّ مِنْهُ. وَقَالَتْ صَحِيفَةُ «الْبُعْثُ» السُّورِيَّةُ: إِنَّ السَّيِّدَةَ «س.ا» وَهِيَ أُمُّ لَطْفُلٍ وَاحِدٍ، ذَهَبَتْ إِلَى دَجَالٍ شَهِيرٍ فِي إِحْدَى الْمَنَاطِقِ السَّكْنِيَّةِ فِي الْقَاهِرَةِ إِثْرَ شُعُورِهَا بِحَالَةِ أَكْثِنَابٍ شَدِيدٍ. وَأَصَافَتْ «الْبُعْثُ»: أَنَّ الدَّجَالَ أَخْبَرَ السَّيِّدَةَ وَهِيَ حَاصِلَةٌ عَلَى إِجَازَةِ الْآدَابِ، بِأَنَّ جَنْبًا يُجِبُّهَا وَقَرَّرَ الزَّوْاجَ مِنْهَا وَأَنَّ عَلَيْهَا أَنْ تَتْرَكَ مَنَزِلَ زَوْجِهَا لِأَنَّ الْجَنْبِيَّ لَا يُرِيدُ شَرِيكًا مَعَهُ، وَلِخَوْفِهَا الشَّدِيدِ مِنْ ذَلِكَ، قَرَّرَتْ الْإِنْتِحَارَ.

۴۵- یک زن مصری خودکشی را بر ازدواج با یک جن ترجیح داد.

یک بانوی مصری پس از آنکه یکی از حقه‌بازان او را دچار توهم کرد که یک جن گرفتارش شده و برای ازدواج با او پافشاری می‌کند و چاره‌ای جز ازدواج با او ندارد - خود را از طبقه‌ی هشتم یکی از ساختمانهای قاهره پرتاب کرد. روزنامه‌ی سوریه «البعث» نقل کرد: خانم «س.ا» که مادر یک کودک است، به دنبال احساس حالت افسردگی شدید نزد یکی از حقه‌بازان مشهور در یکی از مناطق مسکونی قاهره رفت. روزنامه‌ی «البعث» افزود: این حقه‌باز، به وی که دارنده‌ی مدرک لیسانس در رشته ادبیات است، اطلاع داد یک جن او را دوست دارد و تصمیم به ازدواج با او گرفته است. و او باید منزل شوهرش را ترک کند زیرا این جن نمی‌خواهد شریکی در کنار خود داشته باشد. از این رو به خاطر ترس شدید از آن، تصمیم به خودکشی گرفت.

تَلَبَّسَ بِ...: گرفتار (اسیر، پایبند) ... می‌دهد.

شَدَّ يَتَلَبَّسُ بِ...: گرفتار (اسیر، پایبند) ... الْإِنْتِحَارُ: خودکشی.

أَلْقَى بِ...: ... را پرت کرد. أَلْقَتْ بِنَفْسِهَا: می‌شود.

فَضَّلَهُ: آن را ترجیح داد. تَفَضَّلُ: ترجیح خودش را پرت کرد.

الْبَنَائَات: مَق: الْبَنَائَة: ساختمان. الدَّجَال: دروغگو.
 أَوْهَمَهُ: در او توهم ایجاد کرد، او را دچار
 توهم کرد. إِجَازَةُ الْأَدَبِ: لیسانس ادبیات.
 الْمَقَرَّ: گریزگاه. قَرَّرَ: تصمیم گرفت.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا لَقِيَ الْمَرْأَةُ الْمِصْرِيَّةُ بِنَفْسِهَا؟ ۲- مَنْ أَوْهَمَهَا بِأَنَّ جَنِيًّا يَتَلَبَّسُ بِجَسَدِهَا؟
- ۳- هَلْ كَانَ الْجَنِيُّ يُرِيدُ شَرِيكًا مَعَهُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- یک جن گرفتارش شده و برای ازدواج با او پافشاری می‌کند. ۲- چرا نزد این
- حقه‌باز می‌روی؟ ۳- من دارای لیسانس در رشته زبان و ادبیات عرب هستم.

۴۶- الاضطرابات النفسية وتَسْوُسُ الأسنان.

أُثْبِتَتِ الدَّرَاسَاتُ الْأَخِيرَةُ الَّتِي أُجْرِيتْ مِنْ قِبَلِ أَطِبَّاءِ الْأَسْنَانِ بِأَنَّ
 الضُّعُوطَ النَّفْسِيَّةَ وَالاضْطِرَابَاتِ تُؤَثِّرُ عَلَى الْأَسْنَانِ وَتُسَبِّبُ فِي تَسْوُسِهَا
 وَبِالتَّالِي تَلَفَهَا. ذَكَرَتْ ذَلِكَ الصُّحُفُ الْأُسْتَرَالِيَّةُ وَأَصَافَتْ: أَنَّ الدَّرَاسَاتِ
 الَّتِي أُجْرَاهَا طَبِيبُ الْأَسْنَانِ الْأُسْتَرَالِيُّ «سَاترن» خِلَالَ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ
 وَشَمِلَتْ ۶۶۱ شَخْصًا أَظْهَرَتْ بِأَنَّ ۱۶۵ مِنْهُمْ مَا بَيْنَ رَجُلٍ وَامْرَأَةٍ يَشْكُونَ
 مِنْ تَسْوُسِ الْأَسْنَانِ الشَّدِيدِ وَكَانُوا يُعَاتُونَ مِنْ اضْطِرَابَاتِ نَفْسِيَّةٍ وَحَالَاتٍ
 عَصَبِيَّةٍ، فِيمَا تَبَيَّنَ أَنَّ اثْنَيْنِ فَقَطْ مِنْ مَجْمُوعِ ۴۹۶ شَخْصًا مِنْ ذَوِي الْأَسْنَانِ
 السَّلِيمَةِ كَانَا يَشْكُونِ مِنْ هَذِهِ الْحَالَاتِ النَّفْسِيَّةِ. وَتَابَعَتْ الصُّحُفُ نَقْلًا عَنِ
 الطَّبِيبِ الْمَذْكُورِ قَوْلَهُ: أَنَّ الْأَبْحَاثَ مَا زَالَتْ مُسْتَمِرَّةً لِمَعْرِفَةِ الْمَزِيدِ، بَيِّدَ أَنَّ

المُسَلَّم بِهِ هُوَ أَنَّ الْحَالَاتِ النَّفْسِيَّةَ وَالْاضْطِرَابَاتِ وَصُعُوبَاتِ الْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ وَإِفْرَازَاتِهَا قَدْ أَثَّرَتْ سَلْبًا عَلَى الْإِنْسَانِ مِنْ نَوَاحٍ عَدِيدَةٍ، وَلَعَلَّ تَلَفَ الْأَسْنَانِ وَتَسْوُسَهَا أَحَدُ هَذِهِ الْأَثَارِ السَّلْبِيَّةِ.

۴۶. اضطرابهای روانی و پوسیدگی دندانها

تحقیقات اخیر که از سوی دندانپزشکان صورت گرفته ثابت کرده، فشارهای روانی و اضطرابها بر دندانها تأثیر گذاشته و موجب پوسیدگی و در نتیجه از بین رفتن آنها می‌شود. این خبر را روزنامه‌های استرالیایی اظهار داشتند و افزودند: تحقیقاتی که دندانپزشک استرالیایی «ساترن» در طی سه سال انجام داده و مشتمل بر ۶۶۱ نفر بوده نشان داد ۱۶۵ نفر از آنان از میان زن و مرد، از پوسیدگی شدید دندان شکایت دارند. آنان از اضطرابهای روحی و حالات عصبی رنج می‌بردند و فقط ۲ نفر از مجموع ۴۹۶ نفر دندانهای سالم داشتند و از حالات عصبی رنج می‌بردند. این روزنامه‌ها در ادامه به نقل از این پزشک افزودند: تحقیقات برای شناخت بیشتر ادامه دارد. (جز اینکه) آنچه مسلم است آن است که حالات روانی و اضطرابها و سختی‌های زندگی جدید و بازتابهای آن از جهات فراوان بر انسان تأثیر منفی گذاشته و چه بسا از بین رفتن دندانها و پوسیدگی آنها یکی از این آثار منفی باشد.

الاضْطِرَابَاتُ النَّفْسِيَّةُ: مف: الاضطرابات النفسية: فشار روانی.	الاضْطِرَابَاتُ النَّفْسِيَّةُ: مف: الاضطرابات النفسية: فشار روانی.
تَسْوُسُ الْأَسْنَانِ: پوسیدگی دندانها.	تَسْوُسُ الْأَسْنَانِ: پوسیدگی دندانها.
أَطِبَاءُ الْأَسْنَانِ: مف: أطباء الأسنان: دندانپزشک.	أَطِبَاءُ الْأَسْنَانِ: مف: أطباء الأسنان: دندانپزشک.
سَبَبٌ: موجب شد. تَسَبَّبَ: موجب می‌شود.	سَبَبٌ: موجب شد. تَسَبَّبَ: موجب می‌شود.

بِالتَّالِي: به دنبال آن. انسان گذاشت.
 أَجْرَاهُ: آن را انجام داد. الآثارُ السَّلبیَّة: مف: الآثارُ السَّلبی: تأثیر
 شَكَا... شَكَا مِنْ... از... شکایت کرد. منفی.
 يَشْكُونُ مِنْ... از... شکایت کرد. الإِفْرَازَات: مف: الإِفْرَاز: ترشح، در اینجا
 بَيَّنَّ أَنَّ: جز اینکه. به معنی «بازتاب» است.
 أَثَّرَتْ سَلْبًا عَلَى الْإِنْسَانِ: تأثیر منفی بر

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلِ الضُّعُوطُ النَّفْسِيَّةُ وَالْأَضْطِرَّاتُ تُؤَثِّرُ عَلَى الْإِنْسَانِ؟ ۲- مَنْ أَجْرَى الدَّرَاسَاتِ؟ ۳- هَلْ تَلَفَ الْإِنْسَانُ أَحَدَ الْأَثَارِ السَّلبِيَّةِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- دندانپزشک ایرانی در چهار سال اخیر تحقیقاتی وسیع انجام داده است. ۲- آنان از آشفتگی‌های روانی و حالات عصبی رنج می‌بردند. ۳- فقط ۵ نفر از مجموع ۳۸۵ نفر از این حالات عصبی رنج می‌برند.

۴۷- الْعَنَاكِبُ السَّامَّةُ قَتَلَتْ ۳ أَبْقَارَ.

بَدَأَ الْعُلَمَاءُ الْإِنْدُونِيسِيُّونَ أَيْحَالَهُمْ لِلْعُثُورِ عَلَى نَوْعٍ مِنَ الْعَنَاكِبِ السَّامَةِ يُقَالُ بِأَنَّهَا قَتَلَتْ ۳ أَبْقَارَ فِي إِحْدَى الْمَنَاطِقِ بِإِنْدُونِيسِيَا. ذَكَرَتْ ذَلِكَ الصُّحُفُ الْإِنْدُونِيسِيَّةُ وَأَضَافَتْ نَقْلًا عَنْ أَحَدِ الْبَاحِثِينَ قَوْلَهُ: أَنَّ الْعَنَاكِبَ السَّامَةَ سَبَبَتْ لِحَدِّ الْآنَ ۶ حَالَاتٍ وَفَاةٍ دُونَ أَنْ يَتِمَّ الْكَشْفُ عَنْ نَوْعِ الْعَنْكَبُوتِ السَّامِ. وَأَضَافَ هَذَا الْبَاحِثُ بِالْقَوْلِ: أَنَّ شَخْصًا آخَرَ كَادَ أَنْ يَمُوتَ عَلَى أَثَرِ لَدَغَةٍ أَحَدِ هَذِهِ الْعَنَاكِبِ لَوْلَا إِسْعَافُهُ بِالسَّرْعَةِ وَالْعِنَايَةِ

الْمُرَكَّزَةُ الَّتِي لَقِيَهَا. وَتَابَعَ الْقَوْلَ: أَنَّ الْحُبْرَاءَ بِحَاجَةٍ إِلَى أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ كَحَدِّ أَذْنِي لِاِكْتِشَافِ نَوْعِ الْعَنْكَبُوتِ وَإِجْرَاءِ الْاِخْتِيارَاتِ اللَّازِمَةِ لِمَعْرِفَةِ تَرْكِيبَةِ سَمِّهِ.

۴۷. عنكبوت‌های سمی سه گاو را کشتند.

دانشمندان اندونزی تحقیقات خود را به منظور شناسایی نوعی از عنکبوت‌های سمی که گفته می‌شود ۳ گاو را در یکی از مناطق اندونزی کشته‌اند، آغاز کردند. این خبر را روزنامه‌های اندونزی اظهار داشتند و به نقل از یکی از محققان افزودند: عنکبوت‌های سمی تاکنون موجب مرگ ۶ نفر شده‌اند، بدون اینکه نوع عنکبوت سمی مشخص شود. این محقق افزود: شخص دیگری که توسط یکی از این عنکبوت‌های سمی گزیده شده بود اگر با امداد سریع و توجه متمرکز (سازمان یافته) روبرو نمی‌شد، در آستانه مرگ بود. او ادامه داد: کارشناسان برای شناسایی نوع عنکبوت و انجام آزمایشات لازم برای شناخت ترکیبات سمی آن، حداقل به چهار ماه وقت نیاز دارند.

العَنَاقِبُ السَّامَةُ: مف: العَنْكَبُوتُ السَّامُ:	كَادَ أَنْ يَمُوتَ: نزدیک بود بمیرد.
عنكبوت سمی.	اللَّدْعَةُ: گزش.
الْأَبْقَارُ: مف: البَقَرُ: گاو.	الإِسْعَافُ: امداد.
الْأَبْحَاثُ: مف: البَحْثُ: تحقیق.	العِنَايَةُ الْمُرَكَّزَةُ: توجه متمرکز و سازمان یافته.
سَبَبٌ: موجب شد.	يَافَتَهُ.
تَمَّ - تَمَاماً: تمام شد، پایان پذیرفت.	الْحُبْرَاءُ: مف: الحَبِيرُ: کارشناس.
يَسْتَمُ الْكَشْفُ عَنْ...: کشف پایان	الْحَدُّ الْأَذْنَى: حداقل.
می پذیرد، کشف می‌شود.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- هَلْ عَثَرَ الْعُلَمَاءُ الْأَنْدُونِيِّيُونَ عَلَى نَوْعِ الْعَنَاكِبِ السَّامَةِ؟ ۲- هَلْ مَاتَ الشَّخْصُ الْآخَرُ عَلَى أَثَرِ اللَّدْغَةِ؟ ۳- كَمْ بَقَرَةً قَتَلَتِ الْعَنَاكِبُ السَّامَةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این خبر را روزنامه‌های اندونزی نقل کردند. ۲- اگر با امداد سریع روبرو نمی‌شدم در آستانه مرگ بودم. ۳- کارشناسان برای شناسایی عنکبوت به چهار ماه وقت نیاز دارند.

۴۸- قَتَلَ فَتَاتَيْنِ تَقَرُّبًا لِلْإِلَهِ الْهِنْدُوسِيِّ «دروجا»!!

عَثَرَتِ الشُّرْطَةُ فِي وِلَايَةِ «بِيَهَار» بِشَرْقِ الْهِنْدِ عَلَى رُفَاتِ فَتَاتَيْنِ يَتَرَدَّدُ أَنَّ وَالِدَهُمَا قَتَلَهُمَا لِيَتَقَرَّبَ لِلْإِلَهِ خِلَالَ مَهْرَجَانٍ لِلْهِنْدُوسِ أَوَّاهِلَ هَذَا الْأُسْبُوعِ. وَقَالَ «كِشور» الْمَسْئُولُ بِالشُّرْطَةِ فِي «رونيسيدبور» فِي مِثْلَقَةِ «سِيَتَامرهي» الَّتِي تَبْعُدُ ۱۶۰ كَم شَمَالِي الْعَاصِمَةِ الْإِفْلِيمِيَّةِ «بَاتَنَّا»: إِنَّ الْفَتَاتَيْنِ «رينو» (۱۸ عَامًا) وَأَخْتَهَا «أنور» (۱۳ عَامًا) قَتَلَتَا بِالسَّيْفِ قَبْلَ تَقْطِيعِ أَوْصَالِهِمَا أَرْبَا أَرْبَا. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: إِنَّ وَالِدَ الْفَتَاتَيْنِ هَرَبَ مِنْذُ وَقْعِ الْحَادِثِ فِي قَرْيَةِ «فاسوديبور». وَيَقُولُ الْقَرْوِيُّونَ وَالشُّرْطَةُ: إِنَّ طُقُوسَ التَّضْحِيَةِ بِالْبَشَرِ كَانَتْ مُجْزَأً مِنَ الْمَهْرَجَانِ الْأَخِيرِ لِلْهِنْدُوسِ اسْتَمَرَّ عَشْرَةَ أَيَّامٍ يَتَقَرَّبُ فِيهِ النَّاسُ لِلْإِلَهِ «دروجا» الَّذِي يُمَثِّلُ الْقُوَّةَ وَالسُّلْطَةَ. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: إِنَّ قَرْوِيًّا عُمُرُهُ ۴۰ عَامًا قَتَلَ هُوَ الْآخَرُ فِي قَرْيَةِ «ماهولي» فِي مِثْلَقَةِ «مظفرپور» الَّتِي تَبْعُدُ ۸۵ كَم شَمَالِي «بَاتَنَّا» فِي حَدِثٍ يَتَعَلَّقُ بِهَذِهِ الطَّقُوسِ. وَقَالَ نَائِبُ مُدِيرِ الشُّرْطَةِ: «أَقْبَلَ رَجُلٌ مُهْرُولًا وَهُوَ يَحْمِلُ رُمْحًا وَيَضْرُخُ قَائِلًا «جاي ما دروجا» (أَيَّ يَحْيَا الْإِلَهَ دروجا) ثُمَّ أَصَابَ رَأْسَ

شَخْصٍ كَانَ قَدْ جَلَسَ عَلَى الْمَقْعَدِ». وَتَابَعَ: أَنَّ الْقَرَوَيْنَ الَّذِينَ أَصَابَهُمُ الْحَنْقُ طَارَدُوا ذَلِكَ الرَّجُلَ وَأَنهَالُوا عَلَيْهِ ضَرْبًا بِالْعَصِي وَالْقُضْبَانِ الْمُعْدِنَةِ حَتَّى مَاتَ. وَاعْتَرَفَ الرَّجُلُ قَبْلَ أَنْ يَلْفَظَ أُنْفَاسَهُ الْأَخِيرَةَ بِأَنَّهُ تَعَهَّدَ بِالتَّضْجِيَةِ بِشَخْصٍ لِإِرْضَاءِ الْإِلَهِ «دروجا».

۴۸- کشتن دو دختر جوان برای تقرب به خدای هندوها «دروجا».

پلیس ایالت «بیهار» در شرق هند، اجساد دو دختر جوان را کشف کرد که احتمال دارد، پدرشان آنها را در اوایل این هفته، در جشنواره‌ی هندوها برای اینکه به خدایان نزدیک شود، کشته باشد. «کیشور» رئیس پلیس «رونسیدبور» در منطقه‌ی «سیتامهری» که ۱۶۰ کیلومتر با شمال مرکز ایالت فاصله دارد، به (خبرگزاری) «باتنا» گفت: دو دختر جوان، «رینو» ۱۸ ساله و خواهرش «انور» ۱۳ ساله، قبل از تکه‌تکه شدن اعضای بدنشان، با شمشیر کشته شدند. و پلیس گفت: پدر این دو دختر از زمان وقوع حادثه در روستای «فاسودیور» متواری شد. روستاییان و پلیس می‌گویند: مراسم قربانی کردن انسان بخشی از جشنواره‌ی اخیر هندوها بود که ده روز به طول انجامید، مردم در این مراسم به خدای «دروجا» که مظهر قدرت و سلطه است نزدیک می‌شوند. پلیس اظهار داشت: یک روستایی ۴۰ ساله نیز در روستای «ماهولی» در منطقه‌ی «مظفرپور» که ۸۵ کیلومتر با شمال «باتنا» فاصله دارد، در حادثه‌ای که مربوط به همین مراسم است، کشته شد. معاون رئیس پلیس گفت: مردی که نیزه‌ای به دست داشت در حالی که فریاد می‌زد «زنده باد خدای دروجا» با شتاب جلو آمد، و سر شخصی را که روی صندلی نشسته بود مورد اصابت قرار داد. او در ادامه گفت: روستاییان که خشمگین شده بودند، مرد را تعقیب کردند و ضربه‌های پی در پی چوبدستی‌ها (عصا) و میله‌های آهنی را نثار او کردند تا جان داد. مرد مذکور قبل از اینکه آخرین نفسهای خود را بکشد، اعتراف کرد که برای راضی کردن خدای

«دروجا»، عهد بسته، یک نفر را قربانی کند.

عَثَرَ - عَثُوراً عَلَى...: او یا آن را پیدا، یا	رفتن و دوبدن).
کشف کرد.	الرُّمُح: نیزه، ج: الرِّمَاح.
الرُّفَات: جنازه.	صَرَخَ - صَرَخَةً: فریاد زد.
تَرَدَّدَ فِی: شک کرد در...	حَيَّ يَحْيَا حَيًّا: زندگی کرد، یحیا فلان:
المَهْرَجَان: جشنواره.	زنده باد فلانی.
بَعْدَ - بَعْدًا عَنْ...: فاصله داشت از...	أَصَابَهُ: به او برخورد کرد، أَصَابَهُ الحَق: عصبانی شد.
الأَوْصَال: مف: الوُصْل: اندام.	الحَقَّق: خشم.
أَرْبَا أَرْبًا: تکه تکه.	طَارِدَةٌ: او را تعقیب کرد.
السَّيْف: شمشیر، ج: سیوف.	إِنْهَالَ: توده شد، انهال علیه ضرباً: او را
التَّضَحِّيَّة: قربانی کردن.	به باد کتک گرفت.
هَرَبَ - هُرُوبًا: فرار کرد.	الْوُصَي: مف: العصا: چوبدستی.
الْقَرَوِيُّون: مف: قروئ: روستایی.	القَضْبَان: مف: القَضِيب: چوبدستی،
الطُّقُوس: مف: الطُّقْس: آداب و رسوم.	میله ی فلزی.
إِسْتَمَرَ: طول کشید.	المَعْدِنَّة: فلزی.
مَثَلُهُ: آن را نشان داد، نمایندگی چیزی	لَفَظَ أَنْفَاسُهُ الْأَخِيرَةَ: نفسهای آخرش را
بود.	کشید.
هُوَ الْآخِرُ: او هم.	تَعَهَّدَ بِ...: عهد بست که ...
تَعَلَّقَ بِ...: مربوط بود به...	الإِرْضَاء: راضی کردن.
أَقْبَلَ: جلو آمد.	
مَهْرُولًا: شتابان، در حال نیمه دو. (بین	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا قَتَلَ الرَّجُلُ ابْنَتَهُ؟ ۲- بِمَاذَا اعْتَرَفَ الرَّجُلُ؟ ۳- كَيْفَ قَتَلَ الرَّجُلُ ابْنَتَهُ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- او دشمنانش را با شمشیر کشت و سپس آنها را قطعه قطعه کرد. ۲- بعضی از مردم هند خدای «دروجا» را مظهر قدرت می‌دانند. ۳- او برای راضی کردن خدای «دروجا» عهد بسته بود که یک نفر را بکشد.

۴۹- العسل

الْعَسَلُ أَوْ كَمَا يُطْلَقُ عَلَيْهِ «الْكَسِيرُ الْحَيَاةُ» هُوَ مِنَ الْأَعْدِيَةِ الْمُهِمَّةِ وَالْأَكْثَرِ فَايِدَةً لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ. يَحْتَوِي الْعَسَلُ عَلَى نِسْبَةٍ عَالِيَةٍ مِنَ الْفِيْتَامِينَاتِ وَالْمَعَادِنِ اللَّازِمَةِ لِلْجِسْمِ. فَهُوَ يَحْتَوِي عَلَى ۹۵٪ مِنَ الْمَوَادِّ السُّكَّرِيَّةِ وَ ۲٪ مَوَادِّ دُهْنِيَّةٍ وَمَوَادِّ أُخْرَى تَجْعَلُهُ مَصْدَرًا لِلطَّاقَةِ الْغِذَائِيَّةِ. كَمَا يَحْتَوِي الْعَسَلُ عَلَى ۱۳ ملغم مِنَ الْفُسْفُورِ وَ ۴ ملغم مِنَ الْكَالْسِيُومِ وَ ۷ ملغم مِنَ الْحَدِيدِ وَالْقَلِيلِ مِنَ النُّحَاسِ وَهُوَ يَدْخُلُ بِشَكْلِ مُبَاشِرٍ إِلَى دَمِ الْإِنْسَانِ عِنْدَ تَنَاوُلِ كَمِيَّةٍ مِنْهُ وَيُسَاعِدُ فِي شِفَاءِ بَعْضِ خَالَاتِ الْمَرْضَى الَّذِينَ يُعَانُونَ مِنْ فَقْرِ الدَّمِّ وَقِلَّةِ الْفُسْفُورِ وَتَرْفُقِ الْعَظْمِ. وَتُوجَدُ فِي الْعَسَلِ عِدَّةُ فَيْتَامِينَاتٍ أَهْمُهَا (A, K, C, B, B2) وَهُوَ خَيْرُ الْعِلَاجِ لِلْمَرْضَى الْمُصَابِينَ بِقُرْحَةِ الْمَعِدَةِ. وَالْمَوَادِّ السُّكَّرِيَّةُ الْمَوْجُودَةُ فِي الْعَسَلِ تُقَوِّي الْقَلْبَ وَتُسَاعِدُ فِي تَنْظِيمِ ضَغْطِ الدَّمِّ الْمُتَغَلَّبِ وَتَنْقِيَةِ الْكُلَى وَالْكَبِدِ وَالشَّفَاءِ مِنْ مَرَضِ الْبَرَقَانِ.

۴۹- عسل

عسل همان طور که به آن «اکسیر حیات» گفته می‌شود، از مهمترین و مفیدترین

مواد غذایی برای بدن انسان است. عسل دارای میزان بالایی از ویتامین‌ها و مواد معدنی لازم برای بدن انسان است. این ماده ۹۵٪ مواد قندی و ۲٪ چربی و مواد دیگر دارد به طوری که، آن را یکی از منابع انرژی غذایی قرار می‌دهد. همچنین عسل ۱۳ میلی‌گرم فسفر، ۴ میلی‌گرم کلسیم، ۷ میلی‌گرم آهن و مقدار کمی مس دارد که با خوردن مقداری از آن به شکل مستقیم وارد خون انسان می‌شود و در معالجه‌ی بعضی از حالات بیماری‌هایی که مبتلا به کم‌خونی، کمبود فسفر و نرمی استخوان هستند مفید است. در عسل ویتامین‌های بسیاری وجود دارد که مهمترین آنها (B2، B، C، K، A) است و آن بهترین درمان برای بیماران مبتلا به زخم معده است. مواد قندی موجود در عسل قلب را تقویت می‌کند و به تنظیم فشارخون‌های ناپایدار، پاکسازی کلیه‌ها و کبد و نیز معالجه‌ی یرقان کمک می‌کند.

أُطْلِقَهُ: آزادش کرد، أطلق عليه فلاناً: فقر الدَّم: از کم‌خونی رنج می‌برند.
 فلان نام را بر او گذاشت. تَرَفَّقَ الْعَظْمُ: نرمی استخوان.
 إِخْتَوَى عَلَى... چیزی را دربرداشت. قُرْحَةُ الْمَعِدَةِ: زخم معده، ج: قِرَح و قُرُوح.
 النَّسْبَةُ الْعَالِيَةُ: میزان بالا. قَوَاهُ: آن یا او را تقویت کرد..
 الْمَوَادُّ السُّكَّرِيَّةُ: مواد قندی. صَغَطُ الدَّمِ: فشار خون.
 الْمَوَادُّ الدُّهْنِيَّةُ: مواد چربی دار. الْمُتَقَلَّبُ: دارای نوسان، ناپایدار.
 الطَّاقَةُ الْغِذَائِيَّةُ: انرژی غذایی. التَّنْقِيَةُ: پاکسازی، تصفیه.
 الثَّحَاسُ: مس. الْكُلَى: مف: كُلْيَةٌ و كُلْوَةٌ: کلیه.
 بِشَكْلِ مُبَاشِرٍ: به طور مستقیم. الْكَبِدُ: جگر، ج: أَكْبَادُ.
 الْمَرَضَى: مف: المريض: بیمار. عَانَى مِنْ... رنج کشید از...، يُعَانُونَ مِنْ

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- عَلَامَ يَحْتَوِي الْعَسَلُ؟ ۲- عَلَى كَمْ مِيلْغَمٍ مِنَ الْفُسْفُرِ وَ الْكَلْسِيُومِ وَ الْحَدِيدِ يَحْتَوِي الْعَسَلُ؟ ۳- فِيمَ تُسَاعِدُ الْمَوَادُّ السُّكَّرِيَّةُ الْمَوْجُودَةَ فِي الْعَسَلِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- خوردن مقداری از عسل، مس را به شکل مستقیم وارد خون انسان می‌کند.
- ۲- بعضی از غذاها مستقیماً وارد خون انسان می‌شود. ۳- عسل دارای مواد قندی است که قلب را تقویت می‌کند.

۵۰. شُرْبُ الشَّايِ يُقَلِّلُ مِنَ الْأَزْمَاتِ الْقَلْبِيَّةِ.

ذَكَرَ بَاحِثُونَ بَرِيطَانِيُونَ أَنَّ تَنَاوُلَ فُنْجَانٍ أَوْ أَكْثَرَ مِنَ الشَّايِ يَوْمِيًّا يُمَكِّنُ أَنْ يُقَلَّلَ مِنْ خَطَرِ الْإِصَابَةِ بِأَزْمَةٍ قَلْبِيَّةٍ. وَيَحْتَوِي الشَّايُ عَلَى مُكَوَّنَاتٍ طَبِيعِيَّةٍ يُمَكِّنُ أَنْ تُحَدِّدَ الْمَوَادُّ الْكِيمِيَاوِيَّةَ الصَّارَةَ الَّتِي تُتَلَفُ الْخَلَايَا وَالَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ تُؤَدِّيَ إِلَى الْإِصَابَةِ بِأَزْمَاتٍ قَلْبِيَّةٍ. وَقَالَ بَاحِثُونَ خِلَالَ مُؤْتَمَرٍ اسْتَمَرَ يَوْمًا وَاحِدًا: إِنَّ دَرَأَسَةَ أَمْرِيكِيَّةٍ تُقَارَنُ بَيْنَ اسْتِهْلَاكِ الشَّايِ وَالْقَهْوَةِ الْخَالِيَةِ مِنَ الْكَافِيِّينَ أَظْهَرَتْ أَنَّ الْأَشْخَاصَ الَّذِينَ يَشْرَبُونَ فُنْجَانًا أَوْ أَكْثَرَ مِنَ الشَّايِ يَوْمِيًّا قَلَّ لَدَيْهِمْ خَطَرُ الْإِصَابَةِ بِأَزْمَةٍ قَلْبِيَّةٍ بِنِسْبَةِ ۴۴٪ بِالْمُقَارَنَةِ مَعَ الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ لَا يَشْرَبُونَ الشَّايَ.

۵۰. نوشیدن چای حمله‌های قلبی را کاهش می‌دهد.

محققان «بریتانیایی» گزارش دادند که خوردن یک یا بیشتر از یک فنجان چای در روز می‌تواند خطر ابتلا به حمله‌های قلبی را کاهش دهد. چای ترکیباتی طبیعی دارد که می‌تواند مواد شیمیایی مضر را خنثی کند این مواد شیمیایی سلول‌ها را از بین

می‌برند و ممکن است به حمله‌های قلبی منجر شود. محققان در طی نشستی که یک روز به طول انجامید، گفتند: یک تحقیق در «آمریکا» که بین مصرف چای و قهوه‌ی بدون کافئین مقایسه‌ای انجام داده، نشان داده است، اشخاصی که روزانه یک یا بیشتر از یک فنجان چای می‌نوشند، خطر ابتلا به حمله‌ی قلبی ۴۴٪/ برایشان در مقایسه با کسانی که چای نمی‌نوشند، کمتر است.

قَلَلَهُ أَوْ قَلَّلَ مِنْهُ... آن را کم کرد. حَيَّدَهُ: آن را خنثی کرد.

الْأَزْمَةُ: بحران. الْأَزْمَةُ الْقَلْبِيَّةُ: حمله‌ی

قلبی. الضَّارَّةُ: مضر.

أَتَلَفَهُ: آن را از بین برد. الخَلَايا: مف: الخَلِيَّةُ: سلول.

بِالْمُقَارَنَةِ: در مقایسه. أَذَى إِلَى...: منجر به... شد

۵۱. الْمَجَاعَةُ تَنْزُكُ أَثَرًا لَا يُمَحَى عَلَى الْأَطْفَالِ.

أَعْلَنَ «دلاور خان» مُمَثِّلُ صُنْدُوقِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ لِرِعَايَةِ الطُّفُولَةِ فِي «اليونيسف» فِي «بِيونغ يانغ»، أَنَّ أَطْفَالَ «كُورِيَا السَّمَالِيَّةِ» سَيَعَانُونَ مَدَى الْعُمُرِ مِنْ أَثَارِ الْمَجَاعَةِ وَسُوءِ التَّغْذِيَةِ الَّتِي تَضْرِبُ هَذَا الْبَلَدَ مُنْذُ مُنْتَصَفِ الْعَقْدِ الْحَالِي. وَقَالَ «دلاور خان» فِي مُؤْتَمَرِ صَحَافِيٍّ عَقَدَهُ فِي «بِكِين»: «قُمْنَا بِزِيَارَةِ الْعَدِيدِ مِنَ الْمَوْسَسَّاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ وَرَأَيْنَا فِتْنَانًا وَقَسِيَّاتٍ فِي الْأَرْبَعَةِ عَشْرَةِ وَالسَّادِسَةِ عَشْرَةِ يَبْدُونَ فِي السَّابِعَةِ أَوِ الثَّامِنَةِ. أَعْتَقِدُ أَنَّ إِصَابَتَهُمْ سَتُرَافِقُهُمْ مَدَى الْعُمُرِ وَلَكِنْ تُمْكِنُنَا مُعَالَجَةُ الْأَمْرِ». وَتَشِيرُ إِحْصَاءَاتُ «اليونيسف»: أَنَّ ۶۲٪ مِنْ أَطْفَالِ «كُورِيَا السَّمَالِيَّةِ» مِمَّنْ هُمْ فِي سِنِّ الدَّرَاسَةِ يَعَانُونَ مِنْ نَقْصٍ فِي الْوِزْنِ الطَّبِيعِيِّ لِأَعْمَارِهِمْ بِمُعْدَلِ ۱۵٪. وَأَضَافَ «خان»: أَنَّ أَطْفَالَ «كُورِيَا السَّمَالِيَّةِ» سَيَعَانُونَ مِنْ هَذِهِ الْإِعَاقَةِ

إِصَافَةً إِلَى مَا يُعَاثُونَ مِنْهُ مِنْ تَقْصِصِ الْيُودِ، الْأَمْرَ الَّذِي سَيَنْعَكِسُ سَلْبًا عَلَى ذَكَائِهِمْ. قَالَ: إِنَّ غِذَاءَهُمْ غَيْرُ مُتَنَوِّعٍ وَالْبُرُوتِيَّاتُ فِيهِ قَلِيلَةٌ جِدًّا وَهُمْ لَا يَأْكُلُونَ سِوَى بَعْضِ الْحُبُوبِ وَتَقُولُ مَصَادِرُ الْمُنْتَظَمَاتِ الْإِنْسَانِيَّةِ: إِنَّ الْمَجَاعَةَ الَّتِي تَضْرِبُ «كُورِيَا الشَّمَالِيَّةَ» مُنْذُ ١٩٩٥ حَصَدَتْ بَيْنَ ١/٥ إِلَى ٣/٥ مَلْيُونِ صَحِيَّةٍ مِنْ أَصْلِ مَجْمُوعِ السُّكَّانِ الْبَالِغِ ٢٣ مَلْيُونِ نَسَمَةٍ. تَعَرَّضَتْ الْبِلَادُ مُنْذُ مُنْتَصَفِ الْعَقْدِ لِسُلْسِلَةِ كَوَارِثَ طَبِيعِيَّةٍ زَادَتْ حِدَّةَ الْأَزْمَةِ خُصُوصًا بَعْدَ تَوَقُّفِ الْمُسَاعَدَاتِ الَّتِي كَانَتْ تَأْتِيهَا مِنَ الْكُتْلَةِ السُّوفِيَّاتِيَّةِ السَّابِقَةِ.

۵۱. گرسنگی بر کودکان اثری می‌گذارد که هرگز از بین نمی‌رود.

«دلاورخان» نماینده‌ی صندوق حمایت از اطفال سازمان ملل متحد «یونیسف»، در «بیونگ یانگ» اعلام کرد: کودکان «کره‌ی شمالی» در تمام مدت عمر از آثار گرسنگی و سوء تغذیه‌ای، که این کشور را از نیمه‌ی دهه‌ی جاری در برگرفته است، رنج خواهند برد. «دلاورخان» در یک کنفرانس مطبوعاتی که در «پکن» برگزار کرد گفت: از تعداد زیادی مؤسسه‌ی آموزشی دیدن کردیم، دختران و پسران جوانی را در سنین چهارده و شانزده سالگی دیدیم که هفت یا هشت ساله به نظر می‌رسیدند. من معتقدم این بیماری در همه‌ی عمر گریبانگیر آنها خواهد بود و ما هرگز قادر به درمان آنها نخواهیم بود. آمارهای «یونیسف» نشان می‌دهد که ۶۲٪ کودکان «کره‌ی شمالی» که در سن تحصیل می‌باشند، مبتلا به کم وزنی طبیعی، به میزان ۱۵٪ نسبت به سن خود هستند. «دلاورخان» اضافه کرد: کودکان «کره‌ی شمالی» علاوه بر اینکه به کمبود ید مبتلا هستند، از این عقب ماندگی نیز رنج خواهند برد که تأثیر منفی بر هوش آنها خواهد گذاشت. او گفت: غذای آنها تنوع ندارد و پروتئین آن بسیار کم است و جز مقداری حبوبات چیزی نمی‌خورند. منابع سازمانهای انسانی می‌گویند: گرسنگی‌ای

که از سال ۱۹۹۵ «کری شمالی» را در بر گرفته، بین ۱/۵ تا ۳/۵ میلیون قربانی از جمعیت ۲۳ میلیون نفری «کری شمالی» گرفته است. این کشور از نیمه‌ی دوم دهه‌ی جاری در معرض یک سلسله حوادث طبیعی قرار گرفت که شدت بحران را افزایش داد، بویژه پس از توقف کمک‌هایی که از طرف بلوک شرق (شوروی سابق) به این کشور صورت می‌گرفت.

نَقْصُ الْيُود: کمبود ید.	المُسَاعَدَات: مف: المُسَاعَدَة: کمک.
إِنْعَكَسَ عَلَيْهِ: بر او اثر گذاشت	زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً: افزایش یافت.
سَلْبًا: منفی.	أَتَى يَأْتِي إِتْيَانًا: آمد.
الدَّكَّاء: هوش.	الكُتْلَة: بلوک، الكُتْلَة السُّوفِيَّاتِيَّة: بلوک شرق، شوروی سابق.
الحُبُوب: مفرد: حَبّ، حبوبات.	السُّوفِيَّات: شوروی، السُّوفِيَّاتِي: مربوط به شوروی.
الْمُنْظَمَاتُ الْإِنْسَانِيَّة: سازمانهای بشر دوستانه.	المَجَاعَة: گرسنگی.
ضَرَبَ - ضَرْبًا: زد، ضَرَبَتِ الْكَارِثَةُ الْبِلَادَ: بلا کشور را در گرفت.	مَحَا يَمْحُو مَحْوًا: پاک کرد، لا يُمَحَى: پاک نمی‌شود.
حَصَدَ - حَصَادًا: درو کرد، حَصَدَ ضَحِيَّة: قربانی گرفت.	تَرَكَ تُ تَرْكًا: ترک کرد، به جا گذاشت، تَرَكَ أَثَرًا: اثر گذاشت.
النَّسَمَة: فرد، شخص.	أَعْلَنَ: اعلام کرد، گزارش داد.
تَعَرَّضَ لـ...: در معرض... قرار گرفت.	المُمَثِّل: نماینده.
الكَوَارِث: مف: الكارثة: بلا، مصیبت.	صُنْدُوقُ رِعَايَةِ الطُّفُولَة: صندوق حمایت از اطفال.
الْحِدَّة: شدت.	مَدَى الْعُمُر: در طول زندگی.
الْأَزْمَة: بحران.	

المُنْتَصَف: نیمه.	الفِتْيَان: مف: الفتى: پسر جوان.
العَقْدُ الحالي: دهه جاری.	بَدَا يَبْدُو بُدُوًا: به نظر رسید، يبدو أن...:
المُؤْتَمَر: کنفرانس.	به نظر می‌رسد که...:
المؤتمِر الصَّحَافِي: کنفرانس مطبوعاتی	الإِصَابَةُ بِالْمَرَضِ: ابتلا به بیماری.
عَقْدٌ - عَقْدًا: برگزار کرد.	رَافَقَهُ: به او پیوست و از او جدا نشد.
عَقْدَ مُؤْتَمَرًا: یک کنفرانس برگزار کرد	أَشَارَ إِلَى...: اشاره کرد به...
قَامَ يَقُومُ قِيَامًا: برخاست.	الإِحْصَاءَات: مف: الاحصاء: آمار.
قَامَ بِزِيَارَةٍ: دیدار کرد، اقدام به دیدن کرد.	النَّقْصُ فِي الْوِزْنِ: کاهش وزن.
المُؤَسَّسَاتُ الْمَدْرَسِيَّةُ: موسسات	بِمَعْدَلٍ: به میزان.
آموزشی.	الإِعَاقَةُ: عقب ماندگی.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مِمَّ يُعَانِي أَطْفَالُ كُورِيَا الشَّمَالِيَّةِ؟
- ۲- مَنْ هُوَ «دَلَاور خَان» وَ بِمَاذَا يَعْتَقِدُ؟
- ۳- إِي لَامُ تُشِيرُ إِحْصَاءَاتُ «يُونِسَف»؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- بچه‌های کره‌ی جنوبی مبتلا به سوء تغذیه هستند. ۲- دختران و پسران ۱۵ ساله‌ی کره‌ی شمالی، ۸ ساله به نظر می‌رسند. ۳- پزشکان قادر به معالجه‌ی کودکان کره‌ی جنوبی نیستند.

۵۲- تُؤَفِّي بَعْدَ غَيْبُوَّةٍ اسْتَمَرَّتْ ١٦ عَامًا.

ذَكَرْتُ صَحِيفَةَ «الثَّوْرَةِ» السُّورِيَّةَ: أَنَّ شَابًا سَعُودِيًّا تُؤَفِّي فِي أَحَدِ الْمُسْتَسْقَفَاتِ السُّعُودِيَّةِ بَعْدَ أَنْ قَضَى سِتَّةَ عَشَرَ عَامًا فِي غَيْبُوَّةٍ إِثْرَ تَعَرُّضِهِ

لِحَادِثٍ فِي مَدِينَةِ مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ. وَقَالَتِ الصَّحِيفَةُ: إِنَّ الشَّابَّ الْبَالِغَ مِنَ الْعُمُرِ ٢٨ عَاماً أُدْخِلَ الْمُسْتَشْفَى وَعُمُرُهُ ١٢ عَاماً بَعْدَ أَنْ أُصِيبَ بِحَادِثٍ وَكَانَ طَوَالَ تِلْكَ الْفِتْرَةِ نَائِماً لَا يَسْتَطِيعُ التَّحَرُّكَ أَوْ التَّحَدُّثَ وَلَا يَسْتَطِيعُ التَّعَرُّفَ عَلَى أَحَدٍ، بِاسْتِثْنَاءِ وَالِدَتِهِ الَّتِي كَانَتْ تَدْخُلُ إِلَيْهِ فَيُظَلُّ مُبْتَسِماً حَتَّى تَخْرُجَ.

۵۲. بعد از ۱۶ سال بیهوشی از دنیا رفت.

روزنامه‌ی «الثوره» (چاپ) سوریه نقل کرد: یک جوان سعودی در اثر حادثه‌ای در مکه‌ی مکرمه پس از ۱۶ سال بیهوشی در یکی از بیمارستانهای این کشور (سعودی) از دنیا رفت. این روزنامه اظهار داشت: این جوان ۲۸ ساله در سن ۱۲ سالگی پس از یک حادثه، وارد بیمارستان شد و در طی این مدت خواب بود و قدرت حرکت و حرف زدن نداشت، و نمی‌توانست کسی را جز مادرش بشناسد و از وقتی که نزد او می‌آمد تا وقتی که می‌رفت، لبخند بر لبان این جوان نقش می‌بست.

تَوَفَّاهُ: او را از دنیا برد، تُؤَفِّي: از دنیا	الْحَادِثُ: حادثه.
رَفَتَ.	بَلَغَ - بُلُوغاً: رسیدن، البالغ مِنَ الْعُمُرِ ...
الْفَيْبُوتَةُ: بیهوشی.	عَاماً: دارای ... سال عمر.
الشَّابَّ: جوان، ج: الشَّباب.	أَدْخَلَهُ: او را داخل کرد، أُدْخِلَ: برده شد
الْمُسْتَشْفَى: بیمارستان.	به ...
قَضَى - قَضَاءً: گذراند. قضی زماناً:	أَصَابَ يُصِيبُ إِصَابَةً: به او برخورد
روزگاری را گذراند.	کرد، أُصِيبَ بـ... مبتلا به...شد.
إِثْرَ: به دنبال، در اثر.	طَوَالَ: در طی.
التَّعَرُّضُ لـ...: در معرض...قرار گرفتن.	الْفِتْرَةُ: دوره، زمان.

التَّحَدُّثُ: حرف زدن. ظَلَّ يَظِلُّ ظِلَالَةً: باقی ماند. ظَلَّ مُبْتَسِمًا: متبسم باقی ماند.
تَعَرَّفَ عَلَى...: ... را شناخت.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا أُدْخِلَ الشَّابُّ الْمُسْتَشْفَى؟ ۲- مَتَى تُوفِّي الشَّابُّ؟ ۳- لِمَاذَا كَانَ الشَّابُّ يَبْتَسِمُ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- برادرم در اثر حادثه‌ای که در تهران برایش رخ داد، وارد بیمارستان شد. ۲- تو قادر به حرف زدن نیستی و نمی‌توانی کسی را بشناسی. ۳- من با دیدن مادرم لبخند می‌زنم.

۵۳- لَيْسَ غَالِبُهُ النَّوْمُ فِي شُرْفَةِ مَنْزِلٍ اعْتَزَمَ سِرْقَتَهُ.

تَسَلَّلَ لَيْسٌ إِلَى نَافِذَةِ مَنْزِلٍ فِي الْقَاهِرَةِ وَانْتَظَرَ فِي الشُّرْفَةِ حَتَّى يَنَامَ سُكَّانُ الشُّقَّةِ فَعَالِبَهُ النُّعَاسُ. وَقَدْ ذَكَرَتْ صَحِيفَةُ «الْأَهْرَامِ» الْمِصْرِيَّةُ: أَنَّ مَالِكَ الشُّقَّةِ الْوَاقِعَةِ بِمِنْطَقَةِ «السَّيِّدَةِ زَيْنَب» خَرَجَ إِلَى شُرْفَةِ مَنْزِلِهِ فِي الطَّابِقِ الثَّالِثِ لِكَيْ يَدْخَلَ سِجَارَةً لِيُفَاجَأَ بِاللَّيْسِ نَائِمًا. وَأَضَافَتْ: أَنَّ مَالِكَ الشُّقَّةِ صَبَطَ اللَّيْسَ وَسَلَّمَهُ لِلشُّرْطَةِ.

۵۳- سارقی در بالکن منزلی که قصد سرقت از آن را داشت، خواب بر او غلبه کرد.

یک دزد از پنجره‌ی خانه‌ای در قاهره وارد و در بالکن منتظر شد، تا ساکنان آپارتمان بخوابند. پس (از مدتی) خواب بر او غلبه کرد. روزنامه‌ی «الاهرام» مصر گزارش داده است: صاحب آپارتمان که واقع در منطقه‌ی «سیده زینب» است، برای

سیگار کشیدن به بالکن منزلش در طبقه‌ی سوم رفت که ناگهان با یک دزد خوابیده روبرو شد، این روزنامه در ادامه افزود: مالک آپارتمان دزد را دستگیر کرد و او را به پلیس تحویل داد.

اللَّصُّ: دزد، ج: لُصُوصٌ. فُوجِيْءٌ: غافلگیر شد. فاجأه و فاجأ به:
عَالِبُهُ: بر او غلبه کرد. غافلگیرش کرد...
الشُّرْفَةُ: بالکن. نَائِمًا: در حال خواب.
إِعْتَزَمَ عَلَى...: قصد... کرد. أَضَافُهُ: آن را اضافه کرد.
نَامَ - نَوْمًا: خوابید. ضَبَطَ - ضَبْطًا: دستگیر کرد. ضبطه: او
الشُّقَّةُ: آپارتمان، ج: شُقُقٌ. را دستگیر کرد.
الطَّابِقُ: طبقه، الطَّابِقُ الثَّالِثُ: طبقه سوم، سَلَّمَهُ لـ...: آن را یا او را به ... تحویل داد.
دَخَنَ السَّيَّجَارَةُ: سیگار کشید.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا تَسَلَّلَ السَّارِقُ إِلَى نَافِذَةِ الْبَيْتِ؟ ۲- لِمَاذَا خَرَجَ مَالِكُ الْبَيْتِ إِلَى شُرْفَةِ بَيْتِهِ؟
- ۳- كَيْفَ وَاجَهَ صَاحِبُ الْبَيْتِ اللَّصَّ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- دزدی از بالکن خانه‌ی ما وارد اطاق شد و همانجا خوابید. ۲- سیگار نکش زیرا برای بدن انسان ضرر دارد. ۳- من دزد را دستگیر کردم و او را به پلیس تحویل دادم.

۵۴- إِخْرَاقُ رَجُلٍ مُتَّهِمٍ بِالسَّحْرِ حَيًّا.

ذَكَرْتُ صُحُفَ جُمهُورِيَّةِ «الْكُونُغُو الدِّيمُقْرَاطِيَّةِ»: أَنَّ رَجُلًا مُتَّهِمًا

بِمُمَارَسَةِ السَّحْرِ أُحْرِقَ حَيًّا فِي أَحَدِ أَحْيَاءِ «كَيْنَشَاسَا» بِحُضُورِ حَشْدٍ كَبِيرٍ مِنَ النَّاسِ. وَقَالَتْ صَحِيفَةُ «بِالْمَارِيسِ»: إِنَّ الصَّحِيَّةَ وَعُمُرُهُ حَوَالِي خَمْسِينَ عَامًا تَعَرَّضَ بِدَايَةِ اللَّضْرِبِ مِنْ قِبَلِ مَجْمُوعَةٍ مِنَ السَّبَابِ اتَّهَمُوهُ بِمُمَارَسَةِ السَّحْرِ عَلَى قَرِيبٍ لَهُمْ. وَأَصَافَتْ: أَنَّ حَشْدًا كَبِيرًا مِنَ النَّاسِ شَهِدَ إِحْرَاقَ الرَّجُلِ غَيْرِ آبِهَيْنِ بِتَوَسُّلَاتِهِ.

۵۴. زنده سوزاندن مردی به اتهام جادوگری.

روزنامه‌های جمهوری دموکراتیک «کنگو» نقل کردند: یک مرد که متهم به جادوگری بود، زنده زنده، در یکی از محله‌های «کینشاسا» با حضور جمع بسیاری از مردم سوزانده شد. روزنامه‌ی «پالماریس» گزارش داد: قربانی که حدود ۵۰ سال داشت، ابتدا در معرض ضرب و شتم تعدادی از جوانان قرار گرفت که او را متهم به جادوگری در مورد یکی از نزدیکان خود کردند. این روزنامه در ادامه اعلام کرد: جمع بسیاری از مردم بدون توجه به التماس‌های این مرد، شاهد سوزاندن او بودند.

أَحْرَقَهُ: آن را آتش زد. الْبِدَايَةُ: ابتدا.

الصُّحُفُ: مف: الصحيفة: روزنامه.	إِتِّهَمَهُ بِ...: او را متهم به ... کرد.
الْمُمَارَسَةُ: پرداختن، اشتغال داشتن.	القريب: نزدیک، فامیل، ج: اقرباء.
أَحْيَاءُ: مف: الحي: محلّه.	شَهِدَ شَهِودًا: شاهد آن بود.
الحشد: اجتماع مردم، ج: الحشود.	الآيه: توجه کننده، اهمیت دهنده.
الصَّحِيَّة: قربانی، ج: ضحايا.	التَّوَسُّلُ: التماس.
تَعَرَّضَ لـ...: در معرض... قرار گرفت.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أُحْرِقَ الرَّجُلُ حَيًّا؟ ۲- لِمَاذَا تَعَرَّضَ الرَّجُلُ لِلضَّرْبِ؟ ۳- كَيْفَ شَهِدَ النَّاسُ

إِخْرَاقُ الرَّجُلِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- پلیس گفت: من تو را به اتهام جادوگری بازداشت می‌کنم. ۲- بعضی از دولتها در گذشته دشمنان خود را زنده در آتش می‌سوزاندند. ۳- شما بدون توجه به التماسهای برادران شاهد سوختن او بودید.

۵۵. مَقْتُلُ حَمْتَيْهِ فِي حَادِثِ انْتِحَارِ عَائِلِيٍّ.

ذَكَرَتِ الشُّرْطَةُ الْيَابَانِيَّةُ: أَنَّ يَابَانِيًّا مُتَعَطِّلًا عَنِ الْعَمَلِ قَفَرَ بِسَيَّارَتِهِ فِي الْبَحْرِ لِيَلْقَى حَتْفَهُ هُوَ وَ زَوْجَتُهُ وَأَطْفَالُهُ الثَّلَاثَةُ. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: «لَا تُوجَدُ أَثَارٌ لِلْمَكَابِحِ (الْفَرَامِلِ) عَلَى الرَّصِيفِ وَتَحْنُ نَشْكُ فِي الْوَقْتِ الْحَالِي أَنَّهُ حَادِثُ انْتِحَارِ عَائِلِيٍّ». وَسَمِعَ شَاهِدٌ صَوْتَ اضْطِدَامِ السَّيَّارَةِ بِحَاجِزِ وَاقي وَشَاهَدَ أَنَّهَا تَسْقُطُ فِي الْبَحْرِ وَأَقَادَتِ الشُّرْطَةُ: أَنَّ عَامِلَ انْقِضَادِ تَمَكَّنَ مِنْ تَحْدِيدِ مَكَانِ السَّيَّارَةِ بَعْدَ عِدَّةِ سَاعَاتٍ عَلَى عُمُقِ ۱۵ مِثْرًا تَحْتَ سَطْحِ الْمِيَاءِ. وَأَضَافَتِ الشُّرْطَةُ: أَنَّهَا لَنْ تُقَدِّمَ تَكْهَنَاتٍ بِشَأْنِ أَسْبَابِ مَا يَبْدُو أَنَّهُ انْتِحَارٌ، إِلَّا أَنَّهَا أَضَافَتْ: أَنَّ مَنْزِلَ الْأُسْرَةِ احْتَرَقَ قَبْلَ الْحَادِثِ. وَرُغْمَ نُذْرَةِ هَذِهِ الْحَوَادِثِ فَإِنَّ أَوْلِيَاءَ الْأُمُورِ الْيَابَانِيِّينَ اعْتَادُوا اضْطِحَابَ أَطْفَالِهِمْ عِنْدَ عَزْمِهِمْ عَلَى الْإِنْتِحَارِ وَهِيَ الْحَوَادِثُ الَّتِي يُطْلَقُ عَلَيْهَا فِي الْيَابَانِ اسْمُ «مُورِي شِينغُو» أَيْ «الْإِنْتِحَارُ الْإِجْبَارِيُّ».

۵۵. مرگ ۵ نفر در یک خودکشی خانوادگی.

پلیس «ژاپن» اعلام کرد: یک ژاپنی که کار خود را از دست داده بود، ماشینش را به دریا انداخت، تا با همسر و سه فرزندش بمیرد. پلیس گفت: آثار ترمز بر پیاده رو دیده نمی‌شود و ما در حال حاضر، احتمال می‌دهیم که این حادثه، یک خودکشی

خانوادگی است. یک شاهد عینی صدای برخورد ماشین را با نرده‌ی حفاظتی شنید و شاهد سقوط ماشین در دریا بود. پلیس گفت: یک امدادگر پس از چند ساعت توانست مکان اتومبیل را در عمق ۱۵ متری زیر آب تعیین کند. پلیس در ادامه افزود: در مورد انگیزه‌هایی که نشان دهد، حادثه یک خودکشی است، پیشگویی نمی‌کند ولی اظهار داشت که منزل این خانواده قبل از حادثه آتش گرفته بود. با وجود استثنایی بودن این گونه حوادث، اولیاء امور ژاپن، عادت دارند که در زمان تصمیم به خودکشی، همراه فرزندان خود باشند. این حادثه‌ای است که در ژاپن به آن «موری شینگو» یعنی خودکشی اجباری می‌گویند.

المَقْتَل: کشته شدن.	الحَاجِز: مانع، ج: حواجز.
الْإِثْحَار: خودکشی.	الْوَاقِي: نگهدارنده، محافظ.
العَائِلِي: خانوادگی.	مَقَطٌ - مَقْطُوعًا: اقتاد.
الْمُتَعَطِّل: بیکار شده.	أَفَادَ أَنْ...: اعلام کرد که ...
قَفَرٌ - قَفْرًا: پرید.	عَامِلُ الْإِنْقَاز: امدادگر.
لَقِيَ يَلْقَى لِقَاءً وَلُقِيَانًا: با او دیدار کرد،	تَمَكَّنَ مِنْ...: توانست که...
لَقِيَ حَقَقَهُ: وفات کرد	التَّحْدِيد: معلوم کردن.
المَكَابِج: مف: المِكْبِج: ترمز.	المِیَاه: مف: الماء: آب.
الرَّصِيف: پیاده‌رو، ج: أَرَصِفَة.	قَدَّمَهُ: آن یا او را داد، تقدیم کرد. لا تُقَدِّم
الفَرَامِل: مف: الفَرْمَلَة: ترمز.	تَكْهُنَات: پیشگویی نمی‌کند.
الاصْطِدَام: برخورد.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَرَادَ الرَّجُلُ أَنْ يَلْقَى حَقَقَهُ؟
- ۲- مَاذَا سَمِعَ الشَّاهِدُ وَ مَاذَا شَاهَدَ؟
- ۳- مَآذَا

يَعْتَادُ أَوْلِيَاءُ الْأُمُورِ الْيَابَانِيِّينَ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- تو صدای برخورد ماشین را با ماشین دیگر شنیدی؟ ۲- خانه‌ی آنها قبل از خودکشی آتش گرفت. ۳- ما عادت داریم همیشه همراه با خانواده‌ی خود به سفر تفریحی برویم.

۵۶. رَنُّ الْهَاتِفِ مِنْ عَالَمِ الْأَمْوَاتِ.

فَرَّ الْمُسَيِّعُونَ بِرَزِينِ الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ مِنْ عُمُقِ الْقَبْرِ فِي أَحَدِ مَدَافِنِ غَرْبِ «بُولَنْدَا» كَمَا ذَكَرَ التَّلْفِيزِيُّونَ الْبُولَنْدِيُّ. وَيَبْدُو أَنَّ الْهَاتِفَ دُفِنَ مَعَ صَاحِبِهِ وَكَانَ الْمُسَيِّعُونَ فِي إِحْدَى الْجَنَازَاتِ يُودُّونَ الصَّلَاةَ الْأَخِيرَةَ عَلَى جُثْمَانِ فَقِيدِهِمْ عِنْدَمَا رَنَّ الْهَاتِفُ. وَأُغْمِيَ عَلَى امْرَأَةٍ فِي الْحَالِ. وَتَوَقَّفَ الْهَاتِفُ عَنِ الرِّزِينَ بَعْدَ فِتْرَةٍ وَلَكِنْ بَعْدَ فِرَارِ عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْمُسَيِّعِينَ وَسَطَ الدَّعْرِ وَالْهَلَعِ. وَتَحَقَّقَتْ عَمَلِيَّاتُ بَيْعِ الْهَاتِفِ الْمَحْمُولِ فِي «بُولَنْدَا» مَزِيداً مِنْ النَّجَاحِ إِذْ يَبْلُغُ عَدَدُ الْمُشْتَرِكِينَ حَوَالِي ثَلَاثَةِ مَلَائِينَ مِنْ أَصْلِ ۳۹ مَلْيُونٍ نَسَمَةٍ.

۵۶. زنگ تلفن از دنیای مردگان.

بر اساس گزارش تلویزیون «لهستان»، در یکی از گورستانهای غرب این کشور (لهستان)، تشییع کنندگان، با صدای تلفن همراه از عمق قبر، پا به فرار گذاشتند. به نظر می‌رسد، تلفن همراه با صاحب آن دفن شده بود و تشییع کنندگان، در یک مراسم تدفین در حال انجام نماز میت بر جنازه‌ی خود بودند که تلفن زنگ زد. (در این ماجرا) یک زن فوراً غش کرد و پس از چند لحظه، بعد از فرار تعداد زیادی از تشییع کنندگان، در میان ترس و وحشت، زنگ تلفن قطع شد. فروش تلفن همراه در

«لهستان» با موفقیت بسیاری روبرو شده، زیرا تعداد مشترکین آن، در بین جمعیت سی و نه میلیون نفری این کشور به سه میلیون نفر رسیده است.

رَنُّ الْهَاتِف: زنگ تلفن.	الْجُثْمَان: جنازه، بدن.
عَالَمُ الْأَمْوَات: دنیای مردگان.	الْفَقِيد: از دست رفته، مرحوم.
فَرَّ يَفِرُّ فِرَاراً: فرار کرد.	رَنَّ يَرِنُّ رَنِيناً: زنگ زد.
الْمُسَيِّع: تشییع کننده.	أُغْمِيَ عَلَيْهَا: بیهوش شد.
الْمَدَافِن: مف: المدفن: گورستان.	تَوَقَّفَ: متوقف شد. تَوَقَّفَ عَنِ الرِّبَنِ:
بَدَأَ يَبْدُو بُدْواً: به نظر رسید، ببودن ...	صدای آن خاموش شد
به نظر می‌رسد که.	الدُّعْر: ترس.
دَفَنَ - دَفْنًا: او را دفن کرد.	الهَلْع: وحشت.
الْجَنَازَات: مف: الجنازة: جنازه، جسد	تَحَقَّقَ: تحقق یافت. تَحَقَّقَ مَزِيداً مِنْ
مرده.	النَّجَاح: با موفقیت بسیار روبرو شد.
أَدَّاهُ: آن را انجام داد، أَدَّى الصَّلَاة: نماز	بَلَغَ - بُلُوغاً: به آن یا او رسید.
خواند.	حَوَالِي: حدود.
الصَّلَاةُ الْأَخِيرَةُ: نماز آخر، نماز میت.	النَّسَمَةُ: نفر، شخص.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا أَجْتَمَعَ النَّاسُ؟ ۲- لِمَاذَا فَرُّوا؟ ۳- مَتَى رَنَّ الْهَاتِفُ وَمَتَى تَوَقَّفَ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- زنگ خانه‌ی ما به صدا درآمد. ۲- بعد از اینکه فرار کردی صدای زنگ تلفن قطع شد. ۳- تعداد دانشجویان ایرانی در سالهای آینده به ده میلیون می‌رسد.

۵۷. وفاته فتاة بسبب تناول الوجبات الدسمة.

أَدَانَتْ إِحْدَى الْمَحَاكِمِ الْجَزَائِيَّةِ فِي مَدِينَةِ «سَانفرانسيسكو» الْأَمْرِيكِيَّةِ إِحْدَى الْأُمَهَاتِ الْأَمْرِيكِيَّاتِ بِأَنَّهَا تَسَبَّبَتْ فِي قَتْلِ ابْنَتِهَا. ذَكَرَتْ ذَلِكَ الصُّحُفُ الْأَمْرِيكِيَّةُ وَأَصَافَتْ: أَنَّ الْفَتَاةَ «مُولِي» الْبَالِغَةَ مِنَ الْعُمُرِ ۱۳ عَامًا فَقَطْ وَصَلَ وَزْنُهَا إِلَى ۳۱۰ كِيلُوغَرَامَاتٍ قَبْلَ أَنْ تَنْتَابَهَا تَوْبَةُ قَلْبِيَّةٍ تُودِّي بِحَيَاتِهَا كَانَتْ هَذِهِ السُّمْنَةُ بِسَبَبِ النَّظَامِ الْغِذَائِيِّ غَيْرِ الصَّحِيحِ وَتَقْدِيمِ الْوَجَبَاتِ الدَّسِمَةِ وَالْمُشَهَّيَّةِ لَهَا مِمَّا أَوْصَلَتْهَا إِلَى هَذِهِ الْحَالَةِ وَتَسَبَّبَتْ وَفَاتِهَا فِي النَّهَائِيَّةِ. وَتَابَعَتِ الصُّحُفُ بِالْقَوْلِ: أَنَّ الشَّرْطَةَ عَثَرَتْ عَلَى جُثَّةِ الْفَتَاةِ فِي غُرْفَةٍ غَيْرِ صَحِيَّةٍ مَلِيئَةٍ بِالْفَاذُورَاتِ وَتَفَايَا الطَّعَامِ وَالْمَشْرُوبَاتِ النَّصَارَةِ الَّتِي تُودِّي إِلَى السُّمْنَةِ، مِمَّا حَدَا بِالشَّرْطَةِ إِلَى إِدَانَةِ الْأُمِّ بِتُهْمَةِ الْقَتْلِ عَنْ غَيْرِ عَمْدٍ. وَقَالَتِ الصُّحُفُ: إِنَّ الْأُمَّ تُوَاَجَّهُ عُقُوبَةُ السَّجْنِ لِمُدَّةٍ سِتِّ سَنَوَاتٍ فِيمَا إِذَا أَدَانَتْهَا الْمَحْكَمَةُ بِصُورَةٍ نَهَائِيَّةٍ.

۵۷. مرگ یک دختر جوان در اثر خوردن وعده‌های غذایی چرب.

یکی از دادگاه‌های شهر «سانفرانسيسكو» در آمریکا، یک مادر آمریکایی را که موجب قتل دخترش شده بود، محکوم کرد. این موضوع را روزنامه‌های آمریکا گزارش دادند و افزودند: «مولی» دختر جوانی، که فقط سیزده سال داشت، قبل از اینکه دچار سکتی قلبی منجر به مرگ شود، وزنش به ۳۱۰ کیلوگرم رسیده بود. این چاقی به علت رژیم غذایی نادرست و دادن غذاهای چرب و اشتهاآوری بود که او را به این مرحله رساند و در نهایت موجب مرگ او شد. در ادامه‌ی گزارش‌های روزنامه‌ها آمده است: پلیس جسد این دختر را در یک اتاق غیر بهداشتی پیدا کرد که پر از آشغال و ته مانده‌ی غذا و نوشابه‌های مضر بود که باعث چاقی می‌شوند. و همین امر موجب شد که پلیس، این مادر را متهم به قتل غیر عمد کند. روزنامه‌ها

همچنین خبر دادند: در صورتی که دادگاه، به شکل قطعی این مادر را محکوم کند، با شش سال زندان مواجه خواهد شد.

الْفَتَاةُ: دختر جوان، ج: فتیات.	النِّظَامُ الْغِذَائِي: رژیم غذایی.
الْوَجْبَةُ: وعده غذایی.	المُسْتَهْي: اشتها آور.
الدِّسِمَةُ: چرب. الوجبات الدسمة:	أَوْصَلَتْهُ: او را رساند. أَوْصَلَتْهَا إِلَى ...: او را به...رساند
وَعْدَهُ هَای غِذَائِي چرب.	عَثْرُ عَثُورًا: دست یافت. عَثَرَ عَلَيْهِ: او را پیدا کرد.
أَدَانَهُ: او را محکوم کرد.	المَحَاكِمُ: مف: المَحْكَمَةُ: دادگاه.
الْمَحَاكِمُ: مف: المَحْكَمَةُ: دادگاه.	الْجَزَائِيَّةُ: کیفری. المحاکم الجزائیة:
دادگاههای کیفری.	الصَّحِي: بهداشتی، غیر الصَّحِي: غیر بهداشتی.
تَسَبَّبَ: موجب شد. تَسَبَّبَ فِي أَمْرٍ او	الْمِلِيَّةُ: پر، آکنده.
بِأَمْرٍ: موجب کاری شد	الْقَادُورَةُ: اشغال.
أَضَافَهُ: آن را اضافه کرد.	النَّفَايَةُ: آشغال، دورریختنی، ج: النِّفَايا و النِّفَايات.
إِنْتَابَهُ: گریبان او را گرفت، دچار کرد.	الصَّارَةُ: مُضَر، اسم فاعل از ضَرَّ ضَرًّا. ضَرًّا
إِنْتَابَهُ الْمَرَضُ: بیماری گریبان او را گرفت.	حَدَا حَدَوًا بِ...، إِلَى ...: او را وادار کرد به ...
النَّوْبَةُ الْقَلْبِيَّةُ: سکتای قلبی.	وَأَجْهَهُ: با آن یا او روبرو شد.
أَدَّى بِحَيَاتِهَا: منجر به مرگ او شد.	بِصُورَةٍ نِهَائِيَّةٍ: به شکل قطعی و نهایی.
جَرَاءً: به علت، به سبب.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَدَانَتْ الْمَحَاكِمُ الْجَزَائِيَّةُ الْمَرَأَةَ؟
- ۲- مَاذَا سَبَبَ مَوْتَ الْفَتَاةِ؟ ۳- أَيْنَ عَثَرَتْ

الشُّرْطَةُ عَلَى جُثَّةِ الْفَتَاةِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- قاضی او را به اتهام دزدی محکوم کرد. ۲- وزن برادرم در اثر خوردن غذاهای چرب به ۱۰۰ کیلو رسید. ۳- اتاق تو را پر از آشغال، ته مانده‌ی غذا و نوشابه‌های مضر می‌بینم.

۵۸- بَنَكُ دَمٍ لِلْكِلاِبِ يَبْحَثُ عَنْ مُتَبَرِّعِينَ.

وَجَهَ بَنَكُ دَمٍ لِلْكِلاِبِ تَابِعٌ لِلْمُسْتَشْفَى الْبَيْطَرِيِّ فِي مَدِينَةِ «هلسنبورغ» جَنُوبِ «السُّوَيْدِ» نِدَاءٌ إِلَى مَالِكِي الْكِلاِبِ لِإِحْضَارِهَا لِلتَّبَرُّعِ بِدِمَائِهَا لِإِنْقَاذِ حَيَاةِ حَيَوَانَاتٍ مُصَابَةٍ بِسَرَطَانِ الدَّمِ أَوْ فِي حَوَادِثٍ سَيِّئَةٍ أَوْ بِعَضَابِ الْآفَاعِي. وَقَالَ «بِرْت جَان» مُدِيرُ أَوَّلِ بَنَكٍ مِنْ نَوْعِهِ فِي أَوْرُوبَا: «نَحْنُ نَبْحَثُ عَنْ كِلَابٍ فِي صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ يَتَرَاوَحُ عُمرُهَا بَيْنَ سَنَةٍ وَثَمَانِي سَنَوَاتٍ وَتَزِنُ أَكْثَرَ مِنْ ۲۹ كِيلُوغَرَامًا». وَأَصَافُ: «لَدَيْنَا ۵۰ مُتَبَرِّعًا دَائِمًا دِمَاؤُهُمْ مُورَعَةٌ عَلَى زُمَرِ الدَّمِ الْخَمْسِ عَشْرَةَ الْمُخْتَلِفَةِ لَدَى الْكِلاِبِ، لَكِنَّا نَعَانِي نَقْصًا فِي الْإِحْتِيَاظِ». وَقَالَ: إِنَّ «كُرَيَاتِ الدَّمِ الْحَمْرَاءِ تُفْسَدُ خِلَالَ ۴۰ يَوْمًا لَكِنْ ذَلِكَ لَا يُسَكِّلُ مُشْكِلَةً بِالنَّسْبَةِ لَنَا لِأَنَّ الْكَمِيَّاتِ لَدَيْنَا تَسْتَهْلِكُ قَبْلَ شَهْرٍ». وَيُمْكِنُ لِلْكَلْبِ أَنْ يَتَبَرَّعَ بِ ۴۵ سَنَتِلْتراً مِنَ الدَّمِ مَرَّةً كُلَّ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ، وَهِيَ الْكَمِيَّةُ نَفْسُهَا الَّتِي يُمَكِّنُ أَخْذَهَا مِنَ الْبَشَرِ، بِشَرَطِ أَنْ تَكُونَ نِسْبَةُ الْخِصَابِ الْأَحْمَرِ فِي الدَّمِ ۴۰ ٪. وَيَكُونُ الْكَلْبُ فِي صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ وَيَبْقَى هَادِئاً خِلَالَ الْخَمْسِ دَقَائِقِ الَّتِي يَسْتَعْرِفُهَا سَحْبُ الدَّمِ. وَقَالَ الطَّبِيبُ الْبَيْطَرِيُّ: إِنَّ مَتَلَفِي الدَّمِ يَدْفَعُ حَوَالِي ۱۲۰ يُوْرُو مُقَابِلِ الْحُصُولِ عَلَى الدَّمِ، أَمَّا الْكَلْبُ الْوَاهِبُ فَيَحْصُلُ عَلَى مُتَابَعَةٍ طَبِيبَةٍ مُنْتَظِمَةٍ مُوَكَّدًا: أَنَّ أَصْحَابَ الْكِلاِبِ يَقْدَمُونَ الْمُسَاعَدَةَ طَوْعاً، وَبَعْضُهُمْ يَلْتَقُونَ مَعَ أَصْحَابِ

الْكِلَابِ الْمَرِيضَةِ وَيُتِيحُونَ كَذَلِكَ لِقَاءَ الْكَلْبِ الْمُتَلَقِّي بِالْوَاهِبِ حَتَّى يَشْكُرَهُ.

۵۸- یک بانک خون سگ‌ها در جستجوی اهداء کننده‌ی (خون) است.

یک بانک خون سگ‌ها، وابسته به بیمارستان دامپزشکی شهر «هلسینگ بورگ» واقع در جنوب «سوئد»، به صاحبان سگ‌ها اعلام کرد که برای نجات زندگی حیوانات مبتلا به سرطان خون یا تصادفات رانندگی و گزش مارهای بزرگ، سگ‌های خود را برای اهدای خون (به بیمارستان مذکور) بیاورند. «برت جان» رئیس اولین بانک خون سگ‌ها در «اروپا» گفت: ما به دنبال سگ‌های کاملاً سالم هستیم که سن آنها بین ۱ تا ۸ سال و وزن آنها بیش از ۲۹ کیلوگرم باشد. او در ادامه گفت: ما ۵۰ اهداکننده‌ی دائمی داریم که خون آنها بین گروه‌های خونی ۱۵ گانه‌ی سگ‌ها تقسیم می‌شود، ولی از جهت ذخیره‌ی (خون) در مضیقه هستیم. او گفت: گلبول‌های قرمز خون در طی ۴۰ روز از بین می‌روند ولی برای ما مشکلی ایجاد نمی‌کند زیرا این مقدار موجود، تا فرا رسیدن یک ماه، مصرف می‌شوند. سگ می‌تواند هر سه ماه یک بار ۴۵۰ cc خون بدهد و این همان اندازه‌ای است که می‌توان از انسان خون گرفت، به شرط اینکه میزان هموگلوبین (رنگدانه‌های قرمز خون) آن ۴۰٪ و سگ در سلامتی کامل باشد و در طی پنج دقیقه‌ای که خونگیری طول می‌کشد، آرام باشد. این دامپزشک گفت: گیرنده‌ی خون حدود ۱۲۰ «پورو» در مقابل دریافت خون می‌پردازد اما سگ خون‌دهنده از مراقبت‌های پزشکی ثابت و منظم برخوردار می‌شود. او همچنین تأکید کرد: صاحبان سگ‌ها، کمک خود را به صورت داوطلبانه انجام می‌دهند و بعضی از آنها با صاحبان سگ‌های بیمار ملاقات می‌کنند و همچنین فرصتی برای دیدار سگ خون‌گیرنده با خون‌دهنده قرار می‌دهند تا از او تشکر کند.

المُتَبَرِّع: اهدا کننده.	الإحتیاطی: ذخیره.
التَّاع: وابسته.	كُرَيَاتُ الدَّمِ الحَمْرَاء: گلبول های قرمز خون.
المُسْتَشْفَى: بیمارستان.	فَسَدٌ مُّ فِسَادًا: از بین رفت، فاسد شد.
البِیْطَرِی: دامپزشکی.	شَكْلُهُ: آن را تشکیل داد. لا یُشْکَلُ مشکله لنا: مشکلی برای ما ایجاد نمی کند.
الإِنْقَاز: نجات دادن.	الکَمِیَّات: مف: الکیمة: میزان، موجودی.
المُصَابَة: مبتلا، اسم مفعول از أصاب.	الخِصَابُ الْأَحْمَر: هموگلوبین، رنگدانه قرمز خون.
حَوَادِثُ السَّیْرِ: حوادث رانندگی.	بَحَثٌ - بَحْثًا عَنْهُ: به دنبال آن بود.
الصَّحَّة: سلامتی.	الصَّحَّة الجیِّدة: سلامتی کامل.
تَرَاوَح: در نوسان بود.	تَرَاوَحُ عَمْرُهَا: بَیِّنٌ .. عمرشان در فاصله ی سالهای .. در نوسان است.
وَزَنٌ یَزِنُ وَزْنًا: آن را وزن کرد.	تَزَنُ أَكْثَرُ .. بیشتر از ... وزن داشته باشند.
الدَّم: خون، ج: دماء.	دَفَعٌ - دَفْعًا: آن را پرداخت.
المُوزَعَة: توزیع شده، اسم مفعول از توزیع.	حَصَلَ - حُصُولًا عَلَی...: آن را به دست آورد.
الزُّمَر: گروه، زمر الدَّم: گروه های خونی.	الوَاهِب: دهنده، اهداء کننده.
عَانِی یُعَانِی مُعَانَاةً: از آن رنج کشید، مضیقه بود.	المُتَابَعَةُ الطَّیْبَةُ: مراقبت پزشکی.
	المُنْتَظَمَة: مرتب.

مؤكِّداً: در حال تأکید، در حالی که تأکید کرد، اسم فاعل از أَكَّدَ	لقاءه به...، لیس... ملاقات او را با ... میسر می سازند.
قَدَّمةً: آن را اهدا کرد.	اللقاء: ملاقات.
طَوْعاً: داوطلبانه، با اختیار خود.	شَكَرٌ - شُكْرًا: از او سپاسگزاری کرد.
إِلْتَقَى مَعَهُ: با او دیدار کرد.	الدِّرَاسَة: تحقیق.
أَتاحَة: آن را میسر ساخت. يُتِيحُونَ	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا طَلَبَ الْمُسْتَشْفَى الْبَيْطَرِيُّ مِنْ مَالِكِي الْكِلابِ؟ ۲- عَنْ أَيِّ كِلَابٍ يَبْحَثُ الْمُسْتَشْفَى الْبَيْطَرِيُّ؟ ۳- كَمْ مِنَ الدَّمِ يُمَكِّنُ لِكُلِّ كَلْبٍ أَنْ يَتَبَرَّعَ فِي كُلِّ ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- انسانهای سالم با دادن خون، می توانند جان بیماران را نجات دهند. ۲- هرکس می تواند در هر سه ماه یک بار خون اهدا کند. ۳- کشور ما از جهت ذخیره‌ی خون در مضیقه است.

۵۹- مَدْرَسَةُ لَتَعْلِيمِ الرِّجَالِ الْكَبِيِّ وَالْعَسِيلِ.

أَخِيرًا سَتَحْضُلُ النِّسَاءُ فِي «فَيْبِنَا» عَلَى مُسَاعَدَةِ أَزْوَاجِهِنَّ الَّذِينَ كَانَتْ تَنْفُضُهُمُ الْمَهَارَاتُ الْأَسَاسِيَّةُ لِلْأَعْمَالِ الْمَنْزِلِيَّةِ. تُنْظَمُ كُلِّيَّةٌ لِتَعْلِيمِ الْبَالِغِينَ فِي الْعَاصِمَةِ النَّمَسَاوِيَّةِ دَوْرَاتٍ لِلرِّجَالِ فَقَطْ يَتَعَلَّمُونَ خِلَالَهَا كَيْ الْمَلَابِسِ وَالْعَسِيلِ وَالتَّدْرِيبِ عَلَى أَعْمَالِ الْمَطْبَخِ. وَمُقَابِلَ ٢٠٠٠ شِلِينَ فَقَطْ (١٥/٩٢ دُولَارًا) يَتَعَلَّمُ الْمُتَبَدِّثُونَ كَيْفِيَّةَ كَيْ مَلَابِسِهِمْ فِي دَوْرَةٍ تَسْتَعْرِقُ سَاعَتَيْنِ يَحْضُلُونَ بَعْدَهَا عَلَى الشَّهَادَةِ. كَمَا يَقُومُ الْمُدْرُسُونَ بِنَظْمِ دَوْرَةٍ

لِلرِّجَالِ تَسْتَعْرِقُ ٩٠ دَقِيقَةً لِتَعْلِيمِ الْغَسِيلِ. وَمُقَابِلَ ١٩٠٠ شِلِينَ تَحْصُلُ السَّيِّدَاتُ عَلَى إِیْصَالٍ بِأَنَّ أَزْوَاجَهُنَّ مُوَهَّلُونَ لِكَيِّ الْمَلَابِيسِ وَالْغَسِيلِ وَالطَّهْيِ وَأَسَالِيبِ ارْتِدَاءِ الْمَلَابِيسِ.

۵۹. آموزشگاهی برای آموزش اتو کردن و شستن لباسها به آقایان.

در این روزها زنان در «وین»، از کمک شوهرانشان که مهارت‌های اساسی را در کارهای منزل ندارند، برخوردار می‌شوند. یک دانشکده در پایتخت «اتریش»، برای آموزش بزرگسالان، دوره‌هایی مخصوص مردان ترتیب داده است که مردان در طی آن، اتو کردن، شستن لباس و پختن غذا را آموزش می‌بینند. مردان مبتدی فقط با پرداخت ۲۰۰۰ شلینگ (۱۵/۹۲ دلار) طرز اتو کردن لباسهایشان را در دوره‌ای که دو ساعت طول می‌کشد، آموزش می‌بینند و پس از آن گواهینامه دریافت می‌کنند. همچنین مدرسان، اقدام به تنظیم دوره‌ای برای مردان، جهت آموزش شستن لباس کرده‌اند که ۹۰ دقیقه طول می‌کشد. خانم‌ها نیز با پرداخت ۱۹۰۰ شلینگ، گواهی‌ای دریافت می‌کنند، مبنی بر اینکه شوهرانشان برای اتوی لباس، شستن، پختن غذا، و شیوه‌های پوشیدن لباس صلاحیت دارند.

الْكَيِّ: اتو کردن.	نَظَّمَهُ: آن را تنظیم کرد، ترتیب داد..
الْغَسِيلِ: لباس شسته شده، ج: غَسَلَى و	الْمَسَاوِيَّةُ: اتریشی.
غُسْلَاءَ.	دَوَرَات: مف: الدَّوْرَةُ: دوره.
حَصَلَ ُ حُصُولًا عَلَى ... را بدست آورد.	التَّدْرِيبُ عَلَى ...: آموزش برای ...
أُورِدَ.	أَعْمَالُ الطَّبْخِ: آشپزی، پخت و پز.
نَقَصَ ُ نَقْصًا: کم شد، ضعیف بود.	شِلِينَ: شلینگ. (واحد پول اتریش).
نقصه المهارات: مهارت نداشت.	المُبْتَدِي: تازه کار.

اسْتَعْرِقَ: طول کشید. استغرق زماناً: المَوْهَلُ: شایسته.
 زمانی طول کشید. الطَّهْيُ: پخت و پز.
 الشَّهَادَةُ: گواهینامه. الأساليب: مف: اسلوب: شیوه و روش.
 قَامَ يَقُومُ قِيَاماً بِ...: اقدام به ... کرد.
 الإِيصَالُ: گواهی، رسید، برگه دریافت. الإِرْتِدَاءُ: پوشیدن.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- عَلَامَ تَحْصُلُ النِّسَاءُ فِي «فينا»؟ ۲- مَاذَا يَتَعَلَّمُ الرِّجَالُ خِلَالَ دَوْرَاتِ التَّعْلِيمِ؟
 - ۳- كَمْ دَقِيقَةً تَسْتَعْرِقُ هَذِهِ الدَّوْرَاتُ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- زنان باید برای آشپزی، شستن لباس و اتو کردن آموزش ببینند. ۲- دانشکده‌ی ما یک دوره برای دانشجویان ترتیب داد که در طی آن عربی را یاد گرفتند.
- ۳- دوره‌های آموزشی سه ماه طول می‌کشد.

ع-العلاقة بين التدخين والسيطرة على وزن المراهقين.

ذَكَرْتُ دِرَاسَةً نَشَرَتْهَا مَجَلَّةُ «بِديَاتريكس» أَنَّ الْأَطْفَالَ وَالْمُرَاهِقِينَ الَّذِينَ يَدْخُنُونَ أَوْ يَمِيلُونَ إِلَى التَّدخينِ غَالِبًا مَا تَكُونُ لَدَيْهِمْ أَكْثَرُ مِنْ غَيْرِهِمْ مَشَاكِلَ فِي الْوِزْنِ. وَاسْتَطَلَعَ الْبَاحِثُونَ فِي مُسْتَشْفَى «بِرِغهام» فِي مَاسَاتشوسيتس ١٦٨٠٠ شَخْصٍ تَتَرَاوَحُ أَعْمَارُهُمْ بَيْنَ تِسْعِ سَنَوَاتٍ وَ ١٤ سَنَةً، حَوْلَ رَأْيِهِمْ بِمَظْهَرِهِمُ الْخَارِجِيِّ وَاسْتِهْلَاكِ التَّبغِ وَكَيْفِيَّةِ تَعَامُلِهِمْ مَعَ الْوِزْنِ الرَّائِدِ وَالْوَسَائِلِ الَّتِي يَسْتَخْدِمُونَهَا لِلْمُحَافَظَةِ عَلَى لِبَاقَتِهِمْ. وَأَظْهَرَتِ الدَّرَاسَةُ: أَنَّ حَوْلَ ٩٪ مِنَ الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ شَمِلَتْهُمْ الدَّرَاسَةُ سَبَقَ وَ

دَخَنُوا وَ ٦٪ فَكَّرُوا فِي التَّدْخِينِ. وَتَبَيَّنَ أَنَّ الَّذِينَ فَكَّرُوا بِالتَّدْخِينِ هُمُ الَّذِينَ يَعْتَبِرُونَ أَنَّهُمْ يُعَاثُونَ مِنْ سِمْنَةٍ زَائِدَةٍ وَلَيْسُوا رَاضِينَ عَنْ شَكْلِهِمْ. أَمَّا الَّذِينَ دَخَنُوا فَتَبَيَّنَ أَنَّهُمْ كَانُوا قَلِقِينَ مِنْ وَزْنِهِمِ الزَّائِدِ وَأَقَادَ الشَّبَابِ مِنْهُمْ: أَنَّهُمْ يُمَارِسُونَ التَّمَارِينَ الرِّيَاضِيَّةَ لِلْحِفَاطِ عَلَى لِيَاقَتِهِمْ أَمَّا الْفَتَيَاتُ فَيَتَّبِعْنَ حِمِيَّةَ غِذَائِيَّةً. وَاسْتَنْتَجَ مُعِدُّو الدَّرَاسَةِ أَنَّ الشَّبَابَ وَ الْفَتَيَاتِ يُمْكِنُ أَنْ يَرْبِطُوا بَيْنَ التَّدْخِينِ وَمَشَاكِيلِ الْوَزْنِ وَأَنْ يَسْتَخْدِمُوا التَّدْخِينِ تَالِيًا لِلسَّيْطَرَةِ عَلَى الْوَزْنِ الزَّائِدِ.

• درباره‌ی بین سیگار کشیدن نوجوانان و کنترل وزن.

در تحقیقی که مجله‌ی «بیدیاتریکس» منتشر کرده آمده است: بچه‌ها و نوجوانانی که سیگار می‌کشند یا میل به سیگار کشیدن دارند، غالباً، بیشتر از دیگران مشکلات وزن دارند. محققان در بیمارستان «بریگهام» در «ماساچوست» از ۱۶۸۰۰ نفر که سنشان بین ۹ تا ۱۴ سال است درباره‌ی دیدگاهشان نسبت به قیافه‌ی ظاهری و مصرف توتون (دخانیات) و چگونگی برخورد با اضافه وزن و نیز شیوه‌هایی که برای محافظت از زیبایی اندام خود به کار می‌گیرند، نظرسنجی کردند. این تحقیق نشان داد که ۹٪ از این افراد که مشمول تحقیق شده‌اند، قبلاً سیگار می‌کشیده‌اند و ۶٪ به سیگار کشیدن فکر کرده‌اند. (در این تحقیق) معلوم شد: افرادی که (قبلاً) به دخانیات فکر می‌کرده‌اند، کسانی هستند که احساس می‌کنند، از اضافه وزن رنج می‌برند و از شکل ظاهری خود راضی نیستند، اما کسانی که قبلاً سیگار می‌کشیده‌اند، مشخص گردید که از اضافه وزن خود ناراحت هستند و پسران جوان این گروه اظهار داشتند: برای حفظ اندام، اقدام به ورزش می‌کنند و دختران از رژیم غذایی پیروی می‌کنند. دست‌اندرکاران این تحقیق، به این نتیجه رسیده‌اند: دختران و پسران جوان ممکن است که بین سیگار کشیدن و مشکلات وزن ارتباط برقرار کنند و در نتیجه از سیگار

کشیدن برای تسلط بر وزن (خود) استفاده کنند.

عَانَى مِنْ... رنج کشید از... مبتلا بود به...	المُراهِق: نوجوان.
السُّمْنَةُ: چاقی.	دَحْن: سیگار کشید.
الْقَلَق: نگران، ناراحت.	اسْتَطْلَعَ: نظر سنجی کرد.
أَفَادَ أَنْ... اظهار کرد...	البَّاحِث: محقق.
مَارَسَهُ: به آن پرداخت	تَرَاح: در نوسان بود.
الْحِمِيَّةُ الْغِذَائِيَّة: رژیم غذایی.	الأعمار: مف: العمر: سن.
اسْتَنْجَ: نتیجه گرفت. اسْتَنْجَ أَنْ...:	المُظْهَرُ الْخَارِجِي: قیافه ظاهری، هیکل.
نتیجه گرفت که...	الاستِهْلَاک: مصرف.
المُعَدَّ: تهیه کننده.	التَّيْع: توتون.
الشُّبَّان: مف: شاب: جوان.	التَّعَامُل: رفتار.
تَالِيًا: در نتیجه.	الْوَزْنُ الرَّائِد: اضافه وزن.
السَّيْطَرَة: تسلط، کنترل.	اللياقة: شایستگی، تناسب اندام.
رَبَطَ رِبْطًا، بین ... و ... و ... را به	شَمِلَ شمولاً: آن را فراگرفت.
هم ربط داد.	فَكَرَّ فِي... به... فکر کرد
	تَبَيَّنَ أَنَّ... روشن شد که...

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا يَمِيلُ الْمُرَاهِقُونَ وَالْأَطْفَالُ إِلَى التَّدخين؟ ۲- مَنْ يُفَكِّرُ بِالتَّدخين؟ ۳- مَاذَا يَفْعَلُ السَّبَابُ وَالْفَتَيَاتُ لِلْحِفَاطِ عَلَى لِيَاقَتِهِمْ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- هرکس سیگار بکشد و یا میل به آن داشته باشد، بیشتر از دیگران مشکل وزن

دارد. ۲- برادر من برای حفظ اندام خود ورزش می‌کند. ۳- دانشمندان می‌گویند: بین سیگار کشیدن و کنترل وزن ارتباط وجود دارد.

۶۱- أَخْرَقَ زَوْجَتَهُ لِأَنَّهَا رَفَضَتْ إِعْطَاءَهُ دُولَارًا.

أَعْلَنْتِ الشَّرْطَةُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: أَنَّ الْبَاكِسْتَانِيَّ «مُحَمَّدَ ظَفَّارَ» أَخْرَقَ زَوْجَتَهُ حَيَّةً بَعْدَ شَهْرَيْنِ عَلَى زَوَاجِهِمَا لِأَنَّهَا رَفَضَتْ إِعْطَاءَهُ خَمْسِينَ رُوبِيَّةً أَيْ نَحْوَ دُولَارٍ وَاحِدٍ. وَأَوْصَحَتِ الشَّرْطَةُ: أَنَّ الزَّوْجَةَ التَّعْيِيسَةَ رَفَضَتْ إِعْطَاءَ زَوْجِهَا مَبْلَغًا مِنَ الْمَالِ تَلَفَّتَهُ مِنْ جِرَائِهَا طَبَقًا لِتَقْلِيدِ مَحَلِّيٍّ بِسَبَبِ زِيَارَتِهَا الْأُولَى إِلَى «جِهوكي فانس» قُرْبَ «مُولْتَان». وَلَمَّا رَفَضَتِ الزَّوْجَةُ إِعْطَاءَهُ الْمَبْلَغَ الَّذِي لَيْسَ سِوَى دُولَارٍ وَاحِدٍ اسْتَشْطَاطَ غَضَبًا وَسَكَبَ عَلَيْهَا الْبُزْنَ قَبْلَ أَنْ يُشْعَلَ فِيهَا النَّارَ. وَتَوَفِّيَتْ مُتَأَثِّرَةً بِجِرَاحِهَا. وَوَجَّهَتِ الشَّرْطَةُ تَهْمَةَ الْقَتْلِ الْمُتَعَمَّدِ إِلَى الزَّوْجِ الَّذِي لَا ذَنْبَ لَهُ بِالْفِرَارِ.

۶۱- زنش را آتش زد، زیرا از دادن یک دلار به او خودداری کرد.

پلیس پاکستان اعلام کرد: یک پاکستانی به نام «محمد ظفار» همسرش را دو ماه پس از ازدواجشان، به علت اینکه از دادن ۵۰ روپیه، یعنی حدود یک دلار به او امتناع کرد، زنده زنده در آتش سوزاند. پلیس گزارش داد که: این زن بدبخت از دادن پولی که از همسایه‌هایش به مناسبت اولین دیدارش از «جِهوکي فانس»، در نزدیکی «مولتان»، طبق یک سنت محلی، دریافت کرده بود، خودداری کرد. هنگامی که زن از دادن پول به او که چیزی جز یک دلار نبود، خودداری کرد، شوهرش خشمگین شد و قبل از آتش زدن او بنزین بر او ریخت و در اثر جراحت ناشی از آن درگذشت. پلیس این شوهر را که متواری شده است، به قتل عمد متهم کرد.

أُحْرِقَهُ: آن یا او را سوزاند.	سَكَبَ ۛ سَكْبًا: آن را ریخت.
الرَّوْجَةُ: همسر.	أَشْعَلَهُ: آن را روشن کرد، أَشْعَلَ النَّارَ:
رَفَضَ ۛ رَفْضًا: از آن امتناع کرد.	آتش را روشن کرد.
الإِغْطَاءُ: دادن.	الجِرَاحُ: مف: الجُرْحُ: زخم، جراح.
أَعْلَنَ أَنَّ...: گزارش داد که ...	وَجَّهَ التُّهْمَةَ إِلَيْهِ: او را متهم کرد.
الحَيَّةُ: زنده.	الْقَتْلُ الْمُتَعَمَّدُ: قتل عمد.
التَّعْيِيسُ: بدبخت.	لَاذَ يَلُودُ لَوْدًا: پناه برد. لَاذَ بِالْفِرَارِ:
تَلَقَّاهُ: آن را دریافت کرد.	متواری شد.
اشْتِشَاطُ عَضِيًّا: خشمگین شد.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أُحْرِقَ الرَّجُلُ زَوْجَتَهُ؟ ۲- لِمَاذَا تَلَقَّتِ الْمَرْأَةُ الْمَالَ مِنْ جِيرَانِهَا؟ ۳- كَيْفَ قَتَلَ الرَّجُلُ زَوْجَتَهُ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- پدرم از دادن پول به برادرم خودداری کرد، او هم کتابهایش را آتش زد. ۲- پسر جوان در اثر جراحات ناشی از سوختگی درگذشت. ۳- به من تهمت قتل زن.

۶۲- تَأْثِيرُ مُبِيدَاتِ الْحَشَرَاتِ عَلَى الْجِنِينِ.

يَعْتَقِدُ الْأَطِبَّاءُ بِوُجُودِ عِلَاقَةٍ بَيْنَ اسْتِخْدَامِ مُبِيدَاتِ الْحَشَرَاتِ وَمَوْتَ الْجَنِينِ خِلَالِ الْأَسَابِيعِ الْأُولَى مِنَ الْحَمْلِ. وَيَقُولُ الْأَطِبَّاءُ: إِنَّ الْمُشَاهَدَاتِ أَثْبَتَتْ أَنَّ النِّسَاءَ الْحَوَامِلَ اللَّوَاتِي تَقَعُ مَسَاكِنُهُنَّ بِالْقُرْبِ مِنَ الْحُقُولِ وَالْبَسَاتِينِ الَّتِي تُسْتَخْدَمُ فِيهَا السُّمُومُ لِمُكَافَحَةِ الْآفَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ أَوْ فِي

منازل تُسْتَعْدَمُ فِيهَا بِاسْتِمْرَارِ مُبِيدَاتِ الْحَشَرَاتِ، يَلِدْنَ أَطْفَالاً مَوْتَى. وَقَدْ أَظْهَرَتِ الدَّرَاسَاتُ الَّتِي أُجْرِيتْ مُؤَخَّرًا عَلَى ٦٠٠ امْرَأَةٍ وَلَدْنَ أَطْفَالاً مَوْتَى بَعْدَ الْأُسْبُوعِ الْعِشْرِينَ مِنَ الْحَمْلِ أَوْ أَنَّ أَطْفَالَهُنَّ مَاتُوا بَعْدَ ٢٤ سَاعَةً مِنَ الْوِلَادَةِ بِأَنَّ احْتِمَالَ الْوِلَادَةِ الْمَيِّتَةِ لَدَى النِّسَاءِ اللَّوَاتِي تَعَرَّضْنَ خِلَالَ الْأَشْهُرِ الثَّلَاثَةِ الْأُولَى مِنْ فِتْرَةِ الْحَمْلِ لِمُبِيدَاتِ الْحَشَرَاتِ يَكُونُ ثَلَاثَةَ أَضْعَافٍ غَيْرِهِنَّ مِمَّنْ لَمْ يَتَعَرَّضْنَ لِتِلْكَ السُّمُومِ وَالْمُبِيدَاتِ. وَأَمَّا اللَّوَاتِي تَعَرَّضْنَ خِلَالَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ مِنَ الْحَمْلِ لِمُخْطَرِ الْمُبِيدَاتِ فَقَدْ زِدَادَتْ نِسْبَةَ وِلَادَتِهِنَّ لِأَطْفَالٍ مَوْتَى ٤٠٪ عَنِ بَقِيَّةِ النِّسَاءِ.

٤٢ تأثیر حشره کشها بر جنین.

پزشکان معتقدند، رابطه‌ای بین استفاده از حشره کشها و مرگ جنین در فاصله‌ی هفته‌های اول بارداری وجود دارد. پزشکان می‌گویند: نمونه‌های عینی ثابت کرده است که زنان حامله‌ای که منزل آنها در نزدیکی مزارع و باغهایی است که در آنها سمهای دفع آفات نباتی استفاده می‌شود و یا در خانه‌هایی هستند که دائماً از حشره کش استفاده می‌شود، نوزادان مرده به دنیا می‌آورند. تحقیقاتی که اخیراً بر ۶۰۰ زن صورت گرفته، که پس از هفته‌ی بیستم حاملگی، بچه‌های مرده به دنیا آورده‌اند و یا بچه‌هایشان ۲۴ ساعت پس از تولد مرده‌اند، نشان می‌دهد که احتمال تولد بچه‌ی مرده، نزد زنانی که در سه ماه اول حاملگی در معرض حشره کشها قرار گرفته‌اند سه برابر کسانی است که در معرض این سموم و حشره کشها قرار نگرفته‌اند. اما زنانی که در ماه اول حاملگی در معرض خطر حشره کشها قرار گرفته‌اند، احتمال به دنیا آوردن بچه‌ی مرده، برای آنها نسبت به بقیه‌ی زنان، به میزان ۴۰٪ بیشتر است.

المُيِّد: نابود کننده. مُبِيدُ الحشرات: حشره کش.

اعْتَقَدَهُ وَ يَه: به آن اعتقاد داشت.	الْأَفَاتُ الزَّرَاعِيَّة: آفات نباتی.
الْأَسَابِيع: مف: الاسبوع: هفته.	وَلَدَ يَلِدُ وَلَادَةً: او را به دنیا آورد.
الْحَمْلُ: بارداری.	الْمَوْتَى: مف: المیت: مرده.
أُثْبِتَ: ثابت کرد. أُثْبِتَ أَنْ...: ثابت کرد	تَعَرَّضَ لـ...: در معرض ... قرار گرفت.
که...	الْأَشْهُرُ: مف: الشَّهر: ماه.
الْحَوَامِلُ: مف: الحَامِلُ: حامله.	فَتَرَةُ الْحَمْلِ: دوره‌ی بارداری.
وَقَعَ - وَقُوعًا: قرار داشت، واقع بود.	أَضْعَافٌ: چند برابر.
الْحُقُولُ: مف: الحَقْلُ: مزرعه.	ثَلَاثَةُ أَضْعَافٍ: سه برابر.
الْبُسَاتِينُ: مف: البُسْتَانُ: باغ.	إِزْدَادٌ عَنْ...: از ... بیشتر شد.
المُكَافَاحَةُ: مبارزه.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- بِمَاذَا يَعْتَقِدُ الْأَطِبَّاءُ؟ ۲- مَاذَا أُثْبِتَتِ الْمُشَاهِدَاتُ؟ ۳- مَاذَا أَظْهَرَتِ الدَّرَاسَاتُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- زنان باردار اگر منازلشان در نزدیکی مزارعی باشد که سموم دفع آفات نباتی در آنجا به کار رود، بجهی مرده به دنیا می‌آورند.
- ۲- حشره‌کشها و سموم موجب به دنیا آمدن نوزادان مرده می‌شوند.
- ۳- بین استفاده از حشره‌کشها و مرگ جنین رابطه‌ای وجود دارد.

۶۳- الْقَامُوسُ الطَّبَّيُّ يُنْقِذُ حَيَاةَ فَتَاةٍ.

أَشْرَفَتْ فَتَاةٌ بَرِيطَانِيَّةٌ تَبْلُغُ مِنَ الْعُمْرِ ۱۶ عَامًا عَلَى الْمَوْتِ بِسَبَبِ التَّشْخِصِ الطَّبَّيِّ الْخَاطِئِ مِنْ قِبَلِ الطَّبِيبِ وَلَكِنَّهَا انْتَبَهَتْ حُطُورَةً حَالَتِهَا

مِنْ خِلَالِ مُرَاجَعَةِ الْقَامُوسِ الطَّبِيِّ. ذَكَرْتُ ذَلِكَ صَحِيفَةً «التَّايْمَز» وَأَصَافْتُ: أَنَّ «لِيزا» كَانَتْ بِرَفَقَةٍ وَإِدَّتِهَا مُنْشَغَلَةً بِالشَّرَاءِ فِي أَحَدِ أَسْوَاقِ «لندن» حِينَمَا انْتَبَهْتُ إِلَى ظُهُورِ بُقْعِ زَرْقَاءٍ وَبُثُورٍ عَلَى جِلْدِهَا شَعَرَتْ مَعَهَا بِصُدَاعٍ شَدِيدٍ وَالْأَلَامِ فِي الْمَفَاصِلِ مَعَ حُمَّى شَدِيدَةٍ. وَتَابَعَتِ الصَّحِيفَةَ بِالْقَوْلِ: وَإِثْرَ ذَلِكَ رَاجَعْتُ «لِيزا» الطَّبِيبَ الَّذِي أَوْصَاهَا بِالرَّاحَةِ وَمُلازِمَةِ الْفِرَاشِ بِسَبَبِ إِصَابَتِهَا «بِالْإِنْفُولَانْزَا» حَسَبَ تَشْخِصِهِ وَلَكِنَّهَا شَاهَدَتْ فِي الْيَوْمِ التَّالِيِ بُقْعًا زَرْقَاءً عَلَى يَدَيْهَا سُرْعَانِ مَا اِزْدَادَتْ لِتَصِلَ إِلَى سَاعِدِهَا. فَعَمَدْتُ إِلَى مُرَاجَعَةِ الْقَامُوسِ الطَّبِيِّ لِتَرَى بِأَنَّ هَذِهِ الْبُقْعَ هِيَ مِنْ آخَرَ وَأَخْطَرَ أَعْرَاضِ الْإِصَابَةِ بِمَرَضِ «الْتِهَابِ السَّحَايَا». وَيُوصِي الْقَامُوسُ بِضُرُورَةِ مُرَاجَعَةِ أَقْرَبِ مَرْكَزِ طِبِّيٍّ أَوْ مُسْتَشْفَى لِحُطُورَةِ الْإِصَابَةِ. حِينَهَا لَمْ تَتَرَيْتُ لِحَظَةً عَنْ مُرَاجَعَةِ الْمُسْتَشْفَى حَيْثُ خَصَعْتُ لِلْعِنَايَةِ الْمُرَكَّزَةِ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ لَتَنْجُوَ مِنَ الْمَوْتِ الْمُحَقَّقِ. وَنَقَلْتُ الصَّحِيفَةَ عَنِ الْأَطِبَّاءِ قَوْلَهُمْ: أَنَّ ظُهُورَ هَذِهِ الْبُقْعِ الزَّرْقَاءِ يُعَدُّ مِنَ الْمَرَاحِلِ الْمُتَقَدِّمَةِ مِنَ الْمَرَضِ وَالَّتِي تُؤَدِّي بِحَيَاةِ الْمُصَابِ بَعْدَ سَاعَاتٍ فَقَطْ.

۳۶ فرهنگ پزشکی جان یک دختر جوان را نجات می دهد.

یک دختر ۱۶ ساله‌ی «بریتانیایی» به علت تشخیص نادرست پزشکی، از طرف پزشک در آستانه‌ی مرگ افتاد ولی با مراجعه به فرهنگ پزشکی متوجه خطرناک بودن حالت خود شد. این مطلب را روزنامه‌ی «تایمز» گزارش داد و در ادامه آورده است: «لِیزا» همراه مادرش مشغول خرید در یکی از بازارهای «لندن» بود که متوجه ظهور لکه‌های کبود و جوش‌هایی بر پوست خود شد و به همراه آن، احساس سردرد شدید و دردهای مفاصل، همراه با تب شدید کرد. این روزنامه در ادامه خبر داد: به دنبال این موضوع «لِیزا» به پزشکی مراجعه کرد که بنا به تشخیص خود، او را به علت

ابتلا به «آنفلانزا»، توصیه به استراحت و خوابیدن در رختخواب کرد. ولی او در روز بعد لکه‌های کبودی بر روی دست‌های خود دید که به سرعت افزایش یافت و به ساعدش رسید. وی سپس به فرهنگ پزشکی مراجعه کرد و فهمید که این لکه‌ها چیز دیگری است و خطرناک‌ترین عوارض ابتلا به بیماری «منتئزیت» است. فرهنگ پزشکی بر ضرورت مراجعه به نزدیک‌ترین مرکز پزشکی یا بیمارستانی به علت خطرناک بودن بیماری توصیه می‌کند، در این وقت او حتی یک لحظه از مراجعه به بیمارستان درنگ نکرد و به مدت یک هفته تحت مراقبت‌های ویژه قرار گرفت و از مرگ حتمی نجات پیدا کرد. این روزنامه از قول پزشکان نقل کرده: ظهور این لکه‌های کبود درنگ از مراحل پیشرفته‌ی بیماری محسوب می‌شود که فقط بعد از چند ساعت منجر به مرگ بیمار می‌شود.

القَامُوس: لغتنامه، فرهنگ، ج:	الصُّدَاع: سردرد.
القوامیس.	شَعَرٌ شُعُوراً... چیزی را احساس کرد
أَشْرَفَ عَلَى الْمَوْتِ: مشرف به مرگ شد.	الْأَلَام: مف: الألم: درد.
التَّشْخِصُ الطَّيِّ: تشخیص پزشکی.	الْحُمَّى: تب، ج: حمیات.
الْخَاطِئَة: اشتباه، خطا.	أَوْصَى يُوصِي إِيصَاءً هـ... او را به...
إِثْبَتَهُ عَلَى... وَلِـ... متوجه... شد.	سفارش کرد
الْحُطُورَة: وخیم بودن، خطرناک بودن.	مُلازِمَةُ الْفِرَاش: بستری شدن.
بِرِفْقَةٍ: همراه.	الإِصَابَة: مبتلا شدن.
المُسْتَغَل بِـ... مشغول به....	سَّرَعَانَ مَا: به سرعت.
الشَّرَاء: خرید.	وَصَلَ يَصِلُ وَصُولاً الی... به... رسید
البَقْع: مف: البقعة: لکه، خال.	السَّاعِد: ساعد، بخشی از دست، ج:
البَثُور: مف: البثر: جوش.	

السَّوَادُ.	گرفت.
عَمَدٌ - عَمْدٌ إِلَى...: اقدام به... کرد.	العِنَايَةُ الْمُرَكَّزَةُ: مراقبتهای ویژه.
أَعْرَاضٌ: مف: العَرَضُ: عارضه، علامت	عَدَّ يَعُدُّ عَدًّا: محسوب کرد. يُعَدُّ:
بیماری.	محسوب می شود.
التَّهَابُ السَّهَائِي: مننژیت.	الرَّزَقَاءُ: آبی، مؤنث آزرَق.
تَرَيَّثَ: صبر کرد، درنگ کرد.	أَدَّى إِلَى...: منجر به... شد
أَخْضَعُهُ لِلْعِنَايَةِ: او را مورد مراقبت قرار	المُصَاب: مبتلا.
داد. خُضِعَتْ لـ.. مورد مراقبت قرار	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَشْرَفَتِ الْفَتَاةُ عَلَى الْمَوْتِ؟
- ۲- مَتَى انْتَبَهَتْ إِلَى ظُهُورِ بُفَعِ زَرْقَاءَ؟
- ۳- مَاذَا تُعَدُّ هَذِهِ الْبُفَعُ الزَّرْقَاءُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- پزشک به من توصیه کرد که در رختخواب استراحت کنم. ۲- وقتی متوجه لکه‌های کبود بر روی پوست خود شدم، همراه آن احساس سردرد و تب شدید کردم.
- ۳- وقتی به پزشک مراجعه کردم فهمیدم که این لکه‌ها از خطرناک‌ترین عوارض بیماری مننژیت است.

۶۴- مَقْتُلٌ رَجُلٍ قَبْلَ قِيَامِهِ بِعَمَلِيَّةِ انْتِحَارِيَّةٍ.

أَعْلَنْتُ أَجْهَرَهُ الْأَمْنِ التُّرْكِيَّةِ: أَنَّ الشُّرْطَةَ قَتَلَتْ رَجُلًا كَانَ يَسْتَعِدُّ لِلْقِيَامِ بِعَمَلِيَّةِ انْتِحَارِيَّةٍ ضِدَّ مَرْكَزٍ لِلشُّرْطَةِ فِي بَاتْمَان (جَنُوبِ شَرْقِ). وَحَدَّرَ رَجَالُ الشُّرْطَةِ فِي مَرْكَزِ حَيٍّ «إِيلِيسو» فِي «بَاتْمَان» الرَّجُلَ الَّذِي كَانَ يَقُومُ بِتَصَرُّفٍ

مُسْبُوهُ مِنَ الْإِقْتِرَابِ مِنَ الْمَرْكَزِ. وَقَالَ الْمَصْدَرُ: إِنَّ الرَّجُلَ الَّذِي سَيَّطَرَ
الْخَوْفَ عَلَيْهِ لَأَذَّ بِالْفِرَارِ وَلَكِنَّ رَجَالَ الشُّرْطَةِ فَتَحُوا النَّارَ وَقَتَلُوهُ عَلَى الْفُورِ.
وَكَشَفَتِ الشُّرْطَةُ وُجُودَ سَبْعِ عِبُوتٍ نَاسِيفَةٍ مَعَهُ وَفَكَّكَتْهَا. وَقَامَتِ الشُّرْطَةُ
بِحَمْلَةٍ فِي وَسْطِ مَدِينَةِ «بَاتْمَان» بَحْثًا عَنْ مُتَعَاوِنِينَ مُحْتَمَلِينَ مَعَ الرَّجُلِ
الْقَتِيلِ. وَلَمْ تَتَبَّنْ أَيُّ جِهَةٍ عَلَى الْفُورِ الْحَادِثِ.

۶۴- کشته شدن یک مرد قبل از اقدام به عمل انتحاری.

سازمان امنیت «ترکیه» اعلام کرد: پلیس مردی را که آماده‌ی انجام عملیات
انتحاری علیه مرکز پلیس در ایالت «باتمان» (جنوب شرق) می‌شد، کشته است. افراد
پلیس مردی را که در مرکز محله‌ی «ایلیسو» در «باتمان» اقدام به کارهای مشکوک
می‌کرد، از نزدیک شدن به مرکز پلیس هشدار دادند. این منبع گفت: این مرد که ترس
بر او غالب شده بود، اقدام به فرار کرد ولی افراد پلیس به سوی او تیراندازی کردند و
فوراً او را کشتند. پلیس ۷ بمب دستی از او کشف کرد و آنها را خنثی کرد. سپس اقدام
به اعزام نیرو به مرکز شهر «باتمان» برای جستجوی همکاران احتمالی این مرد
مقتول کرد. کسی مسئولیت این حادثه را (بلافاصله) برعهده نگرفته است.

أَعْلَنَهُ: آن را اعلام کرد.	الْإِقْتِرَابُ: نزدیک شدن.
الْأَجْهَرَةُ: مف: الجَهَّاز: دستگاه.	سَيَّطَرَ عَلَيْهِ...: بر او غلبه کرد.
الْأَجْهَرَةُ الْأُمْنِيَّةُ: دستگاه‌های امنیتی.	لَأَذَّ لَوْذًا إِلَى...: به... پناه برد.
إِسْتَعَدَّ لـ...: برای... آماده شد	فَتَحَ النَّارَ: تیراندازی کرد.
الْإِنتِحَارِيَّةُ: عمل انتحاری.	عَلَى الْفُورِ: فوراً.
التَّصَرُّفُ: کار، اقدام.	الْعُبُوتُ النَّاسِيفَةُ: مف: المِبْوَءُ النَّاسِيفَةُ:
المُسْبُوهُ: مشکوک.	بمب دستی، بسته انفجاری.

فَكَكَّكَ: آن را باز کرد، خنثی کرد. تَبَّأَهُ: آن را به عهده گرفت.
 بَحْثًا عَنْ...: در جستجوی... الْجِهَةُ: گروه، شخص.
 الْمُتَعَاوَن: همکار و همدست.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا حَدَرَتِ الشَّرْطَةُ الرَّجُلَ؟ ۲- مَاذَا كَسَفَتِ الشَّرْطَةُ وَمَاذَا فَعَلَتْ بِهِ؟
- ۳- بِمَاذَا قَامَتِ الشَّرْطَةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- وقتی پلیس او را دید به وی هشدار داد که به مرکز پلیس نزدیک نشود.
- ۲- پلیس به سوی او تیراندازی کرد او هم از ترس اینکه کشته شود فرار کرد. ۳- من مسؤولیت حادثه را به عهده نگرفتم.

۵۵ ضَبْطُ ۲۵ سَاحِرًا وَمُشْعُوذًا.

أَفَادَتْ صَحِيفَةُ «عكاظ»: «أَنَّ السُّلْطَانَ الْأُمَيْنِيَّ السُّعُودِيَّ اعْتَقَلَتْ ۲۵ سَاحِرًا وَمُشْعُوذًا يُوَاكِهُونَ الْحُكْمَ بِالْإِعْدَامِ. وَقَالَتِ الصَّحِيفَةُ: «إِنَّ السُّلْطَانَ الْأُمَيْنِيَّ وَهَيْتَهُ الْأَمْرَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيَ عَنِ الْمُنْكَرِ بِمَنْطَقَةِ «عَسِير» (جَنُوبَ الْمَمْلَكَةِ) ضَبَطَتْ فِي إِطَارِ حَمَلَانِهَا لِمَلَاخَةِ السَّحَرَةِ وَالْمُشْعُوذِينَ ۲۵ سَاحِرًا وَمُشْعُوذًا». وَأَعْلَنَ «عَلِي آل جَابِر» الْمَسْئُولُ فِي وِزَارَةِ الشُّؤُونِ الْإِسْلَامِيَّةِ لِلصَّحِيفَةِ: «أَنَّ الدَّوْلَةَ حَرِيصَةٌ عَلَى مُلَاخَقَةِ هَؤُلَاءِ السَّحَرَةِ وَالْمُشْعُوذِينَ الَّذِينَ يُؤْثِرُونَ عَلَى اقْتِصَادِ الْمُجْتَمَعِ بِاتِّزَازِ الْمَرَضِيِّ الْبَاحِثِينَ عَنِ الْعِلَاجِ». وَقَالَ: إِنَّ السَّاحِرَ يَرْتَكِبُ أَكْبَرَ الْمُحَرَّمَاتِ «مِمَّا يُخْرِجُهُ عَنِ الْإِسْلَامِ» وَيَجْعَلُهُ بِالتَّالِي عُرْضَةً لِحُكْمِ الْإِعْدَامِ. وَقَدْ أَشَارَتْ

الصُّحُفُ السُّعُودِيَّةُ فِي عِدَّةٍ مُنَاسَبَاتٍ إِلَى وُجُودِ «السَّحَرَةِ وَالْمَشْعُورِ» الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّ فِي إِمْكَانِهِمْ مُعَالَجَةَ مُخْتَلِفِ الْأَمْرَاضِ وَالتَّكْهُنَ بِجِنْسِ الْجَنِينِ وَجَلْبِ الْأَمْوَالِ وَعَوْدَةَ الرَّوْجِ إِلَى عُشِّ الزَّوْجِيَّةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الْمَطَالِبِ. وَتُعَاقِبُ الدَّوْلَةُ السُّعُودِيَّةُ بِالْإِعْدَامِ كُلَّ مَنْ يُدَّانُ بِالْكَفْرِ وَالْقَتْلِ أَوْ الْإِغْتَصَابِ أَوْ السَّرِقَةِ بِاسْتِخْدَامِ الْقُوَّةِ.

۶۵ بازداشت ۲۵ جادوگر و شعبده‌باز.

روزنامه‌ی «عکاز» گزارش داد: نیروهای امنیتی «سعودی» ۲۵ جادوگر و شعبده‌باز را که با حکم اعدام روبرو هستند، بازداشت کرد. این روزنامه در گزارش خود اظهار داشت: نیروهای امنیتی و امر به معروف و نهی از منکر در منطقه‌ی «عسیر» (جنوب حجاز) با اعزام نیرو، برای دستگیری جادوگران و شعبده‌بازان، ۲۵ جادوگر و شعبده‌باز را دستگیر کردند. «علی آل جابر» رئیس وزارت امور اسلامی به این روزنامه اعلام کرد: دولت در پی دستگیری این جادوگران و شعبده‌بازان است که با سرکیسه کردن بیمارانی که در پی معالجه هستند، بر اقتصاد جامعه تأثیر می‌گذارند. او گفت: جادوگر بزرگترین گناه را مرتکب می‌شود که او را از اسلام خارج می‌کند و در نتیجه او را در معرض حکم اعدام قرار می‌دهد. روزنامه‌های «سعودی»، در چند مناسبت، به وجود جادوگران و شعبده‌بازانی اشاره کرده‌اند که ادعا می‌کنند: می‌توانند بیماریهای مختلف را مداوا کرده، جنس جنین را تعیین کنند، پول جذب کنند و یا شوهر را به کانون خانواده برگردانند و خواسته‌های دیگر. دولت «سعودی» هرکس را که محکوم به کفر، قتل، تجاوز به عنف، سرقت با زور شود، با اعدام مجازات می‌کند.

السُّلْطَاتُ الْأَمْنِيَّةُ: نیروهای امنیتی.

أَفَادَ أَنْ...: گزارش داد که...

إِعْتَقَلَهُ: دستگیرش کرد. أُعْتُقِلَ: دستگیر شد.	الْمَرَضَى: مَف: المريض: بیمار.
السَّاحِر: جادوگر، ج: السَّحَرَة.	إِرْتَكَبَهُ: مرتکب آن شد.
الْمُسْعَوْذ: شعبده باز.	عُرْضَةٌ لـ...: در معرض...
وَأَجْهَهُ: یا او روبرو شد. وَاجَهَ الإعدام: با حکم اعدام روبرو شد.	زَعَمُ - زَعَمًا: ادعا کرد، زَعَمَ أَنْ...: پیشگویی.
ضَبَطَ - ضَبْطًا: او را دستگیر کرد.	العُش: لانه، ج: أعشاش.
الإطار: چهارچوب، ج: اطارات و أُطُر.	عاقِبَهُ: او را مجازات کرد.
الحَمْلَة: بسیج، اعزام نیرو.	أَذَانُهُ: او را محکوم کرد. يُدَانُ: محکوم می شود.
المُلاحَقَة: تعقیب، پیگرد.	الإعتصاب: تجاوز به عنف، هتک حرمت به ناموس.
أَثَرٌ عَلَى...: بر... اثر گذاشت	المُتَاجِرَة: خرید و فروش، معامله.
الإبتزاز: سرکیسه کردن.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَمْ عَدَدًا ضَبَطَتِ الشَّرِطَةُ فِي إِطَارِ حَمَلَاتِهَا؟ ۲- لِمَاذَا حَرَصَتِ الْحُكُومَةُ عَلَى مُلاحَقَةِ الْمُسْعَوْذِينَ وَ السَّحَرَةِ؟ ۳- مَاذَا يَزْعُمُ هَؤُلَاءِ السَّحَرَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- او بازداشت شد و با حکم اعدام روبرو شد. ۲- جادوگری که مردم را سرکیسه می کرد، در معرض حکم اعدام قرار گرفت. ۳- جادوگران ادعا می کنند که می توانند بیماریهای مختلف را معالجه کنند.

۶۶. مَوْلُودٌ بِثَلَاثَةِ رُؤُوسٍ.

كَتَبَتْ صَحِيفَةُ «الثَّوْرَةِ» السُّورِيَّةُ: أَنَّ سَيِّدَةً عِرَاقِيَّةً وَضَعَتْ فِي مَنَاطِقَةٍ تَقَعُ جَنُوبَ الْعَاصِمَةِ الْعِرَاقِيَّةِ «بَغْدَادَ» مَوْلُوداً بِثَلَاثَةِ رُؤُوسٍ. وَنَقَلَتِ الصَّحِيفَةُ عَنْ مَصَادِرٍ طَبِيعِيَّةٍ: أَنَّ الْوِلَادَةَ تَمَّتْ بِشَكْلِ طَبِيعِيِّ وَأَنَّ الْأُمَّ أَتَمَّتْ فِتْرَةَ حَمْلٍ طَبِيعِيَّةً وَهِيَ أُمُّ لِطْفَلَيْنِ سَلِيمَيْنِ رُزِقَتْ بِهِمَا سَابِقاً. وَأَشَارَتِ «الثَّوْرَةُ» نَقْلاً عَنْ صَحِيفَةِ عِرَاقِيَّةٍ: أَنَّ الْعِرَاقَ يَشْهَدُ مِثْلَ هَذِهِ الْحَالَاتِ بِشَكْلِ مُتَزَايِدٍ فِي الْوَلَدَةِ الْأَخِيرَةِ، حَيْثُ رَدَّتْ ذَلِكَ إِلَى تَعَرُّضِ الْعِرَاقِيَّاتِ إِلَى مَوَادٍّ لَمْ تُحَدِّدْ طَبِيعَتَهَا وَقَدْ تَكُونُ إِشْعَاعِيَّةً أَوْ كِيمِيَاوِيَّةً اسْتُخْدِمَتْ فِي الذِّخَائِرِ الَّتِي سَقَطَتْ عَلَى الْعِرَاقِ أَثْنَاءَ الْغَارَاتِ الْأَمْرِيكِيَّةِ الْبَرِيطَانِيَّةِ.

۶۶. نوزادی با سه سر.

روزنامه‌ی «الثوره» چاپ سوریه نوشت: یک خانم عراقی در منطقه‌ای واقع در جنوب پایتخت عراق (بغداد) بچه‌ای با سه سر به دنیا آورد. این روزنامه به نقل از منابع پزشکی، خبر داد که زایمان به شکل طبیعی انجام شد و مادر دوران بارداری را به شکل طبیعی گذرانده است و او مادر دو فرزند سالم است که قبلاً (خدا) به او داده است. روزنامه‌ی «الثوره» به نقل از یک روزنامه‌ی عراقی اشاره کرد: عراق در این اواخر، به شکل روز افزون، شاهد چنین وقایعی است و این موضوع را به در معرض قرار گرفتن زنان عراقی، به موادی که ماهیت آنها معلوم نیست، مربوط دانسته است و احتمالاً پرتوها یا مواد شیمیایی ای است که در مهماتی به کار رفته که در حمله‌های هوایی آمریکا و انگلیس، بر کشور عراق ریخته شده است.

المَوْلُودُ: نوزاد، ج: مولید. مَوْلُوداً: بچه به دنیا آورد.

وَضَعَ يَضَعُ وَضْعاً: قرار داد. وَضَعَتْ الرَّأْسُ: سر، ج: رؤس.

رَدَّ يَرُدُّ رَدًّا: او را باز گرداند. رُدَّ: باز گردانده شد.	تَمَّ يَتِمُّ تَمًّا وَتَمَامًا: انجام شد.
حَدَّدَ: آن را معین کرد، تعیین کرد. لم تُحَدِّدْ: مشخص نشد.	أَتَمَّهُ: آن را تمام کرد، کامل کرد.
الإِشْعَاعِيَّة: دارای اشعه.	فَتْرَةُ الْحَمْلِ: دوران بارداری.
الْكِيَمِيَاوِيَّة: شیمیایی.	السَّلِيم: سالم، تندرست، ج: سُلَمَاء.
الدَّخَائِر: مهمات.	رَزَقٌ مُرْزَقًا: به او روزی داد. رُزِقَ: روزی داده شد.
سَقَطَ مُسْقُوطًا: افتاد، سقوط کرد.	شَهِدَ - شَهِودًا: او را دید.
الْفَارَات: حمله‌های هوایی.	الْمُتَزَايِد: رو به افزایش.
	الْأَوْنَةُ الْآخِرَةُ: دوره‌ی اخیر.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَيْفَ تَمَّتِ الْوِلَادَةُ؟ ۲- كَيْفَ كَانَ الطِّفْلُ الَّذِي وَضَعَتِ الْمَرْأَةُ؟ ۳- مَاذَا شَهِدَ الْعِرَاقِيُّ فِي الْأَوْنَةِ الْآخِرَةِ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- زایمان به شکل طبیعی انجام شد. ۲- زنان سالم بچه‌های سالم به دنیا می‌آورند. ۳- زنان عراقی در معرض مواد شیمیایی قرار گرفتند.

۶۷. طِفْلَانِ مَاتَا عَطَشًا.

أَعْلَنْتُ نِيَابَةَ مَدِينَةِ فِرَانْكَفُورْت: أَنَّ طِفْلَيْنِ الثَّانِيَةِ وَالثَّلَاثَةِ مِنَ الْعُمَرِ تُؤَفِّيَا مِنَ الْعَطَشِ بَعْدَ أَنْ تَرَكَتَهُمَا أُمَّهُمَا لَوْحِدِهِمَا فِي مَنْزِلٍ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ وَظَلًّا بَيْكِيَانِ طِيلَةَ أُسْبُوعَيْنِ. وَقَدْ اكْتَشَفَ الطِّفْلَانِ نِهَايَةَ حَزِيرَانَ / يُورِنِيو الْمَاضِي. وَوُضِعَتِ الْأُمُّ قَبْلَ أَثْنَاءِ فِي الْأَعْتِقَالِ الْمُوقَّتِ بِتُهْمَةِ الْقَتْلِ. وَبَدَأَتْ

النَّبَاةُ تَحْقِيقًا قَضَائِيًّا ضِدَّ الْجِيرَانِ لِعَدَمِ مُسَاعَدَتِهِمْ شَخْصًا فِي حَالَةِ الْخَطَرِ. وَقَالَتِ الْأُمُّ: إِنَّهَا كَانَتْ تَنْوِي الْعَوْدَةَ إِلَى الْمَنْزِلِ وَلَكِنَّهَا تَوَقَّعَتْ أَنْ يَهْتَمَّ بَعْضُ الْأَقَارِبِ بِالطِّفْلَيْنِ خِلَالَ غِيَابِهَا.

۶۷- دو پسر بچه در اثر تشنگی مردند.

دادستانی شهر فرانکفورت اعلام کرد: دو کودک دو و سه ساله بعد از اینکه مادرشان آنها را در خانه‌ای در این شهر تنها گذاشت از تشنگی مردند، آنها در طول دو هفته پیوسته گریه می‌کردند. این دو بچه در پایان ماه ژوئن گذشته پیدا شدند و مادر چند روز قبل به اتهام قتل به صورت موقت بازداشت شد. دادستانی، تحقیق قضایی خود را علیه همسایه‌ها به علت کمک نکردن به فردی که در حال خطر است، شروع کرد. مادر گفت: او قصد بازگشت به منزل را داشت، ولی انتظار داشت که بعضی از اقوام، در غیاب او به بچه‌ها سرکشی کنند.

مَاتَ يَمُوتُ مَوْتًا: مُرِد.	التَّحْقِيقُ الْقَضَائِي: تحقیق قضایی.
النَّبَاةُ: دادستانی.	الْجِيرَان: مف: الجار: همسایه.
تَرَكَ تُتْرَكًا: او یا آن را ترک کرد.	المُسَاعَدَةُ: کمک.
طِيلَّة: در طول.	نَوَى يَنْوِي نِيَّةً: آن را نیت کرد.
اِكْتَشَفَهُ: آن را پیدا کرد. اِكْتَشَفَ: پیدا کرده شد.	الْعَوْدَةُ: بازگشت.
وَضَعَ يَضَعُ وَضْعًا: قرار داد. وُضِعَ فِي: اِهْتَمَّ بِ... به... توجه کرد.	تَوَقَّعَهُ: توقع آن را داشت.
الْإِعْتِقَال: بازداشت شد	الْأَقَارِب: مف: القرب: فامیل.
الْإِعْتِقَالُ الْمُوقَّت: بازداشت موقت.	الْغِيَاب: نبودن، غیبت.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- کَيْفَ وَمَتَى تُؤَنِّي الطُّفْلَانِ؟ ۲- لِمَاذَا بَدَأَتِ النِّبَاةُ تَحْقِيقًا قَضَائِيًّا ضِدَّ الْجِيرَانِ؟

۳- مَاذَا تَوَقَّعَتِ الْأُمُّ مِنْ أَقَارِبِهَا؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- بچه‌ها از تشنگی مردند. ۲- من تصمیم داشتم به خانه برگردم. ۳- پدرم توقع

دارد که من به درس‌هایم اهتمام ورزم.

۶۸. أُمُّ وَصَعَتْ رَضِيعَهَا فِي فُرْنٍ مَا يَكْرُوونَ.

الْقَمِي الْقَبْضُ عَلَى أُمِّ عَثَرٍ عَلَى رَضِيعِهَا الَّذِي لَا يَزِيدُ عُمُرُهُ عَنْ شَهْرٍ وَاحِدٍ مِثْنًا فِي فُرْنٍ مَا يَكْرُوونَ فِي مَنْزِلِ أَبِيهَا بِوِلَايَةِ «فِرْجِينَا» وَوَجَّهَتْ إِلَيْهَا تَهْمَةً الْقَتْلِ الْعَمْدِ. وَأَوْضَحَ مَسْئُولُ الشَّرْطَةِ فِي مِنتَقَةِ «نِيوكُنْت»: أَنَّ الْأُمَّ الْقَاتِلَةَ «الِيزَابِيثَ رِينِي أوتِي» الَّتِي تَبْلُغُ التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ مِنْ الْعُمُرِ أَدْخَلَتْ مُسْتَشْفَى لِلْأَمْرَاضِ الْعَقْلِيَّةِ تَحْتَ رِقَابَةِ الشَّرْطَةِ مُنْذُ الْعُثُورِ عَلَى رَضِيعِهَا دَاخِلِ الْفُرْنِ بَعْدَ أَنْ بَلَّغَتْ أَسْرَتَهَا الشَّرْطَةَ بِاخْتِفَائِهِ. وَأَكَدَتْ كَبِيرَةُ الْأَطِبَّاءِ الشَّرْعِيِّينَ لَوِلَايَةِ «فِرْجِينَا»: أَنَّ الطِّفْلَ «جُوزِفَ» يَحْمِلُ آثَارَ حُرُوقٍ تُشْبِهُ تِلْكَ الَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ تَنْجُمَ عَنِ التَّعَرُّضِ لِحَرَارَةِ الْمَوْجَاتِ الْقَصِيرَةِ. وَقَدْ رَفَضَتِ السُّلْطَاتُ التَّحَدُّثَ عَنِ السَّبَبِ الْمُحْتَمَلِ لِلْجَرِيْمَةِ إِلَّا أَنَّ الْعَنَاصِرَ الْأَوَّلَى لِلتَّحْقِيقِ تُشِيرُ إِلَى أَنَّ أُمَّ الرَضِيعِ تُعَالِجُ مِنْ مَرَضِ الصَّرَعِ الَّذِي يُسَبِّبُ خِلَافًا فِي أَنْشِطَةِ الدِّمَاغِ الْكَهْرِبَايَّةِ. وَقَالَ عَدَدٌ مِنْ أَقَارِبِ الْأُسْرَةِ: إِنَّ الْأُمَّ السَّابَّةَ اعْتَرَفَتْ بِأَنَّهَا اعْتَقَدَتْ تَحْتَ تَأَثُّرِ الْإِصَابَةِ بِنَوْبَةِ صَّرَعٍ أَنَّهَا وَصَعَتْ رُجَاجَةً حَلِيبٍ فِي الْفُرْنِ.

۶۸- مادری که بچه‌ی شیرخوارش را در مایکروویو قرار داد.

مادری که بچه‌ی شیرخوار کمتر از یک ماهه‌اش را مرده در مایکروویو خانه‌ی پدر و مادرش در ایالت «ویرجینیا» پیدا کردند، دستگیر و متهم به قتل عمد گردید. رئیس پلیس منطقه‌ی «نیوکنت» اعلام کرد: این مادر قاتل که ۱۹ سال دارد، پس از اینکه بچه‌ی شیرخوارش داخل مایکروویو پیدا شد، تحت نظر پلیس روانه‌ی تیمارستان شد، بعد از اینکه خانواده‌اش، خبر گم شدن بچه را به پلیس اطلاع دادند. رئیس پزشکی قانونی ایالت «ویرجینیا» تأکید کرد: «ژوزف» شیرخوار، نشانه‌هایی از سوختگی دارد که شبیه همانهایی است که ممکن است در اثر مواجهه با حرارت امواج کوتاه (مربوط به ماکروویو) بوجود آید. مسؤولان از اظهار نظر درباره‌ی علت احتمالی این جنایت خودداری کردند ولی شواهد اولیه‌ی تحقیقات نشان می‌دهد که مادر این بچه‌ی شیرخوار، به واسطه‌ی بیماری صرع که موجب اختلال در فعالیت‌های الکتریکی مغز می‌شود، تحت درمان است. عده‌ای از نزدیکان این خانواده گفتند: این مادر جوان اعتراف کرده است که او به علت ابتلا به صرع گمان کرده که شیشه‌ی شیر را در اجاق (ماکروویو) گذاشته است.

الرَّضِيعُ: شیرخوار.	الْمَرَضُ الْعَقْلِيَّةُ: بیماری های روانی.
الْقُرْنُ: قرن، اجاق، ج: افران.	رِقَابَةُ الشَّرْطَةِ: نظارت و اشراف پلیس.
أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَيْهِ: او را دستگیر کرد.	الْعُثُورُ عَلَى...: پیدا کردن...، دست یافتن
عَثَرَ عُثُوراً عَلَى...: چیزی را پیدا کرد.	به...
مِيتاً: مرده.	بَلَّغَهُ: آن را رساند. بَلَّغَهُ خَبِراً: خبری به
وَجَّهَ التُّهْمَةَ إِلَيْهِ: تهمت به او زد.	او داد.
أَدْخَلَهُ: او را داخل کرد. أُدْخِلَ: داخل	الْإِخْتِفَاءُ: پنهان شدن.
کرده شد.	الطَّبِيبُ الشَّرْعِي: پزشک قانونی.

عَالَجَهُ: او را معالجه کرد. يُعَالَجُ: معالجه می شود.	الْحُرُوقُ: سوختگی.
الصَّرْعُ: بیماری صرع.	أَشْبَهَهُ: به او شباهت داشت.
النَّحْلُ: نقص.	نَجَمَ - نُجُوماً عَنْ...: ناشی شد از...
أَنْشِطَةٌ: مف: النشاط: فعالیت.	التَّعَرُّضُ لـ...: در معرض ... قرار گرفتن.
الدِّمَاغُ: مغز، ج: أدمغة.	المَوْجَاتُ الصَّغِيرَةُ: امواج کوتاه.
الكَهْرِبَائِيّ: الکتریکی.	رَفَضَ - رَفْضاً: خودداری کرد.
إِعْتَرَفَ بِـ...: نه... اعتراف کرد.	التَّحَدُّثُ: حرف زدن.
إِعْتَقَدَ بِـ...: به... اعتقاد داشت	المُحْتَمَلُ: احتمالی.
الرُّجَا حَةً: شیشه.	الجَرِيْمَةُ: جنایت، جرم.
الحَلِيبُ: شیر.	عَنَاصِرُ التَّحْقِيقِ: موضوعات تحقیق.
	أَشَارَ إِلَى...: به... اشاره کرد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَيْفَ مَاتَ الطُّفْلُ؟ ۲- لِمَاذَا وَضَعَتِ الْمَرْأَةُ طِفْلَهَا فِي الْقُرْنِ؟ ۳- بِمَاذَا أُصِيبَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این زن را بازداشت کن و او را متهم به قتل کن. ۲- دیوانگان باید تحت نظر پزشک وارد تیمارستان شوند. ۳- گم شدن او به پلیس اطلاع داده شد.

۶۹- أَيُّ الْأَعْذِيَةِ غَيَّبَتْ بِمَاذِهِ الْفُسْفُورُ؟

يَقُولُ أَحْصَائِيُّو الْأَعْذِيَةِ بَأَنَّ الْحَلِيبَ يَحْتَوِي عَلَى نِسْبَةٍ لَا بَأْسَ بِهَا مِنْ مَادَّةِ الْفُسْفُورِ الْحَيَوِيَّةِ لِلْإِنْسَانِ، وَيَحْتَوِي صَفَارُ الْبَيْضِ وَاللَّحْمُ وَالْجُبْنُ عَلَى

الْفُسْفُورُ أَيْضاً، إِلَّا أَنَّ الْمَصْدَرَ الرَّئِيسِيَّ لِهَذِهِ الْمَادَّةِ الْمُهِمَّةُ هُوَ لُحُومُ الْأَسْمَاكِ حَيْثُ يَحْتَوِي كَبِدُ السَّمَكِ عَلَى نِسْبَةٍ عَالِيَةٍ مِنَ الْفُسْفُورِ لِذَلِكَ يُسْتَعْمَلُ زَيْتُ كَبِدِ الْأَسْمَاكِ كَدَوَاءٍ لِعِلَاجِ بَعْضِ الْأَمْرَاضِ النَّاجِمَةِ عَنْ نَقْصِ الْفُسْفُورِ فِي الْجِسْمِ. وَيَحْتَوِي الزُّبْدُ وَالْقِشْطَةُ عَلَى نِسْبَةٍ عَالِيَةٍ مِنْ فِيتَامِينِي «E» وَ«D» وَهُنَاكَ مِنَ الثَّمَارِ الَّتِي تَحْتَوِي عَلَى نِسْبَةٍ جَيِّدَةٍ مِنْ هَذِهِ الْفِيتَامِينَاتِ كَالْجُوزِ وَالْمُسْتَقِ وَالْبُنْدُقِ، وَيُؤَكِّدُ خُبْرَاءُ الْأَعْدِيَّةِ عَلَى تَنَاوُلِ الْأَغْذِيَةِ النَّبَاتِيَّةِ أَكْثَرَ مِنَ الْمُنتُوجَاتِ الْحَيَوَانِيَّةِ لِإِحْتَوَاءِ النَّبَاتَاتِ عَلَى الدُّهُونِ غَيْرِ الْمُشَبَّعَةِ وَالْخَالِيَةِ مِنْ مَادَّةِ الْكُلْسْتِرُولِ الصَّارَةِ لِلْجِسْمِ فِي حَالَةِ ارْتِفَاعِ نِسَبَتِهَا.

۶۹- چه غذاهایی سرشار از فسفر هستند.

متخصصان علم تغذیه می‌گویند: شیر دارای مقدار قابل توجهی ماده‌ی حیاتی فسفر برای انسان است. همچنین، زرده‌ی تخم مرغ، گوشت و پنیر نیز فسفر دارد. ولی منبع اصلی این ماده‌ی مهم گوشت ماهی است به طوری که جگر ماهی مقدار بسیار زیادی فسفر دارد. به همین دلیل روغن جگر ماهی به عنوان دارو، برای بعضی از بیماریهای ناشی از کمبود فسفر در بدن، به کار می‌رود. کره و سرشیر مقدار بسیار زیادی ویتامین «E» و «D» دارند و میوه‌هایی نیز وجود دارد که میزان بالایی از این ویتامین‌ها را دارند مثل گردو، پسته و فندق. کارشناسان تغذیه بیشتر از محصولات حیوانی، به خوردن فرآورده‌های گیاهی تأکید می‌کنند، به علت اینکه گیاهان دارای روغن‌های اشباع نشده هستند و خالی از کلسترولی هستند که مقدار بالای آن برای بدن مضر است.

نَسْبَةٌ عَالِيَّةٌ: میزان فراوان.	إِحْتَوَى عَلَى...: در بر داشت.
الْثَّمَار: مف: الثمرة: میوه.	لَا بَأْسَ بِهَا: زیاد، قابل توجه.
الْجَوْز: گردو، ج: جوزات.	الْحَيَوِيَّة: حیاتی، ضروری برای زندگی.
الْفُسْتُق: پسته.	صَفَاؤُ الْبَيْض: زرده تخم مرغ.
الْبُنْدُق: فندق.	اللَّحْم: گوشت، ج: اللَّحُوم.
الخُبْرَاء: مف: الخبير: کارشناس.	الجُبْن: پنیر.
النَّبَاتِيَّة: گیاهی.	المَصْدَرُ الرَّئِيسِي: منبع اصلی.
الْمَنْثُوجَات: تولیدات.	الْأَسْمَاك: مف: السمك: ماهی.
الإِحْتِواء: شامل بودن، دربرداشتن.	الكَبِد: جگر، ج: أَكْبَاد.
الدَّهُون: مف: الدهن: روغن.	العِلَاج: مداوا، درمان.
الْحَالِي: خالی.	النَّاحِيَّة عَنْ...: ریشه گرفته از ...
الصَّار: مضر.	حاصل از...
الْإِرْتِفَاع: بالا بودن.	الْقَصص: کمبود.
المُشْبِع: اشباع شده.	الرُّبْدَة: کره، ج: رُبْد.
	القُشْطَة: سرشیر.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- عَلَامَ يَحْتَوِي الْحَلِيبُ ؟ ۲- لِمَاذَا يُسْتَعْمَلُ زَيْتُ كَبِدِ الْأَسْمَاكِ ؟ ۳- لِمَاذَا يُؤْكَلُ خُبْرَاءُ الْأَغْذِيَةِ عَلَى تَنَاوُلِ الْأَغْذِيَةِ النَّبَاتِيَّةِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- شیر، زرده تخم مرغ، گوشت و پنیر دارای فسفر هستند. ۲- پزشک به او تأکید کرد که بهتر است از غذاهای گیاهی مصرف کند. ۳- مقدار بالای کلسترول

برای بدن مضر است.

۷۰. جَدَّةٌ تَتَسَلَّقُ جِسْرَ سِدْنِي فِي عِيدِ مِيلَادِهَا الْمِائَةِ.

قَرَّرَتِ الْجَدَّةُ «كريس مولر» أَنْ يَكُونَ عِيدُ مِيلَادِهَا الْمِائَةِ يَوْمًا لَا يُنْسَى لِمَنْ حَوْلَهَا عَلَى الْأَقْلَ فَقَامَتْ بِتَسَلُّقِ جِسْرِ مِينَاءِ «سِدْنِي» فِي مُحَاوَلَةٍ تَجْعَلُ الشَّبَابَ مِنْ أَحْفَادِهَا يَلْهَثُونَ لِمُجَرِّدِ الْفِكْرَةِ. وَقَالَتْ «مولر»: إِنَّهَا كَانَتْ تَحْلُمُ دَائِمًا بِتَسَلُّقِ الْجِسْرِ مُنْذُ أَنْ شَاهَدَتْ افْتِتَاحَهُ عَامَ ۱۹۳۲. وَاسْتَطَاعَتْ «مولر» بِصُحْبَةِ حَفِيدِهَا «ديفيد» أَنْ تُحَقِّقَ حُلْمَ حَيَاتِهَا أَخِيرًا وَلَكِنَّهَا أَثْبَتَتْ أَيْضًا أَنَّ رُوحَ الْمُغَامَرَةِ لَا عِلَاقَةَ لَهَا بِالْعُمُرِ.

۷۰. مادر بزرگی که در جشن صدمین سال تولدش از پل سیدنی بالا می‌رود.

مادر بزرگ «کریس مولر» تصمیم گرفت جشن یکصدمین سالگرد تولدش، روزی باشد که حداقل برای اطرافیانش فراموش نشود. به همین دلیل از پل بندر سیدنی بالا رفت، در اقدامی که نوه‌های جوانش را به محض فکر کردن به آن وادار می‌کرد که به نفس نفس بیفتند. «مولر» گفت: او همواره از سال ۱۹۳۲ که شاهد افتتاح این پل بوده، آرزوی بالا رفتن از آن را داشته است. «مولر» به همراهی نوه‌اش «دیوید» توانست رؤیای زندگیش را بالاخره محقق سازد ولی همچنین ثابت کرد که روحیه‌ی ماجراجویی ارتباطی به سن ندارد.

تَسَلَّقُ: از آن بالا رفت.	نَسِيَ - نَسِيَانًا: فراموش کرد. لَا يُنْسَى:
الجسر: پل، ج: جُشور.	فراموش نمی‌شود
عِيدُ الْمِيلَاد: سالگرد تولد.	قَامَ يَقُومُ قِيَامًا بـ...: اقدام به... کرد.
قَرَّرَ أَنْ ...: تصمیم گرفت که...	الميناء: بندر، ج: الموانئ.

المُحاوَلَة: تلاش.
 الأَخْفَاد: مف: الحفيد: نوهی پسری.
 لَهَتْ - لَهْتًا: نفس نفس زد.
 حَلَمٌ - حُلْمًا بِ...: خواب چیزی را دید،
 العِلَاقَة: رابطه.
 حَقَّقَهُ: آن را محقق ساخت.
 آرزوی کاری را کرد

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَيْفَ أَرَادَتِ الْجَدَّةُ أَنْ يَكُونَ عِيدٌ مِيلَادِيهَا؟
- ۲- بِمَاذَا قَامَتِ الْجَدَّةُ لِعِيدِ مِيلَادِيهَا؟
- ۳- مَاذَا أَثْبَتَتِ الْجَدَّةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- پدر بزرگم تصمیم گرفت از کوه بالا رود. ۲- توانستم این آرزوی خود را محقق سازم. ۳- من ثابت می‌کنم که روحیه‌ی ماجراجویی ربطی به سن ندارد.

۷۱- الكاتبة تُؤثِّرُ عَلَى الدِّمَاغِ.

أَظْهَرَتِ الدِّرَاسَاتُ الْأَخِيرَةُ أَنَّ الْكَاتِبَةَ يُمْكِنُهَا أَنْ تُقَلِّلَ مِنْ حَجْمِ الدِّمَاغِ فِي الْإِنْسَانِ. ذَكَرَتْ ذَلِكَ مَجَلَّةُ «نُورُوسَاينِس» وَأَصَافَتْ: أَنَّ الْبَاحِثِينَ فِي جَامِعَةِ «سَنْت لُورِيس» أَجْرُوا دِرَاسَاتٍ عَلَى أَدْمِغَةِ ٤٨ امْرَأَةً تَتَرَاوَحُ أَعْمَارُهُنَّ بَيْنَ ٢٣ إِلَى ٨٦ سَنَةً وَالتَّقَطُوا صُورًا طَبِيعِيَّةً لِأَدْمِغَتِهِنَّ وَنَصَفَ هَؤُلَاءِ النُّسُوحَ كُنَّ يُعَانِينَ سَابِقًا مِنْ أَمْرَاضِ الْكَاتِبَةِ فَتَبَيَّنَ بِأَنَّ اللَّاتِي يُعَانِينَ مِنَ الْكَاتِبَةِ يَقِلُّ حَجْمُ قِسْمٍ خَاصٍّ فِي الدِّمَاغِ وَيُسَمَّى بِـ «هَيْبُوكُمْبُوس» بِمُعْدَلِ ١٠ ٪. مُقَارَنَةً مَعَ بَاقِي النِّسَاءِ. كَمَا أَظْهَرَتِ الدِّرَاسَاتُ أَيْضًا أَنَّ هَؤُلَاءِ النُّسُوحَ انْخَفَضَ مُسْتَوَى الذِّكَاةِ عِنْدَهُنَّ عَنِ الْبَقِيَّةِ عِلْمًا بِأَنَّ «هَيْبُوكُمْبُوس» لَهُ

فَعَالِيَاتُ تَرْتَبُطُ مُبَاشَرَةً بِفَضَايَا الذَّاكِرَةِ وَالذِّكَاءِ وَسُرْعَةِ التَّعَلُّمِ. وَنَقَلَتْ الْمَجْلَّةُ عَنِ الْبَاحِثِينَ قَوْلَهُمْ: أَنَّ النَّتَائِجَ أُثْبِتَتْ بِأَنَّ اسْتِمْرَارَ حَالَةِ الْكَاتِبَةِ وَالْقَلَقَ عِنْدَ الْأَفْرَادِ سَيُؤَدِّي إِلَى فِقْدَانِ حَجْمِ أَكْبَرَ مِنَ الدِّمَاغِ وَهَذِهِ الْحَالَةُ مِنَ الْخُطُورَةِ بِمَكَانٍ بَحِثُ تَسْتَوْجِبُ الْعِلَاجَ السَّرِيعَ لِلْحَيُولَةِ دُونَ حُدُوثِ مُضَاعَفَاتٍ أُخْرَى.

۷۱- افسردگی بر مغز تأثیر می‌گذارد.

آخرین تحقیقات نشان داده است که افسردگی ممکن است حجم مغز را در انسان کاهش دهد. این (مطلب) را مجله‌ی «نوروساینس» گزارش داد و در ادامه افزود: محققین دانشگاه «سنت لوئیس» تحقیقاتی بر مغز ۴۸ زن که سنشان بین ۲۳ تا ۸۶ سال است انجام داده‌اند و از مغز آنها عکس برداری کرده‌اند. نیمی از این زنان در گذشته از افسردگی رنج می‌بردند. در نتیجه، مشخص گردید، زنانی که دچار افسردگی بوده‌اند، حجم بخش خاصی از مغز آنها که «هیپوتالاموس» نامیده می‌شود به میزان ۱۰٪ در مقایسه با بقیه‌ی زنان کاهش می‌یابد. این تحقیقات همچنین نشان داد، میزان هوش این زنان نسبت به بقیه‌ی زنان کاهش یافته است، با توجه به اینکه «هیپوتالاموس» فعالیتهایی دارد که رابطه‌ی مستقیم با حافظه و هوش و سرعت یادگیری دارد. این مجله به نقل از محققان، اعلام کرد: این نتایج اثبات کرده که ادامه‌ی افسردگی و نگرانی در بین مردم منجر به از بین رفتن حجم بیشتری از مغز می‌شود و این حالت بقدری خطرناک است که درمان سریع را برای جلوگیری از بروز پیامدهای دیگر اقتضا می‌کند.

الدِّمَاغ: مغز، ج: ادمغة.

قَلَّلهُ: آن را کم کرد.

الكَاتِبَةُ: افسردگی.

أَثَّرَ عَلَى... بر... اثر گذاشت.

أَجْرَاهُ: آن را انجام داد.	الذِّكَاءُ: هوش.
تَرَاوَحَ عَمْرُهُ بَيْنَ ...: عمرش بین ... در	ارْتَبَطَ بِهِ: با او مربوط بود یا شد.
نوسان بود.	الذِّكَاةُ: حافظه.
إِلْتَفَظَ صُورَةً: یک عکس گرفت.	أُثْبِتَهُ: آن را ثابت کرد..
الصُّوَرُ الطَّبِیَّةُ: تصاویر پزشکی.	أَدَّى إِلَى ...: منجر به... شد.
عَانَاةٌ: از آن رنج کشید.	الْفَقْدَانُ: از دست دادن.
قَلَّ: کم بود، کم شد.	الْخُطُورَةُ: خطرناک بودن.
بِمُعَدَّلٍ: به میزان.	إِسْتَوْجِبَهُ: آن را لازم و واجب کرد.
مُقَارَنَةً: در مقایسه با...	الْحَيُولَةُ دُونَ ...: جلوگیری کردن از...
النِّسْوَةُ: زنان.	المُضَاعَفَاتُ: تبعات، پیامدها.
انْخَفَضَ: کاهش یافت.	الْأُخْرَى: دیگر.
المُسْتَوَى: میزان.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا تُسَبِّبُ الْكَآبَةُ؟
- ۲- إِيَّامَ يُوَدِّي اسْتِمْرَارُ حَالَةِ الْكَآبَةِ؟
- ۳- لِمَاذَا تَسْتَوْجِبُ حَالَةُ الْكَآبَةِ الْعِلَاجَ السَّرِيعَ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- زنانی که دچار افسردگی می‌شوند میزان هوش آنها کاهش می‌یابد.
- ۲- هیپوتالاموس رابطه‌ی مستقیم با هوش و حافظه و سرعت یادگیری دارد.
- ۳- برای جلوگیری از پیامدهای خطرناک، لازم است وقتی مریض می‌شویم نزد پزشک برویم.

۷۲- قَفَزَتْ مِنَ الشُّرْقَةِ خَوْفًا مِنْ زَلْزَالٍ جَدِيدٍ.

لَقِيَتْ تُرْكِيَّةٌ حَتَفَهَا عِنْدَمَا قَفَزَتْ مِنْ شُرْقَةٍ مَنَزِلِهَا فِي «إِسْطَنْبُول» خَوْفًا مِنْ زَلْزَالٍ هَزَّ الْمَدِينَةَ فِي سَاعَةِ مُبَكَّرَةٍ مِنْ صَبَاحِ يَوْمِ الْأَرْبَعَاءِ الْمَاضِي. وَقَالَتْ وَكَالَهُ «الْأَنْاتُول» الرَّسْمِيَّةُ لِلْأَنْبَاءِ: إِنَّ الزَّلْزَالَ الَّذِي بَلَغَتْ شِدَّتُهُ ۴/۸ دَرَجَةً عَلَى مِقْيَاسِ رِيَشْتِرِ وَقَعَ قَبْلَ الثَّالِثَةِ فَجْرًا وَكَانَ مَرْكَزُهُ بِلْدَةً «يَالُوا» السَّاحِلِيَّةَ. وَقَدْ شَاعَ الْخَوْفُ مِنَ الزَّلْزَالِ بَيْنَ الْأَتْرَاكِ مُنْذُ الزَّلْزَالِ الْعَنِيفِ الَّذِي وَقَعَ الشَّهْرَ الْمَاضِيَ وَدَمَّرَ عَالِيَّةَ الشَّامِ الْغَرْبِيَّ لِلْبِلَادِ وَأَسْفَرَ عَنْ مَقْتَلِ أَكْثَرِ مِنْ ۱۵۶۰۰ شَخْصٍ وَإِصَابَةِ عَشْرَاتِ آلَافٍ وَتَشْرِيدِ آلَافٍ غَيْرِهِمْ.

۷۲- یک زن از ترس زلزله‌ی مجدد، از بالکن پرید.

یک زن ترک، هنگامی که از ترس زلزله‌ای که در ساعات اولیه‌ی صبح روز چهارشنبه‌ی گذشته، شهر را لرزاند، از بالکن منزلش، در «استانبول» پرید، جان خود را از دست داد. خبرگزاری رسمی «آنااتول» گزارش داده است: زلزله‌ای که شدت آن به ۴/۸ درجه در مقیاس ریشر رسید، ساعت سه بامداد اتفاق افتاد و مرکز آن شهرک ساحلی «یالوا» بود. ترس از زلزله بین ترکها، از زمان زلزله‌ی شدیدی که در ماه گذشته روی داد، شایع شده است. زلزله‌ای که بیشتر نواحی شمال غربی کشور را در هم کوبید و منجر به مرگ بیش از ۱۵۶۰۰ نفر و زخمی شدن دهها هزار نفر و آوارگی هزاران نفر دیگر شد.

قَفَزَتْ - قَفَزًا: پریدن. فوت کرد.

الشُّرْقَةُ: بالکن. الزَّلْزَالُ: زلزله.

لَقِيَ يَلْقَى لِقَاءً: دیدار کرد. لَقِيَ حَتَفَهُ: هَزَّ - هَزًّا: آن را لرزاند.

المُبَكَّرَة: زود. السَّاعَة المَبَكَّرَة مِنْ يافت.
 الصَّبَاح: صبح زود. العَنيف: شدید.
 الوِکَالَة الرَّسْمِیَّة: خبرگزاری رسمی. دَمَرَة: آنرا درهم کوبید.
 بَلَغَ بُلُوغاً: به او رسید. الغَالِیَّة: اکثریت، بیشترین.
 فَعَجَراً: صبح زود. أَشْفَرَ عَنْ...: منجر به... شد.
 السَّاحِلِیَّة: ساحلی. البلدة السَّاحِلِیَّة: المَقْتَل: مرگ، فوت.
 شهرک ساحلی، کنار دریا الاِصَابَة: زخمی شدن.
 شَاعَ یَشِيعُ شُيُوعاً: پخش شد، گسترش التَّشْرِید: آواره گی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا فَفَرَّتِ الْمَرْأَةُ مِنْ شُرْفَةِ بَيْتِهَا؟
- ۲- مَتَى شَاعَ الْخَوْفُ بَيْنَ الْأَتْرَاكِ؟
- ۳- كَمْ عَدَدَ قَتَلَى الزَّلْزَالِ فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- زلزله ساعت چهار صبح، شهر را به شدت لرزاند.
- ۲- شدت این زلزله به پنج ریشتر می رسد.
- ۳- زلزله ی رودبار موجب کشته شدن و آوارگی بسیاری از مردم شد.

۷۳. الْأَلْمَاسُ يَتَحَمَّلُ ضَغْطاً عَالِياً جِداً.

يَعْتَقِدُ الْبَاحِثُونَ بِأَنَّ أَعْلَى دَرَجَةِ اللَّضْغَطِ فِي الْعَالَمِ لِحَدِّ الْآنَ هِيَ الَّتِي سَجَلَتْهَا الْمُخْتَبَرَاتُ الْبُيُوفِيزِيَاءِيَّةُ فِي مَرْكَزِ أبحاثِ «كَارْنَكِي» حَيْثُ أَخْضَعَ عُلَمَاءٌ قِطْعَتَيْنِ مِنَ الْأَلْمَاسِ لِدَرَجَةِ عَالِيَةٍ مِنَ الضَّغْطِ وَصَلَتْ إِلَى ۲۵/۲ مِلْيُونِ بُونْدٍ لِلْبُوصَةِ الْمُرَبَّعَةِ الْوَاحِدَةِ وَهُوَ يَفُوقُ مِقْدَارَ الضَّغْطِ الْمَوْجُودِ فِي مَرْكَزِ الْكَرَةِ الْأَرْضِيَّةِ. وَيَعْتَقِدُ الْعُلَمَاءُ بِأَنَّ هَذَا الْمِقْدَارَ مِنَ الضَّغْطِ أَكْبَرُ ۹۰۰

مَرَّةً مِنَ الصَّعْطِ الَّذِي تُسَبِّهُ جِبَالُ «إِفْرِسْت» عَلَى سَطْحِ الْكُرَةِ الْأَرْضِيَّةِ، وَيَأْمُلُ الْخُبْرَاءُ أَنْ يَتَوَصَّلُوا مِنْ خِلَالِ تَجَارِبِهِمْ هَذِهِ إِلَى صُنْعِ تَرَكِيبَاتٍ جَدِيدَةٍ مِنَ الْمَعَادِنِ.

۷۳- الماس فشار بسیار زیاد را تحمل می‌کند.

محققان معتقدند بالاترین میزان فشار در جهان، تا بحال، چیزی است که آن را آزمایشگاههای بیوفیزیک در مرکز تحقیقات «کارنگی» ثبت کرده‌اند، به گونه‌ای که دانشمندان دو قطعه الماس را در معرض فشار زیادی که به ۲۵/۲ میلیون پوند بر اینچ مربع رسید، قرار دادند و این بیش از فشاری است که در مرکز کروی زمین وجود دارد. دانشمندان معتقدند این فشار ۹۰۰ برابر فشاری است که کوه اورست به سطح کروی زمین وارد می‌کند. کارشناسان امیدوارند در طی این تجربیات به ساختن ترکیبات جدیدی از فلزات دست یابند.

تَحَمَّلَهُ: آن را تحمل کرد.	المُخْتَبَر: آزمایشگاه.
الصَّعْطُ: فشار ج: ضغوط.	مَرْكَزُ الْأَبْحَاث: مرکز تحقیقات.
العَالِي: بالا.	الْبُيُوفِيزِيَاءِيَّة: بیوفیزیکی.
جِدًّا: بسیار.	أَخْضَعَهُ لـ...: آن را در معرض ... قرار داد.
إِعْتَقَدَ بِـ...: معتقد شد به ...، اعتقاد داشت به...	البُوصَةُ الْمُرَبَّعَةُ: اینچ مربع.
البَّاحِث: محقق، پژوهشگر.	فَاقَ يَفُوقُ فَوْقًا: بر او برتری داشت. از او بیشتر بود.
أَعْلَى: بالاتر، بالاترین.	الْكُرَةُ الْأَرْضِيَّة: کره زمین.
لِحَالِ الْآنَ: تا به حال.	سَبَبُهُ: موجب آن شد.
سَجَّلَهُ: آن را ثبت کرد.	أَمِلَ: امیدوار شد یا بود...

تَوَصَّلَ إِلَى... به... دست یافت. المَعَادِن: مف: المَعْدِن: فلز. الصُّنْع: ساختن.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيُّ دَرَجَةٍ أَعْلَى دَرَجَةِ الصُّعْطِ؟ ۲- عَلَى أَيِّ نَتِيجَةِ حَصَلَ الْعُلَمَاءُ مَعَ حَرَارَةِ قِطْعَتَيْنِ مِنَ الْأَلْمَاسِ؟ ۳- مَاذَا يَأْمُلُ الْخُبْرَاءُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- سال گذشته آزمایشگاهها بالاترین درجه‌ی فشار را ثبت کردند. ۲- کارشناسان به ساخت ترکیبات جدید دست یافتند. ۳- مقدار این فشار از آن فشار بیشتر است.

۷۴. الْكَشْفُ عَنْ تَسْوِيسِ الْأَسْنَانِ قَبْلَ ظُهُورِهِ.

أَعْلَنْتُ بِأَحِثَّةٍ سُودِيَّةٍ عَنْ صُنْعِ جِهَازٍ يَعْمَلُ بِاللَّيْزِرِ سَيِّمِكُنْ أَطِبَّاءَ الْأَسْنَانِ قَرِيباً مِنْ الْكَشْفِ عَنْ تَسْوِيسِ الْأَسْنَانِ قَبْلَ ظُهُورِهِ. وَقَالَتْ الْبُرُوفِيْسُور «بِرَجِيْثٍ مَائِسُون» خِلَالَ مُؤْتَمَرِ أَطِبَّاءِ الْأَسْنَانِ السُّودِيِّيْنِ فِي «غَوْتِنْبُورَغ» (جَنُوبَ غَرْبِ الْبِلَادِ): إِنَّ «الْلَّيْزَرَ يُمْكِنُ أَنْ يَكْشِفَ بَدْءَ تَشَكُّلِ التَّسْوِيسِ الَّذِي لَا تَرَاهُ الْعَيْنُ الْمُجَرَّدَةُ». وَأَوْصَحَتِ الْبَاحِثَةُ فِي مَعْهَدِ «أُسْتُوكْهَلُم»: أَنَّهُ مَعَ «صَبْطِ اللَّيْزِرِ لِلْعَمَلِ بِطُولِ مَوْجَةٍ مُعَيَّنَةٍ يُمْكِنُ إِصْءَاءَةُ سَطْحِ السِّنِّ وَالْكَشْفُ عَنْ بَدَايَةِ التَّسْوِيسِ الَّذِي يَظْهَرُ عَلَى شَكْلِ بُمْعٍ دَاكِنَةٍ تُشِيرُ إِلَى نَقْصِ الْأَمْلَاحِ الْمَعْدِنِيَّةِ فِي مِينَاءِ السِّنِّ». وَأَضَافَتْ: أَنَّ هَذَا الْكَشْفَ الْمُبَكِّرَ يُسَاعِدُ عَلَى عَدَمِ تَطَوُّرِ التَّسْوِيسِ وَتَحْوِيلِهِ إِلَى حُفْرَةٍ فِي السِّنِّ. وَقَالَتْ: إِنَّهُ يُمْكِنُ تَقَادِي تَطَوُّرِ هَذَا التَّسْوِيسِ عَبْرَ الْمُحَافَظَةِ عَلَى نَظَافَةِ الْفَمِ عَنْ طَرِيقِ الْأَكْلِ الصَّحِيِّ وَتَنْشِيطِ إِفْرَازِ اللَّعَابِ وَتَنَاوُلِ الْعُلَكَةِ (لَبَان) بَعْدَ الْأَكْلِ وَاسْتِخْدَامِ الْفُلُورِ. وَقَالَتْ الْبَاحِثَةُ: «إِنَّ الْاِكْتِشَافَ لَا يَعْنِي

أَنَّ أَطِبَّاءَ الْأَسْنَانِ سَيُضْبِحُونَ عَاطِلِينَ عَنِ الْعَمَلِ «لِأَنَّهُمْ عَلَى الْعَكْسِ مِنْ ذَلِكَ سَيَكُونُ عَلَيْهِمْ تَتَبُعُ مَرَضَاهُمْ بِصُورَةٍ مُنْتَظِمَةٍ عَبْرَ إِجْرَاءِ تَحَالِيلٍ مُبَكِّرَةٍ بِالتَّصْوِيرِ وَبِالْأَشْعَةِ السَّيْنِيَّةِ (اكس) فِي حِينٍ يُمَكِّنُ مُتَابَعَةَ تَطَوُّرِ النَّسْوُسِ عَنْ طَرِيقِ الْكَمْبِيُوتِرِ.

۷۴- تشخیص پوسیدگی دندان قبل از بروز آن.

یک زن محقق سوئدی خبر از ساخت دستگاهی داد که با لیزر کار می‌کند و در آینده نزدیک دندانپزشکان را قادر خواهد ساخت که پوسیدگی دندان را قبل از بروز آن تشخیص دهند. پروفسور «برجیت مانسون» در کنفرانس دندانپزشکان سوئدی در «گوتنبرگ» واقع در جنوب غربی این کشور گفت: لیزر می‌تواند شروع تشکیل پوسیدگی را که با چشم غیر مسلح دیده نمی‌شود، کشف کند. این خانم محقق در انیستیتو «استکهلم» گفت: تنظیم لیزر برای انجام کار با طول موج خاصی می‌تواند سطح دندان را روشن کند و همچنین شروع پوسیدگی را که به شکل لکه‌های تیره آشکار می‌شود، کشف کند، این لکه‌های تیره کمبود املاح معدنی را در مینای دندان نشان می‌دهد. وی افزود: این تشخیص زود هنگام، در جلوگیری از پیشرفت پوسیدگی دندان و تبدیل آن به یک حفره کمک می‌کند. او گفت: با رعایت بهداشت دهان از طریق بهداشت در تغذیه و فعال کردن ترشح بزاق دهان و خوردن (جویدن) آدامس بعد از غذا و استفاده از فلوئور، می‌توان از پیشرفت این پوسیدگی در دندان جلوگیری کرد. محقق مذکور گفت: این کشف به این معنی نیست که دندانپزشکان از کار بیکار خواهند شد، بلکه برعکس، آنها باید (وضعیت) بیمارانشان را به شکل منظم، از طریق انجام آزمایشهای زود هنگام با عکس برداری و اشعه‌ی ایکس پیگیری کنند حال آنکه (این کشف) پی‌گیری پیشرفت پوسیدگی را با کامپیوتر میسر می‌گرداند.

التَّفَادِي: جلوگیری.	التَّسْوُس: پوشیدگی.
التَّحْوُل: تبدیل شدن، تغییر کردن.	الْأَسْنَان: مف: السن: دندان.
عَبْر: از طریق، به وسیله.	التَّصْنِيع: ساختن، صنعتی کردن.
الْقَم: دهان.	الْجِهَاز: دستگاه، ج: الأجهزة.
الصَّحِي: بهداشتی.	مَكْنَهُ مِنْ...: او را قادر به ... کرد.
التَّنْشِيط: فعال کردن.	المُؤْتَمَر: کنفرانس.
الْإِفْرَاز: ترشح کردن.	البَدْء: شروع.
اللُّعَاب: آب دهان، بزاق.	الشَّكْل: شکل گیری، حدوث.
العِلْک: آدامس.	العَيْنُ الْمُجَرَّدة: چشم غیر مسلح.
اللُّبَان: آدامس.	أَوْضَحَهُ: آن را توضیح داد.
عَنَى يَغْنِي عَنَايَةً: به این معنی بود که ...	المُعْهَد: انستیتو، مرکز علمی.
العَاطِل: بیکار.	الصَّبْط: تنظیم. (برای دستگاه).
التَّشْجَع: جستجو، کاوش، پیگیری.	البَقْع: مف: البُقْعَة: لکه.
المَرَضَى: مف: المريض: بیمار.	الدَّاکِن: تیره رنگ.
التَّحَالِيل: مف: التحليل: آزمایش.	الْأَمْلَاح: مف: المِلْح: نمک.
الْأَشْعَةُ السَّيِّيَّة: اشعه ایکس.	النَّقْص: کمبود.
	التَّطَوُّر: پیشرفت.
	□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا يَكْتَشِفُ هَذَا الْجِهَازُ؟ ۲- عَلَامَ يُسَاعِدُ هَذَا الْكَشْفُ الْمُبَكِّرُ؟ ۳- هَلْ أَطِبَاءُ الْأَسْنَانِ يُصْبِحُونَ عَاطِلِينَ عَنِ الْعَمَلِ بَعْدَ هَذَا الْكَشْفِ؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- با این دستگاه می توانی پوشیدگی دندان را تشخیص دهی. ۲- ما می توانیم با

رعایت بهداشت دهان از پیشرفت پوسیدگی دندان جلوگیری کنیم. ۳- شروع پوسیدگی با ظهور لکه‌های تیره‌رنگ آشکار می‌شود.

۷۵. عُزُوفُ الْأَمْرِيكِيَّاتِ عَنِ الزَّوْاجِ.

تُشِيرُ الإحصاءاتُ الأَخِيرَةُ الَّتِي قَامَتْ بِهَا دَائِرَةُ الإحصاءِ الْأَمْرِيكِيَّةُ بِأَنَّ مُعَدَّلاتِ الزَّوْاجِ فِي أَوْسَاطِ الْأَمْرِيكِيَّاتِ قَدْ انْخَفَضَتْ خِلَالَ السَّنَوَاتِ الْمَاضِيَةِ بِشِدَّةٍ وَهِيَ فِي طَرِيقِهَا إِلَى الانْخِفَاضِ أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ. ذَكَرَتْ ذَلِكَ وَكَالَهُ أَنبَاءُ «أَرْنَا» مِنْ «وَأَشْنَطُن» وَأَصَافَتْ نُقْلًا عَنْ دَائِرَةِ الإحصاءِ الْأَمْرِيكِيَّةِ: أَنَّ التَّفَارِيقَ الْمَوْجُودَ لَدَى هَذِهِ الدَّائِرَةِ تُشِيرُ إِلَى أَنَّ مَا يُقَارِبُ ٩٠٪ مِنَ الْأَمْرِيكِيَّاتِ مِمَّنْ تَتَزَاوَجُ أَعْمَارُهُنَّ بَيْنَ ٢٥ إِلَى ٢٩ عَامًا كُنَّ مُتَزَوِّجَاتٍ فِي عَامِ ١٩٦٥ فِي حِينِ انْخِفَاضِ عَدَدِ الْمُتَزَوِّجَاتِ فِي هَذِهِ الْفَتَةِ الْعُمَرِيَّةِ عَامَ ١٩٩٦ إِلَى ٥٦٪ فَقَطُّ. وَذَكَرَتْ دَائِرَةُ الإحصاءِ أَيْضًا بِأَنَّهُ كُلَّمَا ارْتَفَعَ مُسْتَوَى الشَّهَادَاتِ الدَّرَاسِيَّةِ وَالْعَمَلِ لَدَى الْفَتَيَاتِ الْأَمْرِيكِيَّاتِ انْخَفَضَتْ عِنْدَهُنَّ الرَّغْبَةُ فِي الزَّوْاجِ قَبْلَ بُلُوغِهِنَّ الْخَامِسَةَ وَالثَّلَاثِينَ مِنَ الْعُمُرِ.

۷۵- خودداری زنان آمریکایی از ازدواج.

آمارهایی که اخیراً اداره‌ی آمار آمریکا، انجام داده، نشان می‌دهد که میانگین ازدواج در محافل زنان آمریکا در طی سالهای گذشته به شدت کاهش یافته و بازهم رو به کاهش است. این مطلب را خبرگزاری «ارنا» از «وآشنگتن» گزارش داد و به نقل از اداره‌ی آمار آمریکا افزود: گزارش‌های موجود در این اداره نشان می‌دهد که نزدیک به ۹۰٪ از زنان آمریکایی که سنشان بین ۲۵ تا ۲۹ سال بوده، در سال ۱۹۶۵ متأهل بوده‌اند در حالی که در سال ۱۹۹۶ تعداد زنان متأهل در این گروه سنی، به ۵۶٪ کاهش یافته است. اداره‌ی آمار همچنین اعلام کرد: هرچه میزان مدارک تحصیلی و

شغل در بین دختران آمریکایی بالا می‌رود، میل به ازدواج در بین آنها قبل از سن ۳۵ سالگی کاهش می‌یابد.

العُزُوفُ عَنْ...: بی میلی به...، روگردانی	أَصَافُهُ: آن را اضافه کرد.
از...	التَّقَارِيرُ: مف: التقرير: گزارش.
الإِخْصَاءَاتُ: آمارها.	الفِئَةُ العُمَرِيَّةُ: گروه سنی.
دَائِرَةُ الإِخْصَاءِ: اداره آمار.	إِزْتَفَعَ: بالا رفت.
الأَوْسَاطُ: مف: الوَسَطُ: محفل.	المُسْتَوَى: میزان، سطح.
إِنْخَفَضَ: کاهش یافت.	الشَّهَادَاتُ الدِّرَاسِيَّةُ: مدارک تحصیلی.
أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ: بیشتر و بیشتر.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- إلام تُشِيرُ الإِخْصَاءَاتُ الأَخِيرَةُ؟
 - ۲- فِي أَيِّ فِئَةٍ عُمَرِيَّةٍ انْخَفَضَ عَدَدُ الْمُتَزَوِّجَاتِ؟
 - ۳- لِمَاذَا عَزَفَ الأَمْرِيكِيُّاتُ عَنِ الزَّوْاجِ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- نباید میانگین ازدواج در جامعه پایین بیاید. ۲- زنان شاغل آمریکایی کمتر میل به ازدواج دارند. ۳- سن دانشجویان این دانشکده بین ۲۰ تا ۳۰ سال در نوسان است.

۷۶- إِكْتِشَافُ ۴۰۰۹ مُورَثَاتٍ مَرَضِيَّةٍ.

أَعْلَنْتْ إِحْدَى الشَّرَكَاتِ الْعَامِلَةِ فِي حَقْلِ التَّقْنِيَةِ الْحَيَاتِيَّةِ (التَّكْنُولُوجِيَا الْحَيَوِيَّةِ) بِأَنَّهَا تَمَكَّنَتْ مِنْ اكْتِشَافِ وَتَشْخِصِ ۴۰۰۹ مُورَثَاتٍ مُسَبِّبَةٍ لِلْأَمْرَاضِ لَدَى الْإِنْسَانِ. وَأَصَافَتْ شَرِكَةُ «جِن لاجِيك»: أَنَّ ۲۵۱۳ مُورَثَةً

مِنْهَا مَسْؤُولَةٌ عَنِ الْعَجْزِ الْكُلَوِيِّ وَالْقَلْبِيِّ وَأَمْرَاضِ الْعُقْمِ لَدَى النِّسَاءِ. وَقَالَ الْمُتَحَدِّثُ بِاسْمِ الشَّرِكَةِ: إِنَّ ١٤٩٤ مُورَثَةً أُخْرَى مِنْ مَجْمُوعِ الْمُورَثَاتِ الْمَرَضِيَّةِ تُسَبِّبُ أَمْرَاضاً أُخْرَى مُخْتَلِفَةً سَيَتِمُّ ذِكْرُهَا بِالتَّفْصِيلِ بَعْدَ اسْتِكْمَالِ الدِّرَاسَاتِ عَلَيْهَا.

۷۶. کشف ۴۰۰۹ ژن بیماری زا.

یکی از شرکت‌هایی که در زمینه‌ی تکنولوژی حیاتی فعالیت می‌کند؛ اعلام کرد که توانسته است ۴۰۰۹ ژن عامل بیماری را در انسان کشف کند. شرکت «ژن لژیک» در ادامه افزود: از این میان ۲۵۱۳ ژن، عامل نارسایی کلیه و قلب و بیماری نازایی در بین زنان است. سخنگوی این شرکت گفت: ۱۴۹۴ ژن دیگر از مجموع این ژن‌های بیماری زا، موجب بیماری‌های دیگری هستند که پس از تکمیل تحقیقات مربوط به آنها به تفصیل ذکر خواهد شد.

الحَقْلُ: زمینه، ج: حقول. العَجْزُ: ناتوانی، نارسایی.

التَّقْنِيَّةُ: تکنولوژی. الْكُلَوِيُّ: مربوط به کلیه.

مَكَّنَهُ مِنْ...: او را قادر به... ساخت. الْعُقْمُ: نازایی.

الْمُورَثَةُ: ژن. تَمَّ يَتِمُّ تَمَاماً: تمام شد. تَمَّ ذِكْرُهُ: نام برده شد.

المُسَبَّبَةُ: عامل.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

١- مِمَّ تَمَكَّنَتِ الشَّرِكَةُ الْعَامِلَةُ فِي حَقْلِ التَّقْنِيَّةِ الْحَيَاتِيَّةِ؟ ٢- كَمْ مُورَثَةً تُسَبِّبُ الْمَرَضُ

فِي الْكُلَى وَالْقَلْبِ وَ عُقْمِ النِّسَاءِ؟ ٣- مَتَى تُعْلَنُ تَفَاصِيلُ الْمُورَثَاتِ الْأُخْرَى؟

(ب) ترجمه کنید:

١- ۴۰۰۹ ژن عامل بیماری در انسان کشف شد. ٢- بعضی از این ژن‌ها عامل

نارسایی کلیه، قلب و بیماری نازایی در بین زنان است. ۳- من پس از تکمیل تحقیقاتم آنها را به تفصیل ذکر خواهم کرد.

۷۷. رَجُلٌ قَتَلَ زَوْجَتَهُ وَأَطْفَالَهَا ثُمَّ انْتَحَرَ.

ذَكَرَتِ الشُّرْطَةُ الْأَمِيرِكِيَّةُ: أَنَّ أَمْرِيكِيًّا عُمُرُهُ ۴۹ عَامًا قَتَلَ بِالرَّصَاصِ زَوْجَتَهُ وَأَطْفَالَهَا الثَّلَاثَةَ ثُمَّ اسْتَدْعَى النُّجْدَةَ بَعْدَ ذَلِكَ لِلْاعْتِرَافِ بِجَرِيمَتِهِ قَبْلَ انْتِحَارِهِ. وَعَتَرَتِ الشُّرْطَةُ عَلَى جُثَّتِي «هِنْرِي» وَزَوْجَتِهِ «كِيمْبِرْلِي» (۲۹ عَامًا) فِي مَطْبَخِ مَنْزِلِهِمَا الْمُتَوَاضِعِ خَارِجَ مَدِينَةِ «رِيدِنغ» الصَّنَاعِيَّةِ فِي شَرْقِ «بِنْسَلَفَانِيَا» عَلَى بُعْدِ نَحْوِ ۸۰ كَمِ شِمَالِ شَرْقِي «فِلَادِلْفِيَا». وَعُثِرَ عَلَى أَوْلَادِهَا الثَّلَاثَةِ مِنْ زَوَاجِ سَابِقٍ وَأَعْمَارُهُمْ ۱۲ وَ ۷ وَ ۶ سَنَوَاتٍ مَقْتُولِينَ بِالرَّصَاصِ فِي حُجْرَةٍ تَوْفِيهِمْ. وَكَانَ الطِّفْلُ الْأَصْغَرُ مَازَالًا حَيًّا لَدَى وَصُولِ الشُّرْطَةِ وَلَكِنَّهُ تُوُفِيَ فِي أَحَدِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ فِي وَقْتٍ لَاحِقٍ. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: إِنَّ الْخَمْسَةَ قَتَلُوا بِإِطْلَاقِ النَّارِ عَلَى رُؤُوسِهِمْ. وَأَصَافَتْ: أَنَّ «بِيفِر» اتَّصَلَ بِالْخَطِّ السَّاخِنِ وَقَالَ: إِنَّهُ قَتَلَ عَائِلَتَهُ لِأَنَّهُ لَمْ يَعْذُ يَسْتَطِيعَ تَحْمُلَ ضُغُوطِ حَيَاتِهِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ بِلَحْظَاتٍ قَتَلَ نَفْسَهُ بِالرَّصَاصِ. وَقَالَتِ الشُّرْطَةُ: إِنَّ «بِيفِر» كَانَ مُوظَّفًا فِي مَتَجَرِّ لِبَيْعِ الْآلَاتِ وَيَعْمَلُ بِهِ مُنْذُ ۲۰ عَامًا مِثْلَ وَالِدِهِ. وَتَزَوَّجَ «بِيفِر» مِنْ «كِيمْبِرْلِي» مُنْذُ ۱۲ شَهْرًا وَانْتَقَلَ لِلْإِقَامَةِ فِي ذَلِكَ الْحَيِّ فِي يُونِيُو/ حَزِيرَانِ الْمَاضِي.

۷۷. مردی همسر و فرزندانش را کشت و سپس خودکشی کرد.

پلیس آمریکا گزارش داد: یک مرد آمریکایی ۴۹ ساله، همسر و سه فرزند او را با گلوله کشت و قبل از خودکشی برای اعتراف به جنایت خود، درخواست کمک کرد. پلیس جسد «هنری» و همسرش «کیمبرلی» ۲۹ ساله را در آشپزخانه‌ی منزل ساده و

کوچک آنها، واقع در خارج شهر صنعتی «ریدینگ» در شرق «پنسیلوانیا» در فاصله‌ی حدود ۸۰ کیلومتری شمال شرقی «فیلادلفیا» پیدا کرد. سه فرزند این خانم که از همسر سابق او بودند و سنشان به ترتیب، ۱۲، ۷ و ۶ سال بود، در اتاق خوابشان در حالیکه با گلوله کشته شده بودند، پیدا شدند. هنگام رسیدن پلیس بچه‌ی کوچک‌تر هنوز زنده بود ولی بعداً در یکی از بیمارستانها فوت کرد. پلیس گفت این پنج نفر با شلیک گلوله به سرشان کشته شده‌اند. پلیس در ادامه افزود: «بیفر» از طریق تلفن حوادث، تماس گرفت و گفت: خانواده‌اش را کشته است، زیرا دیگر تحمل فشارهای زندگیش را ندارد و چند لحظه بعد خودش را با گلوله کشت. پلیس گفت: بیفر کارمند یک مغازه‌ی ابزار فروشی بود و از ۲۰ سال قبل، مثل پدرش در آنجا کار می‌کرد. «بیفر» ۱۲ ماه پیش با «کمبرلی» ازدواج کرد و در ژوئن گذشته برای اقامت به آن محله نقل مکان کردند.

قَتَلَ قَتْلًا: او را کشت.

الرَّصَاصُ: گلوله.

اِسْتَدْعَاهُ: او یا آن را طلب کرد.

النَّجْدَةُ: کمک.

عَثَرَ عَثْرًا عَلَى... چیزی را پیدا کرد.

الشُّرْطَةُ: پلیس.

المُتَوَاضِعُ: ساده و کوچک.

المَدِينَةُ الصَّنَاعِيَّةُ: شهر صنعتی.

الْوَقْتُ اللَّاحِقُ: بعداً.

إِطْلَاقُ النَّارِ: تیراندازی.

اتَّصَلَ بِ...: با... تماس گرفت

الْحَطُّ السَّاحِنُ: تلفن حوادث.

لَمْ يَعْذُ يَسْتَطِيعَ: دیگر نمی تواند.

الضُّغُوطُ: مف: الضُّغْطُ: فشار.

المُؤَوِّظُ: کارمند.

الْمَتَجَرُّ: فروشگاه بزرگ.

الآلاتُ: مف: الآلة: وسیله.

تَزَوَّجَ مِنْ...: با... ازدواج کرد.

إِنْتَقَلَ إِلَى...: به... منتقل شد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- کَيْفَ قَتَلَ الرَّجُلُ زَوْجَتَهُ؟ ۲- مَاذَا فَعَلَ الرَّجُلُ قَبْلَ أَنْ يَحَارَهُ؟ ۳- لِمَاذَا قَتَلَ الرَّجُلُ عَائِلَتَهُ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- قاتل، ابتدا آنها را کشت ولى بعد به جنایت خود اعتراف کرد. ۲- دوستش تحمل فشارهای زندگی را نداشت به همین دلیل خود را کشت. ۳- پدرم کارمند یک مغازه‌ی ابزار فروشی است.

۷۸- السَّمْنَةُ تُقْصِرُ الْعُمُرَ.

أَكَدَتْ دِرَاسَةٌ نَشَرَتْهَا مَجَلَّةُ «مَدِيسِن»: أَنَّ السَّمْنَةَ تُؤَدِّي إِلَى تَقْصِيرِ الْعُمُرِ لِاسْمِهَا لَدَى ذَوِي الْبَشَرَةِ الْبَيضَاءِ. وَقَالَ بَاحِثُوا الْجَمْعِيَّةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ لِلسَّرَطَانِ فِي «أَطْلَنْطَا» (جُورْجِيَا): إِنَّ «مَخَاطِرَ الْوَفَاةِ النَّاجِمَةِ عَنْ مُخْتَلِفِ الْأَسْبَابِ - امْرَاضِ الْقَلْبِ وَالسَّرَاطِينِ، السَّرَطَانِ وَآمْرَاضٍ أُخْرَى - تَرْتَفِعُ فِي حَالِ زِيَادَةِ الْوِزْنِ بِصُورَةٍ كَبِيرَةٍ، سِوَاءَ لَدَى الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ، وَفِي جَمِيعِ الْأَعْمَارِ». وَقَالَتْ كَبِيرَةُ الْبَاحِثِينَ «الْبُرُوفيسُورِ يُوْجِينِيَا كَال»: إِنَّ «الْمَخَاطِرَ الْمُرتَبِطَةَ بِالسَّمْنَةِ الرَّائِدَةِ أَكْبَرُ لَدَى الْبَيْضِ مِنْهَا لَدَى السُّودِ». وَشَمِلَتْ الدِّرَاسَةُ وَهِيَ الْأَوْسَعُ الَّتِي تُجْرَى حَتَّى الْآنَ مَلِئُونَ شَخْصٍ تَمَّتْ مُتَابَعَتُهُمْ خِلَالَ ۱۴ سَنَةً وَتَوَفَّى مِنْهُمْ ۲۰۱ أَلْفِ شَخْصٍ. بَيَّنَّتِ الدِّرَاسَةُ: أَنَّ مَخَاطِرَ الْوَفَاةِ تَزِيدُ مَرَّتَيْنِ وَنِصْفَ لَدَى الرِّجَالِ الْمُصَابِينَ بِالسَّمْنَةِ مِنْ غَيْرِهِمْ، فِي حِينٍ تَزِيدُ الْمَخَاطِرُ مَرَّتَيْنِ لَدَى النِّسَاءِ السَّمِينَاتِ.

۷۸- چاقی عمر را کوتاه می‌کند.

تحقیقاتی که مجله‌ی «مدیسین» منتشر کرده، تأکید کرده است: چاقی بویژه در

میان سفید پوستان منجر به کوتاه شدن عمر می‌شود. محققان آکادمی سرطان «آمریکا» در «اتلانتا» واقع در ایالت «جورجیا» اعلام کردند: خطر مرگ ناشی از عوامل مختلف مانند بیماری‌های قلب و عروق، سرطان و بیماری‌های دیگر با بالا رفتن وزن، چه در بین زنان و چه در بین مردان و گروه‌های مختلف سنی به مقدار زیادی افزایش می‌یابد. رئیس محققان «پروفسور یوجینا کال» گفت: خطر مربوط به اضافه وزن و چاقی در میان سفید پوستان بیشتر از سیاه‌پوستان است. این تحقیق که گسترده‌ترین تحقیقی است که تاکنون انجام شده شامل یک میلیون نفر شده که در طی چهارده سال، پیگیری تحقیق آنان صورت گرفته و ۲۰۱ هزار نفر از آنها فوت کرده‌اند. این تحقیق نشان داد که خطر مرگ در بین مردان مبتلا به چاقی، دو برابر و نیم در مقایسه با دیگران بیشتر است. در حالی که این خطر برای زنان چاق دو برابر است.

السُّمْنَةُ: چاقی.	الْبَيْضُ: مف: الأبيض: سفید پوست.
قَصْرَةُ: کوتاهش کرد.	السُّود: مف: الأسود: سیاه پوست.
أَدَّى إِلَى...: منجر به... شد.	الْأَوْسَعُ: وسیعتر، وسیعترین.
ذَوِي الْبَشْرَةِ الْبَيْضَاءِ: سفید پوستان.	أَجْرَاءُ: اجرایش کرد. تُجْرَى: اجرا کرده می‌شود.
النَّاجِمَةُ عَنْ...: ناشی از...، به علت...	الْمُتَابَعَةُ: پیگیری.
الشَّرَائِین: مف: الشریان: سرخرگ.	بَيَّنَّ أَنَّ...: روشن کرد که ...
إِزْتَفَعَ: بالا رفت.	مَرَّتَيْنِ وَ نِصْفَ: دو و نیم بار.
الْأَعْمَارُ: مف: العمر: سن.	زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً: افزایش یافت.
الْمُرْتَبِطَةُ بِ...: مربوط به ...	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- اِلَامَ تُؤَدِي السُّمْنَةُ؟ ۲- فِي أَيِّ شَخْصٍ تُوَجَدُ مَخَاطِرُ السُّمْنَةِ أَكْثَرَ مِنَ الْآخَرَيْنِ؟
- ۳- كَمْ شَخْصاً شَمِلَتْ هَذِهِ الدِّرَاسَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- چاقی، بویژه در میان سفیدپوستان موجب کوتاهی عمر است. ۲- اگر وزن زیاد شود خطر مرگ افزایش می یابد. ۳- تحقیقات نشان می دهد، که خطر مرگ در افراد چاق بیشتر از دیگران است.

۷۹- بُرْجُ الْعَرَبِ أَعْلَى فُنْدُقٍ فِي الْعَالَمِ، مِنْ بَيْنِ الْأَعْلَى أَيْضاً.

كَشَفَ مُدِيرُ فُنْدُقِ «بُرْجِ الْعَرَبِ» الَّذِي يُعْتَبَرُ الْأَعْلَى فِي الْعَالَمِ وَالَّذِي سَيُفْتَتَحُ غَدًا فِي «دبي»: أَنَّ الْفُنْدُقَ يُعَدُّ أَيْضاً بَيْنَ الْأَعْلَى فِي الْعَالَمِ حَيْثُ يَصِلُ سِعْرُ الْمَبِيتِ فِيهِ إِلَى ١٥ أَلْفِ دُولَارٍ لِلَّيْلَةِ الْوَاحِدَةِ فِي بَعْضِ أَجْنَحَتِهِ. وَقَالَ «فِيلِب سَارَاوَدو»: إِنَّ تَعْرِفَةَ فُنْدُقِ «بُرْجِ الْعَرَبِ» تَتَرَاوَحُ بَيْنَ ٣٣٠٠ دِرْهَمٍ (٨٩٠ دُولَاراً) وَ ٥٥ أَلْفِ دِرْهَمٍ (١٥ أَلْفِ دُولَارٍ). وَيَضُمُّ الْفُنْدُقُ الْمَبِيتِي فَوْقَ جَزِيرَةِ اصْطِنَاعِيَّةِ ٢٠٢ جَنَاحَ بَيْنَهَا ٢٠ مُؤَلَّفَةً مِنْ طَائِفَتَيْنِ وَتَتَرَاوَحُ مَسَاحَتُهَا مَا بَيْنَ ١٩٠ وَ ٩٨٠ مِثْرًا مُرْتَبَعًا كُلُّهَا مُجَهَّزَةٌ بِكَافَّةِ وَسَائِلِ الرَّاحَةِ وَالرَّفَاهِيَةِ الْأَكْثَرِ حَدَاثَةً. وَمِنْ الْخِدْمَاتِ الَّتِي يَنْفَرِدُ بِهَا الْفُنْدُقُ نَقْلُ الرُّوَارِ دَاخِلَ غَوَاصَةٍ مِنَ الطَّائِفِ السُّفْلَى إِلَى مَطْعَمٍ مُتَخَصِّصٍ فِي ثِمَارِ الْبَحْرِ تَحْتَ الْمِيَاهِ فِي رِحْلَةٍ تَسْتَعْرِقُ ثَلَاثَ دَقَائِقَ. أَمَّا لِلزَّبَائِنِ الَّذِينَ يُفَضِّلُونَ الارتفاعَاتِ فَالْفُنْدُقُ مُجَهَّزٌ بِمَصَاعِدَ تَتَحَرَّكُ بِسُرْعَةٍ ٧ أَمْتَارٍ فِي الثَّانِيَةِ لِنَقْلِهِمْ إِلَى مَطْعَمٍ مُعْلَقٍ عَلَى اارتفاعِ ٢٠٠ مِثْرًا فَوْقَ سَطْحِ الْمَاءِ. وَلَاِضْفَاءٍ مَزِيدٍ مِنَ الرُّوْتَنِ وَالرَّفَاهِيَةِ عَلَى الْفُنْدُقِ الَّذِي صُمِّمَ عَلَى شَكْلِ

شِرَاعٌ وَيَبْلُغُ ارْتِفَاعُهُ ۳۲۱ مِثْرًا حَرَصَ الْمُصَمِّمُونَ عَلَى اسْتِيرَادِ الْغِرَانِيتِ مِنْ «الْبِرَازِيلِ» وَالْكِرِيسْتَالِ مِنَ «النَّمْسَا» وَالرُّخَامِ مِنَ «إِيطَالِيَا» وَالْكَثَّانِ مِنْ «إِيرْلَنْدَ» بِالْإِضَافَةِ إِلَى ۹ آلَافِ مِثْرٍ مُرْتَبِعٍ مِنْ وَرَقِ الذَّهَبِ مِنْ دُونِ نَسِيَانِ الْأَسِرَّةِ الْمُتَحَرِّكَةِ. وَعَلَّقَ «شَارَاوَدُو» بِالْقَوْلِ مَا زَحَا: «إِنَّهَا كَذَلِكَ لِإِتَاحَةِ مُسَاهَدَةِ التَّلْفِيزِيُونِ بِشَكْلِ أَفْضَلٍ». وَجَرَى قِيَاسُ الْبِنَاءِ مَعَ الشَّرَاعِ الْقَوْلَاذِيِّ حَتَّى يَدْخُلَ كِتَابُ «غَيْنِيتِس» لِلْأَرْقَامِ الْقِيَاسِيَّةِ مُتَّفَقًا عَلَى قُنْدُقِ «وَسْتِينَ سِتَامْفُورْد» فِي «سِنْعَا فُورَة» الَّذِي يَبْلُغُ ارْتِفَاعُهُ ۲۶۶/۱ مِثْرًا.

۷۹. برج العرب بلندترین و از گرانترین هتل‌های جهان.

مدیر هتل «برج العرب» که بلندترین هتل جهان به شمار می‌رود و فردا در دبی افتتاح خواهد شد، اعلام کرد: این هتل همچنین از گرانترین هتل‌های جهان محسوب می‌شود، به طوری که قیمت یک شب اقامت در بعضی از سوئیت‌های آن، به ۱۵ هزار دلار می‌رسد. «فیلیپ شارادو» گفت: نرخ تعرفه اقامت در هتل «برج العرب» بین ۳۳۰۰ درهم (۸۹۰ دلار) و ۵۵ هزار درهم (۱۵ هزار دلار) در نوسان است. این هتل که بر روی یک جزیره‌ی مصنوعی ساخته شده، ۲۰۲ سوئیت دارد که ۲۰ واحد آن دو طبقه است و مساحت هر واحد بین ۱۹۰ تا ۹۸۰ متر مربع است و همگی مجهز به همه‌ی وسایل رفاهی از جدیدترین نوع می‌باشند. از جمله خدمات منحصر به فرد این هتل، انتقال بازدیدکنندگان، داخل یک زیردریایی از طبقه‌ی پایین، به یک رستوران مخصوص غذاهای دریایی، در زیر آب از طریق سفری است که سه دقیقه به طول می‌انجامد. اما برای مشتریانی که بلندی را ترجیح می‌دهند، این هتل مجهز به آسانسورهایی است که با سرعت ۷ متر در ثانیه حرکت می‌کنند تا آنها را به رستوران گردان در ارتفاع ۲۰۰ متر بالای سطح آب منتقل کنند. برای رونق و رفاه بیشتر، این هتل که به شکل یک کشتی بادبانی طراحی شده و ارتفاع آن به ۳۲۱ متر می‌رسد،

طراحان این هتل از «برزیل» سنگ گرانتیت، از «اتریش» کریستال، از «ایتالیا» سنگ مرمر و از «ایرلند» کتان وازد کرده‌اند. همچنین ۹ هزار متر مربع ورق طلا (در این هتل بکار رفته) و (ساخت) تخت‌های متحرک نیز فراموش نشده. «شاراودو» به شوخی گفت: این هتل برای بهتر نگاه کردن به تلویزیون (ساخته شده). ارتفاع این سیاه‌ختمان با بادبان فولادی به گونه‌ای (طراحی شده) که در کتاب رکورد‌های (گینیس) ثبت شود و بلندتر از هتل «وستین استامفورد» در سنگاپور است که ارتفاع آن به ۲۶۶/۱ متر می‌رسد.

الأعلى: بلندترین.	المؤلفة: تشکیل شده.
الفندق: هتل، ج: الفنادق.	الجداثة: جدید.
الأعلى: گرانترین.	إنفرد به: منحصر به آن بود.
إفتتحه: آن را افتتاح کرد. أفتتح: افتتاح کرده شد.	الزوار: مف: الزائر: بازدید کننده.
عَدَّ يَعُدُّ عَدًّا ه: آن را... محسوب کرد.	القوامة: زیردیی.
يَعُدُّ محسوب می‌شود	السفلى: پایین.
المبيت: خوابیدن شب، گذراندن شب.	المطعم: رستوران، ج: مطاعم.
الأجنحة: مف: الجناح: بخش، قسمت، سوئیت.	المتخصص: ویژه، مخصوص.
التعريف: صورت نرخ بندی، قیمت.	ثمائر البحر: محصولات دریایی.
ترأوح: در نوسان بود.	استغرق وقتاً: طول کشید.
ضمَّ يَضُمُّ ضَمًّا ه: آن را دربر داشت.	فضلته: آن را ترجیح داد.
المبنى: ساخته شده.	الإرتفاعات: مف: الارتفاع: بلندی.
الإصطناعية: مصنوعی.	المصاعد: مف: المصعد: آسانسور.
	المعلق: معلق، گردان.
	الإضفاء: به وفور دادن چیزی به کسی.

صَمَّمَهُ: آن را طراحی کرد.	الرُّخَام: سنگ مرمر.
الشُّرَاع: بادیان کشتی، ج: شُرْع.	الأسيرة: مف: السیرین: تخت.
حَرِصٌ حِرْصاً عَلَى ...: خواستار ...	عَلَّقَ بِالْقَوْل ...: در توضیح افزود...
بود.	مَازِحاً: در حال شوخی، به شوخی.
المُصَمَّم: طراح.	جَرَى يَجْرِي جَرِيّاً: واقع شد.
الإستيراد: وارد کردن.	القياس: اندازه.
الغرانيت: گرانیت.	الأرقام القياسية: رکورد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَمْ دُولَاراً سَعُرَ الْمَبِيتِ فِي فُنْدُقِ «برج العرب»؟ ۲- أَيْنَ بُنِيَ هَذَا الْفُنْدُقُ؟
 - ۳- مَاذَا فَعَلَ صَاحِبُ هَذَا الْفُنْدُقِ لِإِصْفَاءِ مَزِيدٍ مِنَ الرِّقَاقِيَّةِ وَالرُّوْتِي؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- بلندترین هتل جهان در دبی افتتاح شد. ۲- این هتل دارای آسانسوری است که با سرعت ۷ متر در ثانیه حرکت می‌کند. ۳- این هتل دارای رستوران گردانی است که در ارتفاع ۲۰۰ متری ساخته شده است.

۸۰. أَمَّ أَخَفَّتْ جُنَّةَ ابْنَتِهَا عِشْرِينَ عَاماً.

أَفَادَتْ صَحِيفَةُ «نيويورك تايمز»: أَنَّ السُّرْطَةَ الْأَمْرِيكِيَّةَ عَثَرَتْ عَلَى جُنَّةٍ فَتَاةٍ فِي الثَّالِثَةِ مِنَ الْعُمُرِ أَخَفَّتْهَا أُمُّهَا قَبْلَ عِشْرِينَ عَاماً فِي خِرَاتِنِ دَاخِلِ شَقَّتِهَا فِي (نيويورك). وَأَصَافَتِ الصَّحِيفَةُ: أَنَّ الْأُمَّ الَّتِي تُدْعَى «مَادَلين» أَوْقَفَتْ وَمِنْ الْمُنْتَظَرِ أَنْ يُوجَّهَ إِلَيْهَا اتِّهَامٌ بِالْقَتْلِ. وَأَشَارَتْ إِلَى أَنَّ جُنَّةَ الْفَتَاةِ الَّتِي كَانَتْ تَبْلُغُ الثَّالِثَةَ وَالْعِشْرِينَ مِنَ الْعُمُرِ الْآنَ عَثِرَ عَلَيْهَا مَلْفُوفَةً بِأَوْرَاقِ

صَحِيفَةً تَحْمِلُ تَارِيخَ الرَّابِعِ مِنْ تَشْرِينِ الثَّانِي نُوفَمْبَرِ ۱۹۷۹. وَأَوْصَحَتْ الْمَسْئُولَةُ عَنْ إِدَارَةِ الْمَبْنَى لِصَحِيفَةِ «نْيُويُورْكَ تَايْمز» بَعْدَ اكْتِشَافِ جُنَّةِ الطِّفْلَةِ: أَنَّ «مَادَلِينَ» كَانَتْ تَتَوَهَّمُ بِاسْتِمْرَارٍ أَنَّهَا تَسْمَعُ صُرَاخَ أَطْفَالٍ وَغَالِبًا مَا كَانَتْ تَشْتَكِي مِنْ ذَلِكَ إِلَى الْمُحِيطِينَ بِهَا. وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ تَأْكِيدَاتِ الْمَسْئُولَةِ عَنْ إِدَارَةِ الْمَبْنَى بِعَدَمِ وُجُودِ أَطْفَالٍ فِي الْمَبْنَى إِلَّا أَنَّ «مَادَلِينَ» كَانَتْ تَسْمَعُ صُرَاخَهُمْ بِاسْتِمْرَارٍ.

۸۰. مادری که جنازه‌ی دخترش را بیست سال پنهان کرد.

روزنامه‌ی «نیویورک تایمز» گزارش داد: پلیس «آمریکا» جنازه‌ی یک دختر سه ساله را که بیست سال پیش، مادرش او را داخل یک کمد در آپارتمانش در «نیویورک» پنهان کرده بود، پیدا کرد. این روزنامه در ادامه افزود: این مادر که «مادلین» نام دارد، توقیف شد و انتظار می‌رود که متهم به قتل شود. روزنامه‌ی مذکور اشاره کرد: جنازه‌ی این دختر که الان عمرش به بیست و سه سال می‌رسد، در حالی پیدا شد که در ورقهای روزنامه‌ای پیچیده شده بود که تاریخ آن نوامبر ۱۹۷۹ است. بعد از کشف جنازه‌ی بچه، خانم مسئول اداره‌ی ساختمان، به روزنامه‌ی «نیویورک تایمز» گفت: «مادلین» همیشه تصور می‌کرد که فریاد بچه‌ها را می‌شنود و غالباً از این مسئله به اطرافیان خود شکایت می‌کرد. با وجود تأکید خانم مسئول ساختمان، به نبودن اطفال در ساختمان، ولی «مادلین» فریاد آنها را دائماً می‌شنید.

عَشَرَ عَلَى را پیدا کرد.
أَخْفَاهُ: آن را پنهان کرد.
أَوْقَفَهُ: او را دستگیر کرد. أَوْقَفَ: دستگیر
وَجَّهَ إِلَيْهِ اتِّهَامًا: او را متهم کرد. يُوجَّهُ
إِلَيْهِ اتِّهَامًا: مورد اتهام قرار می‌گیرد.
الْمَلْفُوقَةُ: پیچیده شده.
تَوَهَّمُ أَنَّ: توهم کرد که ...

کرد.

الصُّرَاخ: فریاد.

المُحِيطِينَ: اطرافیان.

غَالِبًا: اکثر مواقع.

إِشْتَكَى مِنْ ... إِلَى ...: از ... به ... شکایت
بِاسْتِمْرَارٍ: دائماً.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَفَإِنْ أُخْفِيتُ جُثَّةُ الْفَتَاةِ؟ ۲- كَيْفَ وَجَدَتِ السُّرْطَةُ الْجُثَّةَ؟ ۳- مَاذَا كَانَتْ تَتَوَهَّمُ «مادلین» دائماً؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- همسایه‌ی ما همیشه از شنیدن صدای بچه‌ها شکایت می‌کند. ۲- چسبزی نیافتیم که جسد بچه را در آن بپیچیم. ۳- تو گمان می‌کنی که صدای بچه‌ها را می‌شنوی.

۸۱- اسْتِعْمَالُ النَّيْكُوتِينَ كَمَا دَرَسْتُمْ لِلْآلَامِ.

اسْتِطَاعَ الْبَاحِثُونَ الْفَرَنْسِيُّونَ بَعْدَ وَقُوفِهِمْ عَلَى تَأْثِيرَاتِ مَادَّةِ النَّيْكُوتِينَ عَلَى الدِّمَاغِ مِنَ التَّمْهِيدِ لِصُنْعِ الْأَدْوِيَةِ الْمُسْكِنَةِ لِلْآلَامِ تُسَبِّبُ إِذْمَانًا أَقْلَ بِكَثِيرٍ مِنْ اسْتِعْمَالِ مَادَّةِ الْمُورفين. ذَكَرْتُ ذَلِكَ الصُّحْفُ الْفَرَنْسِيَّةُ وَأَضَافَتْ: أَنَّ الْبَاحِثِينَ وَقَفُوا خِلَالَ الدَّرَاسَاتِ الَّتِي أَجَرُوهَا عَلَى مَادَّةِ النَّيْكُوتِينَ بِأَنَّهَا ذَاتُ تَأْثِيرٍ مُبَاشِرٍ عَلَى مُسْتَقْبَلَتِي (الفَا ۴) وَ(بِتَا ۲) فِي الدِّمَاغِ فِي تَحْدِيرِ الْآلَامِ، وَبِذَلِكَ ثَبَتَ لَدَيْهِمُ الْعِلَاقَةُ الْمُبَاشِرَةُ بَيْنَ هَاتَيْنِ الْمُسْتَقْبَلَتَيْنِ وَبَيَّنَ تَحْدِيرِ أَوْ تَسْكِينِ الْآلَامِ وَبِالتَّالِيِ إِمْكَانِيَّةُ صُنْعِ الْأَدْوِيَةِ الَّتِي تُؤَثِّرُ عَلَيْهِمَا لِتَسْكِينِ الْآلَامِ دُونَ أَنْ تُؤَدِّيَ إِلَى حَالَاتِ الإِذْمَانِ كَمَا هُوَ الْحَالُ فِي مَادَّةِ الْمُورفين. لِذَلِكَ بَدَأَ الْبَاحِثُونَ بِالتَّوَجُّهِ نَحْوَ الإِهْتِمَامِ بِمَادَّةِ النَّيْكُوتِينَ وَالتَّرَكِيبَاتِ الْمُسَابِغَةِ لَهَا بِاعْتِبَارِهَا مَجْمُوعَةً طَبِيبَةً جَدِيدَةً

لِتَخْدِيرِ الْأَلَامِ الْحَادَّةِ وَيَأْمُلُونَ مِنْ خِلَالِ ذَلِكَ صُنْعَ أَدْوِيَةٍ مُسَكِّنَةٍ قَوِيَّةٍ فِي الْأَمَدِ الْقَرِيبِ لَا تَحْمِلُ خَصَائِصَ الْإِذْمَانِ أَوْ آيَةَ أَغْرَاضٍ جَانِبِيَّةٍ أُخْرَى.

۸۱. استفاده از نیکوتین به جای یک ماده‌ی مسکن درد.

محققان فرانسوی پس از اطلاع از تأثیرات ماده‌ی نیکوتین بر مغز، توانستند مقدمات ساخت داروهای مسکن درد را که موجب اعتیاد کمتری در مقایسه با استفاده از ماده‌ی مورفین می‌شود، فراهم کنند. این مطلب را روزنامه‌های فرانسوی نقل کردند و افزودند: محققان در طی تحقیقاتی که بر روی ماده‌ی نیکوتین انجام دادند، اطلاع یافتند که این ماده تأثیر مستقیم بر گیرنده‌های (الفا ۴) و (بتا ۲) در مغز، برای بی‌حسی دردها دارد و به همین دلیل رابطه‌ی مستقیم بین این دو گیرنده و بین تسکین درد برای آنها ثابت شده و در نتیجه امکان ساخت داروهایی که بر این دو گیرنده، برای تسکین دردها تأثیر می‌گذارند، فراهم شده است، بدون اینکه مانند مورفین منجر به اعتیاد شود. به همین دلیل محققان به ماده‌ی نیکوتین و ترکیبات مشابه آن اهتمام بسیار نشان دادند، با توجه به اینکه اینها مجموعه‌ی طبی جدیدی برای تسکین دردهای شدید به شمار روند و امیدوارند که در آینده‌ی نزدیک از این طریق، داروهای مسکن و قوی‌ای بسازند که ویژگیهای اعتیاد آور و عوارض جانبی دیگر را نداشته باشند.

إِسْتِطَاعَةُ: توانایی آن را داشت.

الْوُقُوفُ عَلَى...: اطلاع، آگاهی از...

الْأَدْوِيَّةُ: مف: الدواء: دارو.

الْأَلَامُ: مف: الألم: درد.

سَبَبُهُ: موجب آن شد.

الْإِذْمَانُ: اعتیاد.

أَقَلُّ: کمتر.

أَجْرَى دِرَاسَةً عَلَى...: تحقیقاتی بر ...

انجام داد.

الْمُسْتَقْبَلُ: گیرنده.

التَّخْدِيرُ: بی حس کردن.	اینکه.
ثَبَّتَ - ثَبَّتًا: ثابت شد.	الحَادَّةُ: تند.
العَلَاقَةُ الْمُبَاشِرَةُ: رابطه‌ی مستقیم.	الْمَأْمَدُ الْقَرِيبُ: آینده نزدیک.
أَثَّرَ عَلَى ...: بر ... تأثیر گذاشت.	حَمَلَ - حَمْلًا: آن را دربرداشت. لا
أَدَّى إِلَى ...: ... منجر به ... شد	تَحْمُلُهُ: آن را دربر ندارد.
بَدَأَ - بَدَأً بِ...: شروع به ... کرد	الْخَصَائِصُ: مف: الخصیصة: ویژگی.
النَّوْجَةُ نَحْوُ: رو آوردن به ...	الْأَعْرَاضُ الْجَانِبِيَّةُ: عوارض جانبی.
بِاعْتِبَارِهَا: با توجه به اینکه، از نظر	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا اسْتَطَاعَ الْبَاحِثُونَ الْقُرْنِیُّونَ؟
- ۲- مَاذَا يَأْمُلُ الْبَاحِثُونَ خِلَالَ هَذَا الْكَشْفِ؟
- ۳- مَاذَا ثَبَّتَ لَدَى هَؤُلَاءِ الْبَاحِثِينَ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- محققان از ماده‌ی نیکوتین دارویی ساخته‌اند که موجب تسکین درد می‌شود.
- ۲- داروی جدید مانند مرفین منجر به اعتیاد نمی‌شود. ۳- این داروی جدید عوارض جانبی ندارد.

۸۲. نِصْفُ أَنْهَارِ الْعَالَمِ مُلَوَّنَةٌ.

قَالَتِ اللُّجْنَةُ الْعَالَمِيَّةُ لِلْمِيَاهِ لِلْقَرْنِ الْحَادِي وَالْعِشْرِينَ: إِنَّ أَكْثَرَ مِنْ نِصْفِ أَنْهَارِ الْعَالَمِ الْكُبْرَى تَتَعَرَّضُ لِاسْتِنْرَافٍ وَتَلَوُّثٍ خَطِيرٍ. وَقَالَ «اسْمَاعِيلُ سِرَاجُ الدِّينِ» رَئِيسُ اللُّجْنَةِ وَهُوَ أَيْضًا نَائِبُ رَئِيسِ الْبَنْكِ الدَّوْلِيِّ لِلْمُنْتَجَاتِ الْخَاصَّةِ فِي بَيَانٍ: إِنَّ ۲۵ مَلْيُونَ نَسَمَةٍ قَرُّوا مِنْ دِيَارِهِمْ عَامَ ۱۹۹۸ بِسَبَبِ مَا

أَصَابَ أَحْوَاضَ الْأَنْهَارِ مِنَ اسْتِنْزَافٍ وَتَلَوُّثٍ وَتَحَاتٍ وَتَسَمُّمٍ وَهُوَ مَا يَفُوقُ عَدَدَ الْأَجَائِنِ بِسَبَبِ الْحُرُوبِ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى فِي التَّارِيخِ. وَأَصَافَ قَوْلَهُ: أَنَّهُ بِحُلُولِ عَامِ ٢٠٢٥ قَدْ يَزِيدُ عَدَدُ النَّازِحِينَ لِأَسْبَابٍ بَيْئَةٍ إِلَى أَرْبَعَةِ أَمْثَالِ مَا هُوَ عَلَيْهِ الْآنَ. وَاللُّجْنَةُ الْعَالَمِيَّةُ لِلْمِيَاهِ جَمَاعَةٌ مُتَعَدِّدَةُ الْأَطْرَافِ مَقَرُّهَا «بَارِيسُ» يُمَوِّلُهَا الْبَنْكُ الدَّوْلِيُّ وَالْأَمَمُ الْمُتَّحِدَةُ. وَالتَّلَوُّثُ بِشَكْلِ خَطِيرٍ يُؤَدِّي إِلَى تَدَهُّورٍ وَتَسَمُّمٍ الْبَيِّنَاتِ الْمُحِيطَةِ مِمَّا يُعْرِضُ لِلْخَطَرِ الصَّحَّةِ وَمَضَرِّ الْعَيْشِ لِلنَّاسِ الَّذِينَ يَعْتَمِدُونَ عَلَيْهَا فِي الرِّيِّ وَالشُّرْبِ وَالْأَغْرَاضِ الصَّنَاعِيَّةِ. وَقَالَ «سِرَاجُ الدِّينِ»: إِنَّ الْإِفْرَاطَ فِي الْإِسْتِخْدَامِ وَسُوءِ الْإِسْتِخْدَامِ لِلْأَرْضِ وَمَوَارِدِ الْمِيَاهِ فِي أَحْوَاضِ الْأَنْهَارِ فِي الدُّوَلِ الصَّنَاعِيَّةِ وَالنَّامِيَّةِ عَلَى السَّوَاءِ هُوَ السَّبَبُ الرَّئِيسِيُّ لِتَدَهُّورِهَا. وَقَالَتِ اللَّجْنَةُ: إِنَّهُ بَيْنَ أَكْثَرِ الْأَنْهَارِ تَعَرُّضاً لِهَذِهِ الضُّعُوفِ النَّهْرُ الْأَصْفَرُ فِي «الصِّينِ» وَنَهْرُ «كُولُورَادُو» فِي «الْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ» وَ«النَّيْلُ» فِي «إِفْرِيقِيَا» وَ«الْفُولْغَا» فِي «رُوسِيَا» وَ«الْعَانِغُ» فِي جَنُوبِ آسِيَا.

۸۲. نیمی از رودهای جهان آلوده است.

کمیت‌های جهانی آب‌های قرن بیست و یکم اظهار داشت: بیش از نیمی از رودخانه‌های بزرگ جهان در معرض خشک شدن و آلودگی خطرناک قرار دارند. «اسماعیل سراج الدین» رئیس این کمیته که معاون بانک جهانی تولیدات خاص نیز هست، در بیانیه‌ای اظهار داشت: ۲۵ میلیون نفر در سال ۱۹۹۸، به علت اتفاقاتی که برای سرچشمه‌ها و حوزه‌های آبریز رودخانه‌ها همچون خشک شدن، آلودگی، فرسایش و مسمومیت، بوجود آمده، از سرزمین‌های خود فرار کرده‌اند و این مسئله در تاریخ، برای اولین بار، بیشتر از تعداد پناهندگان به علت جنگ‌ها است. او در ادامه گفت: با رسیدن سال ۲۰۲۵ تعداد آوارگان عوامل زیست محیطی، به چهار برابر

میزان کنونی خواهد رسید. کمیته‌ی جهانی آبها، گروهی با شاخه‌های مختلف است که مرکز آن «پاریس» است و «بانک جهانی» و «سازمان ملل» از آن حمایت مالی می‌کنند. آلودگی شدید موجب بحران و مسمومیت محیط اطراف می‌گردد به طوری که سلامت و منبع زندگی مردمی را که در آبیاری، آشامیدن و اهداف صنعتی به آن تکیه دارند - در معرض خطر قرار می‌دهد. سراج الدین گفت: افراط در استفاده و استفاده نابجا از زمین و منابع آبی در سرچشمه‌های رودخانه‌ها در کشورهای صنعتی و در حال رشد، به طور یکسان، علت اصلی بحران است. این کمیته اظهار داشت: از میان رودخانه‌ها، رودخانه زرد در چین، کولورادو در امریکا، نیل در افریقا، ولگا در روسیه و گنگ در جنوب آسیا، بیشتر از بقیه در معرض این فشارها قرار دارند.

الْأَهَار: مف: النهر: رودخانه.	الْأَلْجِي: پناهنده.
الْمُلُوث: آلوده.	الْحُرُوب: مف: الحرب: جنگ.
اللَّجَنَة: کمیته ج: لُجَان.	النَّازِح: مهاجر، کوچ کننده.
تَعَرَّضَ لـ...: در معرض... قرارگرفت.	الْبَيْئَة: محیط زیست.
الْإِسْتِزَاف: تمام شدن، استفاده شدن.	مُتَعَدِّدَةُ الْأَطْرَاف: چند جانبه، پراکنده.
الْخَطِير: خطرناک.	مَوْالَة: از او حمایت مالی کرد.
الْمُنْتِجَاتُ الْخَاصَّة: تولیدات خاص.	الإِعْدَاد: جمع آوری، تهیه.
النَّسْمَة: فرد، شخص.	الْمُنْتَدَى: کانون، انجمن، باشگاه.
الْأَحْوَاض: مف: الحوض: منبع، بستر	أَدَّى إِلَى...: منجر به... شد.
رودخانه‌ها.	التَّدهُّور: بحرانی شدن.
التَّحَات: فرسایش، تحلیل.	خَطَرُ الصَّحَّة: خطر سلامتی.
السَّمُم: مسمومیت.	عَرَّضَهُ لـ...: آن را در معرض .. قرار داد.
فَاقَ يَفُوقُ فَوْقًا: بیشتر بود.	مَصْدَرُ الْعِيش: منبع زندگی.

إِعْتَمَدَ إِلَى...: به... تکیه کرد	أَكْثَرَ تَعَرُّضًا: بیشتر از جهت در معرض بودن.
الرَّيِّ: آبیاری.	
الْأَعْرَاضُ الصَّنَاعِيَّة: اهداف صنعتی.	الصُّعُوط: مف: الصُّعْط: فشار.
المَوَارِد: مف: المَوْرَد: چشمه، آبشخور.	النَّهْرُ الْأَصْفَر: رودخانه زرد.
النَّامِيَّة: در حال رشد.	الْفُولْفَا: (رود) ولگا.
عَلَى السَّوَاء: به طور یکسان.	الْغَانِغ: (رود) گنگ.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- كَمْ نَهْرًا فِي الْعَالَمِ تَتَعَرَّضُ لِلْإِسْتِزَافِ وَ التَّلَوُّثِ؟ ۲- لِمَاذَا فَرَّ النَّاسُ مِنْ دِيَارِهِمْ؟
 - ۳- إِلَامَ يُوَدِّي التَّلَوُّثُ؟
- ب) ترجمه کنید:

- ۱- مردم به علت خشک شدن و آلودگی رودخانه‌ها از سرزمین خود فرار کردند.
- ۲- آلودگی شدید موجب بحران و مسمومیت شد. ۳- علت اصلی بحران استفاده‌ی بد از منابع آبی است.

۸۳. أَطْفَالٌ يَلْعَبُونَ بِ ۲۶۷ مَلْيُونِ دُولَارٍ.

ذَكَرَتْ صَحِيفَةُ «عُكَاطُ» السُّعُودِيَّةُ: أَنَّ السُّعُودِيَّةَ تُسَوِّرُ مَا قِيمَتُهُ مِليَارَ رِيَالٍ (۲۶۷ مَلْيُونِ دُولَارٍ تَقْرِيبًا) مِنْ أَلْعَابِ الْأَطْفَالِ سَنَوِيًّا فِي جِن ۱۰ ٪. فَقَطْ مِنْ اِحتِیَاجَاتِ الْمَمْلَكَةِ فِي أَلْعَابِ الْأَطْفَالِ تُصَنِّعُ مَحَلِّيًّا. وَأَوْصَحَتِ الصَّحِيفَةُ: أَنَّ أَلْعَابَ وَخُصُوصًا أَلْعَابَ الْإِلِكْتُرُونِيَّةِ تُسَوِّرُ بِشَكْلِ خَاصٍّ مِنْ «الصِّين» وَ «كُورِيَا الْجَنُوبِيَّة» وَ «الْيَابَان» وَ «إِيطَالِيَا». وَأَصَافَتْ: أَنَّ الْمَمْلَكَةَ تُصَنِّعُ مَصْنَعًا وَاحِدًا لِأَلْعَابِ الْأَطْفَالِ الْبِلَاسْتِيكِيَّةِ يَلْبِي ۱۰ ٪ فَقَطْ مِنْ

اَحْتِيَاجَاتِ السُّوقِ السُّعُودِيَّةِ. وَتَقَلَّتِ الصَّحِيفَةُ عَنْ تَاجِرِ اللَّعَابِ الْأَطْفَالِ فِي «مَكَّةَ» قَوْلُهُ: أَنَّ الْأَلْعَابَ الْمُسْتَوْرَدَةَ لَا سِيَّمَا مِنَ «الصِّينِ» تُكَلِّفُ أَقَلَّ بِكَثِيرٍ لَوْ صُنِعَتْ مَحَلِّيًّا.

۸۳. بچه‌هایی که با ۲۶۷ میلیون دلار بازی می‌کنند.

روزنامه‌ی «عکاظ» عربستان گزارش داد: کشور «عربستان»، سالانه یک میلیارد ریال، معادل تقریبی ۲۶۷ میلیون دلار اسباب‌بازی بچه‌گانه وارد می‌کند و این در حالی است که فقط ۱۰٪ از نیاز کشور به اسباب‌بازی کودکان، در داخل ساخته می‌شود. این روزنامه در توضیح می‌گوید: اسباب‌بازیها، بویژه اسباب‌بازیهای الکترونیکی از «چین»، «کره‌ی جنوبی»، «ژاپن» و «ایتالیا» وارد می‌شوند. روزنامه‌ی مذکور در ادامه افزود: کشور «عربستان» یک کارخانه‌ی اسباب‌بازی پلاستیکی بچه‌گانه دارد که فقط ۱۰٪ از تقاضای بازار «سعودی» را تأمین می‌کند، این روزنامه از یک تاجر اسباب‌بازی در «مکه» نقل کرده است: اسباب‌بازیهای وارداتی بویژه از «چین» بسیار ارزانتر تمام می‌شود تا اینکه در داخل تولید شود.

السُّعُودِيَّة: عربستان.	لَبَاءُ: به او پاسخ مثبت داد.
إِسْتَوْرَدَهُ: آن را (کالا را) وارد کرد.	السُّوق: بازار، ج: أسواق.
اللَّعَاب: مف: اللَّعْبَةُ: اسباب بازی.	المُسْتَوْرَدَةُ: وارداتی.
مَحَلِّيًّا: داخلی، به شکل محلی و	كَلَّفَهُ ثَمَنًا: هزینه‌ای بر او تحمیل کرد.
داخلي. أَوْضَحَ أَن...: توضیح داد که ...	تُكَلِّفُ أَقَلَّ بِكَثِيرٍ: بسیار ارزانتر تمام می‌شود.
الْيَابَان: ژاپن.	
صَمَّ مُصَمَّاؤُ: آن را دربر داشت.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- کم دولاراً تَسْتَوِرُ السُّعُودِيَّةُ مِنَ اللَّعَابِ الْأَطْفَالِ؟ ۲- مِنْ أَيْنَ تَسْتَوِرُ السُّعُودِيَّةُ اللَّعَابِ الْإِلِكْتُرُونِيَّةُ؟ ۳- كَمْ مَصْنَعاً لَلْعَابِ الْأَطْفَالِ تَضُمُّ السُّعُودِيَّةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- کشور اسلامی نباید مواد غذایی از خارج کشور وارد کند. ۲- ساختن اسباب بازی برای ما هزینه‌ی زیادی دارد. ۳- کشور ما کارخانه‌های بسیاری دارد.

۸۴. رَوَاتِبُ لِمُتَسَوِّلِينَ فِي النَّمْسَا.

ذَكَرَ مَسْئُولُونَ: أَنَّ «غِرَاتْس» ثَانِيَ أَكْبَرِ مَدِينَةٍ فِي «النَّمْسَا» سَتَدْفَعُ ۳۵۰۰ شِلِينَ نِمَسَاوِيٍّ (۲۶۰ دولاراً) شَهْرِيًّا لِلْمُتَسَوِّلِينَ فِي مُحَاوَلَةٍ لِإِخْلَاءِ الشَّوَارِعِ مِنْهُمْ. وَسَتُرْسِلُ إِدَارَةُ الْخِدْمَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ هُنَاكَ مَعُونَةً مَالِيَّةً مُقَابِلَ آدَاءِ بَعْضِ الْأَعْمَالِ وَذَلِكَ بَدَلًا مِنْ مَضَائِقَةِ الْمَارَّةِ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ. وَقَالَ رَئِيسُ الْخِدْمَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ فِي «غِرَاتْس» لِرُويترز: «نَحْنُ لَا نَتَحَدَّثُ عَنْ عَمَلٍ مُنْتَظَمٍ. فَمِنْ النَّاحِيَةِ الْقَانُونِيَّةِ لَا يُعَدُّ ذَلِكَ مُمَكِّنًا حَيْثُ يَحْتَاجُ الْأَجَانِبُ إِلَى تَضَرُّعِ عَمَلٍ». وَمُعْظَمُ الْمُتَسَوِّلِينَ فِي «غِرَاتْس» مِنَ الْعَجَرِ الْقَادِمِينَ مِنْ «سِلُوفَا» الْمُجَاوِرَةِ. وَسَتَسْتَمِرُّ التَّجَرِبَةُ الَّتِي بَدَأَتْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الْمَاضِيِ عِدَّةَ أَشْهُرٍ حَتَّى يَتِمَّ تَقْوِيمُ مَدَى فَعَالِيَّتِهَا.

۸۴. حقوق برای گدایان در اتریش.

مسئولان (اتریش) اعلام کردند: «گراتس» دومین شهر بزرگ «اتریش» ماهانه ۳۵۰۰ شلینگ (۲۶۰ دلار) به منظور تخلیه‌ی خیابانها از گدایان به آنها می‌پردازد. اداره‌ی تأمین خدمات اجتماعی آنجا (آن شهر) یک کمک مالی در مقابل انجام

بعضی از کارها می‌فرستد و این در مقابل مزاحمت (گدایان برای) عابران در مرکز شهر است. رئیس خدمات اجتماعی شهر «گراتس»، به خبرگزاری «رویتز» اعلام کرد: ما از یک کار مرتب و منظم سخن نمی‌گوییم، از جهت قانونی این کار ممکن نیست، زیرا بیگانگان نیازمند اجازه‌ی کار هستند و بیشتر گدایان در شهر «گراتس» از کولی‌هایی هستند که از کشور همسایه اسلوونی می‌آیند. تجربه‌ای که روز جمعه‌ی گذشته، شروع شده چند ماه ادامه می‌یابد تا میزان تأثیر آن ارزیابی شود.

الرَّوَاتِب: مف: الزَّائِب: حقوق.	الْعَمَلُ الْمُنتَظِم: کار منظم و مرتب.
دَفْعٌ - دَفْعَةٌ: آن را پرداخت.	الأَجَانِب: مف: الأَجَنِبِيُّ: خارجی، بیگانه.
شَهْرِيًّا: ماهانه.	تَضَرُّعُ الْعَمَلِ: اجازه کار.
الْمُسْئِل: گدا.	الْعَجَر: مف: العَجَرِي: کولی، غربتی.
الإِخْلَاء: خالی کردن.	القَادِم: مسافر، از راه رسیده.
أُرْسِلَ: آن (او) را فرستاد.	اسْلُوفًا: اسلوونی.
الْخِدْمَاتُ الاجْتِمَاعِيَّة: خدمات اجتماعی.	المُجَاوِرَة: همسایه.
المَعُونَة: کمک.	إِسْتَمَرَّ: ادامه یافت.
المُضَايَقَة: تنگی، دردسر.	تَمَّ تَقْوِيمُ مَدَى...: اندازه گیری میزان ...
المَآزَة: مف: المَاز: عابر پیاده.	انجام شد.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا تَدْفَعُ الْحُكُومَةُ ۳۵۰۰ شلن شَهْرِيًّا لِلْمُسْئِلِينَ؟ ۲- مِنْ أَيْنَ يَأْتِي أَكْثَرُ الْمُسْئِلِينَ؟ ۳- كَمْ شَهْرًا تَسْتَمِرُّ هَذِهِ التَّجَرِبَةُ وَلِمَاذَا؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- دولت باید ماهیانه به گداها پول بپردازد و شهر را از آنها خالی کند. ۲- از یک کار منظم و مرتب حرف بزن. ۳- جمع کردن گدایان در کشور ما امکان پذیر نیست.

۸۵. ویتامین (E) يَقْتُلُ الْخَلَايا السَّرَطَانِيَّةَ.

قَالَ الْبَاحِثُونَ الْأَمْرِيكِيُّونَ: إِنَّ مَادَّةَ كِيمِيَاوِيَّةَ مُسْتَقَّةً مِنْ فَيْتَامِينِ (E) تَسْتَطِيعُ قَتْلَ الْخَلَايا السَّرَطَانِيَّةِ حَتَّى تُلْكَ اللَّيْثِي تَعْجِزُ الْعَقَاقِيرُ الْأُخْرَى عَنِ الْقَضَاءِ عَلَيْهَا. وَأَفَادَ الدُّكْتُورُ «أَرِي مَاوِر» مِنْ مُسْتَشْفَى الْأَطْفَالِ فِي «لُوسِ أَنْجَلِس»: أَنَّهُ وَرِفَاقَهُ تَوَصَّلُوا إِلَى مَادَّةٍ كِيمِيَاوِيَّةٍ تُعَدُّ وَاحِدَةً مِنَ الْمُسْتَقَاتِ الْكَثِيرَةِ لِفَيْتَامِينِ (E) يُمْكِنُ إِضَافَتُهَا إِلَى عَقَاقِيرَ يَتَنَاوَلُهَا بَعْضُ مَرَضَى السَّرَطَانِ. وَقَالَ الْبَاحِثُونَ فِي تَقْرِيرٍ نُشِرَ فِي مَجَلَّةِ «الْمَعَهْدِ الْقَوْمِيِّ لِلْسَّرَطَانِ»: إِنَّ هَذِهِ الْمَادَّةَ الْكِيمِيَاوِيَّةَ، ثَبَتَ أَنَّهُ يُمْكِنُهُ قَتْلُ الْخَلَايا السَّرَطَانِيَّةِ خَاصَّةً خَلَايا سَرَطَانِ الرَّحِمِ وَالنَّخَاعِ الشُّوكِيَّ. وَتَعْلِيْقًا عَلَى الْاِكْتِشَافِ قَالَ الدُّكْتُورُ «جُون ريد» مِنْ مَعَهْدِ «بُورْنَهَام» فِي «كَاليفُورْنِيَا»: إِنَّ الْمَادَّةَ الْمُسْتَقَّةَ نَمَّ اخْتِبَارُهَا بِالْفِعْلِ عَلَى الْإِنْسَانِ مُضِيئًا: أَنَّ مَعْرِفَةَ طَرِيقَةِ عَمَلِهَا زَيَّما تُسَاعِدُ الْعُلَمَاءَ فِي تَطْوِيرِ عَقَاقِيرَ أَكْثَرَ فَعَالِيَّةً تَسْتَمِدُّ هِيَ مَفْعُولُهَا مِنْ تَأْثِيرِ تِلْكَ الْمَادَّةِ.

۸۵. ویتامین (E) سلولهای سرطانی را از بین می برد.

محققان امریکایی می گویند: یک ماده‌ی شیمیایی مشتق از ویتامین (E)، می تواند سلول های سرطانی و حتی سلول هایی را که داروهای دیگر از تسلط بر آنها ناتوان هستند، بکشد. دکتر «اری ماور» از بیمارستان کودکان در «لوس آنجلس» گفت: او و دوستانش به یک ماده‌ی شیمیایی دست یافته اند که یکی از مشتقات متنوع

ویتامین (E) محسوب می‌شود و می‌توان آن را به داروهای دیگری که بعضی از بیماران سرطانی مصرف می‌کنند، اضافه کرد. محققان در گزارشی که در مجله‌ی «آکادمی ملی سرطان» منتشر شده اظهار داشتند: ثابت شده که این ماده‌ی شیمیایی می‌تواند سلول‌های سرطانی، خصوصاً سرطان رحم و نخاع شوکی را از بین ببرد. در توضیح این اکتشاف علمی دکتر «جان رید» از مرکز تحقیقات «بورنهام» در «کالیفرنیا» گفت: آزمایش این ماده‌ی مشتق، عملاً بر روی انسان آزمایش شده است. او در ادامه افزود: شناخت شیوه‌ی عمل این ماده، ممکن است به دانشمندان کمک کند که داروهایی با تأثیر بیشتر، تهیه کنند که کارایی خود را از تأثیر این ماده می‌گیرند.

المَادَّةُ الكیمیائیَّة: ماده شیمیایی.	ثَبَّتْ مُتَبَيَّنًا أَنَّ... ثابت شد که ...
المُشْتَقَّة: مشتق شده.	أَمْكَنَهُ شَيْئًا: چیزی یا کاری را توانست.
إِسْتِطَاعَةُ: آن کار را توانست انجام دهد.	النُّخَاعُ الشَّوْكِي: نخاع شوکی.
الْخَلَايَا: مف: الخَلِيَّة: سلول.	تَغْلِيْقًا: در توضیح، برای توضیح.
العَقَاقِير: مف: العِقَار: دارو.	تَمَّ اخْتِبَارُهُ: آزمایش آن انجام شده.
القَضَاء عَلَى...: از بین بردن ... کشتن ...	مُضِيفًا: در حالی که اضافه کرد.
تَوَصَّلَ إِلَى...: به... دست یافت.	رُبَّمَا: شاید.
عَدَّ يَعُدُّ عَدًّا: به حساب آورد، شمرد.	سَاعَدَهُ: کمکش کرد.
تُعَدُّ: به شمار می‌آید	التَّطْوِير: ساختن.
إِضَافَتُهَا: اضافه کردن آن.	إِسْتَمَدَّ مِنْ...: از... کمک خواست
تَنَاوَلَهُ: آن را خورد.	الْمَفْعُول: تأثیر.
الْمَرَضَى: مف: مریض: بیمار.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- آئی مادّه کیمیائیّه تَسْتَطِيعُ قَتْلَ الْخَلَايا السَّرَطَانِيَّةِ؟ ۲- كَيْفَ تَمَّ اخْتِيَارُ هَذِهِ الْمَادَّةِ الْمُشْتَقَّةِ؟ ۳- فِيمَ تُسَاعِدُ هَذِهِ الْمَادَّةُ الْجَدِيدَةُ الْعُلَمَاءَ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- این ماده می تواند سلولهای سرطانی را از بین ببرد ولی آن یکی از این کار عاجز است. ۲- من به ماده ای دست یافتم که از مشتقات ویتامین (A) محسوب می شود. ۳- دانشمندان آزمایشهای متعددی را بر روی انسان انجام دادند.

۸۶. قَانُونُ يُنْصُ عَلَى اخْتِرَامِ الْكِبَارِ.

أَصْبَحَ اخْتِرَامُ الْكِبَارِ قَانُونًا فِي وِلَايَةِ «لُوزِيَانَا الْأَمْرِيكِيَّةِ» بَعْدَ أَنْ وَقَعَ حَاكِمُ الْوِلَايَةِ الْجُمْهُورِيَّةِ عَلَى مُسَوَّدَةِ قَانُونٍ تَأْمُرُ الطَّلَبَةَ بِمُخَاطَبَةِ مُعَلِّمِيهِمْ وَمُوظَّفِيهِ آخَرِينَ بِالْمَدْرَسَةِ (بِسَيِّدَتِي) أَوْ (سَيِّدِي). وَيَحْتَمُّ عَلَى الطَّلَبَةِ أَيْضًا الْإِشَارَةَ إِلَى جَمِيعِ الْكِبَارِ بِالسَّيِّدِ وَالسَّيِّدَةِ وَالْأَسْمَاءِ عَقُوبَاتٍ تَأْدِيبِيَّةٍ. وَقَالَ الْحَاكِمُ: إِنَّ عَلَى أَوْلِيَاءِ أُمُورِ الصَّغَارِ تَعْلِيمَهُمْ مَبَادِي اخْتِرَامِ الْآخَرِينَ وَلَكِنْ عِنْدَمَا لَا يَتَحَقَّقُ ذَلِكَ فَعَلَى الْمَدَارِسِ التَّدْخُلُ. وَأَوْضَحَ «دُونْ كِرَافِينز» الْعَضْوُ الدِّيمُقْرَاطِيَّ بِمَجْلِسِ شُيُوخِ الْوِلَايَةِ الَّذِي أَشْرَفَ عَلَى وَضْعِ مُسَوَّدَةِ الْقَانُونِ: أَنَّهُمَا قِيمَتَانِ غَيْرُ مُتَوَاجِدَتَيْنِ فِي شُبَّانِ الْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ هَذِهِ الْأَيَّامِ الْأَمْرُ الَّذِي يُسَاهِمُ فِي تَرَايِدِ أَعْمَالِ الْعُنْفِ بَيْنَهُمْ. وَيُلْقِي بَعْضُ الْمُعَلِّمِينَ بِاللُّومِ فِي أَعْمَالِ الْعُنْفِ «الَّتِي تَشْهَدُهَا الْمَدَارِسُ فِي الْآوَنَةِ الْأَخِيرَةِ مِثْلَ فَتْحِ طَلَبَةِ النَّيْرَانِ بِمَدْرَسَةِ نَانَوِيَّةٍ فِي «كُولُورَادُو» عَلَى الْفَشْلِ فِي زَرْعِ الْمَعَايِيرِ الْأَخْلَاقِيَّةِ فِي الْأَطْفَالِ.

۸۶. قانونی که در احترام به بزرگان تصریح دارد.

در ایالت «لویزیانای آمریکا» احترام به بزرگترها شکل قانونی یافت و این بعد از زمانی بود که حاکم ایالت، پیش نویس قانونی را امضاء کرد که به دانشجویان دستور می‌دهد، معلمان و بقیه کارمندان را در مدرسه با «لفظ» «خانم» یا «آقا» خطاب کنند. (این قانون) همچنین دانشجویان را مجبور می‌کند که به بزرگان با لفظ «خانم» و «آقا» اشاره کنند وگرنه با مجازاتهای تأدیبی روبرو خواهند شد. حاکم گفت: لازم است، اولیای امور اطفال اصول و مبانی احترام به دیگران را، به کوچکترها یاد دهند و اگر این موضوع تحقق نیابد، مدارس باید دخالت کنند. «دن کرافتیز» عضو دموکرات مجلس سنای این ایالت که بر نوشتن پیش‌نویس این قانون نظارت داشت، در توضیح گفت: این دو ارزش، امروزه در بین جوانان آمریکا وجود ندارند و این امری است که در افزایش اعمال خشونت‌آمیز در بین آنها سهیم است. بعضی از مفسران اعمال خشونت‌آمیزی را که در این اواخر مدارس شاهد آن هستند، مورد ملامت قرار می‌دهند، آنها اعمالی همچون تیراندازی دانش‌آموزان در دبیرستانی در «کلرادو» را به واسطه‌ی شکست در ایجاد معیارهای اخلاقی در بچه‌ها می‌دانند.

نَصْرٌ يَنْصُرُ نَصْرًا، عَلَى...: به... تصریح وَاجَهَةٌ: با او روبرو شد.
الْعُقُوبَةُ: مجازات. کرد.

أُصْبَحَ: شد. المَبَادِئُ: مف: المبدأ: اصول و مبانی.
وَقَعَهُ: آن را امضاء کرد. تَحَقَّقَ: محقق شد.

المُسَوَّدَةُ: پیش‌نویس. التَّدخُّلُ: دخالت.

أَمَرَ يَأْمُرُ أَمْرًا بِ...: او را به... دستور داد. أَوْضَحَ أَنْ...: توضیح داد که...

الطَّلَبَةُ: مف: الطَّالِب: دانش آموز، مَجْلِسُ الشُّيُوخ: مجلس سنا.

أَشْرَفَ عَلَى...: بر... نظارت داشت، دانشجو.

حَتَمَهُ عَلَى...: آن را بر... واجب کرد. بر... اشراف داشت.

الْقِيَمَةُ: ارزش ج: قِيمَ.	دانست.
غَيْرُ مُتَوَاجِدٍ: غیر موجود.	المُعْلَقُ: مفسر.
الشَّبَابُ: مف: الشاب: جوان.	شَهِدَ - شُهِدَ: او یا آن را دید.
سَاهَمَ فِي...: در... مشارکت کرد.	الْأَوْتَةُ الْآخِرَةُ: در این اواخر.
التَّزَايُدُ: افزایش.	فَتَحَ النَّيْرَانُ: تیراندازی.
أَعْمَالُ الْعُنْفِ: خشونت.	الرَّزْعُ: کاشتن، ایجاد، استوار کردن.
أَلْفَى بِاللُّومِ: سرزنش کرد، مسئول	المَعَايِرُ الْإِخْلَاقِيَّةُ: معیارهای اخلاقی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَتَى أَصْبَحَ اخْتِزَامُ الْكِبَارِ قَانُونًا؟ ۲- بِمَاذَا يَأْمُرُ هَذَا الْقَانُونُ الطُّلَابَ؟ ۳- مَاذَا تَشْهَدُ الْمَدَارِسُ الْأَمْرِيكِيَّةُ فِي الْآوْتَةِ الْآخِرَةِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- استاد به دانشجویان دستور داد که در کارهای درسی با یکدیگر همکاری کنند.
- ۲- استاد باید مبانی اخلاقی را به دانشجویان یاد دهد. ۳- مردم ایران در این اواخر شاهد دخالت امریکا در کشور عراق هستند.

۸۷. أَمْرَاضُ الْقَلْبِ السَّبَبُ الرَّئِيسِيُّ لِلْوَفَاةِ.

ذَكَرْتُ صَحِيفَةً «شَنْغَهَاي يِيوز»: أَنَّ أَكْثَرَ مِنْ مَلْيُونٍ صِينِيٍّ يُعَانُونَ مِنْ مَرَضِ الْقَلْبِ وَالَّذِي أَوْضَحَتْ أَنَّهُ كَانَ السَّبَبُ الْأَوَّلُ لِلْوَفَاةِ فِي عَامِ ۱۹۹۸. وَنَقَلَتِ الصَّحِيفَةُ عَنْ إِحْصَاءَاتٍ رَسْمِيَّةٍ قَوْلَهَا: أَنَّ نَصِيبَ أَمْرَاضِ السَّرْيَانِ فِي حَالَاتِ الْوَفَاةِ الَّتِي حَدَثَتْ فِي «الصِّينِ» فِي عَامِ ۱۹۹۸ كَانَ ۴۰٪. بِزِيَادَةِ ۱۰٪ عَنْ عَامِ ۱۹۵۹. وَأَضَافَتْ: أَنَّهُ فِي «شَنْغَهَاي» يُعَانِي ۴۱/۱۵٪.

مِنَ السُّكَّانِ الَّذِينَ تَزِيدُ أَعْمَارُهُمْ عَنْ ٣٥ عاماً مِنْ ارْتِفَاعِ ضَغْطِ الدَّمِ. وَقَدْ
بَدَأْتُ «شَنْغَهَائِي» بِبَرَامِجِ «أُسْبُوعِ وَقَايَةِ شَرَايِينِ الْقَلْبِ» لِتَحُثَّ عَلَى اتِّبَاعِ
أُسْلُوبِ حَيَاةٍ صَحِيٍّ بِشَكْلِ أَكْبَرَ لِلْوَقَايَةِ مِنْ هَذَا الْمَرَضِ الْمُمِيتِ.

۸۷. امراض قلبی علت اصلی مرگ.

روزنامه‌ی «شانگهای نیوز» گزارش داد: بیش از ۱۰۰ میلیون چینی مبتلا به بیماری قلبی هستند و بنا به توضیحات این روزنامه (بیماری قلبی) اولین علت مرگ و میر در سال ۱۹۹۸ بوده است. این روزنامه بر اساس آمارهای رسمی نقل کرده: میزان بیماری شریان قلب در «چین»، که منجر به فوت شده در سال ۱۹۹۸، ۴۰٪ بوده که نسبت به سال ۱۹۵۹، ۱۰٪ افزایش داشته است. (این روزنامه) افزود: در «شانگهای» ۴۱/۱۵٪ از ساکنان بالای ۳۵ سال مبتلا به فشار خون بالا هستند. «شانگهای» برنامه‌های «هفته‌ی پیشگیری از (بیماریهای) شرایین قلب» را شروع کرده تا (مردم را) برای جلوگیری از این بیماری کشنده، تشویق به پیروی از شیوه‌ی زندگی بهداشتی کند.

السَّبَبُ الرَّئِيسِيّ: علت اصلی.	ضَغْطُ الدَّمِ: فشار خون.
عَانِي مِنْ...: از...رنج کشید، به...مبتلا شد	الْإِرْتِفَاعُ: زیادی.
الْإِحْصَاءُ: آمار.	حَثٌّ يَحُثُّ حَثًا عَلَى...: او را به...تشویق کرد.
التَّصْيِبُ: سهم، اندازه.	الْحَيَاةُ الصَّحِيَّةُ: زندگی بهداشتی.
الشَّرَّيَانُ: سرخرگ، ج: شرایین.	الْمُيْت: کشنده، مرگبار
زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً عَنْ...: بیشتر از...بود	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- مَا هُوَ أَوَّلُ سَبَبٍ لِلْوَفَاةِ فِي الصَّبِيْنِ؟ ۲- كَمْ أَزْدَادَ الْمَوْتُ فِي الصَّبِيْنِ بِسَبَبِ أَمْرَاضِ

السَّرْيَانِ؟ ۳- لِمَاذَا بَدَأَتْ «شَنْغَه‌ای» بِبَرَامِجِ أُسْبُوعٍ وَقَايَةِ سَرَايِنِ الْقَلْبِ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- پدرش به بیماری قلبی دچار شد. ۲- ده در صد مردم ایران گرفتار فشار خون

هستند. ۳- من او را تشویق به پیروی از شیوهی زندگی بهداشتی کردم.

۸۸ زَوَاجُ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ تَبْدِيلِ الْأَدْوَارِ.

حِينَ يُقَدِّمُ زَوْجَانِ عَلَى الْإِزْتِبَاطِ مَرَّةً ثَانِيَةً يَتَعَهَّدَانِ بِأَنْ يَكُونَ الْأَمْرُ مُخْتَلِفًا. فَقَدْ تَزَوَّجَ جَابِتَانِ «نِيُوْهَام» وَ«دِيْنِفِيد» مِنْ جَدِيدٍ وَلَكِنْ بَعْدَ أَنْ تَحَوَّلَ الْعَرِيسُ إِلَى عَرُوسٍ وَتَحَوَّلَتِ الْعَرُوسُ إِلَى عَرِيسٍ عَقِبَ جَرَاخَتَيْنِ لِتَغْيِيرِ الْجِنْسِ. قَبْلَ ۱۹ عَامًا سَارَ الزَّوْجَانِ عَلَى نَفْسِ بَسَاطِ الْكَنِيسَةِ الَّتِي عَقَدَتْ قِرَائَتَهُمَا لَكِنْ «دِيْفِيد» كَانَ وَقْتُهَا «دَانِيِيل» نَحِيفَةً الْقَدْ أَلَّتِي وَقَعَتْ فِي هَوَى الصَّيَادِ فَارَعَ الطُّولَ «جون» الَّذِي أَصْبَحَ فِي الزَّوْاجِ الثَّانِي الْعَرُوسَ الَّتِي تَحْمَرُّ وَجَنَّتَاهَا حَيَاءً. قَالَتِ الْعَرُوسُ الَّتِي ارْتَدَتْ نَوْبَ عُرْسٍ مِنَ السَّاتَانِ الْأَبْيَضِ لِصَحِيفَةِ «نِيُوْرُ أَوْفِ ذِي وُورْلِد» هَذَا ثَانِي أَسْعَدَ أَيَّامَ حَيَاتِي. الْيَوْمَ الْأَوَّلُ كَانَ حِينَ أُجْرِيَتِ الْجِرَاحَةُ وَأَصْبَحْتُ أُثْنَى.

۸۸ ازدواج برای دفعه‌ی دوم پس از تغییر نقش.

وقتی زن و شوهر برای دفعه‌ی دوم اقدام به پیوند می‌کنند، تعهد می‌دهند که موضوع به شکل دیگری باشد. دو طرف «نیوهام» و «دیوید ویلسن» دوباره ازدواج کردند ولی بعد از دو عمل جراحی، برای تغییر جنسیت، که داماد تبدیل به عروس و

عروس تبدیل به داماد شد. ۱۹ سال قبل این زوج روی همین فرش کلیسا که ازدواج آنها صورت گرفت راه رفتند ولی «دیوید» در آن وقت «دانیل» لاغر اندامی بود که در عشق صیادی بلند قد به نام «جان» افتاد که در ازدواج دوم، تبدیل به عروس خانمی شد که گونه‌هایش از شرم و حیا سرخ شده بود. عروس که لباس عروسی‌ای، از ساتن سفید پوشیده بود به روزنامه‌ی «نیوز اوف دی ورلد» گفت: این دومین خوشبختی در روزهای زندگی من است.

روز اول وقتی بود که جراحی انجام شد و من زن شدم.

الْأَذْوَارُ: مف: الدَّوْر: نقش.	نَحِيفَةُ الْقَدِّ: لاغر اندام.
أَقْدَمَ عَلَى...: به... اقدام کرد	وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعاً فِي...: در... افتاد.
الْإِزْتِبَاطُ: رابطه، ارتباط.	الصَّيَّادُ: شکارچی.
تَعَهَّدَ بِ...: عهده دار... شد، تعهد کرد به...	فَارِعُ الطُّوْلِ: بلند قامت.
جَانِبَانِ: دو طرف.	إِحْمَرَّ: سرخ شد.
تَحَوَّلَ إِلَى...: به... تغییر یافت	حَيَاءً: از روی شرم، به علت شرم.
العَرِيسُ: داماد.	إِزْتَدَاهُ: آن را پوشید.
عَقِبَ: به دنبال.	الثَّوبُ: لباس.
سَارَ يَسِيرُ سَيْرًا: حرکت کرد.	العُرْسُ: جشن ازدواج، عروسی.
الْبِسَاطُ: فرش ج: بُسْط.	أُنْثَى: مؤنث، زن.
عَقَدَ - عَقْدًا: برگزار کرد. عَقَدَتْ قِرَائَتَهُمَا:	أَجْرَاءً: آن را انجام داد. أَجْرِيَتْ
عقد آنها صورت گرفت.	الْجِرَاحَةُ: جراحی انجام شد.
القِرَانُ: جشن ازدواج.	

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- بِمَاذَا يَتَعَهَّدُ الزَّوْجَانِ عَلَى الزَّوْاجِ مَرَّةً ثَانِيَةً؟ ۲- لِمَاذَا أَحْمَرْتُ وَجَنَّتَا «نِيُو هام»؟

۳- لِمَاذَا أَصْبَحَتِ الْعُرُوسُ مَسْرُورَةً؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- دختر عمو و پسر دائيم ده سال پيش ازدواج کردند. ۲- گونه هاي من از شرم سرخ

شد. ۳- دکتر، چشم پدرم را جراحی کرد.

۸۹. تَدَشِينُ غَابَةِ أَرْزٍ جَدِيدَةٍ فِي «لُبْنَان».

أَعْلَنْتْ جَمْعِيَّةُ أَصْدِقَاءِ غَابَةِ الْأَرْزِ فِي «لُبْنَان»: الْإِنْتِهَاءَ مِنْ حَمَلَةِ تَشْجِيرِ شَمِلَتْ زَرْعَ ٦٠ أَلْفِ غَرْسَةٍ عَلَى ارْتِفَاعِ أَلْفَى مِثْرٍ مِنْ سِلْسِلَةِ جِبَالِ لُبْنَانِ الْغَرْبِيَّةِ «أَرْزِ الرَّبِّ» الَّتِي يَعُودُ تَارِيخُهَا إِلَى عَهْدِ سُلَيْمَانَ الْحَكِيمِ. وَيُعْتَبَرُ الْمَشْرُوعُ الَّذِي يَمْتَدُّ عَلَى مُنْحَدَرَاتٍ تَبْلُغُ مَسَاحَتَهَا ٢٢٦ هِكْتَاراً تَخْتَرِقُهَا جَدَاوِلُ مَاءٍ عَدَّةً، الْأَوَّلُ مِنْ نَوْعِهِ فِي لُبْنَانِ وَرُتَمًا فِي الْعَالَمِ، نَظْرًا لِحَجْمِ الْمُشَارَكَةِ مِنْ جَمِيعِ الْجَنَسِيَّاتِ فِي عَمَلِيَّةِ زَرْعِ الْأَشْجَارِ وَرِعَايَتِهَا. وَبِإِمْكَانِ كُلِّ مَنْ يَتَوَلَّى رِعَايَةَ شَجَرَةٍ أَرْزٍ حَفَرَ اسْمِهِ عَلَيْهَا وَتَنْظِيمِ حَفَلَاتِ اسْتِقْبَالٍ وَتَبَلُّلِ عُضْوِيَّةِ الْجَمْعِيَّةِ. وَسَيَكُونُ لِكُلِّ شَجَرَةٍ بِطَاقَةٌ تَعْرِيفٍ وَصُورَةٌ خَاصَّةٌ بِهَا إِضَافَةً إِلَى تَحْدِيدِ مَوْعِدِ زَرْعِهَا وَسَيَكُونُ بِاسْتِطَاعَةِ الْمُؤُولِينَ مُتَابَعَةَ أَوْصَاعِ أَشْجَارِهِمْ وَتَطَوُّرِهَا مُبَاشَرَةً أَوْ عَبْرَ الْإِنْتِرْنِتِ. وَقَالَ «بَسَّامُ جَعْجَعُ» رَئِيسُ الْجَمْعِيَّةِ لِبُكَالَةِ «فِرَانْسِ بَرَس»: «سَيَتَعَالَشُ فِي هَذِهِ الْغَابَةِ تَحْتَ هُوِيَّةِ أَرْزِ لُبْنَانِ، جَمِيعُ الْأَدْيَانِ وَالْإِنْتِمَاءَاتِ الْإِبْدِيُولُوجِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ وَالثَّقَافِيَّةِ». وَتَبْلُغُ تَكَالُفُ صِيَانَةِ شَجَرِ الْأَرْزِ فِي هَذِهِ الْغَابَةِ وَرِعَايَتِهَا مَدَى الْحَيَاةِ ١٥٠ دُولَاراً.

۸۹. افتتاح جنگل جدید سدر در لبنان.

جمعیت دوستداران جنگل سدر در «لبنان» خبر از پایان بسیج درختکاری داد، بسیجی که، شامل کاشت ۶۰ هزار نهال سدر در ارتفاع دو هزار متری سلسله جبال غربی لبنان به نام «ارز الرّب» است که تاریخ آن به دوران «سلیمان حکیم» برمی‌گردد. این طرح که تا دامنه‌های کوه امتداد می‌یابد، مساحتش به ۲۲۶ هکتار می‌رسد و چند نهر آب از وسط آن عبور می‌کند، با توجه به مشارکت همه‌ی ملیتها در عملیات کاشت درختان و نگهداری از آنها، (این کار) در «لبنان» و شاید در جهان، در نوع خود بی‌نظیر محسوب می‌شود. هرکس که نگهداری یک درخت سدر را بر عهده می‌گیرد، می‌تواند اسمش را بر آن حکر کند و جشن استقبال ترتیب دهد و عضو جمعیت شود. هر درخت علاوه بر تاریخ کاشت، یک کارت شناسایی و عکس مخصوص دارد. حمایت کنندگان مالی می‌توانند وضعیت درختهای خود و پیشرفت آنها را به شکل مستقیم یا از طریق اینترنت پیگیری کنند. «بسام جعجع» رئیس این جمعیت به خبرگزاری «فرانس پرس» گفت: همه‌ی ادیان، گرایش‌های عقیدتی، سیاسی و فرهنگی در سایه‌ی هویت «سدر لبنان» با هم زندگی خواهند کرد. هزینه‌ی نگهداری درخت سدر و محافظت مادام‌العمر از آن در این جنگل به ۱۵۰ دلار می‌رسد.

التّشّيش: افتتاح.	الفرسة: یک نهال.
الغابة: جنگل.	الارتفاع: بلندی.
الأرز: سدر.	ألقي متر: دو هزار متر.
الانتهاء: پایان یافتن.	عاد يعود عوداً إلى... به... برگشت
حملّة تشجير: بسیج درختکاری.	اعتبره: آن را به حساب آورد. يُعتبر: به
شمل شمولاً: شامل آن شد.	حساب می‌آید.
الزّرع: کاشتن.	المشروع: طرح.

إِمْتَدَّ عَلَى... تا... امتداد یافت.	الْمُتَابَعَةُ: پیگیری.
الْمُنْحَدِر: شیب، دامنه کوه.	التَّطَوُّر: پیشرفت، رشد.
إِخْتَرَقَهُ: آن را شکافت.	مُبَاشَرَةً: به شکل مستقیم.
الْجَدَّاءِل: مف: الجدول: نهر، جوی آب.	عَبْرًا: از طریق.
الرَّعَايَةُ: سرپرستی، نگهداری.	تَعَايَشَ: زندگی کرد.
تَوَلَّاهُ: آنرا به عهده گرفت.	الْهُويَّةُ: جنسیت، شخصیت.
الحَفَرُ: کندن، حَفَرُ الإِسْم: کندن نام بر	الانْتِمَاءُ: گرایش. الانتماءات
چیزی.	الایدیولوجیة: گرایش‌های عقیدتی.
الحَفَلَات: مف: الحَفْلَةُ: جشن.	الثَّقَافِيَّةُ: فرهنگی.
النَّيْل: به دست آوردن، دریافت کردن.	التَّكْلِيف: مف: التَّكْلِيف: هزینه.
البِطَاقَةُ: کارت شناسایی.	الصِّيَانَةُ: محافظت.
التَّحْدِيد: تعیین کردن.	مَدَى الْحَيَاة: مادام العمر.
المُمُول: حمایت کننده‌ی مالی.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا أَغْلَنْتُ جَمْعِيَّةً أَصْدِقَاءِ غَابَةِ الْأَرْزِ فِي لُبْنَانَ؟ ۲- إِلَى مَتَى يَعُودُ تَأْرِخُ غَابَةِ «أَرْزِ الرَّبِّ»؟ ۳- مَاذَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَفْعَلَ الَّذِي يَتَوَلَّى رِعَايَةَ شَجَرَةِ أَرْزٍ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- هرسال تعداد زیادی درخت باید در شهرها کاشته شود. ۲- بچه‌ها نباید اسمشان را روی درختان حفر کنند. ۳- مخارج تحصیل من در دانشگاه به صد هزار تومان در ماه می‌رسد.

۹۰. کلاب مدزته لمساعده الجنود.

ذَكَرَتْ صَحِيفَةُ «كُومِيرَسَانْت»: أَنَّ أَرْبَعَةَ كِلَابٍ مُدَزَّتِيَّةٍ فِي «رُوسْتُوفِ فِيلِيكِي» سَتُرْسَلُ قَرِيباً إِلَى «كُوسُوفُو» لِمُسَاعَدَةِ الْجُنُودِ الرُّوسِ عَلَى اكْتِشَافِ الْأَلْغَامِ. وَقَالَتِ الصَّحِيفَةُ نَقْلاً عَنْ صَحِيفَةِ «زُولُوتُوي» الْمَحَلِّيَّةِ: إِنَّ هَذِهِ الْكِلابَ «أَيُوتَا» وَ«غَرَاي» وَ«دَانَا» وَ«بَارِيرَا» ذُرِّبَتْ فِي فَوْجِ كَاشِفِي الْأَلْغَامِ الْوَاقِعِ فِي «رُوسْتُوفِ» وَلَهَا خِبْرَةٌ كَبِيرَةٌ. وَتُضَيَّفُ «كُومِيرَسَانْت»: أَنَّ هَذِهِ الْكِلابَ تَدْرِبَتْ عَلَى اكْتِشَافِ ٢٠ غَرَاماً مِنْ مَادَّةِ «تِي.ان. تِي» الْمَوْضُوعَةِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْبِلَاسْتِيكِ، وَأَنَّهَا تَسْتَطِيعُ بِالتَّالِي أَنْ تَجِدَ مِائَتِ الْغَرَامَاتِ مِنَ الْمُتَفَجَّرَاتِ عَلَى الْأَرْضِ مِنْ دُونِ الصُّعُوبَةِ. وَبِحَسَبِ الصَّحِيفَةِ فَإِنَّ كَلْباً مُدَزَّيًّا مِنْ هَذِهِ الْكِلابِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحُلَّ مَحَلَّ ١٥ جُنْدِيًّا كَاشِفًا لِلْأَلْغَامِ. يُذَكَّرُ أَنَّ هَذِهِ الْكِلابَ اسْتُخْدِمَتْ أَثْنَاءَ الْحَرْبِ فِي جُمْهُورِيَّةِ «الشَّيْسَانِ» (١٩٩٦ - ١٩٩٤) «بِالْقَوَازِ» الرُّوسِيَّةِ. وَتَقُولُ «كُومِيرَسَانْت»: إِنَّ الْمُقَاتِلِينَ الشَّيْشَانِيِّينَ عَرَّضُوا لِقَتْلِ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الْكِلابِ مَبْلَغاً مِنَ الْمَالِ مُسَاوِياً لِلْمَبْلَغِ الَّذِي كَانَ مَعْرُوضاً لِقَتْلِ ثَلَاثَةِ صُبَّاطٍ رُوسِ.

۹۰. سگهای تربیت شده برای کمک به سربازان.

روزنامه‌ی «کومیرسانت» گزارش داد: چهار سگ آموزش دیده در «روستوف فیلکی» به زودی برای کمک به سربازان روسی برای کشف مین، به «کوزوو» فرستاده خواهند شد. این روزنامه به نقل از روزنامه‌ی محلی «زولوتوی» گزارش داد: این سگها به نام «ایوتا»، «گرای»، «دانا» و «باریرا» در گردان کشف مین، در «روستوف» تربیت شده‌اند و دارای مهارت بسیاری هستند. روزنامه‌ی «کومیرسانت» می‌افزاید: این سگها برای کشف ۲۰ گرم (تی.ان.تی) که در یک پوشش پلاستیکی قرار داده شده، آموزش دیده‌اند و در نتیجه می‌توانند، صدها گرم مواد منفجره را به راحتی در

زمین کشف کنند. بنا به گزارش این روزنامه: هر سگ تربیت شده، در بین این سگها، می تواند جانشین ۱۵ سرباز کاشف مین شود. گفته می شود: این سگها در خلال جنگ جمهوری «چچن»، در سالهای «۱۹۹۶ - ۱۹۹۴» در «قفقاز روسیه» به کار گرفته شدند. روزنامه‌ی «کومیرسانت» می گوید: رزمندگان «چچن» برای کشتن هر کدام از این سگها، مبلغی معادل مبلغ تعیین شده برای کشتن سه افسر روسی پیشنهاد کرده بودند.

الْكَلَابُ: مف: الكَلْب: سگ.	الصُّوْبَةُ: سختی.
الْمُدْرِيَّةُ: تربیت شده.	حَلَّ يَحْلُلُ حَلًّا: جایگزین شد.
أُرْسِلَ: او را فرستاد. سَتَرَسَل: فرستاده می شود.	الْجُنْدِيُّ: سرباز، ج: جُنُود.
قَرِيبًا: بزودی.	اِسْتَحْدَمَهُ: او یا آن را بکار گرفت.
الْأَلْعَامُ: مف: اللُّغَم: مین.	اُسْتُخْدِمَتْ: به کار گرفته شد.
دَرَبَةُ: او یا آن را آموزش داد. دُرِبَتْ: آموزش داده شدند.	الْقَوَاز: قفقاز.
الْفَوْج: گردان، ج: افواج.	عَرَضَ — عَرَضًا هـ: آن را برای... پیشنهاد داد.
الخَيْرَةُ: مهارت.	المُساوَى: معادل.
العَلَاف: پوشش، کیسه.	مَعْرُوضًا: عرضه شده، پیشنهاد داده شده.
بِالنَّالِي: در نتیجه.	الضَّابِط: مف: الضَّابِط: افسر.
الْمُتَفَجِّرَات: مواد منفجره.	

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا تُرْسَلُ الْكَلَابُ الْمُدْرِيَّةُ إِلَى «كوسفو»؟ ۲- عَلَامَ دُرِبَتْ هَذِهِ الْكَلَابُ؟

۳- كَمْ مِنَ الْمَالِ عَرَضَ الشَّيْءَانِيُّونَ لِقَتْلِ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ الْكِلَابِ؟

(ب) ترجمه کنید:

۱- سگی که تو آموزش دادی دارای مهارت بسیاری است. ۲- سربازان برای کشف مواد مخدر آموزش داده شدند. ۳- پلیس برای کشتن او مبلغ زیادی را پیشنهاد داد.

۹۱. طَيَّارٌ يَنْزُكُ طَائِرَتَهُ بَحْشًا عَنْ وَجْهِهِ لَذِيذَةٍ.

ذَكَرْتُ شَرَكَةَ طَيَّرَانَ «تُورث وست» الْأَمْرِيكِيَّةَ أَنَّهَا أَنْهَتْ عَقْدَ أَحَدِ طَيَّارِيهَا بَعْدَ أَنْ تَرَكَ طَائِرَتَهُ بِرُكَّابِهَا رَابِضَةً فِي أَحَدِ الْمَطَارَاتِ ٩٠ دَقِيقَةً لِلْبَحْثِ عَنْ طَعَامٍ لِأَنَّ الْوَجْبَةَ الْمُقَدِّمَةَ أَثْنَاءَ الرَّحْلَةِ لَمْ تَرُقْ لَهُ. وَقَالَ مَسْئُولُونَ بِالشَّرَكَةِ: إِنَّ الْكَابِتِينَ «فِلُويد دين» غَادَرَ الطَّائِرَةَ وَهِيَ مِنْ طَرَارِ بُوِينْغ ٩٥٩ فِي «لَاس فيغاس» وَأَبْلَغَ بَاقِي أَفْرَادِ الطَّاقِمِ أَنَّهُ ذَاهِبٌ لِلْبَحْثِ عَنْ طَعَامٍ آخَرَ. وَعِنْدَمَا فَشِلَ «دين» فِي الْعُثُورِ عَلَى صَالَتِهِ فِي صَالَةِ الْمَطَارِ اسْتَقَلَّ سَيَّارَةً أُجْرَةٍ لِشِرَاءِ طَعَامٍ خَارِجَ الْمَطَارِ قَبْلَ أَنْ يَمُودَ إِلَى الطَّائِرَةِ بِرُكَّابِهَا الْمِائَةِ وَالْخَمْسِينَ الَّذِينَ اسْتَبَدَّ بِهِمُ الْغَضَبُ وَهُمْ يَنْتَظِرُونَ لِلطَّيَّرَانِ إِلَى «دينرويت». وَقَالَ أَحَدُ الرُّكَّابِ: عِنْدَمَا كُنَّا مُنْتَظِرِينَ لِمُعَادَرَةِ الطَّائِرَةِ الْمَطَارَ أَعْلَنَ طَاقِمُهَا: أَنَّ الطَّيَّارَ غَادَرَهَا لِأَنَّهُ لَمْ يُمْكِنَهُ الْعُثُورُ عَلَى «وَجْبَةِ شَهِيَّةٍ» فِي الْمَطَارِ.

۹۱- یک خلبان، هواپیمایش را برای جستجوی یک وعده غذای لذیذ ترک می‌کند.

شرکت هواپیمایی «فورت وست» آمریکا گزارش داد: قرارداد با یکی از خلبانهای خود را فسخ کرده است، زیرا خلبان، هواپیمای آماده‌ی پروازش را با مسافران به مدت ۹۰ دقیقه به دنبال غذا، در فرودگاه ترک کرد. زیرا غذایی که در طی سفر در هواپیما داده شده بود برای او خوشایند نبود. مسئولان این شرکت گفتند: کاپیتان

«فلوید دین» هواپیما را که از نوع بوینگ ۹۵۹ بود (در فرودگاه) «لاس وگاس» ترک کرد و به بقیه خدمه‌ی هواپیما اطلاع داد که به دنبال غذای دیگری می‌رود. وقتی «دین» در پیدا کردن گمشده‌ی خود در سالن فرودگاه، ناامید شد، قبل از اینکه به هواپیما با ۱۵۰ سرنشین برگردد برای خرید غذا از خارج فرودگاه، سوار یک تاکسی شد. این سرنشینان که خشم بر آنها غلبه کرده بود منتظر پرواز به «دیترویت» بودند. یکی از مسافران گفت: وقتی منتظر پرواز هواپیما از فرودگاه بودیم، کارکنان هواپیما اعلام کردند: خلبان هواپیما را ترک کرده، زیرا نتوانسته به یک وعده غذای لذیذ در فرودگاه دست یابد.

الطَّيَّارُ: خلبان.	بود.
الطَّائِرَةُ: هواپیما.	عَادَرَهُ: آن یا او را ترک کرد.
يَحْتِشُّ عَنْ...: به دنبال... در جستجوی...	أُبْلَغُهُ أَنْ...: به او خبر داد که...
الْوَعْدَةُ: وعده غذایی.	فَشِلَّ - فَشِلًا فِي...: شکست خورد در...
أَنْتَهَاءُ: آن را تمام کرد، آن را پایان داد.	الْعُثُورُ عَلَى...: پیدا کردن...
العَقْدُ: قرارداد، ج: عقود.	الصَّالَةُ: گم شده.
الرُّكَّابُ: مف: الرَّاكِبُ: مسافر.	الصَّالَةُ: سالن.
الرَّابِضُ: نشسته، آماده‌ی پرواز. (برای شتر و هواپیما).	اِسْتَقَلَّ: سوار شد، اِسْتَقَلَّ سَيَّارَةً: سوار ماشین شد.
المَطَارُ: فرودگاه.	الطَّاقِمُ: کادر پرواز.
المُقَدَّمُ: داده شده.	رُكَّابُهَا الْمِائَةُ وَالْخَمْسِينَ: ۱۵۰ نفر سرنشین آن.
اَنْتَاءُ: در طی.	اِسْتَبَدَّ بِهِمُ الْعُصْبُ: خشم بر آنها غالب شد.
الرَّحْلَةُ: سفر.	
رَاقَ يَرُوقُ رَوْقًا لَهُ: برایش خوشایند	

الطَّيْرَان: پرواز.

آمد.

المُغَادَرَة: ترک کردن.

الشَّهِيَّة: خوشمزه، لذیذ.

أَمْكَنَهُ شَيْئِي: برایش امکان چیزی پیش

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَتَتْهُ شَرِكَةُ الطَّيْرَانِ عَقْدَ أَحَدِ طَيَّارِيهَا؟ ۲- لِمَاذَا تَرَكَ الطَّيَّارُ الطَّائِرَةَ وَ الرُّكَابَ؟ ۳- لِمَاذَا غَضِبَ الرُّكَابُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- من قراردادم را با آن شرکت فسخ کردم. ۲- دانشجویان برای پیدا کردن کتاب کلاس را ترک کردند. ۳- من از پیدا کردن کتاب در کتابخانه مأیوس شدم.

۹۲. وَاجِدٌ مِنْ أَلْفٍ حِصَّةٌ إِيْرَانٍ مِنَ السِّيَاحَةِ الدُّوْلِيَّةِ.

أَعْلَنَ الْمُدِيرُ الْعَامُّ لِلشُّوْنِ الدُّوْلِيَّةِ فِي مُوسَّسَةِ السِّيَاحَةِ وَالسَّفَرِ الإِيْرَانِيَّةِ بِأَنَّ حِصَّةَ إِيْرَانٍ مِنَ السِّيَاحَةِ الدُّوْلِيَّةِ تُقَدَّرُ بِوَاحِدٍ مِنْ أَلْفٍ. وَأَشَارَ «السَّيِّد...» الَّذِي كَانَ يَتَحَدَّثُ فِي اجْتِمَاعٍ لِمَجْلِسِ شُؤْنِ السِّيَاحَةِ فِي مُحَافَظَةِ «لُرِسْتَان» إِلَى الْأَمَاكِنِ السِّيَاحِيَّةِ الْكَثِيرَةِ فِي إِيْرَانٍ قَال: مِنْ خِلَالِ رَفْعِ الْمُسْتَوَى الثَّقَافِيِّ الْعَامِّ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَكْسِبَ امْتِيَازَاتٍ أَكْثَرَ وَنَحْصُلَ عَلَى حِصَّةٍ أَكْثَرَ فِي مَجَالِ السِّيَاحَةِ. وَأكَّدَ: أَنَّهُ بِالإِضَافَةِ إِلَى الْمَكَاسِبِ الْمَادِّيَّةِ فَإِنَّ أَرْدِهَارَ الْحَرَكَةِ السِّيَاحِيَّةِ فِي الْبِلَادِ سَيُعَيِّرُ الْكَثِيرَ مِنْ وَجْهَاتِ النَّظَرِ السَّلْبِيَّةِ الْمَوْجُودَةِ تَجَاهَ إِيْرَانٍ لَدَى الْعَالَمِ حَيْثُ يُمَكِّنُ بِذَلِكَ إِفْشَالَ الْحَمَلَاتِ الإِعْلَامِيَّةِ الْمُضَادَّةِ الَّتِي تَتَعَرَّضُ لَهَا الْبِلَادُ.

۹۲. سهمیه‌ی ایران از گردشگری جهانی، یک در هزار.

مدیر عامل امور بین‌المللی سازمان گردشگری ایران اعلام کرد: سهم ایران از جهانگردی بین‌المللی یک در هزار تخمین زده می‌شود. آقای... که در جلسه‌ی شورای امور گردشگری استان لرستان سخن می‌گفت، به مناطق گردشگری بسیار در ایران اشاره کرد و گفت: از طریق بالا بردن سطح فرهنگ عمومی می‌توانیم امتیازات بیشتری کسب کنیم و سهمیه‌ی بیشتری در زمینه‌ی گردشگری بدست آوریم. او تأکید کرد: شکوفایی حرکت گردشگری در کشور، علاوه بر درآمدهای مالی، بسیاری از دیدگاههای منفی موجود را درباره‌ی ایران در نزد جهانیان تغییر می‌دهد به طوری که بدین وسیله می‌توان حمله‌های تبلیغاتی علیه ایران را که کشور در معرض آن قرار گرفته، خنثی کرد.

الْجِزَّةُ: سهم، ج: حِصَص.	الْأَزْدَهَارُ: شکوفایی.
السَّيَاحَةُ: جهانگردی.	غَيْرُهُ: آن را تغییر داد.
قَدَّرَهُ: آن را تخمین زد. تُقَدَّرُ: تخمین زده می‌شود.	وَجْهَةُ النَّظَرِ: دیدگاه.
وَاحِدٌ مِنْ أَلْفٍ: یک در هزار.	السَّلْبِيَّةُ: منفی.
المُحَافَظَةُ: استان.	تُجَاةٌ: در مقابل.
رَفَعَ الْمُسْتَوَى: بالا بردن سطح.	الْإِفْشَالُ: خنثی کردن، به شکست کشاندن.
كَسَبَ كَسْبًا: آن را به دست آورد.	الْحَمَلَاتُ الْإِعْلَامِيَّةُ: مبارزات تبلیغاتی.
الْمَجَالُ: زمینه.	الْمُضَادَّةُ: علیه، ضد.
الْمَكَاسِبُ: مف: الْمَكْسَبُ: درآمد.	تَعَرَّضَ لـ...: در معرض... قرار گرفت.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَاذَا تَسْتَطِيعُ إِيرَانُ مِنْ خِلَالِ رَفْعِ مُسْتَوَى الثَّقَافِي أَنْ تَكْسِبَ؟
- ۲- مَاذَا سَيُغَيِّرُ

آزدهار الحركة السیاحیة؟ ۳- کم حصّة ایران من السیاحة الدّولیة؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- دانشجویان از طریق بالا بردن سطح علمی خود امتیازات بیشتری را کسب می‌کنند.
- ۲- سهم ایران از تجارت جهانی یک ۰/۰۱ تخمین زده می‌شود.
- ۳- کشور ما در معرض حمله‌های تبلیغاتی دشمنان قرار گرفت.

۹۳. ۳۵۰ غُنْصِرَ تَلَوْتُ فِي حَلِيبِ الْأُمّهَاتِ.

أَكَّدَ تَقْرِیرُ بَرِیطَانِیِّ: الْعُثُورَ عَلَی أَكْثَرِ مِنْ ۳۵۰ مَادَّةَ سَامَّةَ فِي لَبَنِ الْأُمّهَاتِ فِي مُخْتَلِفِ أَنْهَاءِ الْعَالَمِ مِنْ بَیْنهَا شَوَائِبُ عَطُورٍ وَزُبُوتٍ لِلْحِمَايَةِ مِنَ الشَّمْسِ أَوْ مُزِيلَاتٍ لِلْبُقْعِ وَ«دِیُوكْسِین» وَمُیَبِّدَاتٍ حَشَرِیَّةَ وَمَعَادِنُ ثَقِیلَةَ وَغَیْرَهَا. وَأَوْضَحَتِ الدَّرَاسَةُ الَّتِی وَضِعَتْ بِنَاءً عَلَی طَلَبِ مُؤَسَّسَةِ «وُورِلْد» وَایِد فَاؤِد فُور نیچر» وَنَشَرَتْهَا صَحِیفَةُ «دِی إِنْدِیِیَن»: أَنَّ الْبُحُوثَ الَّتِی أُجْرِیَتْ فِي دَوْلٍ مُخْتَلِفَةٍ كَشَفَتْ عَنْ وُجُودِ عَنَاصِرٍ تَلَوْتُ «مَعْرُوفَةٍ كَمُسَبِّبٍ لِلسَّرَطَانِ وَأُخْرَى تُؤَثِّرُ عَلَی الْجَهَازِ الْمَنَاعِيِّ أَوْ النِّشَاطِ الْهَرْمُونِيِّ» فِي حَلِيبِ الْأُمّهَاتِ. وَهَذِهِ الْمَوَادُّ السَّامَّةُ الَّتِی یَزِیدُ مَجْمُوعُهَا عَنْ ۳۵۰ مَادَّةَ تَرَكَمَتْ عَلَی مَدَارِ السِّنِّیْنِ لَدَى الْأُمّهَاتِ اللَّائِی یَنْقُلْنَهَا إِلَى مَوَالِیدِهِنَّ مِنْ خِلَالِ الرِّضَاعَةِ الطَّبِیْعِیَّةِ. وَاسْتِنَاداً إِلَى التَّقْرِیرِ فَإِنَّ مَا بَدَخَلَ أُمْعَاءَ الْمَوَالِیدِ الْبَرِیطَانِیِّیْنَ الْبَالِغِیْنَ الشَّهْرَیْنِ مِنَ الْعُمَرِ مِنْ مَادَّةِ «الدِّیُوكْسِین» یَزِیدُ بِمِقْدَارِ ۴۲ مَرَّةً عَنِ الْجُزْءَةِ الْقُصُوی.

كَمَا عُثِرَ عَلَی بَقَايَا مُیَبِّدَاتٍ حَشَرِیَّةٍ مِثْلِ (دی. دی. تی) وَمَادَّةِ (بی. سی. بی) الْكِیْمِیَاوِیَّةِ الشَّدِیدَةِ السُّمِّیَّةِ وَالَّتِی تُسْتَخْدَمُ عَلَی سَبِیلِ الْمِثَالِ فِي الرَّسْمِ أَوْ فِي الْمُحَوَّلَاتِ الْكَهْرَبَائِیَّةِ.

۹۳- ۳۵۰ عنصر آلودگی در شیر مادران.

یک گزارش از بریتانیا برکشف بیش از ۳۵۰ ماده‌ی سمی در شیر مادران، در مناطق مختلف دنیا، تأکید کرد. از جمله‌ی آنها، آلودگی مربوط به عطرها، کرم‌های ضد آفتاب، کرم‌های ضد لک، دیوکسین، حشره‌کشها، فلزات سنگین و چیزهای دیگر است. این تحقیق که به درخواست مؤسسه‌ی «ورلد واید فاند فور نیچر» انجام شده و روزنامه‌ی «دی اندپنت» آن را منتشر کرده، در توضیح می‌گوید: تحقیقاتی که در کشورهای مختلف انجام شده، وجود عناصر معروف آلودگی، مانند عوامل سرطان‌زا و عوامل مؤثر دیگر بر سیستم دفاعی بدن و فعالیت‌های هورمونی را در شیر مادران کشف کرده است. این مواد سمی که تعدادشان به بیش از ۳۵۰ ماده می‌رسد و در طی سالها در (شیر) مادرانی جمع می‌شود که (آن را) با شیردادن طبیعی به نوزادهایشان منتقل می‌کنند. براساس این گزارش «دیوکسینی» که وارد روده‌ی نوزادان بریتانیایی دو ماهه می‌شود، ۴۲ برابر حد مجاز آن است. همچنین بقایای حشره‌کشهایی مثل (د.د.ت) و ماده‌ی شیمیایی (بی.سی.بی) که شدیداً سمی هستند و برای نمونه در نقاشی و ترانسفورماتورهای برق بکار می‌رود، کشف شده است.

التَّلَوُّثُ: آلودگی.	المُزِيلُ: برطرف کننده.
الحَلِيبُ: شیر.	البَّقْعُ: مف: البَقْعَةُ: لکه.
التَّقْرِیرُ: گزارش، ج: تقارير.	المُیْسِدُ: نابود کننده.
الْعُثُورُ عَلَی...: دستیابی به...	الْمَعَادِنُ: مف: المَعْدِنُ: فلز.
السَّامَةُ: سمی.	وَضَعَ یَضَعُ وَضْعاً: آن را طرح‌ریزی کرد.
أَنْحَاءُ: مف: النُّحُو: طرف، سو.	وُضِعَتْ بِنَاءً: بنا بر... طرح‌ریزی شد.
الشَّوَائِبُ: مف: الشَّائِبَةُ: آلودگی.	نَشَرُ نَشْراً: آن را منتشر کرد.
الرَّیُّوتُ: مف: الرِّیْتُ: روغن.	

الجُرْعَةُ: مقدار معین مصرف دارو.	أَجْرَاهُ: آن را اجرى کرد. أُجْرِيتْ: انجام شد.
الجُرْعَةُ الْقُصْوَى: حداکثر مقدار بدن.	الجِهَازُ الْمَنَاعِي: دستگاه دفاعی بدن.
عُثِرَ عُثُوراً عَلَى...: آن را به دست آورد، عُثِرَ علیه: به دست آمد.	تَرَكَمُ: جمع شد، متراکم شد.
البَقَايَا: مف: البقية.	عَلَى مَدَارِ السَّنِينَ: در طى سالها.
السُّمِيَّةُ: سمى.	نَقَلَ نُقْلًا: آن را منتقل کرد.
الرَّسْمُ: نقاشی.	المَوْلِيدُ: مف: المولود: نوزاد.
المُحَوَّلَاتُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ:	الرَّضَاعَةُ: شیرخوارى.
ترانسفورماتورها.	الْأَمْعَاءُ: مف: المِعَاء و المِعَى: معده.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- أَيُّ مَوَادٍّ تَوَثَّرَ عَلَى تَلَوُّثِ حَلِيبِ الْأُمَّهَاتِ ؟
- ۲- مَادَا كَشَفَتْ هَذِهِ الْبُحُوثُ ؟
- ۳- كَيْفَ تَنْتَقِلُ هَذِهِ الْمَوَادُّ السَّامَّةُ إِلَى الْأَطْفَالِ ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- ۳۵۰ عنصر آلودگی در شیر مادران کشف شد. ۲- این مواد بر سیستم دفاعی و فعالیتهای هرمونی بدن تأثیر می‌گذارند. ۳- این مواد از طریق شیردادن از مادران به نوزادان منتقل می‌شود.

۹۴- أَلْقَتْ بِنَفْسِهَا فِي أَتُونِ الْمُحْرِقَةِ لِتُرَافِقَ زَوْجَهَا فِي رِحْلَتِهِ الْأَخِيرَةِ.

أَفَادَتِ الصُّحُفُ الْهِنْدِيَّةُ: أَنَّ امْرَأَةً هِنْدِيَّةً أَلْقَتْ نَفْسَهَا عَلَى مُحْرِقَةِ جُثَّةِ زَوْجِهَا، تَطْبِيقًا لِتَقْلِيدِ «سَاتِي» الْهِنْدُوسِيِّ الْقَدِيمِ الْمَحْظُورِ فِي الْهِنْدِ مُنْذُ الْقَرْنِ الْمَاضِي الَّذِي يَقْضِي بِأَنْ تُرَافِقَ الزَّوْجَةُ شَرِيكَ الْعُمْرِ فِي رِحْلَتِهِ

الْأَخِيرَةِ. وَوَقَعَ الْحَادِثُ الْخَمِيسَ الْمَاضِيَ فِي قَرْيَةِ «هَامِيرُور» فِي وِلَايَةِ «اوتار براديش» فِي شَمَالِ الْهِنْدِ. وَقَدْ أَلْقَتْ بِنَفْسِهَا فِي النَّارِ الزَّوْجَةَ الَّتِي كَانَتْ تَزْتَدِي ثَوْبَ الزَّفَافِ وَتَضَعُ كُلَّ حُلِيِّهَا وَسَطَ النَّارِ، أَمَامَ مِائَتٍ مِنَ الْأَشْخَاصِ بَعْضُهُمْ قَدِمُوا مِنْ مَنَاطِقَ تَبْعُدُ أَكْثَرَ مِنْ مِائَةِ كِيلُومِترٍ عَنْ مَكَانِ الْحَادِثِ، رَاحُوا يُطْلِقُونَ هَتَافَاتٍ تَمَجِّدُ تَقْلِيدَ «سَاتِي» وَذَلِكَ وَفَقَ صَحِيفَةُ «ذِي بِبُونِير». وَأَضَافَتِ الصَّحِيفَةُ: أَنَّ الزَّوْجَةَ أَعْلَنَتْ سَابِقًا نَيْتَهَا حَرَقَ نَفْسِهَا غَيْرَ أَنَّ الشَّرْطَةَ لَمْ تَكُنْ مَوْجُودَةً فِي مَكَانِ الْحَادِثِ لِثَنِيهَا عَنْ ذَلِكَ. وَكَانَتِ السُّلْطَاتُ الْإِمْبِرَاطُورِيَّةُ الْبَرِيطَانِيَّةُ حَظَرَتْ فِي الْقَرْنِ الْمَاضِي تَقْلِيدَ «سَاتِي» الَّذِي يُلْزِمُ الْأَزْمَلَةَ بِاللَّحَاقِ بِزَوْجِهَا الْمُتَوَفَّى إِلَى الْجَنَّةِ!! إِثْرَ الْحَمَلَةِ الَّتِي قَامَ بِهَا الْإِصْلَاحِيُّ الْهِنْدُوسِيُّ «رَجَارْمُوهُون روي» ضِدَّ «هَذِهِ الْعَادَةِ الْوَحْشِيَّةِ». يُذَكِّرُ أَنَّ آخِرَ حَدِيثٍ مُشَابِهٍ أُعْلِنَ عَنْهُ وَقَعَ عَامَ ١٩٨٩ فِي «رَاجِسْتَان» فِي شَمَالِ الْهِنْدِ.

۹۴- یک زن خودش را در کوره‌ی آدم سوزی انداخت تا در سفر آخرت همراه شوهرش باشد. روزنامه‌های هند گزارش دادند: یک زن هندی برای اجرای سنت قدیمی «ساتی» هند که از قرن گذشته در هند ممنوع شده، خودش را در کوره‌ی آدم سوزی شوهرش در آتش انداخت. این سنت حکم می‌کند که زن در سفر آخرت همراه شوهرش باشد. این حادثه در پنج‌شنبه گذشته در روستای «هامیرور» در ایالت «اوتارپرادش» در شمال «هند» رخ داد. این زن که لباس عروسی پوشیده و همه‌ی زیورآلات خود را در آتش می‌انداخت، در مقابل صدها نفر که بعضی از آنها از مناطقی آمده بودند که بیش از صد کیلومتر از محل حادثه فاصله داشت، خود را در آتش انداخت، بنا به گزارش روزنامه‌ی (ذی بیونر) مردم شعارهایی در تمجید از سنت «ساتی» می‌دادند. این روزنامه در ادامه گزارش آورده است: این زن قبلاً قصد خود را برای سوزاندن خویش

اعلام کرده بود، ولی پلیس در محل حادثه نبود که او را از این کار منصرف کند. مقامات دولت امپراتوری «بریتانیا» (در هند) در قرن گذشته سنت «ساتی» را، که بیوه را ملزم به پیوستن به شوهر مرخومش در بهشت می‌کرد، به دنبال بسیجی که «رجارمورهن روی» اصلاح طلب هندی، علیه این عادت وحشیانه، به پا کرد، ممنوع کردند. گفته می‌شود آخرین حادثه‌ی مشابهی که اعلام شده، در سال ۱۹۸۹ در «راجستان» هند اتفاق افتاده است.

اللَّحَاقُ: ملحق شدن، پیوستن.	أَلْتَقَى بِهِ: آن را انداخت.
الْمُتَوَفَّى: فوت شده.	أُتُون: کوره، ج اُتُن.
إِثْرٌ: به دنبال.	رَافَقَهُ: همراهیش کرد.
الْحَمْلَةُ: بسیج.	أَفَادَ أَنْ...: گزارش داد که...
الْوَحْشِيَّةُ: وحشیانه.	المُحْرِقَةُ: قربانی که در آتش
أَعْلَنَهُ: آن را اعلام کرد. أَعْلِنَ عنه: اعلام	می‌سوزانند.
شد.	تَطْطِيقًا: برای اجرای.
وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعًا: واقع شد، اتفاق افتاد.	التَّقْلِيد: سنت.
الْحُلَى: ج: حُلَى: زیور و زینت.	المَحْظُور: ممنوع.
المِئَات: مئ: المِائَةُ: صد.	أَطْلَقَ هُتَافًا: شعار داد.
قَدِيمٌ - قَدُومًا: آمد.	مَجَلَّةٌ: او را ستود.
قَضَى يَقْضِي قَضَاءً بِ...: حکم به... کرد	وَفَقَّ: بنا به، براساس.
شَرِيكَ الْعُمْر: شوهر.	الحَرْقُ: آتش زدن.
رَحَلَتُهُ الْأَخِيرَةُ: سفر آخرت او، مرگ او.	الثَّنَى عَنْ...: جلوگیری کردن از...
إِرْتَدَاةٌ: آن را پوشید.	حَظَرُ حَظْرَةٍ: آن یا او را منع کرد.
ثَوْبُ الزَّفَاف: لباس عروسی.	الزَّمَهُ بِ...: او را مجبور به... کرد

الرَّفَاف: عروسی.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا أَلْقَتِ الْمَرْأَةُ نَفْسَهَا فِي النَّارِ؟ ۲- كَيْفَ أَلْقَتِ نَفْسَهَا فِي النَّارِ؟ ۳- مَتَى خَذَرَتِ السُّلْطَانُ تَقْلِيدَ «ساتي»؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- من می خواهم در این سفر همراه تو باشم. ۲- مردی که لباس سفید پوشیده بود، کتاب را در آب انداخت. ۳- من قبلاً قصد خود را از این کار اعلام کردم، ولی کسی مرا از این کار منع نکرد.

۹۵. فِيتَامِينُ (E) يَبْقَى مِنَ السَّرَطَانِ.

ذَكَرَ عُلَمَاءُ أَنَّ الْمَدْحَنِينَ الَّذِينَ يَدْمَائِهِمْ مُسْتَوِيَاتٌ مُرْتَفَعَةٌ مِنْ فِيتَامِينِ (E) أَقَلَّ عُرْضَةً لِلْإِصَابَةِ بِسَرَطَانِ الرَّئَةِ. وَلَكِنَّهُمْ أَكْدُوا: أَنَّ هَذَا لَا يَغْنِي بِالضَّرُورَةِ أَنَّ تَنَاوُلَ فِيتَامِينِ (E) يُمْكِنُ أَنْ يَمْنَعَ الْإِصَابَةَ بِالسَّرَطَانِ فَالْمَزِيدُ مِنَ الدَّرَاسَاتِ مَطْلُوبَةٌ لِإِثْبَاتِ ذَلِكَ. لَكِنَّ الدَّرَاسَةَ تُظْهِرُ أَنَّ فِيتَامِينِ (E) يُمْكِنُهُ الْعَمَلُ دَاخِلَ الْجِسْمِ لَوْفَاقِيَّتِهِ مِنَ السَّرَطَانِ. وَأُظْهِرَتِ الدَّرَاسَةُ الَّتِي شَمِلَتْ ۲۹ أَلْفَ فُلَنْدِيِّ مِنَ الْمَدْحَنِينَ أَنَّ الْإِصَابَةَ بِسَرَطَانِ الرَّئَةِ قَلَّتْ بِنِسْبَةِ ۱۹٪ بَيْنَ أَصْحَابِ الْمُسْتَوِيَّاتِ الْمُرْتَفَعَةِ مِنْ فِيتَامِينِ (E). وَكُتِبَتْ «كَارِين وُودْشون» وَزَمَلَاؤُهَا فِي صَحِيفَةِ مَعْهَدِ السَّرَطَانِ الْقَوْمِيِّ «هَذِهِ النَّتَائِجُ تُشِيرُ إِلَى أَنَّ وُجُودَ مُسْتَوِيَّاتِ مُرْتَفَعَةٍ مِنَ «الْفَاثُو كُوْفِيرُول» وَهُوَ الشَّكْلُ النَّشِطُ لِفِيتَامِينِ (E) فِي الْجِسْمِ وَقَدْ بَدَايَةً تَشْكُلُ الْوَرَمَ السَّرَطَانِيَّ يَمْنَعُ تَطَوُّرَهُ. وَأَعْطِيَ بَعْضُ مَنْ شَمِلَتْهُمْ الدَّرَاسَةُ فِيتَامِينَاتٍ إِضَافِيَّةً وَلَمْ

يُعْطَى الْبَعْضُ الْآخِرُ أَيَّ فَيْتَامِينَاتٍ. وَعَمِلَ بَعْضُ الْبَاحِثِينَ عَلَى مَعْرِفَةِ مَا إِذَا كَانَ الرَّجَالُ الَّذِينَ تَنَاوَلُوا فَيْتَامِينَ (E) إِضَافِيًا أَصْبَحُوا أَقَلَّ عَرَضَةً لِلْإِصَابَةِ بِالسَّرَطَانِ لَكِنَّهُمْ لَمْ يَتَوَصَّلُوا إِلَى أَيِّ نَتِيجَةٍ. وَقَالَتْ «وودسون»: إِنَّهَا سَتَبْحَثُ مِنْ جَدِيدٍ فِي تَحَالِيلِ دَمِ الْمُشَارِكِينَ احْتِمَالًا أَنْ يَكُونَ تَنَاوُلُ فَيْتَامِينَ (E) فِي الْمَرَاهِلِ الْمُبَكِّرَةِ جِدًّا لِيَتَكُونِ الْوَرَمُ يَمْنَعُ تَطَوُّرَهُ.

۹۵. ویتامین (E) از سرطان جلوگیری می‌کند.

تعدادی از دانشمندان اظهار داشتند: افرادی که سیگار می‌کشند و در خون آنها میزان بالایی از ویتامین (E) وجود دارد، کمتر در معرض سرطان ریه هستند. ولی آنها تأکید کردند که این حتماً بدان معنی نیست که خوردن ویتامین (E) می‌تواند مانع ابتلای به سرطان شود، زیرا تحقیقات بیشتری برای اثبات این مطلب لازم است ولی این تحقیق نشان می‌دهد که ویتامین (E) می‌تواند در داخل بدن، برای پیشگیری از سرطان عمل کند. این تحقیق که بر روی ۲۹ هزار فنلاندی سیگاری انجام شد، نشان داد که میزان ابتلای به سرطان ریه، در بین کسانی که میزان بالایی ویتامین (E) دارند ۱۹٪ کمتر است. «کارین وودسون» و همکارانش در روزنامه‌ی «مرکز تحقیقات ملی سرطان» نوشتند: «این نتایج نشان می‌دهد که میزان بالایی از «الفاتو کوفیرول» که شکل فعال ویتامین (E) در بدن است، در زمان شروع تشکیل غده‌های سرطانی، مانع پیشرفت آنها می‌شود. به بعضی از کسانی که این تحقیقات بر روی آنها انجام شد ویتامین اضافی داده شد و به برخی دیگر هیچ ویتامینی داده نشد. تعدادی از محققان سعی کرده‌اند که دریابند، آیا مردانی که ویتامین (E) اضافی می‌خورند، کمتر در معرض ابتلا به سرطان هستند؟ ولی به نتیجه‌ای نرسیدند. «وودسون» گفت: او دوباره در مورد آزمایش خون شرکت کنندگان تحقیق خواهد کرد که (آیا) احتمال اینکه خوردن ویتامین (E) در مراحل بسیار ابتدایی رشد غده، مانع پیشرفت آن

می شود (وجود دارد یا نه).

وَقَى يَقِي وَقَايَةً: از آن پیشگیری کرد.	مَنَعَ يَمْنَعُ مَنَعًا عَنْ...: او را منع کرد از...
المُدْحَن: کسی که سیگار می کشد،	شَمِلَ - شَمُولًا: شامل آن یا او شد.
سیگاری. الدَّمَاء: مَف: الدم: خون.	قَلَّ يَقِلُّ قِلَّةً: کم شد.
المُسْتَوِيَات: مَف: المُسْتَوَى: سطح.	الرُّمْلَاء: مَف: الرُّمِيل: همکار، دوست.
المُرْتَفَعَة: بالا، زیاد.	النَّشِيط: فَعَال.
المُرْضَة لـ: در معرض...	التَّطَوُّر: پیشرفت.
الإِصَابَة: ابتلا.	التَّحَالِيل: مَف: التحليل: آزمایش.
عَنَى يَعْنِي عَنَايَةً: بدین معنا بود که....	التَّكُون: شکل گیری.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- مَنْ هُمْ الَّذِينَ أَقْلُ عُرْضَةً لِلْإِصَابَةِ بِسَرَطَانِ الرَّئَةِ؟ ۲- مَاذَا يَفْعَلُ فَيَتَامِينُ E دَاخِلَ الْجِسْمِ؟
- ۳- كَمْ شَخْصًا شَمِلَتْ هَذِهِ الدِّرَاسَةُ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- اگر در خونت میزان بالای ویتامین E وجود داشته باشد، کمتر به سرطان دچار می شوی.
- ۲- این ماده از پیشرفت غده های سرطانی جلوگیری می کند.
- ۳- ابتلا به سرطان در بعضی از شهرها افزایش یافته است.

۹۶- السُّعُودِيَّةُ تَمْنَعُ النِّسَاءَ بِطَاقَاتِ هُوِيَّةٍ مُسْتَقِلَّةٍ.

أَعْلَنَ نَائِبُ وَزِيرِ الدَّاخِلِيَّةِ «الْأَمِيرُ...»: أَنَّ النِّسَاءَ السُّعُودِيَّاتِ سَيَحْضِلْنَ قَرِيبًا عَلَى بِطَاقَاتِ هُوِيَّةٍ وَهِي وَثِيقَةٌ رَسْمِيَّةٌ كَانَتْ حَتَّى الْآنَ حُكْرًا عَلَى

الرِّجَالِ فِي السُّعُودِيَّةِ. وَقَالَ «الْأَمِيرُ...»: إِنَّ «الْمَرْأَةَ لَهَا حَقُّهَا الْكَامِلُ فِي أَنْ تَحْمِلَ حَفِيزَةً مُسْتَقِلَّةً وَبِطَاقَةً مُسْتَقِلَّةً وَلَهَا حُقُوقُهَا الشَّرْعِيَّةُ كَامِلَةٌ». وَتَقَلَّتْ وَكَالَهُ الْأَنْبَاءُ السُّعُودِيَّةُ الرَّسْمِيَّةُ عَنِ «الْأَمِيرِ أَحْمَدَ» قَوْلَهُ: «أَنَّ هُنَاكَ إِجْرَاءَاتٍ تَنْظِيمِيَّةً تَحْتَ الْإِعْدَادِ وَسَيَتِمُّ اكْتِمَالُهَا بِحَيْثُ تَكُونُ هُنَاكَ بِطَاقَةٌ مُسْتَقِلَّةٌ لِلْمَرْأَةِ». وَحَظَرُ حُصُولِ النِّسَاءِ عَلَى هَذِهِ الْبِطَاقَاتِ هُوَ أَحَدُ الْعَوَائِقِ الْعَدِيدَةِ الَّتِي مَنَعَتِ السُّعُودِيَّاتِ مِنَ الْقِيَادَةِ وَحَصَرَتِ الْمِهَنَ الْمُتَاحَةَ أَمَامَهُنَّ بِالطَّبِّ وَالتَّعْلِيمِ تَقْرِيْبًا.

۹۶- عربستان سعودی، کارت شناسایی مستقل به زنان می‌دهد.

معاون وزیر کشور «عربستان»، «امیر...» اعلام کرد: زنان «سعودی» بزودی کارت شناسایی می‌گیرند و این کارت سند رسمی است که در کشور «سعودی» تا به حال در انحصار مردان بوده است. «امیر...» گفت: زن حق کامل دارد که شخصیت و کارت شناسایی مستقل و حقوق قانونی کامل داشته باشد. خبرگزاری رسمی «سعودی» از «امیر...» نقل کرد: برنامه‌های سازمان‌یافته‌ای در دست تهیه است و به زودی تکمیل خواهد شد به گونه‌ای که زن کارت شناسایی مستقل خواهد داشت. ممنوعیت داشتن کارت شناسایی برای زنان، یکی از موانع عدیده‌ای است که زنان سعودی را از رانندگی منع کرده و تقریباً مشاغل مجاز به آنها را محصور به پزشکی و تدریس کرده است.

مَنَعَ مَنَحًا شَيْئًا: چیزی را به او داد. آورد
الْبِطَاقَاتُ: مف: الْبِطَاقَةُ: کارت. بِلِطَاقَةٍ الْوُثِيقَةُ: سند. ج: وَثَائِقُ
الْهُوِيَّةُ: کارت شناسایی الْحُكْرُ: در انحصار
حَصَلَ حُصُولًا عَلَى...: را به دست الْحَفِيزَةُ: شخصیت، هویت.

الشَّرْعِي: قانونی.	العَوَائِق: مف: العائق: مانع.
التَّنْظِيمِيَّة: سازمان دهی شده.	الحَصْر: محدودیت.
تَحْتَ الإِعْدَاد: در دست تهیه.	المِهْن: مف: المِهْنَة: شغل، حرفه.
تَمَّ يَتِمُّ تَمَامًا: کامل شد. تَمَّ إِكْمَالُهَا: به پایان رسید.	المُتَاحَة: در دسترس، فرصت داده شده.
الحَظَر: ممنوعیت.	أَخْضَعَهُ لـ...: او را مطیع... کرد، او را قانع به... کرد.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- عَلَامَ سَتَحْضُلُ النِّسَاءُ فِي السُّعُودِيَّةِ؟ ۲- مِمَّ مَنَعَتِ السُّعُودِيَّةُ النِّسَاءَ؟ ۳- مَا هِيَ المِهْنُ الْمُتَاحَةُ أَمَامَ النِّسَاءِ فِي السُّعُودِيَّةِ؟
- (ب) ترجمه کنید:

- ۱- من به زودی کارت شناسایی می گیرم. ۲- هر انسانی حق کامل دارد که کارت شناسایی داشته باشد. ۳- دولت سعودی زنان را از رانندگی منع می کند.

۹۷- مَاتَتْ فِي السَّيَّارَةِ بَعْدَ أَنْ تَرَكَتْهَا الْمُدْرَسَةَ.

ذَكَرَتْ صَحِيفَةُ «الْحَلِيج»: أَنَّ طِفْلَةً تَبْلُغُ مِنَ الْعُمَرِ ثَلَاثَةَ أَعْوَامٍ تُوَفِّيَتْ اخْتِنَافًا بَعْدَ أَنْ نَسِيَتْهَا مُدْرِسَتُهَا فِي سَيَّارَةٍ مُقْفَلَةٍ خِلَالَ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ فِي «دُبَي». وَاسْتَعْرِفَتِ الطِّفْلَةَ «رَادَا»، مِنَ التَّابِعِيَّةِ الْهِنْدِيَّةِ فِي نَوْمٍ عَمِيقٍ عَلَى الْمَقْعَدِ الْخَلْفِيِّ فِي سَيَّارَةِ الْمُدْرَسَةِ الْهِنْدِيَّةِ الَّتِي رَافَقَتْهَا إِلَى الْحِضَانَةِ وَلَكِنَّ الْمُدْرَسَةَ نَسِيَتْ الطِّفْلَةَ لَدَى وُصُولِهَا وَأَوْقَفَتْ سَيَّارَتَهَا قُرْبَ الْحِضَانَةِ تَحْتَ الشَّمْسِ الْحَارِقَةِ. وَبَعْدَ مُرُورِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ لَاحَظَ أَحَدُ الْعَابِرِينَ وُجُودَ طِفْلَةٍ فِي السَّيَّارَةِ وَقَامَ بِإِبْلَاجِ الشُّرْطَةِ الَّتِي أَخْرَجَتْ «رَادَا» مِنْ

السَّيَّارَةَ وَهِيَ تُعَانِي مِنْ نَقْصِ الْأَوْكُسِجِينِ. وَتُوقَّيَتِ الطُّفْلَةُ أَثْنَاءَ نَقْلِهَا فِي سَيَّارَةِ الْإِسْعَافِ رُغْمَ تَقْدِيمِ الْعِنَايَةِ اللَّازِمَةِ. وَاعْتَقَلَتِ الشُّرْطَةُ الْمُدْرَسَةَ بِتُهْمَةٍ: «الْإِهْمَالِ الَّذِي أَدَّى إِلَى الْوَفَاةِ».

۹۷. بعد از اینکه معلمش او را در ماشین رها کرد جان خود را از دست داد.

روزنامه‌ی «الخلیج» گزارش داد: یک دختر بچه‌ی سه ساله، بعد از اینکه معلمش او را در یک ماشین قفل شده، به مدت سه ساعت در «دبی» فراموش کرد، در اثر خفگی جان باخت. بچه که تابعیت «هندی» دارد و نامش «رادا» است، روی صندلی عقب ماشین خانم معلم هندی که او را به مهد کودک آورده بود، به خواب عمیقی فرو رفته بود ولی معلم، هنگام رسیدن، بچه را فراموش کرد و ماشین را نزدیک مهد کودک در گرمای سوزان خورشید پارک کرد. پس از گذشت سه ساعت یکی از عابران متوجه وجود بچه در ماشین شد و به پلیس اطلاع داد، پلیس «رادا» را که دچار کمبود اکسیژن شده بود از ماشین بیرون آورد، این بچه هنگام انتقال به بیمارستان، با وجود مراقبت‌های لازم، در آمبولانس فوت کرد و پلیس، معلم را به جرم سهل‌انگاری منجر به مرگ بازداشت کرد.

إِخْتِنَاقًا: در اثر خفگی. الْمُقْعَد: صندلی ج. مَقَاعِد.

نَسِيَ يَنْسَى نِسْيَانًا: او یا آن را فراموش

کرد. رَافَقَهُ: او را همراهی کرد.

أَوْقَفَهُ: آن را نگه داشت. الْمُقْفَل: قفل شده.

إِسْتَعْرَقَ فِي...: در... فرو رفت، در... غرق

شد. الْحَارِقَةُ: سوزان.

الْمُرُورُ: گذشتن. التَّابِعِيَّة: تابعیت.

لَا حَظَّهَ (أَوْ) لَا حَظَّ أَنْ...: متوجه آن شد النِّقْصُ: کمبود.
یا متوجه شد که...
قَامَ يَقُومُ قِيَامًا بِإِبْلَاحٍ...: اقدام به خبر الْعِنَايَةُ اللَّازِمَةُ: مراقبت لازم.
داد. کرد. بازداشت شد.
الشُّرْطَةُ: پلیس. الْإِهْمَالُ: سهل انگاری، کوتاهی.
أُخْرِجَهُ: او را بیرون آورد. أَذَى إِلَى...: منجر به... شد.
عَانَى مِنْ...: مبتلا و دچار به... شد.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

- ۱- لِمَاذَا تُؤْفِقُ الطِّفْلَةَ؟ ۲- أَتَيْنَ أَوْفَقَتِ الْمُعَلِّمَةُ سَيَّارَتَهَا؟ ۳- لِمَاذَا اعْتُقِلَتِ الْمُدْرَسَةُ؟

ب) ترجمه کنید:

- ۱- تو نباید برادرت را فراموش کنی. ۲- ماشینت را نزدیک مدرسه پارک نکن.
- ۳- کمبود اکسیژن موجب مرگ او شد.

۹۸- سُكَانُ بَلَدَةٍ يَتَحَوَّلُ شَعْرُهُمْ مِنَ الْأَشْفَرِ إِلَى الْأَحْمَرِ.

شَعَرَ سُكَانُ بَلَدَةٍ «كَنْدِيَّةٍ» صَغِيرَةٍ بِالْقَلْقِ فِي الْآوَةِ الْأَخِيرَةِ عِنْدَمَا وَجَدُوا شَعْرَهُمُ الْأَشْفَرَ يَتَحَوَّلُ إِلَى اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ. وَقَالَ رَئِيسُ بَلَدِيَّةٍ «فِيرِدِن» لِرُؤُوسِهِ: «يَصْطَبِغُ شَعْرُ السُّكَّانِ بِلَوْنٍ خَفِيفٍ». وَأَضَافَ: أَنَّ سُكَانَ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الْوَاقِعَةِ فِي غَرْبِ «كَنْدَا» وَالَّتِي يَقْطَعُهَا ثَلَاثَةُ آلَافِ نَسَمَةٍ بَدَأَ شَعْرُهُمْ يَتَحَوَّلُ إِلَى اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ بَعْدَ أَنْ أَقَامَتِ الْبَلَدِيَّةُ مَصْنَعًا جَدِيدًا لِمُعَالَجَةِ الْمِيَاهِ فِي وَقْتِ سَابِقِ هَذَا الْعَامِ. وَتَلْتَقِطُ الْمِيَاهُ الْمُعَالَجَةُ الْحَدِيدَ عِنْدَمَا تَمُرُّ

فِي الْأَنْبَابِ الْقَدِيمَةِ وَهُوَ مَا يُسَبِّبُ هَذَا اللَّوْنَ الْأَحْمَرَ. وَقَالَ «رَبْد» الَّذِي تَحَوَّلَ لَوْنُ شَعْرِ زَوْجَتِهِ إِلَى الْبُرْتُقَالِيِّ: إِنَّ حُكُومَةَ الْبَلَدَةِ بَدَأَتْ فِي وَضْعِ مَادَّةٍ تَمْنَعُ تَفَاعُلَ الْمَاءِ مَعَ الْحَدِيدِ فِي الْأَنْبَابِ لِحَلِّ الْمُسْكِلَةِ.

۹۸- موی مردم یک شهرک از بور به قرمز تغییر می‌کند.

اخيراً مردم یک شهرک کوچک در «کانادا»، هنگامی که متوجه شدند، موهای بور آنها به رنگ قرمز تبدیل می‌شود، احساس نگرانی کردند. شهردار شهر «فیردن» به خبرگزاری «رویتر» گفت: موی ساکنان شهر به رنگ روشن درمی‌آید. او در ادامه گفت: ساکنان این شهر، (واقع در غرب کانادا) که سه هزار نفر در آن سکونت دارند، موهایشان شروع به تغییر به رنگ قرمز کرد (و این هنگامی است که) شهرداری یک سال قبل، کارخانه‌ی جدیدی برای تصفیه‌ی آب تأسیس کرد. آبهای تصفیه شده هنگامی که از لوله‌های قدیمی عبور می‌کنند، آهن به خود جذب می‌کنند و علت این رنگ قرمز همین است. «رید» که رنگ موی همسرش به پرتغالی تغییر کرده است گفت: مسئولین شهرک برای حل این مشکل، شروع به اضافه کردن ماده‌ای (به آب) کرده‌اند که مانع ترکیب شیمیایی آب با آهن در لوله‌ها شود.

السُّكَّانُ: مَف: السَّاكِنُ.	رَئِيسُ الْبَلَدِيَّةِ: شَهْرَدَار.
شَعْرٌ شُغُورًا بِ...: چيزی را احساس	إِضْطَبَّحَ بِلَوْنٍ...: به رنگ... درآمد.
كَرَدَ. الْفَلَقُ: نِگَرَانِی.	مُعَالَجَةُ الْمِيَاهِ: تصفیه آبها.
الْأَوَانَةُ الْآخِيرَةُ: این اواخر.	إِلْتَقَطَهُ: آن را جذب کرد و برداشت.
الْأَشْقَرُ: بور، بلوند.	الْأَنْبَابُ: مَف: الأنبوب: لوله.
تَحَوَّلَ إِلَى...: تبدیل به... شد	التَّفَاعُلُ: تأثیر شیمیایی، واکنش
اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ: رنگ قرمز.	شیمیایی.

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا شَعَرْتُ سُكَانَ الْبَلَدَةِ بِالْقَلْبِ؟ ۲- مَتَى تَغَيَّرَ لَوْنُ شَعْرِ السُّكَّانِ؟ ۳- مَا هُوَ سَبَبُ تَغْيِيرِ لَوْنِ شَعْرِهِمْ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- احساس کردم که موهایم در حال تغییر است. ۲- در این شهرک ۱۰۰۰ نفر سکونت دارند. ۳- آب از لوله‌های قدیمی عبور نمی‌کند.

۹۹- مُعَمَّرٌ إِيرَانِيٌّ يَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ ۱۲۳ عَامًا.

يَعِيشُ الْمُعَمَّرُ الْإِيرَانِيُّ «مِير وَلِي بِالِيزَان» الْبَالِغُ مِنَ الْعُمُرِ ۱۲۳ عَامًا فِي مَدِينَةِ «أَبْدَانَانَ» التَّابِعَةِ لِمُحَافَظَةِ «إِيلَام» غَرْبِيَّ الْأِلَادِ فِي سَلَامَةٍ تَامَةٍ يُمَارِسُ مِهْنَتَهُ يَوْمِيًّا كَمُزَارِعٍ فِي حَقْلِهِ. وَنَقَلَتْ وَكَالَهُ «ارنَا» عَنْ «بَالِيزَانَ» قَوْلَهُ: أَنَّهُ قَضَى ۹۵ عَامًا مِنْ عُمُرِهِ فِي الْقَرْيَةِ مُشْتَغِلًا بِالزَّرَاعَةِ وَتَرْبِيَةِ الْمَوَاشِي قَبْلَ أَنْ يَنْتَقِلَ قَبْلَ سَنَتَيْنِ إِلَى مَدِينَةِ «أَبْدَانَانَ». وَأُضَافَ «بَالِيزَانُ»: أَنَّ السَّرَّ فِي طَوْلِ عُمُرِهِ وَتَمَتُّعِهِ بِالسَّلَامَةِ التَّامَةِ هُوَ الْعَمَلُ الْمُسْتَمِرُّ وَمُمَارَسَةُ الْمَشْيِ عِبْرَ جِبَالٍ وَسُهُولٍ الْمُنْطَقَةِ بِاسْتِمْرَارٍ وَالْإِعْتِمَادُ عَلَى الْحَلِيبِ وَمُشْتَقَّاتِهِ كَغَدَاءٍ يَوْمِيٍّ وَعَدَمُ اسْتِخْدَامِ الْأَدْوِيَةِ طَوَالَ هَذِهِ السِّنِينَ حَيْثُ لَمْ يُرَاجِعِ الْأَطِبَاءُ عَلَى الْإِطْلَاقِ. وَعَنْ عَدَدِ أَحْقَادِهِ قَالَ «بَالِيزَانُ»: إِنَّ لَهُ مَا يَقْرُبُ مِنْ مِائَةِ حَفِيدٍ، وَمَا زَالَ يُمَارِسُ مِهْنَتَهُ كَمُزَارِعٍ فِي حَقْلِهِ. وَيَقُولُ أَهْلُهَا الْمَدِينَةِ: إِنَّ «مِير وَلِي» يَذْهَبُ يَوْمِيًّا إِلَى حَقْلِهِ الَّذِي يَبْعُدُ عَنْ «أَبْدَانَانَ» مَسَافَةً كِيلُومَتْرَيْنِ وَيَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ مَشْيًا دُونَ الْإِسْتِفَادَةِ مِنْ وَسَائِطِ الثَّقَلِ الْمُتَوَقَّرةِ أَوْ حَتَّى الدَّوَابِّ.

۹۹. عمر کهنسال ایرانی به ۱۲۳ سال می‌رسند.

کهنسال ایرانی «میرولی پالیزیان» که ۱۲۳ سال دارد در شهر «آبدانان» از توابع استان «ایلام» در غرب کشور، در سلامتی کامل زندگی می‌کند و روزانه کارش را در مزرعه‌اش به عنوان یک کشاورز انجام می‌دهد. خبرگزاری «ارنا» از «پالیزیان» نقل کرد: او دو سال پیش قبل از اینکه به «آبدانان» منتقل شود، ۹۵ سال از عمرش را در روستا، با اشتغال به کشاورزی و دامداری گذرانده است. «پالیزیان» در ادامه گفت: راز طول عمر و برخورداری از سلامت کامل او، کار مداوم و اقدام به پیاده‌روی در کوه‌ها و دشتهای منطقه به شکل مداوم و تکیه بر شیر و فرآورده‌های آن، به عنوان غذای روزانه و استفاده نکردن از دارو در طی این سالها است به طوریکه اصلاً به دکتر مراجعه نکرده است. «پالیزیان» درباره‌ی نوه‌هایش گفت: حدود ۱۰۰ نوه دارد و هنوز هم به شغلش به عنوان یک کشاورز در مزرعه‌اش می‌پردازد. مردم شهر می‌گویند: «میرولی» هر روز پیاده به مزرعه‌اش که در فاصله‌ی دو کیلومتری شهر است، می‌رود و بازمی‌گردد و بدون اینکه از وسایل نقلیه‌ی موجود یا حتی از چهارپایان استفاده کند.

المُعَمَّر: کهنسال.	المَوَاشِي: مف: المَاشِيَّة: دام، چهارپا.
عَاشَ يَعِيشُ عِيشَةً: زندگی کرد.	السَّر: رمز، ج: أَسْرَار.
مَارَسَهُ: به آن (کار) پرداخت.	الْتَّمَع: بهره‌مندی.
المِهْنَةُ: شغل، ج: مِهَن.	مُمَارَسَةُ الْمَشْي: اقدام به پیاده روی.
الحَقْل: مزرعه، ج: حُقُول.	الجِبَال: مف: الجَبَل: کوه.
قَضَى يَقْضِي قَضَاءً: (وقتا): زمانی را	السُّهُول: مف: السَّهْل: دشت.
گذراند.	الأَدْوِيَّة: مف: الدَّوَاء: دارو.
الْقَرْيَةُ: روستا، ج: قُرَى.	عَلَى الْإِطْلَاق: مطلقاً.
مُسْتَعْمَلًا: مشغول.	رَاجَعَهُ: رجوع کرد به او.

الْأَحْفَادُ: مف: الحفيد: نوه. مَشْيًا: پیاده.

بَعْدَ مُبْعَدًا عَنْ... از... دور شد و دور المُنْقَرَّة: موجود.

الدَّوَابَّ: مف: الدَّابَّة: چهارپا. بود

□ تمرین

الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- بِمَاذَا يَشْتَغِلُ «بَالِيزَان»؟ ۲- مَا هُوَ سِرُّ طُولِ عُمُرِ «بَالِيزَان» وَ تَمَتُّعِهِ بِالسَّلَامَةِ؟

۳- كَيْفَ يَهُودُ «بَالِيزَان» مِنْ مَرْزَعَتِهِ إِلَى بَيْتِهِ؟

ب) ترجمه کنید:

۱- توده سال از عمرت را در تهران به تدریس گذرانده‌ای. ۲- من سه سال پیش به

این شهر منتقل شدم. ۲- تو هر روز پیاده به مدرسه می‌روی.

۱۰۰- إختِبَارٌ جَدِيدٌ عَلَى الْحَشَرَاتِ.

أَجْرَى بَاحِثُو جَامِعَةِ «كَمْبَرِيدج» الْبَرِيطَانِيَّةِ اخْتِبَارَاتٍ جَدِيدَةً عَلَى بَعْضِ الْحَشَرَاتِ الْمَنْزِلِيَّةِ لِتَطْوِيرِ مُبِيدَاتِ الْحَشَرَاتِ.

فَقَدْ أُوْرِدَتِ الصُّحُفُ الْبَرِيطَانِيَّةُ بِأَنَّ الْبَاحِثِينَ رَتَّبُوا أَجْهَزَةً إلكترونيَّةً دَقِيقَةً جَدًّا بِالْجِهَازِ الْعَصَبِيِّ لِبَعْضِ الصَّرَاصِرِ الَّتِي تَعِيشُ فِي الْمَنَازِلِ لِتَتَّبِعَ حَرَكَةَ وَآلِيَّةَ تَأْثِيرَاتِ الْمُبِيدَاتِ عَلَى هَذِهِ الْحَشَرَاتِ. وَأَصَافَتِ الصُّحُفُ: أَنَّ خُبْرَاءَ جَامِعَةِ «كَمْبَرِيدج» يَأْمُلُونَ مِنْ خِلَالِ هَذِهِ التَّجَارِبِ مَعْرِفَةَ الْمَقْدَارِ الْكَافِي لِكُلِّ نَوْعٍ مِنْ هَذِهِ الْمُبِيدَاتِ لِقَتْلِ الْحَشَرَاتِ وَإِمْكَانِيَّةَ اسْتِثْمَارِ نَتَائِجِ هَذِهِ التَّجَارِبِ لِإِنتَاجِ مُبِيدَاتٍ قَوِيَّةٍ وَمُؤَثِّرَةٍ وَفِي ذَاتِ الْوَقْتِ أَقَلَّ ضَرَرًا عَلَى الْإِنْسَانِ وَالْبَيْئَةِ.

۱۰۰- یک آزمایش جدید بر روی حشرات.

محققان دانشگاه «کمبریج بریتانیا» برای اصلاح و تکمیل حشره‌کش‌ها آزمایش‌های جدیدی روی تعدادی از حشرات خانگی انجام دادند. روزنامه‌های بریتانیا گزارش دادند: محققین برای پیگیری حرکت و مکانیزم تأثیر حشره‌کش‌ها بر این حشرات، دستگاه‌های الکترونیکی بسیار کوچکی به دستگاه عصبی تعدادی از سوسک‌هایی که در خانه‌ها زندگی می‌کنند متصل کردند. این روزنامه‌ها در افزودند: کارشناسان دانشگاه «کمبریج» امیدوارند با این آزمایش‌ها، مقدار کافی از هر نوع حشره‌کش را برای کشتن حشرات، بشناسند و از نتایج این نوع آزمایش‌ها برای تولید حشره‌کش‌های قوی و مؤثر و در عین حال کم‌ضررتر برای انسان و محیط زیست، بهره‌برداری کنند.

الإختبار: آزمایش.	الجهاز العَصَبِي: دستگاه عصبی.
الباحث: محقق.	الصَّرَاصِر: مف: الصَّرْصُور: سوسک.
التَّطْوِير: رشد دادن.	التَّبَع: پی‌گیری.
مُبِيدُ الحَشَرَات: حشره‌کش.	أَمِلَ ُ أَمْلَأُ: به آن امیدوار بود.
أُورِدَ بِأَنَّ...: گزارش داد که...	الإِسْتِمَار: بهره‌برداری.
رَبَطَ ُ رَبِطًا ً بِ...: آن را به... متصل کرد.	الإِنتَاج: تولید.
الأَجْهَزة: مف: الجهاز: دستگاه.	أَقْلُ ضَرَرًا: کم‌ضررتر.
الدَّقِيق: کوچک و ریز.	البَيْئَة: محیط زیست.

□ تمرین

(الف) به سؤالات زیر پاسخ دهید:

۱- لِمَاذَا رَبَطَ الْبَاحِثُونَ أَجْهَزةً إِلِكْتِرُونِيَّةً بِالْجِهَازِ الْعَصَبِيِّ لِبَعْضِ الصَّرَاصِرِ؟ ۲- مَاذَا

يَأْمُلُ خُبْرَاءُ جَامِعَةِ «كَمْبَرِيَج»؟ ۳- لِمَاذَا أُجْرَى خُبْرَاءُ جَامِعَةِ «كَمْبَرِيَج» هَذِهِ
الْاِخْتِيَارَاتِ؟

(ب) ترجمه کنید:

- ۱- آزمایش‌های جدیدی بر روی حشرات خانگی انجام شد. ۲- تو باید یک
دستگاه الکترونیکی به ماشینت وصل کنی. ۳- در خانه‌ها نباید سوسک و حشرات
خانگی زندگی کنند.



دیگر آثار دکتر یحیی معروف

۱- العروض العربی البسیط، انتشارات سازمان سمت و دانشگاه رازی
این کتاب مشتمل بر دو علم عروض و قافیه است که به زبانی کاملاً ساده به عربی همراه با تمرینات و پاسخنامه نگاشته شده است. ابیات کتاب برگرفته از اشعار شاعران متعهد در مدح اهل بیت پیامبر ﷺ است. علاوه بر آن عروض عربی و فارسی و نیز شعر نو در دو زبان با یکدیگر مقایسه شده است. این کتاب به عنوان سرفصل درس (عروض و قافیه) تعیین شده است.

۲- فن ترجمه (عربی به فارسی و فارسی به عربی) انتشارات سازمان سمت و دانشگاه رازی (چاپ اول ۱۳۸۰ چاپ چهارم ۱۳۸۳).
این کتاب به مسائل ترجمه از زوایای مختلف همچون ترجمه اسم، فعل، حرف و جمله در دو زبان فارسی و عربی می پردازد. این کتاب به عنوان سرفصل درس (فن ترجمه) تعیین شده است.

۳- فرهنگ لغات و اصطلاحات معروف، انتشارات یادواره کتاب
این کتاب مشتمل بر هزاران واژه (فارسی به عربی) رایج در ادبیات، هنر، اقتصاد، سیاست، طب، کشاورزی، برق و الکترونیک، فیزیک، شیمی، زیست شناسی، نجوم، ورزش، حقوق، امور نظامی، و اصطلاحات روزنامه ها و مجلات عربی است.

۴- مکالمات حجاج و زائران عتبات عالیات، انتشارات یادواره کتاب
این کتاب راهنمای مکالمات حجاج، زائران عتبات عالیات و مسافران کشورهای عربی است که مشتمل بر گفتگوهای در ارتباط با مناسک حج، گمرک، فرودگاه، هتل، مطب، بیمارستان، فروشگاه، پست و تلفن، سالن غذاخوری، پلیس، بانک، مسافرت، موزه، پوشاک و دهها موضوع ضروری دیگر است.

دیگر آثار دکتر وحید سبزیانپور

۱- گامی فراتر در آموزش عربی جلد ۱ و ۲ و ۳، انتشارات خورشید باران.
این راهنمای زبان عربی با استفاده از روشهای پیشرفته در آموزش زبان، در سه جلد از مبتدی تا پیشرفته، مشتمل بر بیش از ده هزار جمله‌ی کاربردی به شکل پرسش و پاسخ و ترجمه همراه با پاسخ نامه است، به گونه‌ای که علاقمند به زبان عربی می‌تواند به تنهایی و بدون نیاز به استاد، با فراگرفتن عام‌ترین و شایع‌ترین افعال و کلمات رایج در زبان عربی، قادر به مکالمه، فهم متون و ترجمه از عربی به فارسی و بالعکس گردد.

۲- آموزش نامه نگاری به زبان عربی، جلد ۱ و ۲ تألیف مشترک با خانم زهرا یزدی نژاد، انتشارات خورشید باران.

مؤلفان در این دو کتاب سعی بر این داشته‌اند که با یک فهرست جامع، واژه‌های لازم برای نوشتن انواع نامه را در اختیار خواننده قرار دهند، در این دو کتاب بیش از صد نامه به زبان عربی با ترجمه‌ی فارسی و توضیح واژه‌ها آمده، به گونه‌ای که خواننده می‌تواند با رجوع به موضوع مورد نظر و راهنمای کتاب، در هر زمینه نامه به زبان عربی بنویسد.

۳- فرهنگ وحید (فرهنگ کلمات اضداد و مترادف در زبان عربی)، انتشارات خورشید باران.

این کتاب مجموعه‌ای گسترده با هزاران واژه‌ی متضاد و مترادف در سه بخش، به زبان عربی و فارسی و کتاب اضداد (واژه‌هایی که به تنهایی دارای مفاهیم متضاد هستند) است.

